



# NOTICES

SUR

## QUELQUES MANUSCRITS ARABES

PAR

**R. P. A. DOZY,**

*membre correspondant de l'institut royal des Pays-Bas et de l'Académie  
d'histoire de Madrid, associé étranger de la société asiatique de  
Paris, professeur d'histoire à l'université de Leyde.*

3828  
5/51A

---

LEYDE,  
chez E. J. BRILL,  
imprimeur de l'université.

—  
1847—1851.



QUEL EST L'AUTEUR ET LE TITRE DU MAN. DE GOTHA <sup>no. 26</sup>  
 QUI CONTIENT L'HISTOIRE DE L'ESPAGNE, DE KHAYYER  
 ABBASIDES ET DE L'AFRIQUE, DEPUIS L'ANNEE 290  
 DE L'HEGIRE JUSQU'A L'ANNEE 320?

---

Cette question a occupé, depuis une vingtaine d'années, l'attention de plusieurs savants orientalistes. M. Moeller<sup>1</sup> ayant à parler, dans son Catalogue, du man. 261, a fait remarquer qu'il porte le titre de » second volume de l'Histoire d'al-Masoudi<sup>2</sup>, » mais il a cru que ce titre ne méritait aucune confiance. M. Kosegarten a publié dans sa *Chrestomathie*<sup>3</sup> un extrait de ce manuscrit, et dans sa préface<sup>4</sup>, cet orientaliste est porté à croire que l'ouvrage a été composé réellement par al-Masoudi; il a fait imprimer un passage d'une lettre qui lui avait été adressée par Silvestre de Sacy, d'où il résulte que ce dernier savant a comparé un extrait du man. 261, relatif à l'histoire des Carmathes, qui lui avait été envoyé par M. Kosegarten, avec le *Moroudj* d'al-Masoudi, et qu'il a reconnu que le man. de Gotha contenait un ouvrage différent. Cependant, comme al-Masoudi dit dans son *Moroudj* qu'il a raconté au long dans son *Kitabo akhbârî 'z-zamân*, les faits dont il était question dans l'extrait de M. Kosegarten, et qui ne se trouvent indiqués que sommairement dans le *Moroudj*. Sil-

---

1) *Catalogus libr. Bibl. Goth.*, p. 75.

2) *المجلد (المجلد ١) الثغنى من تاريخ المسعودى*

3) Pag 105—115.

4) Pag. xv—xvii.



vestre de Sacy ajoute qu' » on peut conclure de là , presque » avec certitude , que le manuscrit est une portion du *Kilâbo* » *akhbâri 'z-zamân*. »

Il est à regretter que le grand Silvestre de Sacy n'ait pas en lui-même sous les yeux le manuscrit de Gotha. Un examen rapide et superficiel aurait sans doute suffi pour lui faire remarquer que non-seulement l'auteur de cet ouvrage ne pouvait être al-Masoudî , mais que même il ne vivait pas en Orient. Aussi M. Nicholson <sup>1</sup> a prouvé avec succès que l'ouvrage n'était ni l'*Akhbâro 'z-zamân* , ni un autre ouvrage d'al-Masoudî ; il est allé plus loin , et il a fait remarquer plusieurs circonstances d'où il résulte que l'auteur était Espagnol. M. Nicholson a cependant négligé de dire que l'auteur vivait sous le règne d'al-Hacam II (350—366). En effet , en parlant du père de ce Khalife , l'auteur emploie la formule *رحمته الله* ou *رحمى الله* , ce qui indique qu'Abdorrahmán III était déjà mort à l'époque où écrivait notre auteur ; mais en parlant d'al-Hacam II , il emploie une autre phrase qui prouve que ce fut sous son règne que l'ouvrage a été composé. Il dit par exemple , sous l'année 302 <sup>2</sup> : *فكان فيها من اخبار الاندلس ولادة أمير المؤمنين : الحكم المستنصر بالله اطل الله بقاءه*. Ces trois derniers mots lèvent tout doute à cet égard , et il est certain que l'ouvrage dont le manuscrit de Gotha contient une portion , a été composé par un Espagnol , sous le règne d'al-Hacam II , c'est-à-dire entre 350 et 366.

Enfin , M. de Slane <sup>3</sup> a cru que le manuscrit de Gotha a

---

1) *An Account of the Establishment of the Fatemite Dynasty in Africa, being the Annals of that Province from the year 290 of the Heg'ra to the year 300, extracted from an ancient Arabic Ms. ascribed to El Mas'ûdi belonging to the Ducal Library of Saxg-Gotha, Tubingen and Bristol 1840, p 36—45.*

2) Fol. 70 v.

3) *Journal asiatique*, IVe série, tom. IV, p. 347.

# **N O T I C E S**

**SUR**

**QUELQUES MANUSCRITS ARABES.**





pour auteur Abou-Djafar Ahmed' *ibno-'l-Djazzar*, natif de Kairawán, et qu'il forme une partie du *Tarikhho 'd-daulah* de cet auteur.' Je ne m'arrêterai pas à discuter cette opinion qui, au premier abord, pourrait paraître assez probable, quand on ne fait attention qu'à l'époque où florissait Ibno-'l-Djazzár; je me contenterai de faire observer que cet auteur n'habitait pas l'Espagne, mais l'Afrique.

Un heureux hasard m'a permis de répondre avec certitude à la question qui nous occupe; dès que MM. les conservateurs de la Bibliothèque de Gotha m'eurent confié le manuscrit, avec leur bienveillance accoutumée, dès que je l'eus examiné pendant un quart d'heure, la question s'est résolue d'elle-même, et voici comment:

Pour pouvoir résoudre la difficulté, pour pouvoir établir avec certitude quel est l'auteur et quel est le titre de l'ouvrage, il fallait une citation chez un auteur plus moderne. Or, Ibn Adhárí, dans son *Bayáno 'l-mogrib*, cite plusieurs auteurs qui ont écrit sur l'histoire de l'Afrique et de l'Espagne; et avant que j'eusse entre les mains le manuscrit de Gotha, j'avais déjà quelque espoir de pouvoir en découvrir le titre et l'auteur à l'aide d'une de ces citations. Cet espoir n'a pas été trompé. Sous l'année 309, on lit dans le *Bayáno 'l-mogrib*:

وفي سنة ٣٠٩ وجه عبيد الله دعائه الى الاطراف ليظهروا بها تحليل المحرمات وكان ذلك من امنيته قال ابن القطان كان منهم شبيب (sic) بن سليمان بجبل ونشريس \* امرهم ان يدخل الرجل الى حلياة جاره فيضوها وزوجها حاضر ينظر اليه ثم يخرج فيبصق في وجهه ويصفع قفاه ويقول له تصبر فاذا صبر رسي من الحصاره فقام عليهم الناس وقتلوا بعضهم \*

Voici ce qu'on trouve dans le manuscrit de Gotha sous la même date:

---

1) Le man. porte ونشريس.



وفيهما اظهر مُنيب بن سليمان المكناسي الداعي التشريف<sup>1</sup> باحائب تيهرت وتحليل المحرمات وقيل ان عبيد الله وجهه وغيره الى الانراف وامرهم باظهار التشريف فان وجدوا الناس محتجبين له ومُغضبين عابه فشروه عند العامة واظهروه. فلما كشف منيب بجبل اوشرنس (sic) ما امره عبيد الله به وكان الرجل يدخل الى حليقة جارة فيحياها وزوجها ينظر اليه ثم يخرج فيبصق في وجهه ويبصق قفاه ويقول له تصبر فاذا صبر عُدَّ كامل الايمان وسمى من الصابرة فقام عليهم الناس وقتلوا بعضهم فكفوا<sup>2</sup>

En comparant entre eux ces deux passages, il ne peut y avoir, je pense, aucun doute que l'auteur de l'ouvrage historique dont le manuscrit de Gotha contient une portion, ne soit *Ibno-'l-Kattán*, auteur dont le nom est resté inconnu, si je ne me trompe, aux orientalistes européens. Ibn-Adhári nous donne ailleurs le titre de cet ouvrage. Sous l'année 153, on trouve dans son livre<sup>2</sup> : هكذا ذكر ابن الفغان في نظم الجمان. Le *Nadhmo 'l-djomán* d'Ibno-'l-Kattán n'est pas mentionné par Hádji-Khalífah, et je ne me rappelle pas de l'avoir vu cité par un autre auteur oriental quel qu'il soit<sup>3</sup>.

1) Ici et dans quelques autres passages de ce man., le mot التشريف signifie la communauté des femmes.

2) Fol. 19 r.

3) Je ne dois pas passer sous silence qu'Ibn-Adhári cite, sous l'année 297, un passage d'Ibno-'l-Kattán qui ne se rencontre pas dans le manuscrit de Gotha. Cependant cette citation n'infirme en rien le résultat que j'ai obtenu; car dans le passage en question, Ibn-Adhári parle des différentes opinions sur la généalogie d'Obaidolláh le Schiite, et il est certain que le passage d'Ibno-'l-Kattán qui y est rapporté, devait se trouver dans la portion du *Nadhmo 'l-djomán* qui précède immédiatement le commencement du manuscrit de Gotha, et où il était question pour la première fois d'Obaidolláh.



Le manuscrit de Gotha contient donc une portion du *Nadhmo 'l-djomán* (probablement on doit suppléer *fi akhbārī 'z-zamán* ou quelque chose de semblable<sup>1)</sup>), composé par Ibno-'l-Kattán, auteur qui, ainsi qu'il résulte de l'ouvrage lui-même, écrivit en Espagne, sous le règne d'al-Hacem II. J'avoue que je n'ai pas encore pu découvrir le *nom propre* d'Ibno-'l-Kattán, et que je ne me rappelle pas d'avoir trouvé un article sur cet auteur dans un Dictionnaire biographique arabe. J'oserais cependant affirmer qu'al-Homaidi ne parle pas de lui, bien que ce soit chez cet écrivain qu'on pourrait espérer de trouver quelques renseignements sur un chroniqueur contemporain d'al-Hacem II.

Cependant le premier pas est fait; espérons qu'on parviendra bientôt à donner des renseignements plus étendus sur Ibno-'l-Kattán. Quant à son *Nadhmo 'l-djomán*, il est certain par plusieurs citations qui se trouvent chez Ibn-Adhārī, que cet ouvrage traite aussi de la conquête de l'Afrique et de l'Espagne par les Musulmans, mais il est difficile à dire par où il commence. Peut-être l'auteur a-t-il pris la naissance de Mahomet pour point de départ. M. Nicholson pense que le manuscrit de Gotha nous offre la fin de l'ouvrage, parce qu'on lit à la fin du volume, وهذا ما انتهى اليه من هذا التاريخ; mais je ne puis partager cette opinion. Il me semble au contraire que ces mots ne sont qu'une note du copiste, qui précisément a voulu indiquer par là qu'il ne possédait pas la suite. D'ailleurs, puisque nous avons vu qu'Ibno-'l-Kattán écrivit sous le règne d'al-Hacem II, il me paraît bien plus probable que le

---

1) Il ne me paraît pas impossible que ce soit ce titre qui ait donné lieu à la méprise de celui qui a ajouté le titre (deuxième volume de l'Histoire d'al-Masoudi), et qui peut-être n'a pu lire rien autre chose de l'ancien titre que *Akhbār 'z-zamán*, d'où il aura conclu que l'ouvrage était un volume de l'*Akhbār 'z-zamán* d'al-Masoudi.



chroniqueur aura continué ses Annales, selon la coutume des historiens arabes, jusqu'à son propre temps, c'est-à-dire jusqu'après l'année 350.

Il est présumable que l'important ouvrage d'Ibno-'l-Kattân était extrêmement volumineux; il embrassait probablement une période de trois siècles et demi, et le volume de Gotha, qui cependant est assez considérable, ne contient que l'histoire de trente années. Si le reste est perdu, nous avons tout lieu de regretter profondément cette perte, car l'ouvrage, surtout pour ce qui concerne l'histoire de l'Afrique et de l'Espagne, est sans contredit infiniment plus important qu'aucun autre de ceux qui existent encore en Europe sur le même sujet. Il est toujours possible qu'on retrouve ce qui nous manque dans une des bibliothèques de l'Orient; il se peut, par exemple, qu'un ou plusieurs volumes du *Nadhmo 'l-djomân* se trouvent encore à Damas, car c'est dans cette ville que Seetzen a acheté le volume qui à présent appartient à la bibliothèque de Gotha. Mais ce serait là un bonheur sur lequel on ne peut pas trop compter.

En attendant, il est fort heureux que l'ouvrage d'Ibn-Adhâri nous console en partie de la perte probable de la plus grande partie du *Nadhmo 'l-djomân*. En examinant le *Bayân no 'l-mogrib*, on se convaincra facilement qu'Ibn-Adhâri a suivi de préférence Ibno-'l-Kattân, et la comparaison des deux ouvrages m'a fait voir que, du moins pour ce qui concerne les années 290 — 320, le *Bayân* n'est qu'une copie abrégée du *Nadhmo 'l-djomân*, à laquelle Ibn-Adhâri a ajouté quelques renseignements qu'il a empruntés à un petit nombre d'autres historiens. A l'aide de crochets et de notes, je pourrai donc publier en même temps le *Bayân* et deux tiers à peu près du manuscrit de Gotha (l'histoire d'Afrique et d'Espagne). J'ose espérer que les orientalistes ne se plaindront nullement de ce changement dans mon plan, et qu'ils apprendront non sans

plaisir qu'un manuscrit fort important, et dont M. Kosegarten avait déjà annoncé la publication il y a dix-neuf ans, sera bientôt publié dans son entier; car je puis ajouter que la partie que je ne publierai pas moi-même, l'histoire des Abbāsides depuis l'année 290 jusqu'à l'année 320, sera éditée par mon excellent ami M. Defrémery, que ses travaux antérieurs préparent si bien à l'accomplissement d'une pareille tâche.



## DÉCOUVERTE DE TROIS VOLUMES DU MOKAFFÁ

ʾAL-MAKRIZÍ.

---

Dans le Catalogue de la Bibliothèque d'Everard Scheidius<sup>1</sup> on trouve, parmi les manuscrits orientaux, un ouvrage qui porte le titre suivant :

» *مطبوعات مطرزي Muthariczii Thabacaat*, sive classes vi-  
» rorum eruditorum, qui nomen Muhammedis gesserunt, III voll.  
» in forma 4<sup>ta</sup> majori. *Videtur scriptoris αὐτόγραφον uni-*  
» *cum fortasse et in ipso Oriente huc usquē ἀνέκδοτον.*"

Scheidius, ainsi que nous l'apprenons par une note de sa main, avait reçu cet ouvrage de l'Orient en 1767, et dans la suite il a été acheté par la Bibliothèque de Leyde à la vente des livres du savant que je viens de nommer, en Mars 1806. A en croire une note manuscrite<sup>2</sup> de M. Weijers<sup>3</sup>, il a eu sa part de la calamité qui a frappé la ville de Leyde, quand un vaisseau chargé de poudre sauta dans l'air le 12 janvier 1807. M. Weijers a laissé aussi quelques autres notes sur plusieurs manuscrits dont la Bibliothèque s'est enrichie après l'époque de l'impression du Catalogue de 1716, mais j'ignore si elles reposent sur d'autre fondement que sur la tradition orale, et si l'on peut toujours s'y fier. Quoi qu'il en soit, le man. est beau-

---

1) *Bibliotheca Scheidiana, sive Catal. libr. - quorum publica fiet auctio in officina Honkopiana, die 19 Martis 1806 et seqq.*, p. 89 n° 13.

2) Man. 1618, n° 1366: » Exemplum hoc a Bibl. Scheidii coemptum est, » et misere divulgum est tempore cladis illius; quae a. 1807 huic urbi accidit."

coup trop bien conservé pour que l'on puisse aisément se persuader qu'il ait souffert du feu ; mais il est possible (et c'est surtout l'état où se trouve le deuxième volume , qui me le fait croire) qu'il se soit trouvé, le 12 janvier 1807 , dans la maison du professeur Rau , qui fut détruite de fond en comble , et qu'il ait été retiré des décombres.

Les trois volumes qui dans notre Bibliothèque portent actuellement le n°. 1366 , ne sont rien moins qu'un ouvrage d'al-Motarrizí , car on s'aperçoit au premier abord qu'ils contiennent des notices biographiques sur des personnages qui ne sont nés que longtemps après la mort de cet écrivain. Aussi MM. Meursingé et Weijers , sans s'arrêter à cette supposition , ont cru que les trois volumes avaient pour auteur al-Makrízí ; le premier ayant remarqué que le nom de المقريزي se trouve sur la tranche (où il y a طبقات المقرئى , » cum cu- » jus aetate , » ajoute-t-il , » contenta magis congruat , quod » etiam cum enumeratione traditorum hujus operis in fronte » Codicis convenit , etsi nullibi video ei auctori opus طبقات » tribui , » et le second ayant ajouté la note suivante : » Nomen » المقريزي in primâ libri paginâ ter offertur vs. 6 , 8 et 15 , et » quidem primo loco addito كتابه , et in duobus posteriori- » bus جامعة . »

Au premier abord , cette observation de M. Weijers semble prouver péremptoirement qu'al-Makrízí est l'auteur de notre Dictionnaire biographique. Mais quand on examine le manuscrit , on s'aperçoit que les dix premières pages du premier volume , n'ont rien de commun avec le Dictionnaire biographique , qu'elles sont des fragments de deux ouvrages tout-à-fait différents , qu'elles n'ont pas al-Makrízí pour auteur , et enfin , qu'elles ne se trouvent jointes au volume que par un simple hasard , tandis que les huit premières pages appartiennent à notre manuscrit 560. Nous sommes obligé de nous arrêter



d'abord au contenu de ces dix pages et aux lignes où se trouve trois fois le nom d'al-Makrizí.

Au feuillet 1 *recto* on lit après le *bismilláh*: وبعد فهذا جنود من عوالي احاديث رواها الفقيه المحدث الزاهد ابو عبد الله محمد بن القاضي ابي الحسن على بن عبد الله بن قطرال رحمه الله عزيرة الوجود سيبا مع صحة المتن ونظافة السند وقفنا <sup>في</sup> Nous voyons donc que <sup>le</sup> premier fragment en question porte le titre de عوالي احاديث *traditions importantes*, et qu'il a pour auteur Abou-Abdollah Mohammed ibn-abí-'l-Hasan Ali ibn-Abdollah ibn-Kotrál (je ne suis pas sûr d'avoir prononcé correctement ce nom), écrivain du septième siècle de l'Hégire, car son père, qui était originaire de Cordoue, mourut à Maroc l'an 651 (1253), âgé de quatre-vingt-huit ans <sup>1</sup>.

Après une liste ou *chaîne* de traditionnistes, on lit que le Prophète a dit : قال لا هجرة بين المسلمين فوق ثلاثة أيام او قال : « Que l'inimitié entre les Musulmans, ne dure pas plus longtemps que trois jours. » Après une nouvelle chaîne de traditionnistes on trouve (c'est Kodámah ibn-Abdollah qui parle) : رايْتُ رسولَ الله صلَّعم على ناقةٍ صهباءٍ يرمى الحجرة لا : « J'ai vu le Prophète » monté sur une chamelle blanche et brune; il lançait des « flèches aux moineaux, sans battre sa monture, sans l'exciter, sans la fouetter, et sans crier : gare, gare ! » Je passerai sous silence plusieurs traditions qui suivent, et qui n'ont pas plus de rapport avec un Dictionnaire Biographique que celles que j'ai citées. Au feuillet 3 *verso* Ibn-Kotrál rapporte une sentence du Prophète, par laquelle il prédit qu'après sa mort, on s'appliquera à connaître ses actes et ses paroles. A cette occasion, l'auteur cite des vers, composés par Abou-Táhir

1) Ibn-Habíb dans les *Orientalia*, tom. II, p. 237.

as Silafî sur l'étude des traditions, et il y en ajoute d'autres sur le même sujet. Mais le fragment d'Ibn-Kotrál est interrompu à la fin du quatrième feuillet, car, d'après la custode, le cinquième devrait commencer par le mot *انشدنا*, mais il commence par un tout autre mot. Aussi ce cinquième feuillet me paraît être d'une autre écriture, et appartenir à un ouvrage entièrement différent, à un commentaire sur un ouvrage de jurisprudence. J'y trouve cité Ibn-Abdo-'l-hakam, docteur Schafîte qui naquit en 182 et mourut en 268, et les deux docteurs malikites, Sehnoun, né en 160 et mort en 240, et Ibno-'l-Mawáz, qui écrivait vers la fin du troisième siècle. Il paraît que le fragment en question appartient au chapitre *des aveux* (الاقرار).

Au sixième feuillet commence un article du Dictionnaire biographique; mais il nous reste à examiner le feuillet 1 *recto*. On y lit: *الجزء من دعوى مرويات الفقيه المحدث الزاهد أبى عبد الله محمد بن القاضى أبى الحسن على بن عبد الله بن قطرأل*

*رواية العلامة جلال الدين أبى عبد الله محمد بن أحمد بن أمين الاقشهرى عنه رواية قاضى القضاة بمكة المشرفة كمال الدين أبى الفضل محمد بن أحمد النورى عنه رواية كاتبه أحمد بن على بن عبد القادر بن محمد المقرئ الشافعى عنه*

Ibn-Kotrál a donc dicté ces traditions à Djalálo-'d-dín al-Akschehrí. Ce personnage était né l'année 665 (1266,7) à Aksthehr (Ak cheher sur quelques-unes de nos cartes), ville située dans la province de Counieh (Iconium, Caramanie) dans l'Asie mineure, au nord-ouest de la ville de Counieh. Il voyagea en Égypte et en Espagne. Dans ce dernier pays il prit des leçons d'Abou-Djafar ibn-Ahmed ibno-'z-Zobair. Ensuite il s'établit à Médine, et il y écrivit un livre, intitulé *كتاب الروضة*, où il donne la liste de ceux qui sont enterrés dans le cimetière de Médine, nommé *al-Bakí* (البقيع). Il mourut dans



la ville que je viens de nommer, l'année 739 (1338,9) <sup>1</sup>. A son tour, al-Akschehrí a dicté les traditions d'Ibn-Kotrál à Kimálo-'d-dín Abou-'l-Fadhl an-Nowairí, kádhí-'l-kodhát à la Mecque, qui mourut en 786 (1384) <sup>2</sup>. Enfin, cet an-Nowairí a dicté ces traditions au célèbre historien al-Makrízí.

Suit une note d'une main différente, où Mohammed<sup>3</sup> ibn-Mohammed ibn-Idrís al-Alawí dit que lui et plusieurs autres personnages qu'il nomme, ont entendu al-Makrízí expliquer ce volume à la Mecque (سمع جميع هذا الجزء بقرأة كاتبه الخ), et que lui, Mohammed al-Alawí a écrit cette note le jeudi, 29 Schawwál, de l'année 839 (17 mai 1436). En cette année, al-Makrízí se trouvait réellement à la Mecque <sup>3</sup>. Suivent deux autres notes de la même nature.

L'ouvrage d'Ibn-Kotrál, dont notre manuscrit présente sept pages, le commencement, semble avoir été inconnu à Hádjí-Khafíhah. L'examen de ces pages nous a fourni un fait incontestable: il est certain qu'elles ont été copiées par al-Makrízí. Les trois volumes du Dictionnaire biographique ont été écrites par la même main, celle d'al-Makrízí, par conséquent. Ce point établi, il n'en résulte pas encore que l'ouvrage ait été composé par cet historien; il se pourrait que le Dictionnaire biographique fût l'ouvrage d'autrui, et qu'al-Makrízí l'ait seulement copié, ainsi qu'il a copié les traditions d'Ibn-Kotrál. Cependant on y trouve plusieurs passages qui font croire qu'il a été composé par al-Makrízí. Voici, par exemple ce qu'on lit dans l'article sur al-Fírouzábádí (vers la fin du 3<sup>e</sup> volume):

1) Ces détails se trouvent dans l'article que contient le premier volume de notre Dictionnaire biographique sur al-Akschehrí.

2) Ibn-Habíb dans les *Orientalia*, tom. II, p. 459.

3) Voyez M. Quatremère, *Histoire des sultans mamlouks*, tom. I, préface, pag. VI, XVI, et, dans la notice suivante, la suscription du traité d'Ibn-Habíb.

وَأَخْرَأُ اجْتَمَعَتْ بِهِ بِمَكَّةَ سَنَةً ٧٩٠ هـ وَفَرَاتٌ عَلَيْهِ بَعْضُ كِتَابِ الْقَامُوسِ وَاجْازَنِي رَوَايَتَهُ. Il est fort possible qu'al-Makrizi se soit trouvé à la Mecque en 790 ; il y était du moins trois années auparavant <sup>1</sup>. D'ailleurs quand on examine, même superficiellement, nos trois volumes, on se convaincra qu'il est impossible qu'ils ne soient qu'une copie d'un autre ouvrage ; tout indique qu'ils sont écrits par un auteur, non par un copiste ; je reviendrai bientôt sur ce point.

Si l'on demande à présent à quel ouvrage d'al-Makrizi ces trois volumes appartiennent, je réponds, sans hésiter, au *Mokaffá*. « Ce recueil biographique, » dit M. Quatremère <sup>2</sup>, « entrepris sur une vaste échelle, et disposé par ordre alphabétique, comprenait l'histoire de tous les princes qui avaient régné en Égypte, de tous les personnages qui avaient fleuri dans cette contrée, et même de tous ceux qui l'avaient habitée ou visitée momentanément. » Ces paroles indiquent aussi exactement que possible, le contenu de nos trois volumes ; et l'Oriental qui, sur la tranche, a écrit le titre de *Tabakát*, en a choisi un qui n'est pas tout-à-fait inexact ; car on sait que plusieurs ouvrages qui portent le titre de *Tabakát*, ne sont pas arrangés en *classes* (véritable signification du mot), mais seulement par ordre alphabétique.

• On sait que la Bibliothèque royale possède un seul volume du *Mokaffá* (n°. 675), qui comprend une partie des trois lettres ط, ظ, ع. M. Quatremère <sup>3</sup> en parle de cette manière : « Ce livre présente un caractère qui le rend bien précieux pour nous : c'est que, d'un bout à l'autre, il a été écrit de la main même de l'auteur, On ne saurait douter de la vérité du fait ; car le volume dans toute son étendue, est couvert

1) Voyez M. Quatremère, *loco laud.*, p. V.

2) *Loco laudato*, p. X.

3) *Ibid.*, p. XI.



» de ratures, de corrections et d'additions marginales, et accompagné d'une foule de petits fragments de papier, qui souvent avaient déjà reçu une autre écriture, et sur lesquels Makrizi a consigné des observations plus ou moins importantes. Enfin, quelques articles sont restés imparfaits, l'auteur se promettant de les compléter à loisir." Il me serait impossible de décrire avec plus de précision nos trois volumes. Pour constater cependant l'identité de l'écriture, j'ai envoyé à M. Defrémery un fac-simile de quelques lignes de notre manuscrit, et, à son tour, M. Defrémery m'en a envoyé un du manuscrit de Paris; tous deux nous nous sommes convaincus que l'écriture des deux manuscrits est parfaitement identique. J'ai ajouté à cette notice un fac-simile de l'écriture d'al-Makrizi; on pourra le comparer avec le manuscrit de la Bibliothèque de Gotha qui contient une partie (cent pages) de l'histoire des Fâtimides, et que MM. Moeller<sup>1</sup> et Kosegarten<sup>2</sup> ont cru être autographe, et avec un autre manuscrit de cette bibliothèque, le n°. 270, qui contient une partie (la lettre *elif* et une partie de l'*ain*) du Dictionnaire biographique des hommes illustres qui étaient morts depuis la naissance d'al-Makrizi. Cet ouvrage porte le titre de « *درر العقود الفريدة في تراجم الاعيان المفيدة* », et MM. Moeller et Kosegarten le croient aussi autographe<sup>3</sup>.

Nous sommes donc assez heureux pour posséder ici à Leyde trois volumes *autographes* du *Mokaffá* d'al-Makrizi. Je co-

1) *Catalogus Codd. Orient. Bibl. Goth.*, p. 68 et suiv.

2) *Chrestomathia Arabica*, préface, p. xvii—xxii. M. Kosegarten a publié un long et intéressant extrait de cet ouvrage.

3) Je trouve chez as-Sakháwí (*Dictionnaire biographique des hommes illustres du neuvième siècle*, man. 369 b°, dans la préface) qu'al-Makrizi n'a pas achevé cet ouvrage, et que Nadjmo'd-din ibn-Fahd l'a mis en ordre et continué, sans l'achever non plus. (المفريزي في عقوده التي رتبها النجم بن فهد وان لم ينهضا لاستيفائه) ✽

pierai encore une fois les paroles de M. Quatremère, qui porte le jugement suivant sur le *Mokaffá*. » Cet ouvrage, » dit-il, » ainsi qu'il est facile de s'en convaincre, n'est en général » qu'une vaste compilation, mais une compilation faite avec » goût, avec discernement. L'auteur, a puisé dans les meil- » leurs sources, et les articles biographiques contenus dans le » volume qui est sous nos yeux, peuvent être mis au nombre » des meilleurs morceaux de ce genre; l'on peut dire que les » historiens orientaux nous en offrent peu qui réunissent au » même degré l'abondance des faits, et la variété des détails, » souvent curieux et instructifs."

Notre premier volume commence avec les *أبرهيم بن اسمعيل*, suivent les *Ahmed*; mais il s'en faut de beaucoup que ces deux catégories soient complètes. Viennent ensuite *كلثوم*, *كشبحا*, *لؤلؤ*, et enfin la lettre *م*, qui, à elle seule, remplit presque tout le gros volume. Le deuxième et le troisième ne contiennent que des articles innombrables sur les *Mohammed*; mais il paraît que ces articles sont à peu près tous ceux qu'al-Makrizi a donnés sur les *Mohammed*, car le premier volume nous offre le commencement de ces articles, puisqu'on y trouve (*محمّد بن يـ*). et le troisième nous en offre la fin (*محمّد بن أـ*). Le premier et troisième volume sont très-gros, et contiennent environ cinq-cents pages chacun; mais le deuxième est plus mince et n'en contient que cent-cinquante environ. Le format est grand in-octavo. Il faut observer que quelques articles ne sont pas à leur place, soit par la faute de l'auteur lui-même, soit par celle du relieur (ce qui rend les recherches assez longues); que d'autres ont été perdus dans la fatale catastrophe de 1807; et qu'enfin on cherche vainement quelques articles qui devaient se trouver dans le *Mokaffá*, parce que l'auteur n'a fait qu'ébaucher ce grand ouvrage, qui aurait dû former plus de quatre-vingt volumes, et dont seize seulement ont été terminés. Aussi des pages entières sont restées en blanc, l'au-



teur se promettant de les remplir dans la suite; quelquefois al-Makrizí a seulement noté, *pro memoriâ*, le nom d'un personnage, sans y ajouter la biographie, ce que, sans doute, il aurait fait plus tard; quelques articles sont plus ou moins inachevés.

On conçoit que ces volumes sont de la plus grande importance, non-seulement pour l'histoire politique ~~et~~ littéraire de l'Egypte, mais aussi pour celle de tous les autres pays musulmans. On y trouve par exemple un assez grand nombre d'articles sur des Siciliens, que j'ai tous copiés et mis à la disposition de M. Amari; et l'on peut espérer que ce savant historien les publiera sous peu. Moi-même j'y ai trouvé une foule d'articles sur des Espagnols, dont je compte me servir: une courte biographie d'Ibn-Djobair, par exemple, que je placerai en tête de mon édition de cet auteur, conjointement avec les articles plus longs que lui ont consacrés Ibno-'l-Khatíb et al-Makkari. En général, les biographies ne répondent pas toujours à ce qu'on avait le droit d'attendre d'un auteur tel qu'al-Makrizí; cependant elles contiennent souvent des détails curieux, et c'est surtout par le grand nombre d'articles que cet ouvrage est instructif.

Dans la notice suivante, j'assignerai leur véritable place aux sept pages des Traditions d'Ibn-Kotrál.

# NOTICE

SUR LE MANUSCRIT 560 DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LEYDE,  
CONTENANT LES OPUSCULES D'AL-MAKRÍZÍ.

---

Après avoir signalé l'existence de trois volumes autographes du *Mokaffá*, il est naturel que je fasse suivre la notice qui précède de quelques observations sur le volume des *Opuscules* d'al-MakrízÍ, que possède la bibliothèque de Leyde, puisque j'ai reconnu que quelques-uns de ces traités sont également autographes, et que les autres ont été copiés sous les yeux d'al-MakrízÍ lui-même.

Ce manuscrit, qui est exactement du même format que les trois volumes du *Mokaffá*, porte le titre suivant de la main d'al-MakrízÍ: كتاب مختلف القبائل وموتلفها تأليف أبي جعفر محمد بن حبيب رحمه الله أكثر ما فيه من الضبط بالحروف. Tout le traité d'Ibn-Habíb, le premier du volume, a été copié par al-MakrízÍ; il y a ajouté des notes sur la marge et sur des petits morceaux de papier, et, à la fin, la note suivante: تم كتاب مختلف القبائل وموتلفها تأليف أبي جعفر محمد بن حبيب على يد أحمد بن علي بن عبد القادر المقرئ النشأني بمكة المشرفة في يوم الأربعاء سابع عشرين ربيع الآخر سنة ٨٣٩ هـ.

Après les mots du titre que j'ai copiés, une autre main, qui n'est ni celle d'al-MakrízÍ ni celle de l'individu qui a copié une grande partie du volume, a ajouté une liste des autres opuscules contenus dans ce manuscrit. Je reviendrai sur cette



liste quand j'aurai exposé de quels morceaux le volume se compose.

Une partie de ce volume est autographe ; le reste a été écrit par un individu que j'appellerai le copiste d'al-Makrizi, car il me paraît certain que ce copiste était payé pour mettre au net les compositions de notre auteur. Celui-ci revoyait et corrigeait le travail de ce copiste, car partout ~~la~~ marge est chargée de corrections et de notes de la main d'al-Makrizi, qui a souvent ajouté lui-même le titre, et toujours une suscription où il déclare qu'il a revu avec soin cette copie du traité, et où il note la date à laquelle celui-ci a été, non pas, je crois, composé, mais copié. Bien que plusieurs orientalistes aient eu ce volume entre les mains, et que quatre des traités qu'il contient, aient déjà été publiés, la haute valeur du volume, qui est aussi précieux qu'un autographe, paraît être restée cachée à ces savants. Feu M. van der Palm, par exemple, a collationné sur ce manuscrit, pour l'usage de Silvestre de Sacy, le traité des poids et des mesures et celui des monnaies musulmanes<sup>1</sup> ; mais rien n'indique qu'il se soit aperçu que les corrections et les notes marginales, qui accompagnent ces deux traités, ont été écrites par al-Makrizi lui-même. \* Asso del Rio, consul à Amsterdam pour les affaires d'Espagne, a collationné pour O. G. Tychsen, le traité des monnaies ; mais, en parlant de notre manuscrit, il s'est borné à dire<sup>2</sup> : » *De-*  
» *siderantur in eo frequenter puncta diacritica, imo et integrae*  
» *periodi, quae diversa manu margini adscriptae sunt.*” Mais il est assez curieux de voir comment Riick parle de notre

---

1) Voyez Silvestre de Sacy dans le *Magasin encyclopédique* de Millin, Ve année (1799), tome I, p. 47, 48. .

1) *Apud Al-Makrizi, Historia monetae arabicae, e Codice Escorialensi, cum variis duorum Codd. Leidensium lectionibus et excerptis anecdotis, nunc primum edita, versa et illustrata ab O. G. Tychsen, Rostock, 1797, p. vi de la préface.*

précieux manuscrit. Dans une lettre adressée à Tychsen<sup>1</sup>, il le déclare très-illisible et rongé par les vers. (Une partie seulement du man. a été un peu endommagée par les vers). Quelques-unes des notes marginales lui paraissent des observations d'un lecteur. Dans la préface qui accompagne l'édition du traité des rois musulmans dans l'Abyssinie, donnée par Rinck en 1790, l'éditeur s'exprime ainsi (p. vi) : » Hic et illic dilaceratus, litteras non satis perspicuas exhibet" — l'écriture est très-lisible et même belle; voyez le fac-simile — » et » omnibus fere punctis litterarum diacriticis destitutus est : " — en quoi Rinck se trompe — « quae tamen ubi habet non raro » sensum magis impediunt quam expediunt " — ? — » Non nunquam in eo quaedam sunt omissa, PEIUS DEINDE IN MARGINE » ADPICTA." Pauvre Makrizi! Voilà un orientaliste qui critique les notes et les corrections écrites par vous-même, et qui les déclare plus mauvaises encore, c'est-à-dire, je crois, plus fautives, que le travail de votre copiste, dont le savant Rinck fait déjà bien peu de cas, et dont, à la vérité, vous n'étiez pas content vous-même! Rinck dit ensuite quelques mots sur les autres opuscules; puis il ajoute : » sed nunquam Codicem » MS. HOC NEGLIGENTIUS EXARATUM et conservatum me videre » memini." De deux choses l'une : ou la mémoire de Rinck était bien faible, ou il a vu bien peu de manuscrits. M. Wüstenfeld a donné, il y a un mois, une excellente édition du traité sur les tribus arabes établies en Egypte<sup>2</sup>; mais il ne s'est pas plus aperçu que les autres orientalistes du fait que je signale ;

---

1) *Apud Takieddin Almakrizi, Tractatus de legalibus Arabum ponderibus et mensuris ex Codice Academiae Lugduno-Batavae — edidit O. G. Tychsen. Rostock, 1800.*

2) *El-Macrizi's Abhandlung über die in Aegypten eingewanderten arabischen Stämme. Aus den Handschriften zu Leyden, Paris und Wien herausgegeben und übersetzt von F. Wüstenfeld. Goettingue, 1847.*



il a reconnu pourtant que notre manuscrit est meilleur que ce de Paris et celui de Vienne. Il est à regretter que Silvestre de Sacy, qui, dans le *Magasin encyclopédique* de Millin, a traduit et commenté le traité des monnaies et celui des poids et mesures, n'ait pas eu entre les mains notre manuscrit<sup>1</sup>. Je ne doute nullement qu'avec l'attention qu'il apportait à l'examen des manuscrits, il n'eût reconnu qu'al-Makrizi lui-même a écrit une partie de ce volume et que les notes marginales sont de sa main; l'examen du traité d'Ibn-Habíb aurait suffi pour l'en convaincre; car pour s'apercevoir du fait, il n'est pas nécessaire qu'on connaisse nos manuscrits du *Mokaffá*; le volume des opuscules contient des preuves suffisantes, pour peu qu'on l'examine avec attention.

Je donnerai à présent la liste des traités d'al-Makrizi que contient notre volume à la suite du traité d'Ibn-Habíb.

1°. *Traité des monnaies musulmanes*. Suscription autographe: تم تتبعه فصح جهد الطائفة على يد مولفه أحمد بن علي المقرئ في شهر رمضان سنة ١٢١٤ هـ

2°. *Traité des poids et des mesures légales*. Suscription autographe: صححه مولفه وجامعه أحمد بن علي المقرئ الشافعي في شهر رمضان المعظم قدارة سنة ١٢١٤ هـ والحمد لله وحده هـ

3°. Petit traité *autographe*, de trois pages et demie, qui a pour but d'engager les hommes à mettre tout en oeuvre pour acquérir une réputation durable. Il commence ainsi après le

1) » Je témoignai à M. van der Palm, dit de Sacy, en 1799, le désir » que j'avois d'obtenir la communication du manuscrit, pour le collation- » ner avec la copie de M. Tychsen. Ce savant, en m'instruisant que le » déplacement du manuscrit étoit absolument contraire aux réglemens de la » bibliothèque, m'offrit" etc. Les temps où cela pouvait se dire, sont heureusement passés.

2) On remarquera que, dans ces suscriptions, la 5<sup>e</sup> forme du verbe تبع signifie revoir, corriger.

وبعد فهذه مقالة لطيفة وتحفة سنية شريفة في حرص *bismilláh*:  
 وتم ذلك على : *Suscription* : النفوس الفاضلة على بقا انذكر  
 يد جامعه ومنشئه احمد بن علي بن عبد القادر بن محمد  
 المقرئ الشافعي غفر الله ذنبه وستر عيبه بدمه والحمد لله رب  
 العالمين وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه ومتبعيه ٥

4°. *Traité concernant l'histoire de Temim ad-Dârî.*

*Suscription* autographe : فرغ من تتبعه ونصحيحه منشئه احمد  
 ابن علي المقرئ في شهر رمضان سنة سنة (sic) ٨٢١ والحمد لله  
 Le verso du dernier feuillet de ce traité est autographe ; il  
 contient trois petits poèmes d'al-Makrizî, précédés par les mots :  
 لكتابه احمد بن علي المقرئ . Le premier poème commence  
 ainsi :

ما ذا اومل بعد فقد احبتي وذهاب عبرى وارتعاب منيتي  
 Au-dessus du mot وذهاب l'auteur a écrit , et au-dessus de  
 وارتعاب il a écrit . Le deuxième :

شبيه بحالى ان تراخت منيتي وسار امامي رفقتي واحبتي  
 Et le troisième :

سلام على الدنيا سلام مودع تقضت سنوه فهو لا شك لا حل

5°. *Traité sur les abeilles.* *Suscription* autographe :  
 أنتهى نصحيحه جهد الطافة مع كثرة سقم النسخة جامعه .  
 On voit . ومولفه احمد بن علي المقرئ في شهر رمضان سنة ٨٢١  
 qu'al-Makrizî était mécontent du copiste.

6°. *Traité sur l'histoire de la vallée de Hadhramaut.*

Titre autographe : كتاب الصوفة الغريبة ، من اخبار وادى حَضْرَمَوْت  
 تتبعه : *Suscription* autographe : .العاجيبه، جمع فقير ربه الخ  
 مولفه احمد بن علي المقرئ فصيح في ذى القعدة  
 سنة ٨٢١ ٥

7°. *Traité sur les tribus arabes établies en Egypte.*  
 Titre et suscription autographes.

8°. *Traité sur les paroles du Prophète ، صلاة الليل .*



مثنى مثنى. Après le *bismillâh*, le copiste a laissé cinq lignes en blanc, qu'al-Makrîzî lui-même a remplies par un الحمد لله etc. et par les mots suivants: وبعد فهذه عجالة علقته لبحث وقع بينى وبين فقيه حنفى لم يمعن النظر الا فى فروع مذهبه ومساء الم بالحديث النبوى فاربته كيف طرق الحديث الذى والله اعلم ~~موقفه~~ مؤلفه: Suscription d'al-Makrîzî: احتججت به وجامعه جهد قدرته فصيح فى المحرم سنة ٨٤٢ ولله الحمد على Deux notes autographes au-dessous de la suscription, sur le pays de Gog et Magog, et sur al-Djâr.

9°. Titre autographe: كتاب حصول الانعام والمير بسؤال, خاتمة الخير تاليف الفقير الخ *Comment on peut mériter les bienfaits de Dieu (الانعام) et se procurer les provisions nécessaires dans la vie future*<sup>1</sup>, en demandant de mourir pieusement. Abou-'l-mahâsin et as-Sakhâwî donnent فى سؤال au lieu de بسؤال, ainsi que porte le titre autographe; cependant la traduction de Silvestre de Sacy<sup>2</sup> ne diffère pas notablement de ma paraphrase; mais Hamaker<sup>3</sup> a traduit خاتمة الخير par *bonorum finis i. e. Deus*. Cette traduction me paraît inadmissible, car, ainsi que l'a déjà observé Hamaker lui-même, le traité roule sur les paroles de Joseph dans le Koran (XII, 102) وَمَنْ تَوَقَّى مُسْلِمًا الادعية المساثورة — — اختتم لى بخير حتى لا تضرنى ذنوبى واكفى مونة الدنيا وكل هول فى الآخرة حتى تدخلنى الجنة فى عافية ٥

1) En paraissant devant Dieu, on doit apporter sa pacotille, c'est-à-dire, on doit avoir fait une certaine quantité de bonnes oeuvres dans cette vie.

2) *Chrèstomathie arabe*, tom. I, p. 117.

3) *Specimen Catalogi*, p. 229.

Ce traité se trouve aussi dans le man. de Paris (n°. 13), car la phrase que cite M. Quatremère (p. xvii) se trouve réellement vers la fin de notre traité. Mais ce savant orientaliste l'a confondu avec un autre traité, le n°. 3 de notre manuscrit.

Suscription autographe: وحرة مولفه أحمد بن علي بن عبد القادر بن محمد المقرئ الشافعي صانه الله من الغير وأعانه من سو الكبير بمه وذلك في شوال سنة ٨٤٥ هـ

10°. *Traité des substances minérales.* Titre autographe: كتاب المقاصد السنية لمعرفة الاجسام المعدنية تأليف الخ Malgré les corrections et notes autographes sur la marge, l'auteur se proposait de revoir encore ce traité, témoin la suscription: حرة مولفه أحمد بن علي المقرئ الا مواضع تحتاج الى مراجعة وذلك في شوال سنة ٨٤١ احسن الله تقضيها عنا بخير هـ

11°. *Traité sur les rois musulmans de l'Abyssinie.* Titre autographe: كتاب الالمام باخبار من بارض الحبش من Suscription autographe: حرة جامعه ومولفه أحمد بن علي المقرئ في ذي القعدة سنة ٨٤١ فصيح جهد الطاقة L'ouvrage lui-même avait été composé deux années auparavant, en 839 (voyez l'introduction).

12°. *Traité concernant les droits et les prérogatives qui appartiennent à la famille du Prophète.* Titre autographe. La plus grande partie de ce traité a été écrite par le copiste, mais la fin (5 lignes et deux pages) est autographe. Les dernières paroles, écrites par le copiste, sont: وقد ذكرت للشيخ يعقوب المذكور في كتاب درر العقود ونهم الرجل هو و al-Makrîzî semble avoir effacé quelques mots et il y a substitué: حدثني قاضي القضاة عز الدين عبد العزيز بن العز بن عبد العزيز ابن عبد المحمود البكري البغدادي الحنبلي قال رأيت في المنام تتبعه مولفه أحمد بن علي. Suscription: كاني بمسجد الخ



المقريزي فصح وذلك في ذي القعدة سنة ٨٢١. Ce traité est celui qui a été le plus endommagé par les vers.

13°. *Traité des khalifes et des rois qui ont fait le pèlerinage de la Mecque.* Suscription autographe : والله أعلم  
حرره جهد القدرة فصح مولفه احمد بن علي المقريزي في ذي  
القعدة سنة ٨٢١

14°. *Traité dans lequel l'auteur s'attache à réfuter les prétentions des descendants d'Omayyah, qui s'étaient arrogé la dignité de khalife, au mépris des droits de la famille de Mahomet.* Suscription autographe : تتبعه فصح  
جامعه ومولفه احمد بن علي المقريزي

15°. *Traité sur l'édification de la Kabah.* Le titre a été ajouté par Mohammed al-Modhaffari, qui a possédé notre manuscrit. Ce personnage atteste avec raison, que cet exemplaire a été revu et corrigé par l'auteur lui-même, et qu'on y trouve son écriture (كتاب فيه ذكر ما ورد في بنيان الكعبة المعظمة). Suscription autographe : حرره جامعه ومولفه احمد بن علي بن عبد  
القادر بن محمد المقريزي الشافعي في محرم سنة ٨٢٢ فصح جهد  
الطاقة والحمد لله وحده الخ

16°. *Explication d'une énigme, dont l'eau était le sujet.*

Titre autographe : كتاب الاشارة والايماء الى حل لغز الماء حرره  
فقير عفوريه الخ. Suit une note autographe, qui commence ainsi : قال أبو بكر محمد بن دريد في كتاب الجماهرة اللغز :  
تم تصحيح هذه النسخة على يد جامعه احمد بن علي المقريزي في شهر  
رمضان سنة ٨٢١ والحمد لله

Suit un traité qui n'a pas été écrit par le copiste d'al-Makrizi, et qui ne contient aucune note de la main de cet auteur. C'est une collection des paroles du Prophète et des

premiers Musulmans, sur la coutume de teindre les cheveux quand ils sont devenus gris; Mohammed ibn-Mokbil, le compilateur de ce traité, a emprunté les renseignements qu'il donne, à plusieurs recueils qu'il nomme. Le titre porte: **كتاب رفع الريب في خصاب الشيب** ۞

17°. *Traité sur la musique.* Titre autographe: **كتاب إزالة التعب والعناء بمعرفة الحال في الغناء** تأليف عبد الله وفقيرة. Notre manuscrit ne contient que la première page de ce traité, dont M. Wüstenfeld a fait imprimer le commencement.

18°. Article sur le prince de Tlemcen, Abou-Hammou II, Mousá ibn-Yousof ibn-Abdorrahmán ibn-Yahyá ibn-Yagamré-

1) Sans doute M. Quatremère (*Hist. des sult. maml.*, préface, p. xv) s'est trompé quand il a cru que ce titre, que donnent aussi Abou-'l-mahásin et as-Sakháwí, devait se rapporter au *Traité sur les famines de l'Egypte*. M. Wüstenfeld (*El-Macrizi's Abhandlung etc.*, p. 4, note 1) vient de signaler cette méprise; mais mon savant ami me permettra de lui faire remarquer que sa note renferme une inexactitude et une injustice. » On ne comprend pas, » dit M. Wüstenfeld, » comment M. Quatremère » a pu avancer, contre de Sacy et Hamaker, que le premier traité du » man. de Paris, qui occupe la dernière place dans le man. de Leyde, a » pour sujet, non le chant, mais la famine. Puisqu'il avait le livre sous » les yeux, son raisonnement artificiel était superflu, s'il avait exposé plus » exactement le contenu du traité. » Mais M. Quatremère a exposé réellement et en détail le contenu du premier traité du man. de Paris (p. xiv, l. dern. — p. ۲۷, l. 11), et il est impossible de douter que ce traité ne roule effectivement sur les famines, et qu'il ne diffère entièrement de notre n°. 17. La seule erreur de M. Quatremère, c'est qu'il a cru qu'il fallait rapporter le titre **كتاب إزالة التعب والعناء**, donné par Abou-'l-mahásin et as-Sakháwí, au premier traité du manuscrit de Paris, qui n'offre aucun titre.



seni, qui régna depuis l'année 760 (1359) jusqu'à l'année 791 (1389). Mais les dix premières pages de cet intéressant article traitent des prédécesseurs de ce prince, et il n'y a que les six dernières pages qui contiennent le récit du règne d'Abou-Hammou II. Cet article est autographe d'un bout à l'autre; mais rien ne nous apprend à quel ouvrage d'al-Makrizi il appartient. Je suis cependant porté à croire qu'il fait partie du *درر العقود الفريدة*, ouvrage dont une partie se trouve dans la bibliothèque de Gotha. En effet, ce livre contient des articles biographiques sur les hommes illustres qui étaient morts depuis la naissance d'al-Makrizi, et Abou-Hammou tombe effectivement dans cette catégorie. D'un autre côté, cet article ne peut appartenir au *Mokaffá* parce que le prince de Tlemcen n'a jamais visité l'Egypte.

Enfin le manuscrit contient encore quatre pages et demie, entièrement autographes, mais qui malheureusement se trouvent dans un état déplorable, puisqu'elles sont rongées par les vers et, en partie, déchirées. Il paraît cependant qu'elles ne font pas partie de quelque grand ouvrage d'al-Makrizi, car elles ne semblent contenir que des notes philologiques et historiques détachées.

Revenons à présent à l'index qui se trouve à la première page du manuscrit. A l'exception du titre du traité d'Ibn-Habib, il a été écrit par Mohammed al-Modhaffari, qui a

---

1) Ce nom que j'ai prononcé Yagmour Esen dans ma traduction de l'histoire des Benou-Ziyán, insérée dans le *Journal asiatique* (4<sup>e</sup> série, tom. III, p. 378—416), est écrit ici d'abord *يَغْمُرَاسِن*, mais plus bas

*يَغْمُرَاسِن*. Mais quand on prononce *Yagmur*, cette prononciation ne s'accorde guère avec *يغْمور*, ainsi qu'écrivent d'autres auteurs; d'ailleurs, l'autorité d'un auteur égyptien n'est pas fort grande quand il s'agit de fixer la prononciation d'un mot berbère.

possédé notre manuscrit. Après le titre du traité d'Ibn-Habíb on y lit : *وبعدہ جز من مرویات بن (sic) قطرال*. Si à présent on se souvient que le traité d'Ibn-Habíb et les Traditions d'Ibn-Kotrál ont été écrits tous les deux de la main d'al-Makrízí, on ne pourra douter, je pense, que les traditions d'Ibn-Kotrál, qui se trouvent au commencement de notre premier volume du *Mokaffá*, ne devraient se trouver dans notre manuscrit des opuscules d'al-Makrízí. Le hasard a voulu qu'après s'être égarées, elles aient été réunies au premier volume du *Mokaffá*, et que la bibliothèque de Leyde, en achetant (à une époque comparativement assez récente), sans savoir ce qu'elle achetait, trois volumes du *Mokaffá*, achetât en même temps le fragment d'un ouvrage qui aurait dû se trouver dans le man. 560 du legs de Warner.

Ensuite l'index mentionne les opuscules en cet ordre : كتاب تجريد التوحيد (traité de l'unité de Dieu; cet opuscule manque dans le man.), 5, 1, 16, 4, 2, 14, 17, 10, 7, 6, 11, 12, 13, 15, 8, l'article sur Abou-Hammou II, qui porte ici le titre de *رفع الريب في خصاب*, et enfin *تراجم ملوك الغرب*, et enfin *الشيب*. On voit que tous les opuscules que contient notre volume, à l'exception des nos 3 et 9, sont nommés dans cet index, mais qu'anciennement ils se suivaient dans un tout autre ordre. Peut-être les opuscules n'ont-ils été déplacés que quand le livre a été relié de nouveau en Europe, car la reliure, bien qu'ancienne, est européenne. Enfin Mohammed al-Modhaffarí a ajouté la note suivante, qui, bien qu'elle renferme trois fautes contre la grammaire (*هم* au lieu de *ها*), prouve du moins que ce personnage a reconnu que tout ce volume a été revu et corrigé par l'auteur lui-même. La voici : *والجميع من تصانيف الشيخ العلامة المورخ تقي الدين المقرئ وعليهم خطه وقابلهم وملكهم محمد المظفر لطف الله به*. Puis il ajoute : *وحرره* *والمسلمين امين*.



J'ai ajouté à cette notice un fac-simile de l'écriture d'al-Makrizi et de celle de son copiste ; et je finis en me permettant d'exprimer le vœu que les orientalistes veuillent bien publier, ainsi que l'ont déjà fait M. Pusey et quelques autres orientalistes, des fac-simile de quelques lignes des manuscrits remarquables, et surtout des manuscrits autographes ; ce qui, sans doute, facilitera beaucoup les recherches de ce genre.





# EXTRAITS

DE L'OUVRAGE INTITULÉ *AL-HOLLATO 'S-SIYARÁ*

PAR IBNO-'L-ABBÁR,

PUBLIES D'APRÈS LE MAN. DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

---

La biographie d'Ibno-'l-Abbár, écrivain qui appartient au XIII<sup>e</sup> siècle de notre ère, se trouve dans l'ouvrage de M. de Gayangos, *History of the Mohammedan dynasties in Spain*, t. II, p. 528 et suiv. Le *Hollato 's-siyarâ* contient les biographies des princes et des nobles de l'Espagne et du Nord de l'Afrique, qui ont cultivé la poésie. Cet ouvrage est divisé par siècles, de sorte que chaque siècle forme, pour ainsi dire, un livre. Je crois inutile de répéter ici ce que je dis ailleurs au sujet de cet ouvrage et du manuscrit de la société asiatique, transcrit sur celui de l'Escurial (*Script. Arab. loci de Abbad.*, t. II, p. 46, 47 ; ce volume est sous presse). On trouvera ici tous les articles qui se rapportent à des Espagnols. Dans son Catalogue de la Bibliothèque de l'Escurial (t. II, p. 30—65), Casiri a donné quelques maigres extraits latins de ces articles ; mais il ne s'est pas même aperçu que le manuscrit de l'Escurial est mal relié (voyez mes *Recherches sur l'histoire politique et littéraire de l'Espagne pendant le moyen âge*, t. I, p. 269 et suiv.), et la comparaison du texte montrera suffisamment que le travail de Casiri fourmille d'erreurs.

J'ai cru devoir me permettre un léger changement dans la manière de disposer ces articles. L'auteur a rejeté dans un appendice les articles qui se rapportent à des personnages qui étaient connus pour poètes, mais dont il n'avait pu se procurer des poèmes. Cet appendice porte le titre suivant : باب في

الذين ما عثرت على اشعارهم فاقترنت على نكت من اخبارهم

J'ai placé les articles qu'il contient, à la fin de chaque livre, mais je les ai marqués d'une croix. Le manuscrit est acéphale; il commence par le deuxième siècle de l'Hégire; mais l'appendice commence par un personnage qui appartient au premier siècle. Je dois encore faire observer que j'ai indiqué par des points les nombreuses lacunes que présente le manuscrit, et que j'ai supprimé quelques articles et quelques vers, parce que je les ai déjà publiés dans d'autres ouvrages, auxquels je renvoie. Quant aux vers, j'ai pris soin de noter les variantes dans le cas où je ne les avais pas encore notées ailleurs.

Mon unique but était de donner une édition de ces textes, que je crois de la plus haute importance pour l'histoire politique et littéraire des Arabes d'Espagne; par conséquent je me suis abstenu de discuter les faits qu'ils contiennent.\*

## المائة الاولى من الهجرة

### † موسى بن نصير

قدم المغرب أميراً عليه في سنة ٧٨ وقال الليث أمير موسى بن نصير على إفريقية سنة ٧٩ وكان والياً من قبل عبد العزيز بن مروان فافتتح عامة المغرب وبعث بغنائمه إلى عبد العزيز فأنجاها إلى عبد الملك فسكن ذلك منه بعض ما كان يجده على موسى ثم توفي عبد الملك سنة ٨٩ واستخلف الوليد بن عبد الملك



قتواترت قنوج المغرب عليه من قبل موسى فعظمت منزلته عنده واشتد عاجبه به ووجه موسى ابنه مروان الى طنجة مرابطا على ساحلها فانصرف وخلف على جيشه طارق بن زياد وكانوا ألفا وسبعمائة<sup>١</sup> فكان ذلك سبب فتح الاندلس دخلها طارق بمداخلة صاحب طنجة من الروم وزحف يريد قرطبة فتلقته جنودها فهزمهم وبلغ ذلك لذريق ملك الروم فزحف اليه من طليطلة فالتقوا على قهر لكة من كورة شدونة يوم الاحد ليلتين بقيتا من شهر رمضان سنة ٩٢ واتصلت الحرب بينهم الى يوم الاحد لخمس خلون من شوال بعده تنبت ثمانية ايام ثم هزم الله المشركين فقتل منهم خلق عظيم اقامت عظامهم ملبسة لتلك الارض دهورا طويلا وخفى اثر لذريق فلا يدري اين صقع ولا مسا فعل الا ان المسلمين وجدوا فرسه الاشهب الذي كان عليه وصرجه من ذهب مكلل بالياقوت والبرجد وقد ساخت قوائمه في حماة وقع فيها وغرق العلي فثبت احد خفيه في الطين فساخد وخفى الآخر وغاب شخصه فما وجد حيا ولا ميتا ثم تمالى طارق على افتتاح البلاد ودخل طليطلة وكتب الى موسى بن نصير يعلمه فكتب اليه الا يجاوز قرطبة حتى يقدم عليه ثم خرج الى الاندلس في رجب سنة ٩٣ واستخلف على القيروان ابنه عبد الله بن موسى وكان اسن ولده ففتح الله فتحا لا كفاء له وكتب الى الوليد انها

1) On pourrait supposer qu'il manque quelque chose avant ألفا, parce que plusieurs auteurs arabes évaluent l'armée de Tārik à douze mille hommes. Mais je suis porté à croire qu'on doit lire ici 1700, car le même nombre se trouve chez un ancien auteur, traduit par M. de Gayangos (I, App, p. lxx). Il s'agit probablement de la première division qui passa le détroit.

ليست بالفتوح ولا كنه الحشر ثم خرج بغنائمه واستخلف على  
الاندلس ابنه عبد العزيز فلما قدم افريقية كتب اليه الوليد  
بالإخراج اليه فخرج واستخلف على افريقية ابنه عبد الله وسار  
بتلك الغنائم والهدايا حتى قدم مصر ومرض الوليد فكان يكتب  
الى موسى يستعجله ويكتب اليه سليمان بن عبد الملك بالمكث  
والمقام ليموت الوليد ويصير ما مع موسى اليه فقدم على الوليد  
وهو مريض مرضه الذي مات منه فنكبه سليمان لاول ولايته واغرمه  
مائة ألف دينار واخذ ما كان له واقامه للشمس وقتل ابنه عبد  
العزيز وبعث برأسه الى سليمان وذلك في سنة ٩٧ فراه اياه وقال  
له اتعرف هذا قال نعم اعلمه صواما قواما فعليه لعنة الله ان كان  
الذي قتله خيرا منه ومكث اهل الاندلس بعد ذلك لا يجمعهم  
وال وقد كانوا أمروا عند قتله ايوب ابن اخت موسى بن نصير  
وعزم سليمان على الحج فخرج موسى معه على قتب فتوفي في  
طريقه سنة ٩٧ ومحمد بن زيد مولى قريش ولأه سليمان بن عبد  
الملك لافريقية بمشورة رجاء بن حيوة سنة ٩٤ فلم يزل عليها الى  
ان توفي سليمان في صفر سنة ٩٩ ٥

## المائة الثانية ٥

عبد الرحمن بن معاوية بن هشام بن عبد  
الملك بن مروان

الداخل الى الاندلس ويقال له صقر قريش سماه ابو جعفر  
المنصور بذلك وكنيته ابو المطرف وهو الأشهر في كنيته وقيل ابو  
زيد وقيل ابو سليمان هرب في أول دولة بني العباس الى المغرب



وتردد بنو أحيى أفريقية وأقام دهرًا في أخواله نفقة من قبائل البربر وكانت أمه منهم راح ثم لحق بالاندلس في غرة شهر ربيع الأول سنة ١٣٨ وهزم أميرها يوسف بن عبد الرحمان الفهري في يوم الخميس لتسع خلون من ذي الحجة من هذه السنة واستوسقت له الخلافة ليوم آخر يوم الجمعة يوم الاضحى وهو ابن ٣٩ سنة ودعا لنفسه عند استغلاظ أمرة واستيلائه على دار الإمارة قرطبة ويقال أنه أقام أشهرًا دون السنة يدعو لأبي جعفر المنصور متقيلاً في ذلك يوسف الفهري الوالى قبله الى أن أفرغ نفسه بإبدعاء ويقال أن عبد الملك بن عمر بن مرون بن الحكم أشار عليه بذلك عند خلوصه اليه فقبله إلا أنه لم يعد اسم الإمارة وسلك الأمراء من ولده سنة في ذلك الى عهد عبد الرحمن بن محمد الناصر لدين الله فهو الذى تسمى بالخلافة بعد سنين من سلطانه ودعى بأمير المؤمنين لما استفحل أمرة واستبان له ضعف ولد العباس وانتشار سلطانهم بالشرق وذلك في آخر خلافة المقتدر بالله جعفر بن أحمد المعتضد منهم ذكر ذلك أبو مروان حيان بن خلف بن حيان صاحب تاريخ الاندلس ومن شعر عبد الرحمن بن معوية يتشوق معاهدة بالشام أنشده الحميدى في تاريخه

أيها الراكب : الايات

وقال أيضا في حيوة بن ملامس : الحضرمي من جنيد حص  
النازليين اشبيلية وكانت له منه منزلة لطيفة في أول ملكه

1) Même texte que chez Abdo-'l-wáhid, p. ١٣. 2) Ici on lit ملامس et plus loin ملايس. J'ai écrit ملامس en suivant le man. d'al-Homaidi, en général très-correct. On trouve la même leçon dans le Bayán.

فلا خير في الدنيا ولا في نعيمها إذا غاب عنها حيوة بن ملامس  
 أخو السيف قارى الضيف حقاً يراها عليه وناشئ الضميم عن كل يائس  
 وحكى عيسى بن أحمد الرازي أن عبد الرحمن بن معاوية أول  
 نزوله منية الرصافة بقرطبة وأتخذه لها نظماً إلى نخلة مفردة فهاجرت  
 شاحنه وتذكر بلد المشرق فقال بديها

تبدت لنا ١ الابيات

وقال ايضاً فيها

• • • يا نخلة أنت غريبة مثلى      فى الغرب نائية عن الاصل  
 فأبكى وهل تبكى مكبسة      عاجماء لم تطبع على خبلى  
 لو انها تبكى اذا لبكت      ماء الفرات ومنبت النخل  
 لكانها ذهلت واذهلنى      بغضى بنى العباس عن اهلى

وقد قيل ان الابيات الاربعة الاول لعبد الملك بن بشر بن عبد  
 الملك بن بشر بن ٢ مروان بن الحكم قالها عند دخوله الاندلس  
 فراراً من بنى العباس فى صدر ايام الامير عبد الرحمن بن معاوية  
 وقيل هى الابيات الاربعة الاخيرة انها لعبد الملك بن عمر بن  
 مروان بن الحكم وقد اجتاز فى قصده قرطبة \* حضرة الامير عبد  
 الرحمن بن معاوية بمدينة اشبيلية فرأى فى موضع منها يعرف  
 بالنخيل الى اليوم نخلة مفردة ٣ فلحقته رقة عند النظر اليها وقال  
 بديها الابيات المذكورة ومما يرد هذا القول ويقوى نسبتها اعنى  
 الابيات الاخيرة لعبد الرحمن بن معاوية ما حكى الحافظ ابو القاسم

1) Même texte que dans le *Bayán*, II, p. ٩٢. 2) Ce بن manque; voyez plus bas l'article sur ce personnage. 3) Les mots مفردة — حضرة

se trouvent sur la marge, avec أصلاً. Après معاوية, on lit صح. Après صح, on lit ما حكى الحافظ صح. Mais ces mots qui suivent plus bas dans le texte, seraient déplacés ici.



خاف بن عبد الملك بن بشكوال في تاريخه وقرأته على القاضي  
أبي الخطاب أحمد بن محمد بن واجب القيسي بمدينة بلنسية  
عنه قراءة عليه بحضور قرطبة قال قال أبو بكر محمد بن موسى بن  
فتح يعرف بابن القراب دخلت يوماً على أبي عثمان بن القزاز  
وهو يعلق فقلت له رأيت الساعة في توجهي إليك القاضي  
والوزراء والحكام والعدول قد نهضوا بجمعهم إلى حيازة<sup>1</sup> الجنة  
المعروفة برؤبالش وهبها هشام للمظفر بن أبي عامر قال فقال لي  
ابن القزاز أن هشاماً لصعيف هذه الجنة المذكورة هي أول أصل  
أخذها عبد الرحمن بن معاوية كان فيها نخلة أدركتها بسني  
ومنها توالدت كل نخلة بالاندلس قال وفي ذلك يقول عبد الرحمن  
ابن معاوية وقد تنزه إليها فرأى تلك النخلة فحنَّ

يا نخل أنت غريبة مثلي

وذكر الأبيات إلى آخرها وحكى أبو عمر أحمد بن محمد بن فرج  
صاحب كتاب الحداثف المؤلف للحكم المستنصر بالله من  
أشعار الأندلسيين قال بلغني أن بعض الوفود من قریش كتب إلى  
الأمام عبد الرحمن بن معاوية رحمه الله يستعظم حقه عليه بالرحم  
ويستقل حظه منه بالمستطيع فوقع في ظهر كتابه

بيان من الأبيات

ألم يكن حق ذا على ذا أعظم من منعم ومولا .

وبعض هذا الشعر عن ابن حيان وأوله عنده .

شنان من قام ذا امتعاض خشال ما قل<sup>2</sup> وأصبحلاً

1) Le man. porte جيازة, mais il faut lire حيازة, mot qui signifie une digue; voyez M. Weijers, *Loc. Ibn Khacanis*, p. 23, et la note (66), p. 83. 2) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. 41. 3) Le man. porte قال.

ومن غدا محبستنا لعزم  
فاجاب قفرا البيت

وبعده

فبئر ملكا وشاد عزاً

ألا ان ابن حيان ذكر عن معوية بن هشام الشيبينسي<sup>1</sup> ان جلساء  
عبد الرحمن القادمين عليه من \*جوالى اهله<sup>2</sup> بالشام حدثوه  
يوما ما كان من الغمر بن يزيد بن عبد الملك بن مرون ابن  
عمه. ايام محنتهم وكلامه للعباس الساطي بهم (ونسب ذلك الى  
عبد الله بن علي وفي الاوراق للمصولي ان السفاح عبد الله بن  
محمد بن علي تولى قتل الغمر وقد غرب في مجلسه بمناقب  
قومه) وكثر القوم في وصف ذلك وعاجوا به فكان الامير عبد  
الرحمن احتقر ذلك في جنب ما كان منه هو في الذهاب بنفسه  
لاقتطاع قطعة من مملكة الاسلام عن عدوه وقام من مجلسه فصاغ  
هذه الابيات بديهة قال ابن<sup>3</sup> فرج واثاه في بعض غزواته آت  
ممن كمن يعرف كلفه بالصيد فاخبره عن غرائيق واقفة في جانب  
من مضطربا العسكر وحركه الى اصطيادها فقال

دعنى وصيد وُقِعَ الغرائق<sup>4</sup>

في نفق ان كان او في حالف

فان هُمى في اصطيان المارق<sup>5</sup>

لذا التظت لوافح الصوائق<sup>6</sup>

1) Ces voyelles se trouvent dans le manuscrit. 2) Le man. porte  
جلا هله. 3) Le man. porte ابو. 4) Le man. porte الغرائيق, ce  
qui est contraire à la mesure. 5) Dans le man. le vers في نفق se  
trouve placé par erreur après le vers شان هُمى. 6) Le man. porte  
الدوائق.



كان لفاعي ظلُّ بند خائف  
غنيت عن روض وقصر شاهق  
بالقفر والايضان بالسرايق  
فقل لمن نام على النمارق  
ان العلاء شئت بهم طارق  
فاركب اليها قبح المصائف  
او لا فانت ازل الخلائف

### ابنه هشام بن عبد الرحمن بن معوية

ولى الخلافة بالاندلس بعد ابيه يوم الاحد غرة جمدى الاولى  
من سنة ١٧١ وكانت وفاة ابيه وهو بماردة يوم الثلاثاء لست بقين  
من ربيع الآخر وبقرطبة ولد له هشام هذا لاربع خلون من شوال  
سنة ١٣٩ ويعرف بالرضا لعدله وفصله ويكنى ابا الوليد واستوزره ابوه  
عبد الرحمن واخاه كبيره سليمان المولود بالشام تنويها بحالهما  
واخذهما بالركوب الى القصر ومشاهدة مجالس مشورته وكانا  
يركبان متداولين ومتناوبين لا يجتمعان فاذا كان يوم هشام  
تأهب حاضرو المجلس من كبار اهل المملكة والافاضة فى الحديث  
الى انشاد شعر او ضرب مثل او ذكر يوم من ايام العرب او ذكر  
حرب او اجتلاب حيلة او حكاية تدبير او احقاد سيرة واذا كان  
يوم سليمان خلى من ذلك كله وانبسط الحاضرون فى غث  
الاحاديث واخذوا فى الدعابة ويروى ان رجلا يعرف بالهوارى  
دخل على هشام فى حياة ابيه عبد الرحمن بن معوية وهو مرشح  
للخلافة فقال له ان فلانا مات عن صبيعة تعود بكذا وكذا من  
الغلة وانها تباع فى دين او عن وصية وهى ناعمة مثمرة وطيبة

الأرتس مخصبة وحده على اشتراطها فقال له أنا أريد أمرا أن بلغته  
غنيت عنها وإن قطع بي دونه خسرتهما واصطناع رجل أحب الي  
من اكتساب ضيعة فقال له الهواري فاصطنعني بها تجد اكرم  
معتلن فامر بابتضاعها فاشار بعض من حضر الى ان الاستعداد  
بالمال، أعون على درك الامال، فاطرق عنه ثم قال

البذل لا الجمع فطره الكرم \* فلا تزد بي ما لم تزد شيبي  
ما أنا من ضيعة وإن نعمت \* حسبى اصطناع الاحرار بالنعم  
ملك الوري والعباد قاطبة \* لا ملك بعض الضياع من همي  
تفيض كفى في السلم بحر ندى \* وفي سجال الحروب بحر دم  
تنزل عن راحتي البدور وما \* تبسك غير الحسام والقلم  
لم اجد لهذا الملك الامجد مع نشدان ضائقة كلامه غير هذا  
المنشد وان كان قليلا، فكفى دليلا، على سرف الحباء، وشرف  
الحوباء، حتى كان أعشى همدان سمع بطوله، فاعتبه بقوله،  
رايتك أمس خير بني لوى \* وانت اليوم خير منك أمس  
وانت غدا تزيد الخير ضعفا \* كذاك \* تزيد سادة عبد شمس ٥

ابنه الحكم بن هشام المعروف بالربضي أبو العاصي ٥

ولى بعد أبيه يوم الجمعة لاربع عشرة خلت من صفر سنة ١٨٠  
وكان شجاعا باسلا اديبا مفننا خطيبا مفرها مجودا تحذر مولاته،  
وتستندر ابياته، وهو الذي اوقع باهل الربض فنسب اليه وامر  
بيده وتعطيله وصير ذلك وصية فيمن خلفه وعهدا على بنييه  
ما كان لهم سلطان بالانديلس فلم يعمر ولا اختطت فيه دار الى

1) Le man. porte الكرام , ce qui est contraire à la mesure. 2) Le  
man. porte كذلك.



آخر دولتهم ثم بعدها الى أن ملك الروم قرطبة يوم الاحد الثالث والعشرين من شوال سنة ١١٣٣<sup>١</sup> وأقام على ذلك نحو من أربع مائة سنة وثلثين سنة ولا أعلمه الا كذلك الى اليوم وكانت وقعة الربض الشنعة الناجسة<sup>٢</sup> يوم الاربعاء لثلاث عشرة خلت من شهر رمضان سنة ١٠٢ في آخر خلافة الحكم ويوم الخميس بعده أمر بهدم الربض القبلي الذي منه نشأت الفتنة فاعيد بطحاء مزرعة بعد أن قتل من اهله مقتلة عظيمة وأسر خلقا جمعا صلب منهم نحو ثلثمائة صفاء<sup>٣</sup> من ابناء ٨ باب القنطرة الى آخر المصارة مع صفوة النهر لم ير فيها ٤ سلف ممثلون اكثر منهم عددا ولا هول منظرًا وتماذى القتل والنهب لمنازلهم والتتبع لمستخفيهم ثلاثة أيام لم تُقل لمن عثر عليه منهم عثرة وجرت عليهم خلالها محن لا تصبها المصقة وكف الحكم عن الحرم ووصى بهن فاجمل في ذلك ما شاء ولما انقضت الايام الثلاثة أمر برفع القتل وتأمين الفل على أن يخرجوا من حضرته قرطبة فساروا عن اوطانهم كل بحسب ما أمكنه واستمروا طاعنين على الصعب والذلول في يوم الاربعاء لعشر بقين من شهر رمضان المورخ متفرقين في قضى الكور واطراف الثغور ولحق جمهورهم بطليطلة لمخالفة أهلها الحكم ولجأ آخرون الى سواحل بلاد البربر وأصعدت منهم طائفة عظيمة نحو الخمسة عشر ألفا في البحر نحو المشرق حتى انتهوا الى الاسكندرية وذلك في أول ولاية عبد الله المتسامون بن الرشيد فعازهم أهلها وذهبوا الى اذلالم فابوا الصيم وثأروا بهم فغلبوهم

1) Dans le man. ce mot, altéré en النخسة, se trouve placé par erreur après الاربعاء. 2) Le man. porte صفوا. 3) Le man. porte ابناء. 4) Le man. porte فيها.

وبذنوا السيف فيهم وقتلوا كثيرا منهم وسطوا بهم سطوة منكرا وملكوا الاسكندرية مدينة الى ان ورد عبد الله بن طاهر اميرا على مصر من قبل المأمون فصالحهم على التخلي عنها على مال بذله لهم وخبرهم في النزول بحيث شاؤا من جزائر البحر فاختاروا جزيرة اقريطش من البحر الرومي وكانت يومئذ خالية من الروم فاحتلوا اليها بفتيتهم ونزلوها فاعتبروها وجاءهم الناس من كل مكان فاوطنوها معهم وحكى ابن حبان عن ابي بكر بن القوطية وغيره ان الحكم غرب في باساء حربه هذه عند ما حمى وطيسها واعضل خطبها بنادرة من نواذر الصبر والتوطين على الموت ما سمع لاحد من الملوك مثلها وذلك انه في مقامه بالسطح<sup>1</sup> وعند بصره باشتداد الحرب وجثوم الكرب وسماعة قعقة السلاح وانتفاء الابطال<sup>2</sup> دعا بقارورة غالية لتدنى منه فتوانى<sup>3</sup> بها عنه خادمه المسمى يزنت ظنا منه انه لهج<sup>4</sup> في منطقة فصاح به وزجرة وفي رواية اخرى فكان الخادم شك في طلبته وانهم سمعه فتوقف عن المضى لامره فصاح به الحكم انطلق يا بن اللأخفاء فعجل فجاءه بالقارورة فافرجها على راسه ولحيته ولم يملك الخادم نفسه ان قال له واية ساعة طيب هذه يا مولاي فتستعمله وقد ترى ما نحن فيه فقال له اسكت لا ام لك ومن اين يعرف قاتل الحكم راسه من رأس غيره اذا هو حزة ان لم يفرق الطيب بينهما ثم استلأم للحرب وامر بتفريق السلاح والخيول على اجناده وانهضهم لقتال من جاش به بعد ان كتبهم كتائب قود عليها كبارا من قواده

1) Le man. porte بالسطح. 2) Le man. ajoute ما. 3) Le man. porte ف. sans تواني. 4) Le mot paraît être altéré ; le sens exige erraverat. الغر؟



وأهل بيته فانهزمت العامة بعد قتال شديد ولم تكن لاحد منهم  
 كربة وكانوا كالدبا كثرة قال ولم ينل الحكم بعد وقبعة الربض  
 حلاوة العيش وامتحن بعلة صعبة طاولته اربعة اعوام فلت غربه  
 واطالت ضناه واحتجب فيها اخر مدته واستناب ولده عبد الرحمن  
 في تدبير ملكه فمات على توبة من ذنوبه وندم على ما اقترف  
 منها بين صلاتي الظهر والعصر من يوم الخميس لاربع بقين من  
 ذي الحجة سنة ٢٠٦ ومن شعرة في ذلك يعذر نفسه بالدفاع عن  
 ملكه والحماية لسلطانه وهو من احسن شعر قيل في معناه .

رأيت صدوع : الايات

قال عثمان بن المثنى النحوى المودب قدم بعد الوقعة علينا عباس  
 ابن ناصح قرطبة ايام الامير عبد الرحمن بن الحكم فاستنشد في  
 شعر الامير الحكم في الهيج فانشدته اياه فلما بلغت الى قوله  
 وهل زدت ان وفيتم صاع قرضهم فلاقوا منايا قدرت ومصارعا  
 قال عباس لو ان الحكم يخشى للخصومة في الربض بينه وبين  
 أهل الربض لقام بعذره فيهم هذا البيت وفي رواية اذا كانت  
 الخصومة بينه وبين أهل الربض جبرته فان هذا البيت ليكافح  
 عنه يوم القيمة وله ايضا في ذلك

• غناء صليل البيض أشهى الى الادن من اللحن في الاوتار واللهو والردن  
 اذا اختلفت زرق الاسنة والقنبا أرتك نجومها يتلغن من الطعن

1) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p ٧٣, ٧٤. Variantes: vs. 2  
 في , عن قراعهم 4 vs. ; مع الارض , على الارض 3 vs. ; اليوم , الان  
 محذارا , جزاعا ; واني , فاني 5 vs. ; وهدمه كنته , واني كنت ; قراعهم  
 nous avons donc ici ; فلست بحيان أخا حيد , فلم اك ذا حيد  
 deux leçons différentes: ; فلست أخا حيد et فلست بحيان  
 (c'est une faute). 9 vs. ; فلاقوا منايا , فواقوا منايا

بها يهتدى السارى وتتكشف الدجاء وتستشعر الدنيا لباسا من الأمن  
 شققت غمار الموت تخطى مهاجتي سهام ردى قبلى أصابت ذوى الحجب  
 اذا لفاحت ريح الظهائر لم يكن لفاعى فيها غير فى ألقنا اللدن  
 وان لم يجد حصنا سوى الفر مقدم فما لى غير السيف والرمح من حصن  
 قدغت بهم فوق بهاء فأنزوت له الارض واستولى على السهل والحزن  
 فسار يروى كل صديان حاتم وسح كما سحت عزال من المزن  
 وان عن للتيار من سيلانه ذرى شاقف اضحى كمنتفش العهن  
 قنأت به حربا تقشع بحرهما بحمل هناء ليس يصلح للبدن  
 وله فى النسيب

ظل من فرط حبه ٢ الابيات

وله فى خمس جوار من حظاياه كن مصطحبات فتغاضبن عليه  
 وقتنا فى طريق الغيرة وهجرته

قضب من البان 3 الابيات ٥

عبد الملك بن عمر بن مرون بن الجكم ابو مرون  
 وقيل ابو الوليد ٥

قعيد جماعة آل مرون فى وقته وفارسهم وشهابهم قدم من مصر  
 على عبد الرحمن بن معاوية فى سنة ١٢٠ اول ولايته بالاندلس وهو  
 فى عشرة رجال من بنيه فرسان فولاء اشبيلية وولى ابنه عبد الله  
 مورور واغنى فى حرب يوسف بن عبد الرحمن الفهرى عند نكته

1) Le man. porte الرجا. 2) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. ٨٢. Variantes: vs. 4 ياجعل ويرتضى; vs. 5 للحر; فى الحب, للحر. 3) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. ٨١. Variantes: vs. 2 يغضبني, غصبني; vs. 4 عصياني, همياني; العصيان, الهجران.



وغراره من قرطبة حتى قُتِل وقيل كان واليا على ماردة وابنه على  
لقنت ولما زحف اهل حمص الى عبد الرحمن بن معاوية يطلبونه  
بشار ابي الصباح اليحصبي وكان قد طاح على يديه ابلى عبد  
الملك هذا بلاء حسنا وقَتَلَ وَلَدَهُ اُمِيَّة صبرا لما انحاز اليه منهزما  
قدمه فضرب عنقه فهابه الجند وشدوا معه ومع سائر بنييه فكانت  
الدبرة على اهل حمص ومن معهم وفتح الله على يديه فتحا لا  
كفاء له وأجَلَّت الحرب عنه جريحا فاحظاه عبد الرحمن وقيل  
بل قَتَلَ ابْنَهُ المذكور في حرب يوسف الفهري حين<sup>١</sup> انهزم وقتل  
من اصحابه نحو عشرة آلاف ولم تقم له بعد قائمة فاحظاه عبد  
الرحمن وقدمه واستوزر بنييه عبد الله وابراهيم وحكما وزوج ابنته  
كثرة من ابنه هشام ولي عهده فقال عبد الملك في ذلك من  
قصيدة طويلة

فيا زما أودى باهلى ومعرى لقد صرْتُ في احشائنا لاذعا جبرا  
وبزاد دهر السوء غشا وظلمة كان على شمس الضحى دوننا سترا  
الى ان بدا من آل مروان مقمر اضاء لنا من بعد ظلمته الدهرا  
هجان اصيل الراى نذب مهذب اقام لنا ملكا وشدا لنا ازرا  
وانبت آمالا واثبت نعمة وجئنا فألفينا الكرامة والبرا  
انال وأغنى منعمنا متفصلا واصفى لنا ماسول ابنائه صهرا  
فنحن حوالية النجوم تجمعت الى البدر حتى صرن من حوله حابرا  
ومنها يذكر زفاف ابنته كثرة هذه

لعمري لقد اهديت بيضاء حرة الى خير من أغنى بآثامها المهر  
لها حسب يابى على كل مقرب ويرضى لها تلك الخصارمة الزهرا  
وآل ابي العاصى هم نظراؤهم بأكرم بشمس انكحت قهرا بدراهم

حتى Le man. porte 1)

## عبد الملك بن بشر بن عبد الملك بن بشر ابن مرون بن الحكم

كلن أبوه بشر من امراء الاموية فقتله ابو جعفر المنصور مع يزيد  
ابن عمر بن هبيرة الفزاري اخر عمال بني امية على العراق  
ونجبا ابنه عبد الملك هذا في فل القوم الى المغرب فقصده  
الاندلس ودخلها في صدر ايام الامير عبد الرحمن بن معاوية  
مع ابن عمه جري بن عبد العزيز بن مرون اخي عمر بن عبد  
العزيز وسكن جواره بقرطبة ويعرف بالبشرى وهو القائل في مقتل ابيه

لست انسى مصرعا من والد	سييد ضخم وعم مفتقد
غادرته الخيل في معترك	يسين عم واب زاك وجد
تسهك الريح عليه بالصاحي	وتعقبيه اصاصير الابد
لم يرد الموت عنه اذ سما	نحوه كثرة مال وعدد
أموي حكيم عرفت	سورة المجد له عليا مقعد
هاش في ملك عزيزا دونه	حجب الملك وابواب الرصد
فانتكته بالسنايا فتوى	لعواني الطير مسلوب الجسد

وله

يا معشرا شغف الطعام قلوبهم	فهم طماح نحو كل دخان
يهدى لواءهم ويحمل بندهم	في كل معترك ابو سعدان
هشي كمشي الليث راح عشية	من غابه وامامه شبلان
لو يعرض الخطي دون وليمة	مشروعة في صدره لطعان
لمضى بصادق نية وبصيرة	فيها وقلت مشيع شياخان

I) Ces voyelles se trouvent dans le manuscrit. Le sens est : ces mets sont d'un homme dont j'ai pris congé etc.



حتى يغيب في الثريد ذراعه ويأجوسها باشاجع وينان

وله

وبنفسى من عندها اليوم قلبى علف فى حبسها معمود  
كلما قلت قد تناهيت عنها هادنى من غرامها ما يعود  
فبقلبي من لاصح الحب منها كل يوم سقم وحزن جديد

حبیب بن عبد الملك بن عمر بن الوليد بن  
عبد الملك بن مروان ابو سليمان . .

كان بالاندلس فى سلطان عبد الرحمن بن معاوية وكانت له  
منه خاصة لم تكن لاحد من اهل بيته وولاه طليطلة واعمالها وهو  
القائل بخياطيه مغريا بابى الصباح عليه

يا بن الاخلائف انى ناصح لكم فى قتل ذى اخن يرتاد للمنقم  
لا يغلبنك فيأتينا ببائقة واشدد يدك به تبرأ من السقم  
جلله عصباً من الهنسى ذا شطب ان الصرامة فيه فعلة الكرم  
ذكر ذلك ابن حيان وقيل ان هذا الشعر لعبد الملك بن عمر  
ابن مروان بن الحكم وتوفى حبيب هذا فى ايامه فشهد جنازته  
ومعه ستة من ولده فلما صلى عليه قعد وهو يوارى فالتفت عبد  
الرحمن فرأى ولده هشاماً قاعداً ناحية قد . . . . . فى قعوده  
فقال ما هذا يا ابا الوليد ايدمر عك وخير اهل بيتك وانت قاعد  
قم واشدد نطاسى الحزن عليك فلن ترى فى قومك مثل ابي  
سليمن فقام وكان حبيب من الذين يشاورهم فى رايه وادارته  
عبد الرحمن بن معاوية ويدنى مجالسهم منه . . . . . الى  
خاصته من نقيبائه دولته وسائر اصحابه ومواليه نرجع الى ذكر

الامراء من غير الهاشمية والاموية على الترتيب كما شرطنا في  
صدر الكتاب ٥

الخُشَام بن ضَرَار بن سَلَامان الكَلْبِي أَبُو الْخَطَّار بِالرَّاءِ ٥

وُلِيَ اِمَارَةَ الْاَنْدَلُس فِي سَنَةِ ١١٥ هـ مِنْ قَبْلِ حَنْظَلَةَ بْنِ صَفْوَانَ بْنِ  
تَوْفَلِ الْكَلْبِيِّ وَالْى اَفْرِيقِيَّةَ لِهَشَامِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ ثُمَّ لِلْوَلِيدِ بْنِ  
يَزِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَكَانَ قَدْ وُلِيَ بِاَفْرِيقِيَّةَ وَلاِيَاتِ فِي اَمْرَةٍ بِشَرِ  
ابْنِ صَفْوَانَ الْكَلْبِيِّ اخِي حَنْظَلَةَ وَيُقَالُ اَنْ اَهْلَ الْاَنْدَلُسِ الشَّامِيِّينَ  
وَالْبَلَدِيِّينَ كَتَبُوا اِلَى حَنْظَلَةَ بْنِ صَفْوَانَ وَالْى اَفْرِيقِيَّةَ وَالْمَغْرِبَ  
يَسْأَلُونَهُ اَنْ يَبْعَثَ اِلَيْهِمْ عِنْدَ اخْتِلَافِهِمْ وَالْيَا يَجْتَمِعُونَ عَلَيْهِ فَبَعَثَ  
اَبَا الْخَطَّارِ هَذَا فَاقْبَلَ اِلَيْهِمْ حَتَّى قَدِمَ عَلَيْهِمْ فَاطَاعَهُ اَهْلُهَا وَاجْتَمَعُوا  
عَلَيْهِ وَدَانَتْ لَهُ الْاَنْدَلُسُ جَمْعًا اِلَى وَلايَةِ مَرْوَانَ بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ  
مَرْوَانَ اخِرِ خُلَفَاءِ بَنِي اُمَيَّةَ وَلَمْ يُقَدِّمُ فِي وَلايَتِهِ الْاَنْدَلُسَ شَيْئًا  
عَلَى تَفْرِيقِ جَمِيعِ الْعَرَبِ الشَّامِيِّينَ الْغَالِبِينَ عَلَى الْبَلَدِ عَنْ دَارِ  
الْاِمَارَةِ قَرْطَبَةَ<sup>١</sup> اِذْ كَانَتْ لَا تَحْمِلُهُمْ وَانْزَلَهُمْ مَعَ الْعَرَبِ الْبَلَدِيِّينَ عَلَى  
شِبْهِ مَنَازِلِهِمْ<sup>٢</sup> فِي كُورِ شَامِهِمْ وَتَوَسَّعَ لَهُمْ فِي الْبِلَادِ فَاَنْزَلَ فِي كُورَتِي  
اَكْشُونِيَّةَ وَبَاجَةَ جَنْدٍ مَصْرٍ مَعَ الْبَلَدِيِّينَ الْاَوَّلِ وَانْزَلَ بِاَقْيِهِمْ فِي  
كُورَةِ تَدْْمِيرٍ وَانْزَلَ فِي كُورَتِي لُبْلَةَ وَاشْبِيلِيَّةَ جَنْدٍ حِمصٍ مَعَ<sup>٣</sup> الْاَوَّلِ  
اَيْضًا وَانْزَلَ فِي كُورَةِ شَذُونَةَ وَالْجَزِيرَةَ جَنْدٍ فِلَسْطِينَ وَانْزَلَ فِي كُورَةِ  
رَبِيَّةَ جَنْدٍ الْاَرْدَنِ وَانْزَلَ فِي كُورَةِ الْبَيْرَةِ جَنْدٍ دِمَشْقَ وَانْزَلَ فِي  
كُورَةِ جَبَّانَ جَنْدٍ قَنْسَرِينَ وَجَعَلَ لَهُمْ ثُلُثَ اَمْوَالِ اَهْلِ الذِّمَّةِ مِنْ  
الْعَاجِمِ طَعْمًا وَبَقِيَ الْعَرَبُ الْبَلَدِيُّونَ مِنَ الْجَنْدِ الْاَوَّلِ عَلَى مَا  
بَايَدِيهِمْ مِنْ اَمْوَالِهِمْ لَمْ يَعْرِضْ لَهُمْ فِي شَيْءٍ مِنْهَا فَلَمَّا رَاوَا بِلَادًا

1) Ce mot manque dans le manuscrit.



هبة بلادهم خصباً وتوسعة سكنوا واغتبطوا وتمولوا وطالعتا موسى  
ابن نصير وبلج بن بشر هما اللتان تُعرفان بالاندلس بالجنديين ثم  
لم يلبث ابو الخطار مع مكانه من السداد أن تعصب لليمانية  
وفضلهم على المضرية فنهال به الامر الى الخلع والفرار الى جهة  
باجة من غرب الاندلس في قصص طويلة وذلك سنة ١٢٨ بعد اربع  
سنين وتسعة أشهر من ولايته وقيل كانت ولايته سنة ١٢٣ ومن شعره  
أَقَاتُمْ بَنِي مِرْوَانَ قَيْسًا دِمَاءَنَا وَفِي اللَّهِ أَنْ لَمْ تَنْصَفُوا حَكْمَ عَدْلٍ  
وَيُرَوَّى أَبْلَاءُهُ بَنُو مِرْوَانَ وَالْأَوَّلُ أَوَّلِي . .

كَأَنَّكُمْ لَمْ تَشْهَدُوا مَرْجَ رَاهِطٍ وَلَمْ تَعْلَمُوا مِنْ كَانَ ثُمَّ لَمْ تَهْ فَتُفْصَلْ  
وَقَيْنَاكُمْ حَدَّ الْقَنَا بِنَحْوَرِنَا وَلَيْسَ لَكُمْ خَيْلٌ سَوَانَا وَلَا رَجُلٌ  
فَلَمَّا بَلَّغْتُمْ نَيْلَ مَا قَدْ أَرَدْتُمْ وَطَابَ لَكُمْ مِنَ الْمَشَارِبِ وَالْأَكْلِ  
تَعَامَيْتُمْ عَنَّا بِعَيْنٍ جَلِيَّةٍ وَأَنْتُمْ كَذَا مَا قَدْ عَلِمْنَا لَنَا ۚ فَعُلْ  
فَلَا تَأْمَنُوا أَنْ دَارَتِ الْحَرْبُ دَوْرَهُ وَزَلَّتْ عَنِ الْمَرْقَاةِ بِالْقَدَمِ النُّعْلُ  
فَيَنْتَقِصُ الْحَبْلُ الَّذِي قَدْ فَتَلْتُمْ إِلَّا رُبَّمَا يَلْوِي فَيَنْتَقِصُ الْحَبْلُ  
قَالَ أَبُو الْخَطَارِ هَذَا الشَّعْرُ لَانَ هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ ۚ وَلِيَّ عَبِيدَةَ  
ابْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَخِي أَبِي الْأَعْوَرِ السُّلَمِيَّ صَاحِبَ خَيْلٍ مَعْوِيَّةَ  
بَصْفَيْنِ أَفْرِيقِيَّةَ وَصَرَفَ بَشَرَ بْنَ حَنْظَلَةَ الْكَلْبِيَّ فَوَجِدْتُ لِدَلِكِ  
الْيَمَانِيَّةَ وَيُقَالُ أَنَّهُ قَدِمَ الْقَيْرَوَانَ وَلَمْ يَكُنْ عَلَيْهَا إِذْ ذَاكَ سَوْرَ فَالْفِي  
بَشَرَ بْنَ صَفْوَانَ قَدْ تَهَيَّأَ لِشُهُودِ الْجُمُعَةِ وَلَبَسَ ثِيَابَهُ فَقِيلَ لَهُ  
هَذَا الْأَمِيرُ قَدْ قَدِمَ فَقَالَ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ هَكَذَا تَقُومُ  
السَّاعَةُ فَمَا حَمَلَتْهُ رَجُلَاهُ وَدَخَلَ عَبِيدَةَ بْنَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ فَجَمَعَ  
بِالنَّاسِ وَقِيلَ أَنَّهُ لَمَّا تَتَابَعَ وِلَاةُ أَفْرِيقِيَّةِ وَالْأَنْدَلُسِ مِنْ قَيْسٍ قَالَ  
أَبُو الْخَطَارِ هَذَا الشَّعْرُ يَعْزُضُ فِيهِ يَوْمَ مَرْجٍ رَاهِطٍ وَمَا كَانَ مِنْ

1) Comparez ma note, *Bayán*, I, p. ٣٧, a.

2) Le man. porte لها.

بلاء كلب فيه مع مروان بن الحكم وقياس القيسية مع التضاك  
ابن قيس الفهري أمير عبد الله بن الزبير فلما بلغ الشعر هشام  
ابن عبد الملك سأل عن قائله فأعلم أنه رجل من كلب وكان  
هشام قد ولي إفريقية حنظلة بن صفوان الكلبى أخا بشر المذكور  
فكتب إليه يأمرة أن يولى أبا الخطار الأندلس وهو الرابع عشر من  
ولاتها ثم ولي بعده ثوابة بن سلامة الجذامي ثم يوسف بن عبد  
الرحمن الفهري وكان خلعه بعبد الرحمن بن معاوية وأنشد الحميدى  
فى تاريخه الشعر وقال فيه أفادت بنو مروان وقال أن لم تعدلوا وقال  
وقيناكم حد القنا بسيوفنا

وقال فى البيت الرابع وما بعده

قلما رأيتم وأقد الحرب قد خبا وطاب لكم فيها المشارب والاكل  
تغافلتم عنا كأن لم تكن لكم صديقا وأنتم ما علمت لها فعل  
فلا تعجلوا أن دارت الحرب دورة وزلت عن المهواة بالقدم النعل  
ولم ينشد البيت الاخير وقال أبو الخطار أيضا يخاطب الصميل  
ابن حاتم الكلابى رئيس المضربة ورأس المنتعصبين معها على  
اليمانية فى ولاية يوسف بن عبد الرحمن الفهري

أن ابن بكر كفانى كل مَعْصِلَةٍ وحط عن غاربي ما كان يؤذيني  
إذا اتخذت صديقا أو هَمَمْتَ به فاعمد لذي حسب أن شئت أو دين  
ما يقدر الله فى مالى وفى ولدى لا بُدَّ يُدْرِكْنِي لو كنت بالصين  
وأنشد له الحميدى

فكَيْتَ ابن جَوَّاس يُخَبِّرُ انى سعيْتُ به سعى امرء غير غافل  
قتلت به تسعين تحسب أنهم جذع نخيل صرَّعت بالمساييل  
ولو كانت الموتى تباع اشتريته بكفى وما استثنيت منها أنا ملى

1) Ce manque dans le manuscrit.

2) Le man. porte همت.



وحكى ابو على الحسين بن ابى سعيد عبد الرحمن بن عبيد  
القيروانى المعروف بالوكيل فى الكتاب المغرب عن اخبار المغرب  
من نائيه ان عبيدة بن عبد الرحمن لما قدم القيروان اخذ عيال  
بشر بن صفوان واصحابه فحبسهم واغرمهم وتحامل عليهم وكان  
فيهم ابو الخطار فصنع هذه الابيات وبعث بها الى الابرش الكلبى  
فدخل بها على هشام بن عبد الملك بن مروان فانشدها فغضب  
هشام وكان ذلك سبب عزل عبيدة عن افريقية قال ابو على وهذا  
الشعر مشهور بالمشرق كشهرة بالمغرب ذكره صاحب كتاب الخصال  
وجاء به بعض المؤلفين فى اختياره واتى به ابو الحسن المداينى  
وقال لما انشده سعيد بن الوليد الابرش الكلبى هشام بن عبد  
الملك غضب وشتم عبيدة وقال قبح الله لمن النصرانية وعزله

## الصميل بن حاتم بن شهر بن ذى الجوشن الكلابى الضبابى ابو جوشن

كان جدّه شهر من اشراف عرب الكوفة وهو احد قتلّة الحسين  
ابن على رضيهما والذي قدم براسه على يزيد بن معاوية وقتل  
المختار بعد ذلك حين قام ثائرا بقتلة الحسين جماعة منهم  
فهرب شهر بولده وعياله ولحق بالشام فاقام بها فى عز ومنعة  
وقد قيل ان المختار قتل شهرا وفر ولده الى ان خرج كلثوم بن  
عياض القشيري غازيا الى المغرب فكان الصميل من صُحُوب عليه  
البعث فى اشراف اهل الشام ودخل الاندلس فى طاعة بلج بن  
بشر فل اصحاب كلثوم وكان شجاعا خجدا جوادا كريما وهو  
الذى قام بامر المصرية بالاندلس عندما اظهر ابو الخطار الحسام  
ابن ضرار الكلبى العصبية لليمانية الا انه كان رجلا اميا لا يقرأ

ولا يكتب وكانت له فى قلب الدول وتدير الحروب اخبار مشهورة  
وحكى ابو بكر بن القوطية فى تاريخه انه سر بمعلم يتلو وتلك  
الايام نداولها بين الناس<sup>1</sup> فوقف يتفهم وكان أميا لا يفرا وفادى  
المعلم يا هناء كذا نزلت هذه الآية قال نعم قال فارى والله ان  
سيشركنا فى هذا الامر العبيد والارامل والسفلة وغلب على امر  
يوسف بن عبد الرحمن الفهرى فى ولايته وكان معه فى حربة  
لعبد الرحمن بن معاوية بعد ان ولّاه مدينة سرقسطة ثم طليطلة  
وهو القائل عند ما اغار الطائيون على دارة بشقندة يوم المصاراة<sup>2</sup>  
عند انهرام الفهرى واستخلاف عبد الرحمن

الا ان مالى عند طي وديعة ولا بد بومسا ان تردّ الودائع  
سلوا يعمنا عن فعل رمحي ومنصلى فان سكتوا أثنت على الوقائع  
انشدهما ابو بكر الرازى فى تاريخه وتوفى الصبيل فى ساجن  
عبد الرحمن بن معاوية سنة ١١٣ هـ

### ابراهيم بن محمد بن ابراهيم بن مزين الأودى

أصل سلفه من اكشونية وصارت بهما لعقبه رئاسة بعد افتراق  
الجماعة بقرطبة الى ان غلب على اخرهم المعتضد عباد بن  
محمد صاحب اشبيلية وسكن ابراهيم هذا وهو والد يحيى بن  
ابراهيم بن مزين الفقيه صاحب تفسير الموطا قرطبة وكان يتعاقب  
مع الحاجب رجّة الوزراء والقواد فى ايام الحكم بن هشام ثم  
ولّاه اماراة طليطلة اعواما متصلة وكان قد وليها قبله جده ابراهيم  
ابن مزين لعبد الرحمن بن معاوية الداخل فسكن ولد ابراهيم هذا

1) *Al-Korán*, 3, vs. 134.  
manuscrit.

2) Ces voyelles se trouvent dans le



طليطلة هكذا في تاريخ محمد بن عيسى بن مزين الكاتب وابن  
الغرضي يجعل بنى مزين موالى رملة بنت عثمان بن عفان رضى  
وابراهيم بن محمد هو القاتل

بابى انت من غزال مليح ليس فيه لمن تسائل لو لا  
روضنة الحسن فيك ترقى ولاكن كل حول يبقى ربيعك حولا ٥

عبد الرحمن بن حبيب بن أبى عبيدة بن  
عقبة بن نافع الفهري ٥

انجاز الى الاندلس مع بلج بن بشر بن عياض القشيري ومن  
كان معه من وجوه اهل الشام فى المحرم سنة ١٣٣ بعد قتل  
البربر كلثوم بن عياض امير افريقية عم بلج وحبيب بن أبى عبيدة  
والد عبد الرحمن وهؤلاء الجند هم المعروفون بالطالعة البلاجية  
بالاندلس فلم ينزل عبد الرحمن بها يحاول التغلب عليها الى ان  
دخل ابو الخطار الحسام بن ضرار الكلبي واليا من قبل حنظلة  
ابن صفوان الكلبي امير افريقية فى رجب سنة ١٣٤ فخلفه عبد  
الرحمن وخرج مستترا فركب البحر الى تونس واقام بها الى ان  
قتل الوليد بن يزيد بن عبد الملك يوم الخميس لثلاث بقين  
من جمادى الاخرة سنة ١٣٤ فدمعا الناس فاجابوه وجمع لقتال  
حنظلة بن صفوان واخرجه من افريقية فتم له ذلك وانفرد بإمارتها  
فى قصة طويلة عشرة اعوام واشهرها وكان مع باعة وبسالتة خطيبا  
مفوها وهو احد سادات العرب وزعمائها بالمغرب ٥

1) J'ai cru ne pas devoir omettre cet article, bien qu'il se rapporte à un gouverneur de l'Afrique.

## † عامر بن عمرو القرشي العبدري

هو عامر بن عمرو بن وهب بن مصعب بن أبي عزيز عمير بن عبد مناف بن عبد الدار بن قصي ابن احي مصعب بن عبيد صاحب لواء رسول الله صلعم يوم بدر وأحد وهو الذي تنسب اليه بقرطبة مقبرة عامر لصق سور المدينة الغربى وبابها المفضل الى أن ملكها الروم فى هذه المدة القريبة وكان أحد رجالات قريش بل مضر بالاندلس شرقاً وناجدة وادباً وكان يلى المغازى والصوائف قبل يوسف بن عبد الرحمن الفهرى ومعه فحسده وعمل فى ازالته فلما بدأ ذلك لعامر راسل ابا جعفر المنصور يخطب اليه ولاية الاندلس ويسأله أن يرسل اليه بسجل منه يقوم به وأظهر التعصب لليمانية والاكبار لما سفك من دماهم بشقندة فى اول ولاية يوسف ثم فر عن قرطبة وصار بناحية سرقسطة حيث الصميل ابن حاتم فبغى ١ الفساد عليه وهنالک رجل من بنى زهرة يسمى الحباب فكاتبه عامر ومث اليه بالمُضَرَّة ودعاه الى القيام على الصميل. فى اليمن بسجل ابي جعفر فاستجاب له واجتمع لهما جمع من اليمن ورجال من البربر وغيرهم كثير فاقبلوا حتى حصروا الصميل بسرقسطة فى سنة ١٣٦ ثم ملكها عامر وصاحبه الزهرى فى قصص طويلة وغزاهما يوسف الفهرى فى عقب ذى القعدة سنة ٣٧ فخاف اهل سرقسطة مَعَرَّة الجيش وعصَّ الحصار فاسلموا عامراً وابنه وهما والزهرى فقيدهم يوسف ثم قتلهم فى طريقه بوادى الرمل على خمسين ميلاً من طليطلة وذلك فى صدر سنة ٣٨٠ فما انقضى ذلك من فعله ولا دخل رواقه حتى اتاه رسول يركض من ولده عبد الرحمن بن يوسف مع قرطبة يطوى البيد فاعلمه ان

١) Le man. porte تبغى.



فتى من قريش من ولد هشام بن عبد الملك يقال له عبد الرحمن بن معوية قد عبر البحر الى الاندلس فنزل بساحل دمشق يعنى بناحية البيرة واجتمع اليه موالى بنى أمية وشييعهم وتشوف الناس اليه فانتشر الخبره فى العسكر لوقتته وشمت الناس بيوسف فسارعوا الى الرفض من عسكرة وفوضوا الى كورهم واقبل الى طليطلة فى غلمانته وقيس قوم الصبيل ويقال ان كاتبه خالد بن زيد قال له بمحضر الصبيل وزيره وقد فرغ من مؤاكلتهما ذات يوم وهو ببعض منازلهم فى طريقه هنيا لك ايها الامير اكتمال سعيدك قد قتل الله لك كاشحك ابن شهاب وفلانا وفلانا يعدد الاشراف من العرب المقتولين فى غزوههم الروم ووفقك لقتل انغلهم ضميرا هذا العبدري يعنى عامرا وابنه فمن ذا يعارضك بعدهم هى والله لك ولونذك الى الرجال<sup>1</sup> ثم خرج الصبيل الى قبته واستلقى يوسف على فراشه وذلك وقت العصر فما راعهم الا يريد يركض تشوف اليه اهل العسكر وقالوا رسول من قرطبة وتطلّعوا الى علم خبره فاذا كتاب ام ولد يوسف مع غلام خاص لها على بغلتها المشهورة بها تذكر ان فتى من ابناة هشام بن عبد الملك يقال له عبد الرحمن بن معوية عبر البحر ونزل بساحة البيرة على ابى عثمان مولاهم بقرية طرش فشاء الله ان يكون وارث سلطانه ونازع ملكه<sup>2</sup>.

أيوسف بن عبد الرحمن الفهرى أبو محمد

قال ابن: حيان زعم ابو بكر بن القوطية انه يوسف بن عبد

1) Le man. porte distinctement الرجال, mais ce mot me paraît altéré. Je propose de lire الدجال, vos fils régneront en Espagne jusqu'à la venue de l'Antechrist, c'est-à-dire, jusqu'à la fin du monde. 2) Le man. porte أبو.

الرحمن بن حبيب بن أبى عبيدة بن عقبة بن نافع الفهرى قال  
وما وجدتُ هدايةً الى أن يوسف هذا الوالى بالاندلس ولدُ له  
يعنى عبد الرحمن المتقدم الذكر فى هذا الباب ولا وجدتُ  
منتسباً فى جذم قومه فإله أعلم بشأنه هكذا فى المقتبس وقد  
قال أبو محمد بن حزم فى كتاب جمهرة الأنساب من تأليفه وكثيراً  
ما يقلده عقبة بن نافع الفهرى ولد أبى عبيدة فولد أبو عبيدة  
حبيباً قاتلَ عبد العزيز بن موسى بن نصير وعبد الرحمن ونافعا  
فولد حبيب عبد الرحمن ولى إفريقية واليَّاس وعبد الوارث ولهم  
بإفريقية عقب كثير وولد عبد الرحمن بن أبى عبيدة يوسف  
ولىَّ الاندلس وله بها عقب وبالاندلس من فهر عدد عظيم وعن  
الواقدي أن أهل الاندلس اجتمعوا على يوسف بن عبد الرحمن  
من أجل أنه قرشى رضى به الحَيَّان يعنى المصرية واليمانية بعد  
ثوابة بن سلمة فرفعوا الحرب ومالوا الى الدعة فدانت له الاندلس  
تسع سنين وتسعة شهور وكان آخر الأمراء بالاندلس وعنه انتقل  
سلطانها الى الخلفاء من بنى مروان اورد ذلك ابن حيان وحكى  
أن اجتماع<sup>١</sup> الناس على البيعة ليوسف كان فى شهر ربيع الآخر  
سنة ١٣٩ وفى منزل هذا الشهر من سنة ٣٨٨ حلَّ بهرنا حصن المنكب  
عبد الرحمن بن معوية فالتقى هو ويوسف يوم الاضحى فانهزم  
يوسف وقتل كثير من أصحابه وغلب عبد الرحمن يومئذ على  
الملك ويقال أنه تغافل يوم عرفة بما يتغف له فى غده<sup>٢</sup> من  
صحته المشاكلة وقال يوم عيد ويوم جمعة وأموى مع فهرى ابشروا  
فانى أرجو أنها أخت وقعة مرج راحل فصدق الله ظنَّ عبد  
الرحمن بيومه ذلك وقيل أن العلاء بن جابر العقيلي مشى الى

١) Le man. porte اجتماع. ٢) Le man. porte غده.



السميل بن حاتم وقد التقى الجمعان فقال له ابا جوشن انت  
الله فوالله ما أشبه هذا اليوم الا بيوم المرح وان عار ذلك لباي  
علينا الى اليوم وان الامور ليبتدى اليها بالاشباه والامثال اموى  
وفهري وقيس واليمن ووزر<sup>1</sup> الفهري في ذلك اليوم قيسى وهو  
زفر بن الحارث ووزر هذا اليوم انت وانت قيسى ويوم عيد في  
يوم جمعة ايضا ويوم المرح يوم عيد في يوم جمعة الامر والله  
علينا ما اشك فيه فابى عليه ومن شعر زفر بن الحارث في يوم  
مرج راهط وقُتل فيه ابناء

لعمرى لقد ابقت<sup>2</sup> الابیات

فلا صلح حتى تدعس الخيل بالقنا وتثار من نسوان كلب نسايا  
واضطرب يوسف الفهري بعد هذه الوقعة عليه بالمصاراة فجال في  
البلاد ثم فكت بعبد الرحمن بعد قبوله امانه وخرج عليه منازعا  
فظفر به وقتله واستوسف لعبد الرحمن ملك الاندلس فلم يبق  
له مخالف من اهلها فطال مدة وتوارث سلطانه عقبه وعن الرازي  
ان يوسف تمثل عند دخوله عسكر عبد الرحمن ببیت حرقنة  
بنت النعمان

بيننا نسوس الناس والامر امرنا اذا نحن فيهم سوقة نتنصف<sup>3</sup>  
وكان معدودا في فصحاء الامراء وابنه ابو الاسود كذلك وكان

1) La copulative manque dans le man. 2) Mêmes vers que chez Ibn-Badroun, p. 180 (comparez la *Hamásah*, p. v<sup>2</sup>). Variantes? Dans le premier vers, le manuscrit présente une lacune; ce sont les mots لمروان صدعا qui manquent; au lieu de متساويا, le man. porte متناحيا; vs. 3. قلبي, قتلى; اترك كلب لم تنلها<sup>4</sup>; vs. 4. اسامه, اساتيه; صالح, واحد.  
3) Le man. porte تتنصف; voyez la *Hamásah*, p. 334.

مقتل يوسف في سنة ٤٢١ والحق به ابنه عبد الرحمن بن يوسف  
وكان محبوسا بقرطبة ٥

## ١ ابنه محمد بن يوسف أبو الأسود ٥

هرب عند مقتل أبيه يوسف هو وأخوه خضر إلى أن جرى بهما  
فحبسا مدة وأدعى أبو الأسود هذا العمى حيلة وهو مبصر فزعم  
أن السماء نزل بعينية وأحسن العمل لذلك حتى جازت حيلته  
واشتبهت حركاته بحركات العميان ووقع الأشفاق عليه والرثاية له  
وهو من حبسه حتى كان يقعد عنه الموكل به اختبارا لهدايته  
إذا أخرج لوضوئه وقضاء حاجته فيبقى حائرا ينادي من يقود  
الاعمى إلى محبسه فيرد وكان أهل الحبس يومئذ ينزلون إلى  
النهر الأعظم قريبهم للظهور والوضوء على سرداب اتخذ لهم تحت  
الأرض أن كان مكانه يومئذ لصق القصر على الهبط والرقباء عليهم  
وقد أهل ارتقاب أبي الأسود هذا عندما وجد السبيل للامان  
منه من أجل عيائه فتكحل هنالك في التدبير مع موالي له كانوا  
بقرطبة معه وانتهر فرصة أجاز فيها الوادي سبعا إلى خيل له قد  
أعدت بشاطبة مع ثقات من أصحابه فركب وفر ركضا فنجوا ولحق  
بطليلة ودعا إلى نفسه واستمال الناس ببوعده وسار في عسكر  
جحفل حتى حل بأحواز جيان فخرج إليه عبد الرحمن بن  
معاوية في جيوشته فلاقاه مرة بعد مرة يهزمه في كل منها ويقتل  
له الجميع الكثير وكانت بينهما بقسطلونة على مخاضة الفتح  
حرب شديدة مكر عبد الرحمن فيها بابي الأسود فرأسل صاحب  
ميمنته وواطأه على جر الهزيمة من جهته ففعل وانهزم أبو الأسود

١) Le man. porte ابن.



وقتل عامة رجاله فلم تقم له بعد قائمة وذكر عنه انه تمثّل يوم  
قسطلونة

وموقف مثل حدّ السيف قمت به أحصى الذمار وترمينى به الحديق  
وعن الرازى ان هذه الرقيعة بمخاضة الفتح كانت يوم الاربعاء غرة  
شهر ربيع الاول سنة ١٦٨ بعد موافقة قبل ذلك اياما كثيرة قال وقتل  
لابى الاسود فيها اربعة آلاف من اصحابه سوى من تردى فى النهر  
ووقع فى المهاوى وتلف فى الشعاب وبلغ فى هزيمته الى قسطلونة  
على وادى الاحمر ومضى على وجهه الى ناحية الغرب فبلغ مدينة  
قورية وتمادى فى شروده وخلّاه الى ان هلك فى سنة ١٧٠ وقيل  
ان عبد الرحمن غزاه فى سنة ٧٠ فلما احسّ به فرّ عن قورية  
وانقطع وحده وانجاز الى غياض أشبة ثم صار الى مكانة من  
طليطلة فمات هنالك وقام بعده اخوه قاسم بن يوسف فغزاه عبد  
الرحمن بن معاوية فلما دنا منه خرج اليه بلا امان فتقبّله وامنه  
ونقله الى قرطبة واحسن اليه وكان اخر المخالفين عليه ١٥

† الخَصَيْن ١ بن الدجن بن عبد الله بن محمد

ابن عمرو بن يحيى بن عامر بن ملك بن

خُوَيْلِد بن سِمْعَانَ بن خُفَافَة بن

عمرو بن عبيد العُقَيْلَى ١٥

كان ممن استجاب لداعية عبد الرحمن بن معاوية الداخِل  
الى الاندلس ومال الى انصاره من القحطانية واليمانية لذلك كان  
بينه وبين الصميل بن حاتم الكلابى من المنافسة المعلومة على

١) On dit الخَصَيْن et الخَصَيْن, mais le man. porte الخَصَيْن.

الرياسة وهو ممن اشار على يوسف بن عبد الرحمن الفهرى باستبقاء  
 هاجر العبدري وابنه وهب والحباب الزهرى بعد قبضه عليهم فكف  
 عن قتلهم حينئذ وشد صفادهم واغزى طائفة من عسكرة الى  
 البشكنس فى ضعف وقلة لم يكره عطهم وبعث على خيلهم  
 الحصين هذا فهزمهم الروم وقتلوا اميرهم سليمان بن شهاب ونجا  
 الحصين وحضر يوم المصاراة مع عبد الرحمن فكان فيما روى على  
 خيله لصحة علمه بالعداوة التى كانت بينه وبين الصبيل ابن  
 عمه وكان الحصين فارس اهل الشام باسا ونجدة وكان شاعرا فلما  
 استوسق الامر لعبد الرحمن بن معاوية عرف له صالح بلاته  
 فاختصه وولاه الشرطة وقرات اسمه فى شهود الامان الذى عقده  
 عبد الرحمن ليوسف الفهرى عند اصطلاحهما بالبيرة وذلك فى يوم  
 الاربعاء ليلتين خلتا من شهر ربيع الاخر سنة ١٣٩ هـ

## † عبد الله بن عبد الرحمن بن معاوية المعروف بالبلسى

قام بالامر لآخيه هشام بن عبد الرحمن ان كان غائبا عند وفاة  
 ابيهما بماردة الى ان ورد قرطبة فبادر لمبايعته وتسليم القصر اليه  
 وخرج الى داره وذلك فى غرة جمادى الاولى سنة ١٧١ ثم استوحش  
 منه فهرب الى اخيهما سليمان كبير اولاد عبد الرحمن المولود له  
 بالشام وكان منازعه لهشام واقام معه بطليطلة وبعد ذلك ورد قرطبة  
 محكما فى نفسه بلا عهد ولا امان فقبله هشام وطلب الإخراج  
 الى العدو فاسعفه واتبعه فى ذلك سليمان فاستراح منهما هشام  
 الى ان توفى سنة ١٨٠ وولى ابنه الحكم بن هشام المعروف بالربضى

1) Le man. porte عرفة.



فوصل عبد الله من العدو ونزل كورة بلنسية وقدم بعده سليمان  
من طنجة فنازعا الحكم وحارباه فقتل سليمان في خبر طويل  
ورغب عبد الله في البقاء ببلنسية على أن يودي الطاعة ولا يظأ  
له بساطا فتم ذلك وأقام إلى أن توفي الحكم وولى عبد الرحمن  
ابنه فأخر بيعته والتوى بها وكتب إليه يعتلى عليه ويعدد حقوقه  
عنده وعند أبيه وجده ويسأله أن يضم كورة تدمير إليه ويتجافى  
له عن خرجها وتقدم على تفتة ذلك من بلنسية إليها فاحتلها  
وكشف وجهه بالمعصية واستنفر إليها من حوالبه فثاب إليه منهم  
خلق كثير عسكروا معه بباب تدمير وكان توافيهم إليه في يوم  
خميس أرادوا الخروج فيه نحو قرطبة فاتاهم وقال بل نصلى على  
بركة الله غدا صلاة الجمعة ونفصل يوم السبت بعده فتولّى  
الخطبة بالناس يوم الجمعة فابلى في تذكيرهم وتحريضهم وكان  
خيليا مصقعا فلما شاف مقطع خطبته قال معاشر الناس رحمكم  
الله آمنوا على ما ادعو الله به واسألوه ما أنا سائله من الخيرة  
فيما أوامره ورفع يده نحو السماء فقال اللهم أن كنت أحق بهذا  
الامر الذى قمت فيه من عبد الرحمن بن الحكم بن هشام حفيد  
أبى ناصرنى عليه وافتخ لى فيه وإن كان هو أحق منى وأنا  
صنوجده فانصره على فامن الناس جميعا عالية أصواتهم فلم يك  
يستوعب كلامه حتى ضربته الريح الباردة فسقط إلى الأرض  
مفلوجا واحتمل إلى مكان مضطربه فاكمل الناس صلاتهم بغيره  
ومكث عبد الله مسكنا أياما ثم أن الله أطلق لسانه ومنعه سائر  
جوارحه فقال لاتباعه الله تعالى قد أجاب الدعوة وفصل الخطبة  
وحمانى الامرة ولا مرد لحكمه فامضوا لسبيلكم فتفرق جمعه وصرفه

أهله إلى وطنه ببلنسية فكاتبَ عبد الرحمن بخبر عثته وبأسه من نفسه وعهد إليه بالنظر لأهله وولده فانفذ عهده ولم يعرض له إلى أن مات سنة ٢٠٨ وقد كان ابنه عبيد الله بن عبد الله لحق بالحكم بن هشام وكان من ذوي مشورته وكبار ..... واغنى يوم الهيج أعظم غناء ثم قاد الصوائف لعبد الرحمن بن الحكم فكان يعرف بصاحب الصوائف وهو أحد رجالات بني أمية

## † فطيس بن سليمان بن عبد الملك بن زيان أبو سليمان الكاتب

بماني بيت الوزراء بني فطيس دخل الأندلس في أيام الأمير عبد الرحمن بن معاوية فضمه إلى ابنه هشام وكتب له حتى إذا ولي الخلافة ولّاه السوق وكورة قبرة والوزارة وأمضاء الحكم بن هشام على ذلك بعد وفاة أبيه هشام واستكتبه أيضا وكان له في الهيج مقام محمود قال أبو بكر الرازي رأيتُ اسم فطيس في ديوان الأمير الحكم أول اسم أبو سليمان فطيس خمسمائة دينار قال وتوفي في أخريات أيامه وفطيس هذا خاتمة الذين أبقيت في هذه المائة على ما شرطت ولم أذكر فيها إلا من كان بالشعر مذكورا .  
أو على فن من فنون الأدب مقصورا“ وكذلك فيما بعده



### المائة الثالثة ❦

عبد الرحمن بن الحكم بن هشام الرضا بن عبد  
الرحمن الداخل ابن معوية بن هشام بن  
عبد الملك بن مروان أبو المطرف ❦

وهو عبد الرحمن الأوسط والرابع من خلفاء بني أمية بالاندلس  
ببيع له يوم وفاة أبيه الحكم المعروف بالربضي يوم الخميس لثلاث  
وقيل لأربع بقين من ذي الحجة سنة ٢٠٩ وكانت خلافته ٣١ سنة  
و٣ أشهر و٩ أيام وكان فصيحاً مفوهاً شاعراً مع سعة العلم والحلم  
وقلة القبول للبغي والسعاسيات وهو الذي استكمل فخامة الملك  
بالاندلس وكسا الخلافة أبهة الخلافة وظهر في أيامه الوزراء والقواد  
وأهل الكور وشيد القصور وجلب المياه من الجبل وبني الرصيف  
على الوادي وهو القائل متشوقاً ومفتخراً

فقدتُ الهوى مذ فقدتُ الحبيباً فما أقطع الليل ألا نحيباً  
وأما بدت لي شمس النهار طالعةً ذكّرْتَنِي طُروباً  
فيساً طول شوقي إلى وجهها وبها كبداً أورتها ندوباً  
وبها أحسن الخلق في مقلتي وأوفرهم في فوادي نصيباً  
لئن حال دونك بعد المزا ومن بعد أن كنت مني قريباً  
لقد أورت الشوق جسمي الضنا واضرم في القلب مني لهيباً  
عداني عنك : الايبات

1) Mêmes vers que dans le .*Bayán*, II, p. ٨٨. Variantes : vs. 4  
أذا ، وقد ، حر ، سوم

أريد بسذاك ثواب الآله ومن غيره أبتغيه مثيبا

أنا ابن ١ الأبيات

وفكر سكن بن إبراهيم الكاتب وغيره أنه أمر بجارية من حظاياها  
بعقد جوهر كانت قيمته عشرة آلاف دينار فجعل بعض من حضره  
من وزرائه وخاصته يعظم ذلك عليه ويقول أن هذا من الاعلاق  
المصنوع بها المدخرة للنائبة فقال له عبد الرحمن ويحك إن  
لايس العقد أنفس خطرا، وارف قدرا، وأكرم جوهرًا، ولئن راق  
من هذه الحصباء منظرها، ولطف أفرندها، لقد برأ الله من خلقه  
البشرى ٢ جوهرًا تغشى منه الأبصار وتتيه الأبواب وهل على  
الأرض من شريف جوهرها وسنى زبرجها ومستلذ نعيمها وفائق  
بهاجتها أقر لعين، أو أجمع لزين، من وجه أكمل الله حسنه  
والقى عليه الجمال بهجته ثم دعا بعبد الله بن الشعر شاعره  
وجليسه فذكر له ما كان بينه وبين وزيره في شأن العقد وقال  
هل يحضرك شيء ٣ في تأكيد ما احتجاجنا به قال نعم واطرق  
بريئة ثم أنشأ يقول

اتقرن ٤ الأبيات

له خَلَفَ الرحمنُ ما في سمائه وما فوق أرضيه ومَن في الأمر  
فأعجب الأمير عبد الرحمن ببديهيته وتحرّك طبعه للقول وأنشأ  
يقول مناغيا على رويه

٥ قريضك يا بن الشعر عقى على الشعر وأشرق بالايضاح في الوهم والفكر

1) Mêmes vers que dans le *Bayán*, loco laud. 2) Le man. porte  
البشرى. 3) Le man. porte الأبصر. 4) Mêmes vers que dans le  
*Bayán*, II, p. ٩٥. Variantes: vs. 1 بمن يتعالى، vs. 2 : ألى من تعالى، بمن يتعالى، vs. 3 : غيرة أحد يبصرى، قبله أبدا يبرى : ألى من، بمن قد  
صنعة، 5) Comparez le *Bayán*, loco laud. صبيغة.



إذا جال في سمع يوتي بسكرة<sup>1</sup> الى القلب ابداعا يجل عن السحر  
 وهل برا الرحمن في كل ما يرى اقر لعين من منعمة بكر  
 ترى الورد فوق اليباسيين بخدّها كما فوق الروض المنور بالزهر  
 فلو اننى ملكت قلبى ونظرتى نظمتها منها على الجيد والنحر  
 فقال له ابن الشعر يابن الخلائف شعرك والله اجود من شعري  
 وثناؤك عليه فضل من صلتى وما منحتك لى الا قطولاً منك بغير  
 استحقاق منى فاضعف جازيته واكثر الثناء عليه وله ايضا في  
 النسب

قتلتنى بهواك<sup>2</sup> وما احب سواك  
 من لى بسحر جفون تديرة عيناك  
 وحمرة فى بياض تكسى به وجنتاك  
 اعطف على قلبيلا وأحبنى برضاك  
 فقد قنعت وحسبى بان ارا من رآك

وحكى ابن فرج صاحب كتاب الحداثف انه فرق فى يوم فصد  
 له بدراً على من حضره وعبيد الله بن قريمان احد خواصه ومواليه  
 غائب فى باديته فابتدر فوجد امرا قد نفذ فكتب اليه بايات  
 منها

يا ملائكا حلّ ذرى المجد وعمّ بالانعام والرغد  
 طوبى لمن اسمعته دعوة فى يومك المانوس بالفصد  
 فضل ذاك اليوم من قصفه مستوطنا فى حنة الخلد  
 وقد عدانى ان ارى حاضرا جدّ متى يحظى<sup>2</sup> النورى يكدى  
 فامنن بتوبلى جدا لم يزل يعمّ اهل القرب والبعد

1) Le man. porte سكرة.

2) Le man. porte يحظى.

فوقع في أسفل كتابه من اثر التصاُجع فليرض بحظه من النوم  
فجابه ابن قلمان بابيات اولها  
لأنمت ان كنت يا مولاي محروما  
فامر له بالصلة ورد في جوابه

لا غرو ان كنت ممنوعا ومحروما ان غبت عنا وكان العرف مقسوما  
فلن ينال امرؤ من حظّه املا حتى يشد على الاجهاد حيزوما  
فهاك من سبيننا ما كنت تأمله اذ حمت فوق رجاء الورد تحويما

أبنه الأمير محمد بن عبد الرحمن بن الحكم  
أبو عبد الله

ببيع له صبيحة الليلة التي توفي فيها أبوه وذلك يوم الخميس  
ثمة شهر ربيع الاول سنة ٣٣٨ وهو ابن ثلاثين سنة وكان ايمن  
الخلفاء بالاندلس ملكا واسراهم نفسا وكرمهم تثبتا واناة وكان  
السعي عنده ساقطا يجمع الى هذه الخلل الشريفة البلاغة  
والادب وتوفي يوم الخميس منسلخ صفر وقيل ليلة بقيت منه سنة  
٣٧٣ وهو ابن ٤٥ سنة وكانت خلافته ٣٤ سنة و١١ شهرا وهو القائل  
في منصرفه من بعض غزواته

قفلت فاغمدت السيوف عن الحرب  
وما اغمدت عنى السيوف من الحب  
صدرت وبى للعبد ما بى فزادنى  
الى الشوق اشواقا رجاءى فى القرب  
احد شدادى فى السرادى نازلا  
وللشوق عقد ليس ينحل عن قلبى



أقرضتة هل لى اليك وفادة  
تفر بعينى أو تهتد من جنبى  
سقى القصر غيث فالرصافة مثله  
وجلات عزاليه كاجودى فى الجذب  
عدانى عدو على حبيب فزرتة  
بجيش تضيق الارض عن عرضه الرحب  
إذا أسود من ليل الدروع تبلجت  
أسنته فيه عن الانجم الشهب  
على اننى حصن لجيشى اذا التقوا  
وعز فيهم أدنى السيوف الى الضرب

وله

ذكر الصبوح فطل مصطبحا يستعمل : الأبريق والقدها  
ما زال حيا وهو يشربها حتى اماتنه الكسوس ضحاها

ابنه الامير عبد الله بن محمد ابو محمد

ولى بعد اخيه ابي الحكم المنذر بن محمد بن عبد الرحمن  
فى صفر سنة ١٧٥ وتوفى سنة ٣٠٠ وهو ابن ٧٢ سنة فكانت خلافته  
٢٥ سنة وكان ادبيا شاعرا بليغا بصيرا باللغة والغريب وايام العرب  
وفى ايامه اضطربت نار الفتنة بالاندلس فتغص عليه ملكه ومن  
مشهور شعرة ما وقع به الى الوزراء فى قصة موسى بن جذبر  
وعيسى بن احمد بن ابي عبدة ان اراد كل واحد منهما ان  
يكون مجلسه فوق الآخر فسحبا لها كان قد رتبة والده الامير  
محمد بن عبد الرحمن من رفع الموالى الشاميين على البلديين

1) Le man. porte فيستعمل.

موالى قريش من قريش فقدّموا موالى قريش لا موالى معتب  
 اذا كان مولانا يساوم عندنا سواء فمولانا كآخر اجنب  
 حوّل اسم مغيث الى معتب اغماضا واقبيادا للقافية وله فى  
 النسب

يا كبد المشتاق 1 الابيات

كم حاجة انجزت موعدها تبارك الرحمن ما اطوعك

وله فى ذلك

مويحى على 2 الابيات

وله فى الزهد

يا من يراوّه 3 الابيات

وله فى مثله

ارى الدنيا 4 الابيات

وكان بفضل أدبه ربّما استرسل فقال بحسب ذلك او تمثّل ثم  
 لا يدعه كرم الاوائل وشرف الشماثل حتى يُدنى من اقضاه 5  
 ويبدى لمن أعتب رضاه قال فى النضر بن سلمة الكلابى  
 انت يا نضر 6 البيتين

وعلى ذلك استقصاه مرتين ثم استوزره واستقصى ايضا اخاه محمدا

1) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. 19. Variantes: vs. 2 ما وتأتى، فتأتى vs. 3 من لحظها، ليحظها 2) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. 109. Dernier vers: وقف عليه صفاء ودى ما 3) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. 19. Variante: vs. 4 الرجا، المنى. Le dernier vers manque chez Ibno-'l-Abbár. 4) Mêmes vers que dans le *Bayán*, loco laud. Variantes: فنفسك فأبكرها vs. 4 وصار جديّد حسنك للبلاء vs. 3 لاو، وان vs. 2 5) Le man. porte أتعابيه 6) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. 109.



ابن سلمة ثقيلًا للاخلاق الحكيمه، وجريًا على الاعراق العَبْشِيَّة،  
وقرأت في تاريخ الحميدى أن الوزير سليمان بن أنسوس وكان  
من روساء البربر دخل عليه يوما وكان ١ عظيم اللحية فلما رآه  
مقبلا جعل الامير عبد الله ينشد

هَلْوَنةٌ كأنها جوالق  
فكراء لا براك فيها الخالق  
للقل في حافاتها نفائق  
فيها لباعى ٢ المَثْكا مرافق  
وفى احتدام الصيف ظل رائق  
إن الذى يحملها لمائق

ثم قال له اجلس يا بربرى فاجلس وقد غضب فقال ايها الامير  
انما كان الناس يرغبون فى هذه المنزلة ليدفعوا عن انفسهم  
الصيم واما ان صارت جالبة للذل فغنيينا عنكم فان حُلْتُم ٣ بيننا  
وبينها فلنا دور تسعنا لا تقدرّون على ان تحولوا بيننا وبينها ثم  
وضع يديه فى الارض وقام من غير ان يسلم ونهض الى منزله  
فغضب الامير وامر بعزله ورفع دسته الذى كان يجلس عليه وبقي  
كذلك مدّة ثم ان الامير عبد الله وجد فقدّه لغناؤه وامانته  
ونصيحته وفضل رأيه فقال للوزراء لقد وجدت لفقد سليمان تائيرا  
وان اردت استرجاعه ٤ ابتداء منّا كان ذلك غصاصة علينا ولوددت  
ان يبتدئنا بالرغبة فقال له الوزير محمد بن الوليد بن غانم ان  
اذنت. لى فى المسير اليه استنهضته الى هذا فانزلته فنهض  
ابن غانم الى دار ابن أنسوس فاستان وكان رتبة ٥ الوزارة

1) La copulative manque dans le manuscrit.

2) Le man. porte

الباعى.

3) La première lettre de ce mot manque dans le man.

4) Le man. porte استرجعه.

5) Le man. porte رتبته.

بالاندلس أيام بنى أمية ألا يقوم الوزير إلا لوزير مثله فانه كان يتلقاه وينزله معه على مرتبته ولا يحاجبه أولًا لحظة فابطأ الآن علوم ابن غانم حينما ثم ان له فدخل عليه فوجده قاعدا فلم يتخرج له ولا قام اليه فقال له ابن غانم ما هذا الكبر عهدى بك وانت وزير السلطان وفى ابنة رضاه تتأقانى على قدم وتترشح لى عن صدر مجلسك وانت الآن فى موجدته بضد ذلك فقال له نعم لانى كنت حينئذ عبدا مثلك وانا اليوم حر فيثس ابن غانم منه وخرج ولم يكلمه ورجع الى الامير فاخبره فابتدأ الامير بالارسال اليه وردّه الى افضل ما كان عليه ٥

## يعقوب بن الامير عبد الرحمن بن الحكم

### ابن هشام ٥

ويكنى ابا قصى كان اديبا شاعرا مطبوعا كلفا بالعلوم جوادا لا يلبق شيئا وهو القائل فى ابن اخيه ابي أمية العاصى بن الامير محمد بن عبد الرحمن من قصيدة

تُنادى ماجدا من عبد شمس زكى الفرع مفضال اليتيم  
سما للمكرمات فقد حواها بهندى وخطار ردينى  
وغيثا حين يسكب لا الثريا به جادت ولا نوه البطين

ما احسن قول ابي مروان بن حيان وذكر ثناء معوية بن هشام الشيبينسى على ابي قصى هذا اقول وصفه بالطبع فى الشعر ثم لم ينشد له ما يصدق وصفه بل انشد له ثلاثة ابيات ليست بطائل وله مما قرأت فى كتاب الحداثف لابن فرج ١ ٥

1) Ici se placent trois vers qui riment en ر , mais dont quelques mots seulement ont été conservés.



## أخوه بشر بن الأمير عبد الرحمن

ذكر أبو محمد بن حزم في كتاب جمهرة الانساب أنه كان شاعراً وأنشد له أبو عمر بن فرج صاحب كتاب الحداثف .  
 حجابك لي عن الدنيا حجاب      ويسوم لا أراك به عذاب  
 وقد كانت تصيف الأرض عندي      إذا وأراك ستر أو نقاب  
 فكيف أعيش أن وأراك عنى      قصور دونها باب فباب  
 وليعقوب وبشر هذين أخوة جلّة منهم : هشام وكان من أهل العلم والفضل والبصر بالعربية وأكثر من الرواية عن يحيى بن يحيى وكان أبوه الأمير عبد الرحمن بن الحكم قد نصبه في خلافته للحلّة على جنائز أهل قصره وأكابر رجاله كما نصب عبد الرحمن [بن معاوية] ابنه هشام [ومنهم أبان وع] ثمن على اختلاف فيه [وهما] ابنا عبد الرحمن : بن الحكم وكانا أديبين شاعرين وسيأتي ذكرهما في آخر التأليف . ان شاء الله تعالى .

## القاسم بن الأمير محمد بن عبد الرحمن بن الحكم أبو محمد

كان من الأدباء الشعراء إلا أنه مقلّد وكان أحد الجبابرة الموصوفين بشديد : البأ و تياها وقبض عليه أخوه الأمير عبد الله فمسّات في حبسه مسموماً ومن شعرة بديهته السائرة في الناس وقد دخل دار أخيه عثمان بن محمد فاستسقى ماء فأبطأ عليه غلامه لعلّة لم يقبلها وأنشأ يقول

1) Ce mot manque dans le man.

2) Le man. porte شديد.

الماء في دار عثمان له ثمن والخبز فيها له شان من الشان  
 فاسلح على كل عثمان مرت به الا الخليفة عثمان بن عفان  
 كذا قال ابن حيان وهو غلط لا خفاء به وانما البيتان من قطعة  
 لعبد الملك بن عبد الرحيم الحارثي انشدهما ابو عمر [بن  
 عبد البر النمرى في كتاب بهجة] المجالس من تاليفه وهى  
 يا خت كندة جاشى شرب عثمان وازمعى لبنى اود بهجران  
 يا خت كندة سبرى سير ساخطة كى تنتوى منتوى غضى وغضبانى  
 يا خت كندة ليس الرزق فى يده الرزق فى يد من لو شاء اغنانى  
 الماء فى دار عثمان له ثمن والخبز فيه له شان من الشان  
 عثمان يعلم ان الحمد ذو ثمن لاكنه يشتهى حيدا لمجان  
 والناس اكيس من ان يحمدوا رجلا حتى يروا عنده آثار احسان  
 اغسل يديك بأشنان وأنقهما غسل الاجنابة من معروف عثمان  
 واسلح على كل عثمان مرت به الا الخليفة عثمان بن عفان  
 وانشد له الحميدى وقال فيه ..... القاسم غلط منه

سكنت من قلبى الهوى سكنا ولقد اراه للصباة معدنا  
 هذا هلال قد بدا ومدامة تاجرى براحتة وعيش قد هنا  
 وله ابيات كتب بها الى محمد بن عبد العزيز العتبى الاديب لم  
 يجد وصفها فرايت حذفها ٢ ٥

### • المطرف بن الامير محمد ابو القاسم ٥ •

شقيق القاسم المذكور انفا برع فى الشعر وهو ابن عشرين سنة  
 وتوفى معتبطا فى حياة ابيه وهو ابن ٣٤ وكان آدب ولد الامير  
 محمد واشعرهم ذكر ذلك ابن حيان وقال ابو محمد بن حزم

1) Le man. porte وانقما 2) Le man. porte حذفها



فى كتاب جمهرة الانساب من تاليفه وذكر المطرف هذا كان شاعرا  
مفلقا عالما بالغناء وكان له عقب قد انقرض وانشد له صاحب

الحداثث برثى اخاه عبد الرحمن بن محمد  
اخ كان ان لم يبرح الناس اصبحت موعبة للناس وهى مرفع  
كثير عليك الحزن من كل جانب كما كثرت من راحتك الصنائع  
عليك سلام الله ان الندى له زوال وان السعى بعدك ضائع  
وله فيه

يا عابد الرحمن ما	اوضح قينا سبلك
ايقصت شعري ابدا	فالقول لى والفعل لك
ما الشكل والحسرة ..	.....
يا موت اعجلت فتى	الروح قدما اعجلك

وله ايضا

اشهى من الكاس حامل الكاس ارحاه ما طاب حول جلاسى  
يثقل من اجلة الجليس ولو كان من النسك آمن الناس  
وكتب الى اخيه المنذر بن محمد وكان مائلا اليه  
هل اتكى مشرفا على نهري ارمى بطرفى اليه من قصرى  
عند اخ لو دقته حادثة اعطيته ما احب من عبرى  
نشر قحلية فضيلتها الحفت الخمر ذلة الخمر  
فوعده الكون عنده فكذب اليه يستناجرة

ولوع النفس بالوعد الوفي	وانجاز المقام على الولي
فان ارضاك ان نغدو ضحاء	والا كان ذاك مع العشى
نكون ثلاثة انت المبدأ	ونحن اليك ثم ابو على

وله فى الشيب

ان شيئا وصبوة لمحال قد أنى ان يكون عنها زوال

ركب الشيبُ لمتى خلل الشعر لوقت حالت به الاحوال  
فزع النفس عن مزاج وهو تلك حال مصت وجاءت حال  
ولمحمد بن عبد العزيز العتبي فيه يفضل شعرة على اشعار اخوته  
واقربيه.

بُعْنَى مَسَامَعَنَا لَدِيهِ جَوَالِيَا بِلَالِيٍّ مِنْ لَفْظِهِ وَزَبْرَجِدِ  
وَالشَّعْرَ يَسْجِدُ نَحْوَ قَبْلَةِ شَعْرَةٍ وَلَغَيْرِ قَبْلَةِ شَعْرَةٍ لَمْ يَسْجِدْ ٥

ابراهيم بن الامير محمد بن عبد الرحمن اخوهما ٥

انشد له ابن برج في كتاب الحدائق  
دُنُوكَ مِثْنَى فِي مَنْزِلِي هُوَ الْمُلْكُ يَسْرُهُ اللَّهُ لِي  
فِيكَ نَفْسًا جَانِبَ وَاحِدٍ وَيَجْمَعُنَا الشَّرْبُ مِنْ مَنَهْلٍ  
وَأَنْ حَالِ دُونِكَ بَابًا حَدِيدَ وَقَصْرَ مَشِيدٍ ١ مِنْ الْجَنَدِ  
هَوَاءَ الْمُرَوَّانِيَّاتِ فِي هَذِهِ الْمَائَةِ ٥ - - - وَمِنْ رِجَالِ الْمُرَوَّانِيَّةِ

عبد الكريم بن عبد الواحد بن مُغِيث  
الحاجب أبو حفص ٥

استحاجبه الحكم الربضي وكان ابوه عبد الواحد حاجبا لهشام  
الرضا والد الحكم وعن ابن حيان أن هشاما ولي عبد الكريم  
هذا بكورة جيان وأنه اغراه ألبنة والقلاع واغرى أيضا اخيه عبد  
الملك وولاه سرقسطة وكان عبد الكريم بليغا مفوها شاعرا وولي  
الكتابة للحكم اثر محمد بن أمية وقاد الصوائف وجرت على يديه  
فتوح جسام وعلى يديه استلم من اعد الربض وله رسائل عن الحكم  
في الهيج ذكر ذلك عيسى بن احمد الرازي قال واخرجه الحكم



الى عمرو بن وهب وكان قد خلع بسرقسطة فاستماله وقدم به قرطبة  
فوصله الحكم وخلع عليه وسجل له على سرقسطة وتطيلة ووشقة  
وصرفه الى النغر فمات هنالك وانشد ابن حيان لعبد الكريم هذا  
في رثاء الامير الحكم بن هشام وتهنئة ولده الامير عبد الرحمن  
ابن الحكم بالخلافة

كان الزمان مُرَّزًا بخليفة اودى فكاد نهارنا ان يظلمنا  
حتى اذا قعد الامام لبيعة كالغيث شج بوبله ثم انهما  
لله آية بيعة ما اعظما واجل فخرا في الانام وافضل  
اعطت قريش بيعة مرضية لامامها الملك الكريم المنتما  
وبدا كمثل البدر ينصدح الدجا : عنه ويكشف نوره ما ابهما  
لله انت ابو المطرف في الوغى ولخائف ولعنتب قد اعدما

### هاشم<sup>2</sup> بن عبد العزيز الوزير ابو خالد

هو اخو القاضي اسلم بن عبد العزيز وكبيره وولاه سلفهما لعثن  
ابن عفان رضى وكان هاشم خاصا بالامير محمد بن عبد الرحمن  
يوثرة بالوزارة وبرشحه مع بنيه ومفردا للقيادة والامارة وولاه كورة  
جيان فعلى يده بنيت ابدنة واكثر معاقليها المنيعه وهو احد  
رجال الموالى المرونية بالاندلس واجتمعت فيه خصال لم تجتمع  
في سواه من اهل زمانه الى ما كان عليه من الباس والجد  
والفرسية والكتابة والبيان والبلاغة وقرض الاشعر البديعة الى ما  
له من القديم والبيت والسابقة فلو لم يُعنه سلفه لنهضت به  
ادواته هذه الرفيعة ونكبه المنذر بن محمد لاشهر من خلافته بعد

1) Le man porte الجا. 2) Dans ce titre le man. porte par erreur هشام.

أن ولاء الحجابنة وأظهر عنه الرضا وذلك لأشياء حقدتها عليه في خلافة أبيه محمد أن كان يخرجهم معه قائدا للجيش وبعد ذلك وحكي عيسى بن أحمد بن محمد الرازي في كتاب الحجاب للخلفاء بالاندلس من تاليفه أن المنذر بن محمد استخلف يوم الأحد لثلاث خلون من شهر ربيع الأول سنة ٢٧٣ بعد وفاة أبيه بربع ليال أن كان غازيا بناحية رية فأعدَّ السير ودخل القصر يوم الأحد وصلى على أبيه وكانت وفاته ليلة الخميس ليلة بقيت من صفر ودفن وبويع للمنذر بقية الأحد ويوم الاثنين بعده واستحجب هاشم بن عبد العزيز إلى أن قتله قال ولما قدم المنذر نزل في السطح وقعد للبيعة في ثياب سفره وربما أتكا على فراشه لما كان أخذه من النصب والم الشفر لطية المراحل فلما دخل الناس قام هاشم وبيده كتاب البيعة فافتتح قراته فلما بلغ إلى ذكر الإمام محمد خنقته العبرة فلم يبين كلامه ثم استدرك أمره وزجع من أول الكتاب حتى إذا انتهى إلى الموضع الذي انتهى إليه أولا أخذه أيضا الحصر فلحظه المنذر لحظة منكرا ورآها منه هاشم فمضى في قراءته الكتاب حتى أكمله فلم يشك كل من رأى تلك اللحظة أنه قاتله قال ولما وضع نعش الإمام محمد على قبره ألقى هاشم رداة وقلنسوته ودخل القبر وبكى بكاء شديدا ثم قال متمثلا وهو يقبر

اعزى : الأبيات

فكان ذلك مما أوقد عليه موجدة المنذر والبيعة بان لابي خواس  
الحسن بن هاني يقولهما في محمد الأمين حين قتل قال الرازي

1) Memes vers que dans le *Bayán*, II, p. 119. Variante: vs. 1 معان

الله واليمن الجسم ٥ .



وذكر أن محمد بن جهور وعبد الملك بن أمية كانا يرفعان عليه  
ويغريان به وأنه خرج توقيع بخط يد الامام المنذر فيه وهم  
فتنفس هاشم فرجع عنه قال وجدت من كان [حاضراً عند] هاشم  
يعنى يوم القبض عليه أف اقبل صاحب الرسائل مستحشاً له  
فخرج هاشم ومعه عمر ابنه فقبض منه كُتُباً كانت بيده وكان في  
رحبة داره قوم من اهل لبلة قد اتوا لشكر ابن أخيه وكان عاملهم  
فلما خرج هاشم اندفعوا مستهلين بالشكر فانتهرهم الفتى الذى  
اتى فيه وخرج عليهم وأغلظ لهم وقال لهم يا كذبة قال فرأيت  
هاشما قد اربد وجهه غير انه لم يقاوضه بكلمة ومضى وكان تحته  
فرس رائع اشقر فلما اتى عند باب الجنان كبا الفرس بهاشم وكبه<sup>1</sup>  
فاستنقل به ووقف قد امتقع لونه ساعة ثم تقدم ودخل قال فلم  
ينفض اهل مركبه حتى خرج رجلاً مكبلاً فوالله ما رأيت يوماً  
أكثر ياكيا من ذلك اليوم ولو قلت انه لم تأخذ دار بقرطبة من  
بكاء على هاشم يوم حبس لما ابعدت ولصدقت فانه كان للامة  
والخاصة رد[اة] مبسوطة قال وأمر المنذر بحبس اكابر أولاده .....  
فانه كان عينا للمنذر عليه يخاطبه بأسراره وجميع اخياره ولم يزل  
عبد الملك بن أمية يغرى به ويرفع عليه ويستعين بالسيدة اخت  
المنذر فى مطالبته حتى كان من ضربه وهدم داره وأخرجها اليها  
وقتلها ما كان قال وأخرج هاشم صبيحة الليلة التى قتل فيها ليلة  
الاحد لاربع بقين من شوال سنة ٣٧ وغطيت جثته ورأسه بثوب  
وبعث به الى اهله وكان مولده فى أيام الامير عبد الرحمن بن  
الحكم ومن شعرة وكتب به من محبسه الى جاريته عاج

موكجة Le man. porte 1)

وانى عدائى : الابيات

وله وكتب به الى وليد بن غانم الوزير فى اسره اثناء مخاطبة  
فكم غصة بالدمع نههت خوف أن يسر بما ابدية شنان كاشح  
تكاملت عنه ثم نادت فى الدجا نجوم الثريا والدموع سوافح  
وله ما قاله بديها ووقع بذلك على ظهر رقعة لاحد ابنائه خاطبه  
فيها بشعر ضعيف

لا تقل أن عزمت إلا قريضا رائقا لفظه ثقيفا رصينا  
ما ودع الشعر فهو خير من الغست اذا لم يجد مقالا ٢ سينا  
وما احسن قول عبد الجبار بن حمديس الصقلى فى هذا المعنى  
حرر لمعناك لفظا كى ثران (٢) به وقل من الشعر سحرا او فلا تقل  
فالكحل لا يفتن الابصار منظره حتى يصير حشوا لالعين النجل  
ولهاشم فى البيرة يذم وروده عليها وهى مقام اوليته  
اذا نحن رحننا عنك يا شر بلدة فلا سقيت رباك صوب الرواعد  
ولا زال سوط من عذاب منزل على قائم من ساكنيك وقاعد  
فاجابه فتى من اهلها المتأدبين يعرف بابن وجيه  
لقد حرم التوفيق من ثم بلدة يروح بها فى نعمة وفوائد  
ومن يتمنى سوط ٣ منزل على قائم من ساكنيها وقاعد ٤  
فان كنتم لم تحمدوا ما اختبرتم فكل لكل لائم غير حامد ٥

1) Mêmes vers que dans le *Bayán*, II, p. 119. Après le deuxième vers, Ibno-'l-Abbár place celui-ci :

وفى النفس اشياء أبيت بغمها كاتى على جمر الغضا اتقلب

2) Le man. porte : فمن يك مسرورا بحالى فانه Dernier vers :

3) Il manque ici un mot. خطب. 4) Le man. porte : حقا

وفوائد



## أبنه عمر بن هاشم ٥

سجته الأمير المنذر بن محمد مع اخوته لما نكب أباهم ثم  
 أمر بصلبهم في الغزاة التي توفي فيها وولى اخوه الأمير عبد الله  
 ابن محمد فعجل الكتاب بإطلاقهم ثم قدم وولى عمر هذا كورة  
 جيان واخاه احمد بن هاشم الوزارة والقيادة ومن شعر عمر  
 يا خليلا فضله با د على كل خليل  
 والمجيد الشعر في كسل بسيط وطويل  
 بضروب الظرف والايسقاع والقول الاصيل  
 لا تلمنى واصفاحن عنى وسهل لى سبيلى  
 فى خلاصى ..... العذار الكهل ٥

## تمام بن عامر الثقفى الوزير ابو غالب ٥

هو تمام بن عامر بن احمد بن غالب بن تمام بن علقمة مولى  
 عبد الرحمن بن أمّ الحكم الثقفى وأمّ الحكم بنت ابي سفيان بن  
 حرب اخت معاوية بن ابي سفيان عرف بها ابنه لشرفها ودخل  
 تمام بن علقمة ابو غالب الاندلس فى طاعة بلج وهو احد النقباء  
 القائمين بدولة عبد الرحمن بن معاوية وولى له الحجابة والقيادة  
 وهو افتتح طليطلة عنوة مع بدر مولى عبد الرحمن بن معاوية ثم  
 ولى وشقة وطرطوشة وطرسونة وهم طويلا وتوفى فى اخر دولة  
 الحكم الربضى وقد ولد تمام بن عامر هذا وكان غالب بن تمام ١  
 واليا على طليطلة وقتله سليمان بن عبد الرحمن بن معاوية وصلبه  
 ومثل به فى انتزائه على اخيه هشام بن عبد الرحمن الأمير بعد

١) Ici le man. porte تميم

أبيهما وولى تمام بن عامر خُطّة الوزارة للامير محمد بن عبد الرحمن ولولديّه الاميرين المنذر وعبد الله فانتظمت وزارته لثلاثة من الخلفاء وعمر عمرا طويلا زائدا<sup>1</sup> على عمر جده الأكبر وكانت وفاته في جمادى الآخرة سنة ٢٨٣ هـ وقد بلغ ٩٩ سنة وله الأرجوزة المشهورة في ذكر افتتاح الاندلس وتسمية ولائها والخلفاء فيها ووصف حروبها من وقت دخول طارق بن زياد مفتتحها الى آخر أيام الامير عبد الرحمن بن الحكم وكان عالما ادبيا ذكر ذلك ابي حيان وقال ابو بكر الرازي ولد عامر بن احمد تماما ولى الوزارة والخييل والقيادة وتوفى سنة ٣٨٣ يعني ٢٠٠ ومولده سنة ١٩٤ ومن شعره

يُكَلِّفُنِي الْعُدَّالُ صَبْرًا عَلَى أَنْسَى    أَيْ الصَّبْرَ عَنْهَا أَنْ يَحْدَّ مَحَلَّهَا  
إِذَا مَا قَرَعَتْ النَّفْسُ يَوْمًا فَابْصُرَتْ    سَبِيلَ الْهَدَى عَادَ الْهَوَى فَاضْلَلَهَا  
وَكَمْ مِنْ عَزِيزِ النَّفْسِ لَمْ يَلْقَ ذَلَّةً    أَقَادَ الْهَوَى مِنْ نَفْسِهِ فَانْثَلَهَا  
عَاجَبْتُ لِمَعْدُولٍ عَلَى حُبِّ نَفْسِهِ    يَكَلِّفُهُ عُدَّالُهُ أَنْ يَمْلَأَهَا

### منصور بن محمد بن أبي البهلُول

دخل الاندلس جدّه أبو البهلُول واسمه منصور بن صدقة في أيام الامير عبد الرحمن بن معوية فاستعمله وكان يكتيه لسنّته وقُضِي له ثم تصرّف ابنه محمد للامير الحكم في بعض اشغاله وحاجب منصور هذا سلمة بن عبد الرحمن بن الحكم في الكور المأجندة دهرا ثم ولى العرض للاميرين محمد وابنه المنذر بن محمد وذكره الرازي قال وكان فيه تصرّف ورواية عزيزة وشعر حسن يمدح به الخلفاء وانشد له

1) Le man. porte تأيدا

2) Le man. porte لمعذور



كما أن خير العُلمين محمد براحتة عين من الجود تنبع  
وله

بمحمد حُمد الزمان كما بفعاله قد حسن الذكر  
أيامه بيض مهْدبة لولا مكارمه انقضى الدهر

وله

كم الى كم اتسلًا ليس لي صبرٌ أَجَلُ لا  
بأبي انت وأمي وتروى قتلي حلاً  
حاش لله بان اسسلو عن الحب وكلاً

عبيد الله بن محمد بن الغمر بن أبي عبدة  
الوزير أبو عثمان

تصرف للامير محمد في الكور وحجابه الاول والمدينة والخيـل  
والقيادة ثم في الكتابة الخاصة والوزارة وكان مع افتنانه في الادب  
واتصافه بالبلاغة ذا باس وغناء في الحروب وكانت له فتوح جمـة  
ومقاوم محمودة وتوفى خاملاً بنتحامل بدر الوصيف عليه بعد ان  
استاذن للحج فأتى فرضه وكثر الى قرطبة فلزم داره وسباتى ذكر  
هذا مع نسبه مستوفى عند ذكر ابنيه جهور الوزير ومحمد وفيه  
يقول العنبي الشاعر وقد اعتل وهو يلي في الكتابة

لَا يَنْعَ الْعَيْشُ مَدَّ اصْبَحْتَ مَرْتَدِيَا ثَوْبَ السَّقَامِ وَجَعْتَ زَهْرَةَ الْكَلَمِ  
وَأَسْتَوْحِشُ الطُّرْسَ مِنْ أَنْسِ الْبَدِيْعِ إِذَا نَشِبْتَ فِيهِ وَطَلَّكَ عَاجِمَةُ الْقَلَمِ

ومن شعر عبيد الله

صدود ليس يبلغه عقاب وعقب ليس يثنيه عتاب  
وابعاد بلا ذنب طوبل وأعراض وهجر واجتناب  
فلا سهر يحليب ولا رقاد ولا طعم يسوغ ولا شراب

فاجسمى ناحل والجفن مئى قريح والفواد له اضطراب  
وموت عاجل أحلا وأشهى الى من أن يطاولنى العذاب ٥

## سوار بن حمدون القيسى المحاربى ٥

من محارب بن خصفة بن قيس عيلان ثار بنساحية البراجلة  
من كورة البيرة فى سنة ١٧٩ وهى السنة الثانية من ولاية الأمير  
عبد الله بن محمد وانضرب إليه بيوتات العرب من البيرة وجيان  
وربة وغيرها عند ما تميزت الاعراب بالعصبية وشبوا نار الفتنة وكان  
مبتدأ رئاسة سوار هذا انه كان صاحباً ليحيى بن صقالة أول  
الخارجيين بالبراجلة بهذه الدعوة عن استبصار شديد وحمية فصب  
على المولدين والعجم منه ومن أصحابه أعظم آفة الى أن أصابوا  
منه غرة فثاروا به بغتة وقتلوه فرأس أصحابه بعده سواراً هذا  
فاشتد به أمرهم وقام طالبا بثار صاحبه وكان شجاعاً محرباً  
فكثر اتباعه واشتدت شوكته واعتز العرب بمكانه فلفف جموعها  
وحمل نمارها وسعى لادراك ثارها وقصد حصنا اجتمع فيه من  
المولدين والنصارى نحو من ستة آلاف رجل فنزلهم بالعرب حتى  
قهرهم واخرج نايلاً رئيسهم المقيم فيه عنه وملكه وكان نايل قد  
انتزعه من يحيى بن صقالة فاسترده سوار الى ملكه ثم افتتح  
حصون المسالمة والنصارى حصناً حصناً وقتل من ظفر به وغنم  
أموالهم ولقيه جعد بن عبد الغافر عامل الأمير عبد الله فهزمه  
سوار وقتل من أصحابه نحو من سبعة آلاف وأسر جعداً فمن عليه  
وأطلقه وأبلغه مأمنه وغلظ أمره فاستبق حينئذ الى حصن غرناطة  
بالقرب من مدينة البيرة وصعد إليه فتبواه داراً اجتمعت إليه فيه

1) Le man. porte فاشد. 2) Le second حصنا manque dans le man.



عرب كورة البيرة وكانبتة عرب النواحي الى حدود قلعة رباح  
وغيرها وكانت دار الداخيلين الى الاندلس من بكر بن وائل فصاروا  
البا معه على المولدين وفخم سوار بما تهيأ له على أعدائه وعملت  
همنه واملته العرب وعلا في الناس ذكره وقال الاشعار الحجزية واكثر  
الفخار بنفسه وقومه وذكر ذلك ابن حيان وحكى انه وقع باصحاب  
ابن حفصون ثمانية ويقال ان قتلهم كانوا فيها اثنى عشر الفا  
وتعرف بوقبعة المدينة قال وقد ذكرها سعيد بن جودي السعدي  
صاحب سوار والوالي رياسة العرب بعده في شعر له منه

ولمسا راونا راجعين اليهم تولوا سراعا خوف وقع المناسل  
فسرنا اليهم والرماح تنوشهم كوقع الصياصى تحت رهج القساطل  
فلم يبق منهم غير عان محقق يقاد اسيرا موثقسا فى السلاسل  
واخر منهم هارب قد تصايقت به الارض يهفو من جوى وبلايل  
ومنه

لقد سئل سوار عليكم مهتدا يجر به الهامسات جزر المغاضل  
سبا لبنى الحمر اذ حان حينهم باجمع كمثل الضو ارض رافل  
به فتل الله الذين تحزبوا علينا وكانوا اهل افك وباطل  
اذتم رحي حرب فدارت عليكم بتحتف قد افناكم به الله عاجل  
لقيتم لنا ملمومة مستجيرة تاجيد ضراب الهام<sup>1</sup> تحت العوامل  
بها من بنى عدنان فتبان غارة ومن آل قحطان كمثل الاجادل  
يقودهم ليث هزبر ضبارم محش حروب مزاجد غير خامل  
ارومتهم من خير قيس سما<sup>2</sup> به الى المجد قدما والعلى كمل فاضل  
له سورة قيسية عربية بها ذوات عن دين الهدى كل جاهل  
وهى طويلة وقال فى ذلك

1) Le man. porte الهام.

2) Le man. porte سما.





قَتَلْتُ بِوَاحِدٍ سَوَّارَ الْفَا وَالْفُهُمُ بِوَاحِدِنَا يَفْعُلُ  
وَكَثُرَ قَتْلُنَا لَهُمْ حَلَالٌ بِمَا ارْتَكَبُوهُ ظُلْمًا وَاسْتَحْلَوْا  
فَأَوْرَدْنَا رِفَابَهُمْ سَيُوفًا تَشَبُّ النَّارُ مِنْهَا أَنْ تَسْلَ  
وَرْتْنَا الْعَزَّ عَنْ أَبَاءِ صَدِيقٍ وَأَرْتَكُمْ بَنَى الْعَبْدَانِ نَزْلَ  
وَأَوَّلُ شَعْرِ الْعَبْلَى

قَدْ انْقَصَفَتْ قَنَاتُهُمْ وَذَلُّوا وَضَعُوعَ رُكْنٍ عَزَّهِمُ الْإِذْلُ  
فَمَا طَلَّتْ دِمَاؤُهُمْ لَدَيْهِمْ وَهِيَ هُمْ عِنْدَنَا فِي الْبَيْرِ ظُلُّوا  
وَمِنْ شَعْرِ سَوَّارٍ قَوْلُهُ مِنْ قَصِيدَةٍ طَوِيلَةٍ  
صَرَفَنْ الْغَوَانِي يَا هُنَيْدُ مَوْدَتِي إِذَا شَابَ مَفْرَقٌ لَتَى وَقْدَالِي ١  
وَصَدْدَنْ عَنِّي يَا هُنَيْدُ وَطَالَمَا عَلِقْتُ حِبَالَ وَصَالِهِنَّ حِبَالِي  
وَقُتِلَ فِي صَدْرِ سَنَةِ ٢٧٧ فَكَانَ أَمْدُهُ فِي رِيَّاسَتِهِ نَحْوَ الْعَامِ ٢

### سَعِيدُ بْنُ جُودَى السَّعْدِيُّ أَبُو عَثْمَنِ ٣

هُوَ سَعِيدُ بْنُ سَلِيمَانَ بْنِ جُودَى بْنِ أَسْبَاطَ بْنِ أَدْرِيسَ السَّعْدِيِّ  
مِنْ هَوَازَنَ مِنْ جُنْدِ قَنْسَرِينَ وَلِيَّ جُذَّةِ جُودَى بْنِ أَسْبَاطَ الشَّرِطَةِ  
لِلْأَمِيرِ الْحَكَمِ الرِّبَاضِيِّ وَلِيَّ أَيْضًا قَضَاءِ بَلَدِهِ الْبَيْرَةِ وَتَمَّ ذِكْرُ ذَلِكَ  
فِي الْمَقْنَعِ مِنْ تَأْلِيفِ ابْنِ بَطَّالٍ فِي الْأَحْكَامِ وَلَمَّا قُتِلَ سَوَّارُ بْنُ  
حَمْدُونَ ذَلَّتِ الْعَرَبُ بِمَقْتَلِهِ وَكُلُّ حَدَّثِهَا بِمَا نَزَلَ فِيهِ وَكَانَ قَدْ  
أَصِيبَ عَلَى يَدَيْ بَعْضِ أَصْحَابِ ابْنِ حَفْصُونَ فَيُقَالُ أَنَّ جُذَّتَهُ

1) Ces deux derniers mots me paraissent altérés. Au reste, ce vers appartient au mètre *at-tawil*, et le vers suivant, au mètre *al-kamil*; par conséquent, ils ne font pas partie du même poème. Je crois qu'il manque quelque chose entre ces deux vers, et qu'Ibno-'l-Abbâr a dit que le premier vers est une imitation du second, composé probablement par quelque poète plus ancien.

مزقها ثكال نساء المولدين قَطْعًا واكله كثير منهم حنقا عليه لما  
 فأنهن به المرة بعد المرة من الثكل فى بعولتهن واهليهن فنصببت  
 العرب لامارتها بعده سعيد بن سليمان بن جودى صاحبه وعلقت  
 أمالها به فلم يسد مكانه ولا بلغ مداه فى السياسة على انه كان  
 شجاعا بطلا وفارسا محربا قد تصرف مع فروسيته<sup>1</sup> فى فنون العلم  
 وتحقق بضروب الادب فاغتنى اديبا نحريرا وشاعرا محسنا تعد  
 له عشر خصال تفرد بها فى زمانه لا يدفع عنها الجود والشجاعة  
 والفروسية والجمال والشعر والخطابة والشدة والطعن والضرب والرمية  
 وهابه ابن حفصون هيبه لم يهيبها احدا ممن مارسه ان لم يلفه  
 قط الا علاه وهزمه ولقد دعا فى بعض ايسامهم الى المبارزة فلم  
 ياجبه ابن حفصون اليها وحاد عنه وواجهه يوما فالقى عليه ذراعه  
 واجتذبه الى الارض فما نجا منه الا اصحابه الذين انقشوا  
 على سعيد فتنقذوا عمر من يده وله زرقه بعيدة المدى الى  
 بعض القناطر المعتلية مشهورة النسبة اليه لم يقدر احد بعده  
 من يتعاطى الشدة يبلغ اليها ذكر ذلك ابو مروان بن حيان فى  
 تاريخه وقال فى موضع اخر كان مع رياسته وشجاعته شاعرا مفاقا  
 وخطيبا مصقعا فصيح اللسان ربيط الجنان جميل الشارة حسن  
 الاشارة ثبت الاصاله واسع الادب والمعرفة يضرب فى صناعة الشعر  
 بسهمة وافرة ويتصرف من سبله بكل منيعة وحكى ان الامير عبد  
 الله بن محمد اسجل له على كورة البيرة لما ظهرت العرب على  
 حاضرتها فاحضل قيامه بامر العرب الى ان قتل غيلة بايدي<sup>2</sup> بعض  
 اصحابه فى ذى القعدة من سنة ٢٨٤ قال وزعموا ان من اقوى

1) Le man. porte فروسية.

2) Le man. porte باليدين.



الاسباب في قتله ابياتا من الشعر قالها في غصص الأثمة : من بنى  
مروان منها قال لعبد الله

يا بنى مروان جدوا في الهرب    فاجم الثائر من وادي القصب  
يا بنى مروان خلوا فملكنا    انما الملك لابناء العرب  
ورثاه الاسدي شاعر العرب في ذلك الاوان وقال فيه مقدم بن  
معانا يرثيه

من ذا الذي يطعم او يكسو    وقد حوى حلف الندى رمس  
لا اخضرت الارض ولا اوري السعد    ولا اشرقت الشمس  
بعد ابن جودي الذي لن ترى    اكرم منه الجبن والانس  
دموع عيني في سبيل الاسا    على سعيد ابدا حبس  
وقام بامر العرب بعده محمد بن اضحى بن عبد اللطيف الهمداني  
صاحب حصن الحمة الى ان استنزله الناصر عبد الرحمن  
ابن محمد ولسعيد بن جودي شعر كثير وقد ذكرنا منه جملة  
وسمع يوما منشدا ينشد قول ابي قيس بن الاسلت

قد حصت البيضة راسي فما    اطعم نومسا غير تهجاع  
اسعى على حتى بنى ملك    كل امره في شانه ساعى  
فقل معارضا له على البديهة

الدرع قد صارت شعاري فما    ايسط حاشاها لتهجاع  
والسيوف ان قصرة صانع    طوله يوم الوغى باعى  
وما كمتى لي بمستقصر    اذا دعائهم للعداء  
هذا الذي اسعى له جاهدا    كل امره في شانه ساعى  
وله في جارية سمعها بقرطبة تغنى للامير عبد الله بن محمد  
وفلك في اماره ابيه الامير محمد فهام بها واشترى جارية سماها

باسمها جَبَّان فلم يُسَلِّه ذلك عنها وهام بها دهرًا  
 سمعى أبى أن يكون الروح فى بدنى فاعتاض قلبى منه لوعة الحزن  
 أعطيتُ جيجان روى عن تدكُّرها هذا ولم أرها يوما ولم ترقى  
 كائننى واسمها والدمع منسكب من ثقلى راعبٌ صلتى الى وثنى  
 وله فى جارية حُبِلت اليه من قرطبة فلما خلا بها اعرضت عنه  
 ورمت بطرفها الى الارض خجلا فقال

امثلة اللعاط عنى الى الارض اهذا الذى تبدين ويحك من بغض  
 فان كان بغضا لست والله اهله ووجهى بذاك اللعاط اولى من الارض  
 وله ايضا يهزل ويتغزل

لا شىء املح من ساق على عنق ومن مناقلة كاسا على طبق  
 ومن مواصلة من بعد معتبة ومن مراسلة الاحباب بالحدى  
 جريت جرى جموح فى الصبا طلقا وما خرجتُ لصرف الدهر عى تلقى  
 ولا انتنيت لداهى الموت يوم وغى كما انتنيت وحبل الحب فى عنقى  
 ومقاصده فى غزله المشوب بشجاعته تشبه مقاصد ابى دلف القاسم  
 ابن عيسى العجلى وكانت له ايضا رياسة وثورة ولسعيد ايضا  
 فى جارية مجيلة عرضت له صباحا فى غلالة حمراء وهو خارج  
 الى مجلسه لتأخذ عليه الطريق وهى تتثنى فى حركتها فقال

قضيبي من الريحان فى ورق حمر

ثم اعيتته الاجازة طول نهارة وقد شغل بها فكرة حتى دخل عليه  
 حاجبه فاستاذن لعبيديس الشاعر الكاتب وكان ينتابه هو وغيره  
 فساعة دخل عليه ناداه سعيد

قضيبي من الريحان فى ورق حمر

فاجابه من قبل ان يجلس

وعهدى بالريحان فى ورق خضر



فسر واجزل صلته وله يرثي

امستنصرا بالصبر قد دُفن الصبر مع الحسن المامول ان ضمه القبر  
قيما عجباً للقبر منه يضمه وقد كان سهل الارض يخشاه والوعر  
وما مات ذاك الماجد القرم وحده بل العجود والاقدام والبس والصبر  
وان يكن الشيطان زين حيرة لقاتله في الكفر بل دونه الكفر  
قشمس الضحى ترجو لفقدان نوره وبدر الدجا يبكيه والانجم الزهر  
وله حين اسره عمر بن حفصون رأس الفتنة بالاندلس ومصرم نارها  
وركن العصبية للعاجم والمولدين وذلك قبل اماره سعيد ورياسته  
للعرب

خليلى صبرا راحة الحُر في الصبر ولا شيء مثل الصبر في الكرب للحُر  
فكم من اسير كان في القيد موثقا فاطلقه الرحمن من حلق الاسر  
لئن كنت ماخوذا اسيرا وكنتما فليس على حرب ولا كن على غدر  
ولو كنت اخشى بعض ما قد اصابني حمتني اطراف الردينية السر  
قد علم الفتيان انى كميها وفارسها المقدام في ساعة الذعر  
ومن هذه القصيدة

يهيك الخلقى يوم موقى وكربك اقضى لى عن القتل والاسر  
وان لم يكن قبر فاحسن موطننا من القبر لفتيان حوصله النسر

### سليمان بن وانسوس الوزير ابو ايوب

هو سليمان بن محمد بن اصبح بن عبد الله وانسوس المكناسي  
مولي سليمان بن عبد الملك امله من البرابر وله فيهم بيت شرف  
بالاندلس وكان جدّه اسبغ رئيسا بماردة مطاعا ثار فيها على الامير  
الحكم بن هشام فملكها لنفسه واتصل خلافة فيها سنين وجرت له

1) Le man. porte القدر.

2) Le man. porte موطنًا.

خطوب كبار في حالي المعصية والطاعة وتمهد ابن ابنه هذا مهان  
الطاعة من بعد نزوات سلفه وعلق حبال الخدمة فتصرف للسلطان  
في أعمال كثيرة الى أن ارتقى الدرجة من خطة الوزارة للامير عبد  
الله وصارت له حظوة وكان اديبا مفننا وشاعرا مطبوعا حسن البيان  
بليغا حسيفا داهيا وكان في جلّيته كوسج<sup>1</sup> ومن شعره يغري  
الامير عبد الله بن محمد باجهور بن عبد الملك البختي وكان  
قد صرف عن عمله بكورة البيرة لتظلم الرعية

• جاء الحمار حمار المرج محنشيا مما افاد من الاموال والطرف  
خلّى لبيرة قد اودت مساكنها بقبح سيرته والعنف والسرف  
فاحمد على العير حملا يستقل به واترك له سببا للتبذير والعلف  
فلما قرأ الامير عبد الله ابياته امر بان خاله اليه فضحك منه وقال  
له يا سليمان لو زدنا في الابيات كزنا الحمار في الغرم وامر  
بإغرامه ثلثة آلاف دينار وقد تقدم لسليمان هذا خبر مع الامير  
عبد الله يدل على شرف ذاقه وعلو هبته

عامر بن عامر بن كليب بن ثعلبة بن عبيد  
الجذامي ابو مروان

ولى ابوه عامر طليطلة ثم صرفه عنها عبد الرحمن بن الحكم باخيه  
عبد الله بن كليب وكان احد وجوه اصحاب السلطان واختص  
بصاحبة هاشم بن عبد العزيز وكانت فيه مع ادبه وبلاغته حدة  
ومعارضته للناس وتحكك بالشعراء فلم يسلم منهم وهو الغائل في  
الاعتذار

عظم الخطاء فهل تقيل يا سيدى وما تقول

1) Le man. porte له كوسجا.

أنت العزيز بهفوتى وأنا بها العبد الذليل  
والله لو أنى استطعت لما بدت منى فضول  
ولما رأى منى الصديق سوى قوام لا يميل  
ولسان صدق لا يزو ل من الصواب ولا يحول  
فأبث على الكاس أنى أن يداخلى الدهول

## عبد الرحمن بن وليد بن عبد الرحمن بن عبد الحميد بن غانم

كان هو وأخوه محمد وأبوهما وليد فى بيت ادب رائع وكتابة  
وجلالة وولى وليد للامير محمد بن عبد الرحمن خطتى الوزارة  
والمدينة وقاد جيش الصائفة الذى قدم عليه ابنه عبد الرحمن  
ابن محمد وكان عدده عظيما وولى أيضا محمد بن وليد خطة  
المدينة وسياتى ذكرهما وعبد الرحمن هو القاتل وسبع عبيد  
الله بن يحيى بن يحيى صاحب ملك وقد سئل عن النعمة  
ففسرها بطير الماء

ذهب الزمان بصفوة العلماء وبقيت فى ظلم وفى عماية  
وأنى طغام رتع من بعدهم لا فرق بينهم وبين الشاء  
فاذا سألت عن النعام أسددهم علما يفسره بطير الماء

## أبان وعثمان ابنا الامير عبد الرحمن بن الحكم ابن هشام بن عبد الرحمن بن معوية

كانا اديبين شاعرين سقى ابان فى اولاد عبد الرحمن بن  
الحكم ابو بكر احمد بن محمد بن موسى الرازى فى كتاب  
الاستيعاب فى الانساب من تاليفه ووصفه بالشعر ابو محمد بن



حزم فى كتابه ايضا فى الانساب وذكر عثمان اخاه ابو عبد  
الله الحميدى فى تاريخه عن ابى عامر بن مسلمة ولم يذكره  
الرازى ۞

† مسلمة ابو سعيد وهشام ابو الوليد والاصبغ ابو  
القاسم وعبد الرحمن ابو المطرف بنو الامير  
محمد بن عبد الرحمن بن الحكم ۞

• كانوا ادباء وولى مسلمة منهم كورة شذونة فاقام بها اعواما  
جميل السيرة مكتسبا للبحامد يجمع الى تقدمه فى اساليب  
الادب نزاهة النفس وسماح الكف مع الحلم والدمائة وظهرت براعة  
الاصبغ فى الادب لاول نشأته وسما لمناعة اخوته فانكدر سربعا  
وطيب الغصن بماء شبابه وتوفى وهو دون الثلاثين فى سنة فاشتدت  
على ابيه الامير محمد فاجيعته واما عبد الرحمن فساغزاه ابوه  
باجيش الصائفة ومعه وليد بن عامر الوزير وكان من سراة ولد  
الامير محمد وادبائهم وتوفى ايضا فى حياة ابيه وولى هشام لاختيه  
الامير عبد الله جيان ونوه به فى عسكرة وقلده ميسرته فى غزواته  
وكان من اتم اهل بيته جمالا واكملهم ادبا ثم سعى به اليه  
فقتله وكان الامير محمد من مناجيب الخلائف من بنى مروان  
تسقى من اولاده فى الادب عدّة منهم عبد الله الامير الوالى بعد  
اختيه المنذر والمطرف والقاسم وقد تقدم ذكرهم ومسلمة واصبغ  
وعبد الرحمن وهشام المذكورون هنا واما المنذر وهو الوارث  
سلطان ابيه بعده فكان مع زهده فى الادب ومطولة من حالته  
يُعجب بالشعر ويفضل اهله ويرغب فى المديح وفى ايامه ناجم  
ابو عمر بن عبد ربه ۞

† محمد بن الأمير عبد الله بن محمد بن عبد  
الرحمن بن الحكم أبو القاسم والد الناصر  
عبد الرحمن بن محمد

كان بكر أولاد أبيه وخليفته أن غاب عن حضرته والمرشح  
لمكانه وكان من أهل العناية بالآثار والرواية للأخبار والتفنن في  
الآداب وولى لأبيه أشبيلية ثم هرب إلى عمر بن حفصون في قصة  
طويلة وحُبس بعد ذلك بالقصر إلى أن قتله أخوه المطرف بن  
عبد الله عند انبلاج الفجر من يوم الخميس ليلة عشرة خلت  
من شوال سنة ٢٧٧ ثم قتل المطرف به بعد ذلك وبأمر سوى هذا  
يوم الأحد لعشر خلون من رمضان سنة ٢٨١ وهو ابن سبع وعشرين  
سنة سن أخيه قتيبة محمد أن كان بينهما في المولد خمسة  
أعوام عاشها المطرف بعده

† أحمد بن معاوية بن محمد بن هشام بن  
معاوية بن الأمير هشام بن عبد الرحمن بن  
معاوية أبو القاسم المعروف بابن القِطِّ

ومحمد بن هشام جدّه هو المنبئ بذلك وكان جميل الوجه  
وغيه يقول ابن أيوب القرشي

عاجوبة ما سمعت قِطَّ قالوا رَشَى كَرَالِيْدَه قِطَّ  
قد قلّدوك السيف يا سيدي والقرط أولى بك والقرط

وكان أحمد هذا من أهل العناية بالعلم والصناعة والنجامة ومعرفة

1) Au lieu de رَشَى<sup>2</sup>

الهيئة وكانت له حركة وفيه شراسة وخرج في أيام الأمير عبد الله بن محمد أيام ارتجاج الفتنة يطلب الدولة ويظهر الحسبة والرغبة في الجهاد ألا أنه كان ينكهن ويموت واجتمع اليه خلق عظيم يقال أنهم بلغوا بين خيل ورجل ستين ألفا أكثرهم من برابر الجوف والغرب ومن أهل طليطلة وطلبيرة قصد بهم سورة وكتب إلى الطاغية ملك جليقية ومن معه كتابا مغلظا يدعوهم فيه إلى الاسلام \* وينذمهم بالصاعقة ١ وأمر رسوله أن يستعجل منهم الجواب ولا يتوقف عندهم وأن هم أبوا من مجاوبته يعود بالخبر اليه ونسخة كتابه ذلك مشهورة عند أهل الثغر لبلاغته فحمى الطاغية عند ذلك ونشب القتال فخذله رؤساء البربر وثبت هو فيمن بقى معه من أهل البصائر حتى قتل في اليوم الرابع واستوصل أصحابه إلا قليلا وجز رأسه وجيء به إلى الملك فنصبه على باب سورة وعظمت المصيبة بكثرة من قتل من المسلمين وهذه الواقعة تعرف عند أهل الثغر بيوم سورة وكانت سنة ٥٢٨ هـ

† ملك بن محمد بن ملك بن عبد الله بن عبد الملك بن عمر بن مروان بن الحكم أبو القاسم ٥

قال فيه أبو الوليد بن القزويني قرا على بقى بن مخلد كثيرا وصاحبه وسمع مع الخشني وكان بليغا شاعرا وولى الولايات بعد ذلك حتى أن بقى بن مخلد قال له يا ملك أوصيك بوصية أنك لا تستطيع كل ما يجب عليك ولاكن كن أسد من غيرك قال ملك فانا والله أسد من غيري وقال ابن حيان فيه أحد رجال

1) Le man. porte بالصاعقة



قریش فی زمانہ کان من نبلاء المتأدیین ومن الشعراء المطبوعین  
ومن عنی علی ذلك بروایة الحدیث وتقیید الآثار والاقتنان فی  
العلم والادب اخذ عن بقی بن مخلد والخشني وغيرهما من  
طبقتہما وكان مفتنا فی ضرب الاداب بصیرا بالنحو حافظا للغة  
ذا نصیب وافر من الاملاء له والبلاغة فی الترسیل صاحب السلطان  
ثم تصرف فی أعماله الرفیعة ۞ ومن موالی المروانية وولاتهم  
بالاندلس

## † محمد بن عبد السلام بن بسیل المعروف بالشیخ ۞

ولد لابیہ عبد السلام بالاندلس بعد دخوله اليها مع ابنته  
یحیی وعبد الواحد ایام عبد الرحمن بن معویة وبسیل مولى  
هشام بن عبد الملك فاستعمل عبد الرحمن عبد السلام علی  
أشبيلية وشذونة ومورور والجزيرة جمعها له واستعمله ایضا علی  
کورة ماردة وغيرها من الکور وتصرف عبد الواحد ابنه معه فی  
العمالات ولما اخرج ۱ الامیر عبد الرحمن بن الحکم ابنه محمدا  
امیرا علی جيان وجه عبد الواحد معه وقد أسن فكان عامل  
الکورة تحت يد محمد وتصرف محمد بن عبد السلام هذا ایام  
الحکم فی العمالات ثم فی الوزارة والمدينة والكتابة والخیل  
وخطط سواها ۲ ایام عبد الرحمن بن الحکم کان رزقه علیها فی  
کل شهر ثلثمائة دينار قاله الرازی ۞

1) Le man. porte خرج

2) Le man. porte سوارها

† محمد بن سعيد بن محمد بن عبد الرحمن بن  
رستم مولى الغمر بن يزيد بن عبد الملك ۞

دخل ابوه الى الاندلس وكان محمد هذا بناحية الجزيرة  
واصطنعه عبد الرحمن بن الحكم فى امارته على شذونة من قبل  
ابيه الحكم فكان يانس به فى بعض الاحيان ثم افست اليه  
الخلافة فاستقدمه وصرفه فى الحجابة والوزارة وهو احد القواد  
الذين كان فتح الماجوس على ايديهم باشبيلية الى فتوحات تعلم  
له وكان ادبيا حكيما لاعبا بالشطرنج ذكره الرازى ولمحمد بن  
سعيد هذا شعر فى الحداثف لابن فرج قد كتبت منه فى  
الكتاب المسمى من تساليفى فنقل من هنا اسمه الى باب  
نظرائه ۞

† عبد الله بن محمد بن أمية بن يزيد بن  
عبد الرحمن بن أبى حوثة مولى معوية بن  
مروان بن الحكم ۞

دخل أمية الى الاندلس فى طالعة بلج وكتب لعبد الرحمن  
ابن معوية ثم كتب ابنه محمد للامير الحكم بن هشام واتهمه  
بالميل مع عمه سليمان بن عبد الرحمن بن معوية وعزل ومات  
خاملا وحكيما رازى انه ولى الوزارة والكتابة لهشام ثم عزل قال  
فاما عبد الله بن محمد يعنى ابنه هذا فولى الوزارة والكتابة  
للأميرين عبد الرحمن ومحمد وتصرف قبل الوزارة فى الولاية  
والعرض ۞

### † ابنه عبد الملك بن عبد الله أبو مروان ٥

كان في أيام الأمير محمد بن عبد الرحمن مخصوصا بالكتابة العليا مع الوزارة ثم ولى المنذر بن محمد فاقرة عليها وهو الذي أغراه بهاشم بن عبد العزيز حتى قتله ثم ولى الأمير عبد الله بن محمد أخو المنذر فجمع له القيادة مع الوزارة وقتله المطرف بن عبد الله على ميلين من اشبيلية وهو يقود جيشه في سنة ٢٨٢ واستعمل على الجيش أحمد بن هاشم بن عبد العزيز للعداوة التي كانت بينهما وفي شهر رمضان من هذه السنة قُتل المطرف وقد تقدم ذكر ذلك وكان مروان بن عبد الملك يخلف أباه على الكتابة وولى الشرطة العليا ثم قتل بعد حبسه وعزله عن الشرطة سنة ٢٨٤ ٥

### † وليد بن عبد الرحمن بن عبد الحميد بن غانم ٥

ولى للأمير محمد بن عبد الرحمن خطى الوزارة والمدينة وقاد جيش الصائفة لابنه عبد الرحمن بن محمد وذكر ابن حبان من وفور<sup>١</sup> هذا الجيش ما يستغرب واختص وليد هذا بصدقة هاشم بن عبد العزيز الوزير وأياه خاطب من موضع أسره دون الوزراء وهو قام بعذره عند الأمير محمد فشكر له وفاءه وكان كاتباً أديباً. مرسل بليغاً وأبناء محمد وعبد الرحمن من أهل الأدب والبلاغة والشعر ومحمد أبعدهما شأواً في ذلك وفي عاشر المطرف ابن الأمير محمد على الأدب وكاتبه بالشعر وولى المدينة والوزارة والكتابة وارتفع قدره في الدولة وقد تقدم ذكر أخيه عبد الرحمن وتوفي وليد في شعبان سنة ٢٧٣ ٥

١) Le man. porte فور



† محمد بن عبد الملك بن جهور بن يوسف  
بن بُخْت الفارسي

مولى عبد الملك بن مروان دخل الاندلس جد ابيه ابو الحجاج  
يوسف بن بخت فى طاعة بلج وكان احد القائمين بامر عبد  
الرحمن بن معاوية فاستحجبه واستخلفه وقتل على قرطبة وقاد  
الخيـل الى جليقية ايام الامير هشام وبلغ الفى فى تلك الغزاة  
تسعة وثلاثين الفا وتوفى بطليطلة وكان ابنه جهور بن يوسف  
وزيرا للاميرين الحكم بن هشام وعبد الرحمن بن الحكم وولى  
ابن ابنه محمد بن عبد الملك هذا الوزارة والقيادة للاميرين  
محمد بن عبد الرحمن والمندر بن محمد وتوفى ولم يعقب  
وكان الامير محمد قد نصبه ازاء هاشم بن عبد العزيز ليكسر  
منه فكان هاشم بنصاعة ظرفه ورقة ادبه يكيده ويستنزله ان كان  
محمد ناقص الادب لئلا يثأر الا انه كان كاتباً سادج الصناعة مستقلاً  
بالاعمال السلطانية متصرفاً فيها بعفة وكفاية قائم ابن حيان وحكى  
ان هاشم احتال فى سم ابن جهور هذا وحضر جنازته فانشد  
يا رب عقدة سوء يحلها الموت قسراً

† ابراهيم بن حجاج بن عمير بن حبيب  
اللاخمي ابو اسحق

بيته نبيه فى عرب حمص وثار بها عند ارتجاج الفتنة وقتل  
كريب بن عثمان بن خلدون واخاه خلداً وملك اشبيلية وقرمونة  
واتخذ لنفسه جندا يرزقهم طبقات فكان فى مصافه منهم خمسمائة  
فارس ولم يجاهد بالمعصية فى اكثر اوقاته ولا خلع فى جميع مدته

وكان مال مُفَارَقَتِهِ يَرِدُ عَلَى الْأَمِيرِ عَبْدِ اللَّهِ كُلَّ سَنَةٍ وَمُدَّةً يَتَوَافَى  
إِلَيْهِ لِكُلِّ صَائِفَةٍ إِلَى سَنَةِ ٣٩٨ وَكَانَ مُنْتَاجِعًا عَلَى الْبَرِّ وَالْبَحْرِ جَوَادًا  
مُبْدِحًا يَرْتَاحُ لِلثَنَاءِ وَيُعْطَى الشُّعْرَاءُ عِدَادَ الْأَمْوَالِ وَكَانَ قَصْدُهُ أَبُو  
عَمْرِ بْنُ عَبْدِ رَبِّهِ مِنْ بَيْنِ ثَوَارِ الْأَنْدَلُسِ فَافْضَلُ عَلَيْهِ وَعَرَفَ لَهُ حَقَّهُ  
فَمَدَحَهُ بِأَمَادِيحٍ مَشْهُورَةٍ وَقَصْدُهُ مُحَمَّدُ بْنُ يَحْيَى الْفَلْقَاطُ بِقَصِيدَةٍ  
هَاجَا فِيهَا عَشِيرَتَهُ أَهْلَ قَرْطَبَةَ وَلَمْ يَسْتَثْنِ مِنْهُمْ سِوَى بَدْرِ الْوَصِيفِ  
مَوْلَى الْأَمِيرِ عَبْدِ اللَّهِ فَحَرَمَهُ وَمَقْتَهُ وَأَنْصَرَفَ خَائِبًا فَابْتَدَأَ بِهَاجِهِ  
أَبْنُ حَاجَاچَ وَبَلَغَهُ ذَلِكَ فَاحْفَظْهُ وَأَوْصِلْ إِلَيْهِ مَنْ حَلَفَ لَهُ عَنْهُ لَنْ  
لَمْ تَكْفِ عَمَّا أَخَذْتُ فِيهِ لِأَمْرٍ مَنْ يَأْخُذُوا مِنْكَ وَأَنْتَ فَوْقَ  
فَرَّاشِكَ بِقَرْطَبَةَ فَارْتَاعَ وَكَفَّ عَنْ هَاجَائِهِ ۞

### † اسحق بن إبراهيم بن صخر بن عطف بن الخصين بن الدجن العقبلي ۞

كَانَ مِنْ أَهْلِ الْمَعَاقِدِ أَيَّامَ الْجَمَاعَةِ يَشْهَدُ مَعَ الْأَمِيرِ مُحَمَّدٍ  
وَقَوَادِ الصَّوَائِفِ وَيَقُومُ بَيْنَ يَدَيْهِ الْمَقَامِ وَيَخْطُبُ عَلَى رَأْسِهِ فِي  
الْأَعْيَادِ وَمَجَالِسِ الْمَحَافِلِ وَأَيَّامِ التَّبْرِيزِ لِلْمَغَارِي وَجَرَى عَلَى ذَلِكَ  
فِي أَيَّامِ وَلَدِيهِ الْمُنْذَرِ وَعَبْدُ اللَّهِ مِنْ بَعْدِهِ فَلَمَّا ثَارَتِ الْفِتْنَةُ  
وَتَمَيَّزَتِ الْفِرْقُ دَخَلَ اسْحَقُ هَذَا حَصْنَ مَنْتِيشَةَ فَبَنَاهُ وَحَصَّنَهُ  
وَأَمْتَنَعَ بِهِ مِنْ أَبْنِ حَفْصُونَ وَأَهْلِ الْخِلَافِ وَتَمَسَّكَ بِالطَّاعَةِ عَلَى  
تَعَزُّزِهِ عَنِ الْعِزْلِ إِلَى أَنْ ضَرَبَتْ عِزْلَةُ الْجَمَاعَةِ بَعْطِينَ فَاسْتَنْزَلَتْ قِيَّمَهَا  
الْخَلِيفَةُ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ مُحَمَّدٍ النَّاصِرَ لِدِينِ اللَّهِ إِلَى قَرْطَبَةَ  
سَنَةِ ٣١٣ وَبِهَا تَوَفَّى ۞

## محمد بن اضحى بن عبد اللطيف الهمداني

من اكابر ابناء العرب بكورة البيرة وكان بينه وبين سعيد بن جوهى امير العرب ايسام الفتنة عداوة شديدة أَوْجَبَتْ عَلَى ابْنِ اَضْحَى الهرب عنه بنفسه الى غير مكان وسعيد يَجِدُّ فى طلبه ويبذل المال فيه الى ان مضى سعيد لسبيله فامن جانبه واستدعاه اهل حصن نوالش لينع منهم فصار عندهم مستمسكا بالطاعة على ما به من عزة وخاطب الامير عبد الله يستلذ الاسجال له على ما يبدؤه بحقب اشياء دارت بينه وبين ابن حفصون ابان فيها عن صدق ولايته فاسعفه الامير عبد الله وامضى له ذلك الناصر عبد الرحمن ابن ابنه الوالى بعده الى ان استنزله فيمن استنزل من الثوار سنة ٣٣٣ وكان ابن اضحى هذا مع رجولته اديبا خطيبا يقوم بين ايدي الخلفاء فى المحافل فيحسن القول ويطيب الشاء وله اخبار معروفة ولاية اضحى مقام بين يدي الامير المنذر بن محمد المذكور وقد تقدم ذكر ابنه احمد بن محمد بن اضحى والثائر من عقبه : القاضى ابي الحسن على بن عمر بن اضحى فى موضعيهما من هذا المجموع

## المائة الرابعة

عبد الرحمن بن محمد الناصر لدين الله

ابو المطرف

هو عبد الرحمن بن محمد بن عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمن الداخل ابن معاوية

1) On trouvera ce dernier article ci-après.



ابن هشام بن عبد الملك بن مروان اعظم بنى ١ أمية بالمغرب  
سلطانا وافخمهم فى القديم والحديث شانا وأطولهم فى الخلافة  
بل أطول ملوك الاسلام قبله مدة وزمانا ولى بقرطبة يوم الخميس  
مستهل شهر ربيع الاول سنة ٣٠٠ عند وفاة جده الأمير عبد الله  
ابن محمد وتوفى فى ليلة الاربعاء لليلتين خلتا من شهر رمضان  
سنة ٣٥٠ فكانت خلافته خمسين سنة وستة أشهر وثلاثة أيام لم  
يبلغها خليفة قبله وقارب ان يلحق فيها شاوہ القادر بالله أبو  
العباس أحمد بن إسحق بن المقتدر المجتبع عليه بالمشي  
فى آخر هذه المائة الرابعة فانه بلغ فى الخلافة ثلاثا وأربعين سنة  
وقيل أقل ثم ابنه القائم بالله أبو جعفر عبد الله بن أحمد القادر  
بلغ فى ولايته أربعاً وأربعين سنة وثمانية أشهر وأياماً ومن هؤلاء  
العباسيين المتأخرين أبو العباس أحمد الناصر لدين الله بن  
المستضى بالله أبى محمد الحسن بلغ فى ولايته سبعاً وأربعين  
سنة وبويع له فى ذى ١ القعدة سنة ٥٧٥ وقرأت فى كتاب أبى  
الحسين بن أبى العسرور الروحى الأسكندرى فى أخبار ملوك  
العبيدية ان المستنصر بالله أبا تميم معد بن على الظاهر بن  
الحكم بلغ فى ولايته بمصر ستين سنة وأشهرًا فأرسل على هؤلاء  
الخلفاء وتسمى الناصر عبد الرحمن بن محمد بأمير المؤمنين  
بعد سنين من خلافته لما ضعف سلطان العباسية بالشرق وغلبت  
عليهم الأتراك وأدعت الشيعة ما شاءت بافريقية وساعدتهم عليه  
قبائل البربر وأصبح الناس فى الافاق قوضى وكان من قبله من  
أبائهم يدعون بالأمراء وظهر لأول ولايته من يمين طائفة وسعادة جده  
وأتساع ملكه وقوة سلطانه وأقبال دولته وخمود نار الفتنة على

1) Le man. porte لبنى. 2) Ce mot manque dans le man.

اضطرامها بكل جهة وانقياد العصاة لطاعته ما تعجز عن تصوُّره  
 الاوهام، وتكلُّ في تجبيرة الاقلام، وقِيص له من ابنه ووليَّ عهده  
 الحكيم المستنصر بالله المدعو بامير المؤمنين بعده من زان ملكه  
 وزان في ابهته وقام بامره احسن قيام فكمل جلالة، وجلَّ كماله،  
 وكان الناصر على علاء جانبه واستيلاء هيئته يرتاح للشعر وينبسط  
 الى اهله ويراجع من خاطبة به من خاصته قال ابو عمر احمد  
 ابن محمد بن فرج صاحب كتاب الحداثف حدثني ابو بكر  
 اسماعيل بن بدر انه خطب امير المؤمنين الناصر لدين الله عبد  
 الرحمن بن محمد رحمه الله في غزاة آلى آلا يانس فيها بمنادمة  
 احد حتى يفتتح معقلا فافتتح معقلا بعد اخر وتمادى على عزمه  
 في العزوب عن المنادمة فذكر انه كتب اليه

لقد حلتُ حُبًّا الراج عندي وطابت بعد فتحك معقليس  
 وآذن كد هم بانفراج وأن يقضى غريم كد نين  
 قال فلم يحركه ما خاطبته به فعادته بالمخاطبة فقلت

يا ملكا رايه ضياء في كل خطب ألم داجي  
 من لي بيوم به فراغ ليس اخو حربه بناجي  
 بكل بيضاء من رآها 1 يحسبها شعلة السراج  
 لا تنس مولاك في وغاه وانكره في حومة الهياج

فذكر انه جاوبه بقوله

كيف وأبى لمن يناجي من لوعة الهم ما أناجي  
 يطمع أن يستريح وقتا او يقبل الراج بالمزاج  
 لو حبل الصخر بعض شجوى 2 عباد الى رقة الزجاج

1) Le man. porte رآها. 2) Le man. porte شجوى.

كنتُ كما قد علمتَ بالهو      لَ اَن انا مَاشكوتُ<sup>١</sup> ناجى  
فصرتُ للبين فى علاج      طمَّ وأرَبسى على العلاج  
الورد مما يهيج حزنى      ويبعث السوسن احتياجى  
ارى لىالى بعد حسن      أقْبَحَ من اوجه سِماج  
لا تخرج مما اردتَ شيئاً      او يوذن الهم بانفراج

ابنه الحكم بن عبد الرحمن المستنصر بالله  
أبو العاصى

ولى بعده الخلافة وهو ابن سبع وأربعين سنة وقيل ابن ثمان  
وأربعين سنة وشهرين ويومين وذلك يوم الخميس لثلاث خلون من  
رمضان سنة ٣٥٠ وتوفى ليلتين خلتا من صفر سنة ٣٩١ فكانت  
خلافته خمس عشرة سنة وخمسة أشهر وثلاثة أيام استغرقت خلافة  
أبيه الطويلة عمرة حتى كان يقول له فيما يحكى عنه لقد طولنا  
عليك ياأبا العاصى وكان حسن السيرة فاضلا عادلا مشغوفا بالعلوم  
حريصا على اقتناء نواوينها يبعث فيها الى الاقطار والبلدان ويبذل  
فى اعلائها ودفاتها انفس الاثمان ونفق ذلك لديه فحملت من  
كل جهة اليه والملك سوى ما نفق فيها جلب اليها حتى غصت  
بها بيوتها وضائق عنها خزائنه قال ابن حيان عند ذكر الحكم  
كان من اهل الدين والعلم راغبا فى جمع العلوم الشرعية من الفقه  
والحديث وفنون العلم باحثا عن الانساب حريصا على تاليف  
قبائل العرب والحقاق من درس نسبه او جهله بقبيلته التى هو  
منها مستجلبا للعلماء ورواة الحديث من جميع الافاق يشاهد  
مجالس العلماء ويسمع منهم ويروى عنهم وكان اخوه عبد الله

١) Le man. porte شكرت



المعروف بأولاد علي مثل هذه الحال من المحبة في العلم والعلماء  
والرواية وتوفي في حياة أبيه مقتولا فتصيرت كتبه إلى أخيه الحكم  
ولم يسمع في الاسلام بخليقة بلغ مبلغ الحكم في اقتناء الكتب  
والدواوين وإيثارها والتهتم بها أفاد على العلم ونوه بأهله ورغب  
الناس في طلبه ووصلت عطاياه وصلاته إلى فقهاء الامصار النابتة  
عنه ومنهم أبو اسحق محمد بن القاسم بن شعبان بمصر وأبو  
عمر محمد بن يوسف بن يعقوب الكندي وغيرها جرى ذكر هذا  
في كتب تواريخهم وبعث إلى أبي الفرج الاصبهاني القرشي  
المرواني ألف دينار عينا ذهباً وخاطبه يلتمس منه نسخة من  
كتابه الذي ألفه في الاغانى وما لاحد مثله ووصل بذلك المال  
رحمه إذ كان قسيمة في المروانية ومن ولد مروان بن محمد آخر  
الخلفاء الامويين بالمشرق فأرسل إليه منه نسخة حسنة منقحة  
قبل أن يظهر الكتاب لأهل العراق أو ينسخه أحد منهم وألف له  
أيضا انساب قومه بنى أمية موشحة بمنابهم واسماء رجالهم فاحسن  
فيه جدًا وخلد لهم مجداً وأرسل به إلى قرطبة وأنفذ معه قصيدة  
حسنة من شعرة وكان مُحسِنًا يمدحه بها ويذكر مجد قومه  
بنى أمية وفخرهم على سائر قريش فاجدد له عليه الصلة الجزيلة  
وكان له ورّاقون باقطار البلاد ينتخبون له غرائب التوايف ورجال  
يوجههم إلى الافاق عنها ومن ورّاقيه : ببغداد محمد بن طرخان  
ومن أهل المشرق والاندلس جماعة وكان مع هذا كثير التهم  
بكتبه والتصحيح لها والمطالعة لفوائدها وقلما تجد له كتابا كان  
في خزانته ألا وله فيه قراة ونظر من أي فن كان من فنون العلم  
يقروه ويكتب فيه باختله إما في أوله أو آخره أو في تضاعيفه نسب

المؤلف ومولده ووفاته والتعريف به يذكر انساب الرواة له ويأتى من ذلك بغرائب لا تكاد توجد الا عنده لكثرة مطالعته وعنايته بهذا الفن وكان موثوقا به مامونا عليه صار كل ما كتبه حجة عند شيوخ الاندلسيين وأئمتهم ينقلونه من خطه ويحاضرون به قلت وقد اجتمع لى من ذلك جزء مفيد مما وجد بخطه ووجدت انه يشتمل على فوائد جمة فى انواع شتى قال وكان قد قيد كثيرا من انساب اهل بلده وكلّف اهل كور الاندلس ان يلحقوا كل عربى اخمل ذكره قبل ولايته وان يصحح نسبهم اهل المعرفة بذلك ويؤلف من الكتب ويرد كل ذى نسب الى نسبه وفرج ذلك بالعلم فتم له من ذلك ما اراد ونفع الله بكرم قصده البلاد والعباد وقال ابو محمد بن حزم فى كتاب جمهرة الانساب من تاليفه وذكر الحكم اتصلت ولايته خمسة عشر عاما فى هذو وعلو وكان رفيقا بالرعية محبا فى العلم ملاّ الاندلس بجميع كتب العلوم واخبرنى تليد الفتى وكان على خزانة العلوم بقصر بنى مروان بالاندلس ان عدد الفهارسى التى كانت تسبىة الكتب اربع واربعون فهرسة فى كل فهرسة خمسون ورقة ليس فيها الا ذكر اسماء الدواوين فقط قال ولم يعقب الا هشاما الوالى بعده وقد انقرض ولا عقب له ولا لابيه وذكر الحميدى فى تاريخه ان الحكم رام قطع الخمر من الاندلس فامر بارتقتها وتشدد فى ذلك وشاور فى استئصال شجرة العنب من جميع اعماله فقبل انهم يعملونها من التين وغيره فتوقف عن ذلك ومن شعرة عاجبت وقد دعتّها كيف لم ائت وكيف انتنت عند الفراق يدى معى فيا مقلتى العبرا عليها اسكبى دما ويا كيدى السحرا عليها تقطعى

1) Le man. porte أنا. 2) Le man. porte يعلمونها.

قال ابن حيان وعلى اطباق اهل وقته في نزارة جنى اذبه فقد  
انشدني الفقيه ابو علي الحسن بن ايوب الحداد له بيتي شعر  
ارتجلهما يوم ودعته حظيته ام هشام لما خرج لغزوته الغدة  
المعروفة بشنت اشتيين فاكثرت من التعلق به والولة لفراقه وكان  
شديد الكلف بها وذكر البيتين قلت وقد قرأت في ما يروى  
لمهيار الديلمي

ومن عجبى<sup>1</sup> أنى احن اليهم واسئل شوقا عنهم وهم معي  
وتبكي لما عيني وهم في سوادها ويشكو الهوى قلبي وهم بين اضلعي  
فيا مقلتي العبرا افوضى عليهم ويا كبدي الحرا عليهم تقطعي  
فلا ادري اوافق الحكم في بيته الاخير ام سرقة وغيره كما ترى  
وقال ابو الطاهر محمد بن يوسف التميمي المعروف بالاشتركيوي  
صاحب المقامات الزومية في ما جمع من شعر ابي بكر بن عمار  
وزير بني عباد ومما ينسب اليه وذكر البيتين

ومن عجبى أنى احن اليهم  
والذي بعده لم يرد عليهما وقرأت في كتاب الحدائق لابن فرج  
قوله بعد ايراده جملة من اشعار الخلفاء الاموية وهم يجلسون عن  
الشعر في اقدارهم كما يرتفعون عن أن يروى عنهم أو يوخذ من  
اقوالهم وانما ينبسطون به في سرائرهم فليس يظهر عليهم منه الا  
الشاذ القليل ولعل ما سقط عنا افضل مما سقط الينا فاما امير  
المومنين المستنصر بالله اطل الله بقاءه فهو فوق أن يعلن به  
أو ينشر اسمه عليه ولعل له منه ما لا نعرفه فاما الادوات التي  
يقال بها بل التي يحتاج كل علم اليها فهي معه بازيد مما كانت  
لاحد قبله أو تكون لاحد بعده وهذا الذي قال غير مسلم له ولا

1) C'est ainsi qu'on lit plus loin. Ici le man. porte عجب.



مقبول منه بل اكثار الملوك من الشعر دالٌّ على قوة عارضتهم وسعة  
 ذرعهم وحاسمهم بمعانة مادتهم وتمكُّن تصرفهم ولولا ذلك لما فضل  
 ابن المعتز أهل بيته بالابداع في انواع القريض وكذلك تميم بن  
 المعتز المتقيل اثره في الاكثار، والاتيان بما قيّد وخُلِد من بدائع  
 الاشعار، ولا ابلغ من الاحتجاج، واقطع للمخصم المتناهي للجاج،  
 مِمَّا 1 هو عليه مولانا من تجبير الغرائب، وتسيير الكلم الغر اثناء  
 المشارق والمغارب، وهو البرهان على رحب المجال، وتحصيل  
 اسباب الفضل واشتات الكمال، لا زال سلطانه ينجم له بالطاعة  
 ويدان، وزمانه يشرق بمحاسنه الباهرة ويزدان 2

### عبد الله بن عبد الرحمن الناصر أبو محمد 3

قتله أبوه عبد الرحمن لمنافسته اخاه الحكم ولي عهد وكان  
 من نجباء اولاد الخلفاء محبباً في العلم والعلماء سمع من جملة  
 منهم وحدث في اللف عنهم وله توالييف تدلُّ على علمه وفهمه  
 وتشهد بشرف ذاته وكمال ادواته منها كتاب العليل والقتيل في  
 اخبار ولد العباس انتهى به الى خلافة الرازي ابن المقتدر ومنها  
 المسكتة في فضائل بقي بن مخلد قال ابو محمد بن حزم كان  
 فقيها شافعيًا شاعرًا اخباريًا متنسكا ومن شعرة

أما فوادي فكانتم ألمة 4 لو لم يَبْحُ ناظري بما كتمة  
 ما أَوْضَحَ السقم في ملاحظ من يهوى وأن كان كاتما سقمه  
 ظلمت ابكى وظلّ يعذلني من لم يقاس الهوى ولا عليه  
 اليك عن 2 عاشق بكى اسفاً حبيبته في الهوى وأن ظلمه

1) Le man. porte بما. 2) Le man. porte دعر, mais puisqu'on y trouve عاشق avec la voyelle, il est certain que عن est la véritable leçon.

ظَلَّتْ جِيوشُ الْأَسَى تَقَاتِلُهُ مَذْ نَذَرَتْ أَعْيُنُ الْمَلَا حِ دَمَهُ  
وَحَكَى أَبُو عَمْرٍ بِنِ عَفِيفٍ فِي تَارِيخِهِ الَّذِي هَدَّبَهُ ابْنُ حَيَّانٍ  
وَأَنْتَخَبَهُ قَالَ وَكَانَ الْأَمِيرُ الْحَكَمُ بِنِ النَّاصِرِ لَدَيْنَ اللَّهِ وَلِيُّ عَهْدِ  
الْمُسْلِمِينَ وَأَخُوهُ عَبْدُ اللَّهِ هَذَا يَتَبَارِيَانِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ وَيَتَنَاقِشَانِ  
فِي جَمْعِهِ وَيَتَبَادِرَانِ إِلَى أَصْطِنَاعِ أَهْلِهِ وَاخْتِصَاصِ رَجَالِهِ وَإِذْنَاءِ  
مَنَازِلِهِمُ وَالْإِحْسَانِ إِلَيْهِمْ فَكَانَ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ يَعْنِي أَحْمَدُ بِنِ مُحَمَّدٍ  
صَاحِبُ التَّارِيخِ مِمَّنْ تَمَيَّزَ فِي حَزْبِ عَبْدِ اللَّهِ وَاخْتَصَّ بِهِ حَتَّى  
لَا يُمْكِنُ إِفْقَارُهُ فَسَعَى إِلَى الْخُلَيْفَةِ النَّاصِرِ لَدَيْنَ اللَّهِ بِابْنِهِ عَبْدِ  
اللَّهِ هَذَا وَرَفَعَ عَلَيْهِ أَنَّهُ يَرِيدُ خَلْعَهُ وَيَدْعُو إِلَى الْقِيَامِ مَعَهُ وَأَنَّ  
جَمَاعَاتٍ مِّنْ طَبَقَاتِ النَّاسِ دَخَلُوا فِي ذَلِكَ مَعَهُ وَأَنَّهُمْ عَلَى أَنْ  
يُثَوِّرُوا بِهِ فِي يَوْمِ عِيدٍ قَدْ اقْتَرَبَ إِلَيْهِ فَارْسَلِ النَّاصِرُ فِي اللَّيْلِ  
بِمَنْ قَبِضَ عَلَى وَلَدِهِ عَبْدِ اللَّهِ وَحَبَسَهُ فَالْفَى عِنْدَهُ فِي تِلْكَ  
الْلَّيْلَةِ هَذَا الْفَقِيهُ أَحْمَدُ بِنِ مُحَمَّدٍ بِنِ عَبْدِ الْبَرِّ وَفَقِيهًا آخَرَ مِّنْ  
أَصْحَابِهِ يَعْرِفُ بِصَاحِبِ الْوَرْدَةِ وَهُوَ أَحْمَدُ بِنِ عَبْدِ اللَّهِ بِنِ الْعَطَّارِ  
كَانَا بَاقِيَيْنِ عِنْدَهُ فَأَخَذَا وَحَمَلَا إِلَى الزَّهْرَاءِ حَضْرَةَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ  
النَّاصِرِ بِأَسْفَلِ قَرْطَبَةِ فَامْرُؤُا بِسَجْنَتِهِمَا وَعُرِفَ الْوُزَرَاءُ بِخَبَرِ وَلَدِهِ عَبْدِ  
اللَّهِ وَكُشِفَ لَهُمْ عَظِيمُ مَا أَرَادَ أَنْ يَحْدِثَهُ عَلَيْهِ وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ  
فَبِهِ وَتَبَرَّأَ مِنْهُ وَأَعْلَمَهُمْ بِمَسَارَعَتِهِ إِلَى الْقَبْضِ عَلَيْهِ وَوَجَدَانِ رِسَالَهُ  
هَذَيْنِ الْفَقِيهَيْنِ النُّطْقَيْنِ بَاقِيَيْنِ عِنْدَهُ وَقَالَ لَهُمْ مَا أَعْجَبُ اللَّهَ مِنْ  
مَكَانِ أَبِي الْعَطَّارِ عِنْدَهُ مَا الَّذِي أَدْخَلَهُ فِي هَذَا مَعَ غِبَاوَتِهِ وَقِلَّةِ  
شَرِّهِ وَأَمَّا ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ فَانَا أَعْلَمُ أَنَّهُ الَّذِي زَيَّنَ لِهَذَا الْعَلْفِ ذَلِكَ  
لِيَكُونَ قَاضِي الْجَمَاعَةِ وَيَسَابِي اللَّهَ ذَلِكَ فَهَنُّوهُ بِالسَّلَامَةِ وَدَعُوا  
اللَّهِ لَهُ وَعَزَمَ النَّاصِرُ عَلَى أَنْ يَعَاقِبَ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ يَوْمَ الْعِيدِ عِيدِ  
الْأَضْحَى الَّذِي كَانَ التَّيْدِيرُ عَلَيْهِ فِيهِ فَاصْبَحَ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ يَوْمَ

العبد نفسه ميتا في السجن وأُسلم إلى أهله فدفن بمقبرة الربض  
وكان ذلك في سنة ٣٣٨هـ

### عبد العزيز بن عبد الرحمن الناصر أبو الأصبع

كان اديبا شاعرا ظهرت منه نجابة في صغره وحكى أن أول  
لوح كتبه عند دخوله المكتب بعث به إلى أخيه الحكم المستنصر  
وكتب إليه من شعره

هات يا مولاي خطًا      مطّه في اللوح مطّا  
ابن سبيع في سنيه      لم يطف للوح ضبطا  
دُمّت يا مولاي حتى      يولد ابن ابنك سبطا

### محمد بن عبد الملك بن عبد الرحمن الناصر

هو والد الخليفين في الفتنة أبي المطرف عبد الرحمن  
الملقب بالمرتضى وأبى بكر عشم الملقب بالمعتد آخر خلفاء  
بنى أمية بالاندلس على رجله انقضوا فلم يعد ملكهم إلى اليوم  
ولّى في شهر ربيع الأول سنة ٤١٨ وكان أسن من أخيه المرتضى  
بأربعة أعوام مولده في سنة ٣٩٤ وأقام في خلافته مترددا بالثغور  
ثلاثة أعوام إلا شهرين ودخل قرطبة يوم منى ثامن ذي الحجة  
سنة ٢٠ ولم يبق إلا يسيرا حتى قامت عليه فرفة من إيجند  
فخلع وانقلعت الدعوة الأموية من يومئذ واستولى على قرطبة  
أبو الحزم جهور بن محمد بن جهور الوزير ثم ابنه أبو الوليد  
محمد بن جهور ومن شعر محمد بن عبد الملك قوله يفتخر  
السنا بنى مروان كيف تبدلت بنا الحال أو دارت علينا الدوائر  
إذا ولد المولد منا تهللت له الأرض وانتارت إليه المنائر



وقد انشد أبو منصور الثعالبي في اليتيمة من تأليفه هذا الشعر ونسبه إلى الحكم المستنصر بالله وزعم أن ذلك من قصيدة كتب بها إلى صاحب مصر يفتخر وهذا من اغلاط أبي منصور وأوهامه الفاحشة حكى لبعده مكانه ما لم يحقق وروى عن من لا علم له بشانه ما لم يضبط ومثل هذا النظم الفائق لم يكن ليغيب عن ابن فرج صاحب كتاب الحداثات و..... أيضا عن أبي مروان ابن حيان جُهينة أخبار المروانية ومؤرخ آثارها السلطانية فكيف يصح ذلك ..... كما تقدم ينفي عنه الشعر والآخر يثبت له منه أنذر على أن محمدا هذا المنسوب إليه ليس في أدباء أهل بيته بمشهور وعلى كل حال فلا معنى للفظ أبي منصور

## عبد العزيز بن المنذر بن عبد الرحمن الناصر يعرف بابن القرشية

كان من ذوى القُعد في بني مروان وأبوه أبو الحكم المنذر هو الذي اشتهرت معرفته بابن القرشية لأن أمه فاطمة بنت الأمير أبي الحكم المنذر بن محمد بن عبد الرحمن حظيت بنكاح الناصر عبد الرحمن بن محمد وولدت له ابنة المنذر فسُمِّيَتْ باسم أبيها فولد عبد العزيز هذا وكان له حظٌ وافٍ من الأدب وحسن الشعر ذكره أبو الوليد إسماعيل بن محمد المعروف بحبيب العامري في كتابه البديع في فصل الربيع وانشد له في البهار قال وهو من التشبيهات العجم

كَأَنَّ الثَّرى سَتَرٌ تَمُدُّ خِلَالَهُ بِأَكْوَسٍ رَاحَ رَاحَتُهُنَّ الْكَوَاعِبُ  
يَسْتَرْنَ مِنْ فَرْطِ الْحَيَاءِ مَعَاصِمًا بِأَكْمَامِهِنَّ<sup>1</sup> الْخَضِرَ عَمَّنْ يَرَأَقِبُ

1) Le man. porte باكمائهن

وانشد لابي عمر يوسف بن هرون الرمادي من قصيدة أمّاي فيها  
يمدح ابن القرشية هذا ويصف ازهار الربيع

تأملُ باثر الغيم من زهرة الثرى  
حياةً عيونٍ مُثْنٍ قبل التغيُّم  
كَأَنَّ الربيعَ الطلق اقبل مهديا  
بطلعة معشوق الى عين مغرم  
تعجبتُ من غوص الحيا في حشا الثرى  
فافشى الذى فيه ولم يتكلم<sup>1</sup>  
كَأَنَّ الذى يُسقى الثرى صرف قهوة  
نمّ عليه بالصمير المكثم  
ارى حسنا فى صفحة قد تغيّرت  
كبشر بدى فى الوجه بعد التاجم  
الا يا سماء الارض أُعْطِيتْ بهجة  
تطالُعنا منها بوجه مقسم  
وان قلت الارض المنعم روضها •  
لى الفضل فى فخري عليك فسلم  
فخضرة ما فيها تفوقك خضرة  
ونوارها فيها ثواقب اناجم  
وان جثتها بالشمس والبدر والحيا  
مفخرة جاءت بآسنى واكرم

1) Après ce vers, on trouve dans le man. le vers:

ظلمت ابكى وظل يعذلنى من لا يقاسى الهوى ولا علمه

Voyez plus haut, p. 105, avant-dernière ligne.

بعبد العزيز ابن الخلائف والذي  
جميع المعالي تنتهي حيث ينتهي ۞

محمد بن الامير المنذر بن محمد بن عبد  
الرحمن بن الحكم بن هشام ابو عبد الله ۞

كان من رجال البيت الاموي خلقا وعقلا وادبا تاما وحظا  
من الشعر الجيد وكانت اخته لايه فاطمة عند الناصر عبد  
الرحمن بن محمد فحظي بمصاهرتة واعتبط في خلافة الناصر  
فتوفي للنصف من ذي القعدة سنة ٣١٦ وهو القائل

بنفسي واهلي من بذلت له ودي وملكته رقي على القرب والبعد  
وابغضت فيه كل خدن مناصح وابديت للعدال في عشقه ضدي  
ولم انصرف فيه الى قول كاشع واصرت في حبيبه اصرار ذي الحقد  
سقاني بعينيه الهوى وبكفه سلافا وحياني بها ناقض العهد

وله

طال اشتياقي الي من كنت آله فالعين بالسمع ما تنفك تذرعه  
اعتصت من قرب من اهوى زيارته من كنت اكره جهدي واقذره  
وصار من كنت اشناء وابعدته مكان من كنت اهواه والطفه  
فالنفس في فلق والعين في ارق والقلب في حرق مما يخلعه  
من رام صرف محب عن احبته فان قلبي مما لست اصرفه ۞

الحكم بن احمد بن الامير محمد بن عبد  
الرحمن بن الحكم بن هشام ۞

كان من نبهاء قومه البرأانيين بقرطبة وكان له طبع معين في  
قرص الشعر وهو انثال في ابن مات له انشده ابن حيان



عينى تاجود بمسكوب ومهراق      فالحمد لله ما للموت من باقى  
وكيف ابقى بلا نور بلا بصر      ام كيف ينبت لحكم زال عن ساقى  
لا يبعدنك بنى الله انك قد      لاقيت ما كل من فى ظهرها لاقى ۞

عمر بن أحمد بن الأمير محمد بن عبد الرحمن  
أخو الحكم المذكور ۞

كان من اهل الادب والشعر وهو القائل يرثى اياه وتوفى والناصر  
غائب فى غزاته سنة ٣١٥

لفقدك تنهد العيون وتدمع وتنهد اركان المعالى وتخشع  
ويُعول من قد كان بالامس صاحكا لغفلته فى ظل نعماك يرتع  
الا ايها القبر الذى ضم جسمه سقاك من الانواء فتان ممرع  
ولقى كريما فيك روحا ورحمة مليك اذا ما شاء يعطى ويمنع  
وكانت له كف يفيض نوالها مدى الدهر عن تسكايبها ليس تُقلع  
وكانت له جفن تحافى عن الكرى ونفس تناجى الله والناس هاجع  
وصوم وتسبيح وذكر وخشية وطول صلاة اجرها لا تصيغ  
بكيتك اشفاقا عليك وحسرة لعل البكا من شدة الوجد ينفع  
فلمست لشيء بعد فقدك فارحا ولا لمصاب بعد فقدك اجزع  
عليك سلام الله من نى مصيبة له مهاجرة نحو المنايا تطلع ۞

عبد الله بن عبد العزيز بن محمد بن عبد  
العزيز بن أمية بن الحكم الربضى أبو بكر ۞

وكان عبد الله هذا احد رجال الرواية عقلا وشهامة وادبا

1) J'ai publié le commencement de cet article dans mes *Recherches*,  
t. I, p. 273, 274.

وغزارة علم وأمتاع حديث وطيب مجالسة ومن شعره قال الحميدى  
فى تاريخه أنشدنى عنه أبو عبد الله بن المعلم الطليطلى قال  
أنشدنى لنفسه

أجعل لنا منك حظاً أيها القمر فأنما حظنا من وجهك النظر  
رآك ناس فقالوا ان ذا قمر فقلت كُفوا فعندى منها خبر  
البدر ليلة نصف<sup>1</sup> الشهر بهاجته حتى الصباح وهذا دهره قمر  
والله ما طلعت شمس ولا غربت<sup>2</sup> إلا وجاءت اليك الشمس تعتذر  
وانشد له ابن أبى الفياض فى .....

ومن لا أسميه مخافة عتبه على أن قلبى مستهام بحبه  
وبعض اسمه حاء وباء ..... حروف طواها .....  
عليه سلام الله منى مرثداً سلام محب جاد فيه بقلبه

وله

يا طالبا ظن قتل فى الهوى حسنا  
كن كيف شئت فظنى فيك قد حسنا  
فلويت حبك حتى ظل ينشـرة  
دمع جرى فغدى سرى به علنا  
أفديك من ساكن<sup>2</sup> فى القلب مسكنه  
وغائب لم تنزل نفسى له وطنا  
يا غرة العين قد عذبتها سهرا  
ومتنه النفس قد قطعتها شجنا  
ما بال قلبك يشكو فرط قسوته  
قلب يقاسى عليك البـث والحزنا

1) C'est ainsi qu'on lit dans le man. d'Oxford d'al-Homaidi (Hunt 464, fol. 110 v.), d'après une communication de M. le Docteur Greenhill. Le man. d'Ibno-'l-Abbār porte لطف. 2) Le man. porte سكين.

أما هواك فإني لست سألينه  
ومن يبت كيدا فيه فذاك أنا

وله

طال عمر الليل عندي منذ تولعت بضدي  
يا غزالا نَقَصَ العهد ولم يوف بعهدي  
أنسيت العهد أن يثنا على مفرش ورد  
واجتمعنا في وشاح وانتظمتنا نظم عقد  
وتعانقنا كغصنيتين وقدأنا كقد  
وناجوم الليل تحكي ذهبنا في الازورد

وانشد له ابن فرج في الحداثف

سقيا لهم من طاعنين حسبتهم وسط الهوادج لولوا مكنونا  
لو كنت أنصفهم عشية وتعو ما عشت بعد نوى الأحبة : حينما  
أغصان بان فوق كثران النقى فاذا لحظنك خلتهن العينا  
أجری الزمان بينهن مدا معا ما كن من قبل الهوى يجرينا  
وله مع رسالة حين ظفر به المنصور محمد بن أبي عامر في شوال  
سنة ٣٨٥ وكان قد هرب امامه الى بلد الروم فسجنه بالمطبق  
بعد ان طيف به على جبل وهو مقيد

فررت فلم يغن الفرار ومن يكن مع الله لا يعجزه في الارض هارب  
ووالله ما كان الفرار لحالة سوى حذر الموت الذي انا راهب  
ولو انني وقفت للرشد لم يكن ولاكن امر الله لا بد غيالب  
وقد قادني جارا اليك برمتي كما اجترميتا في رحي الحرب سالب  
وأجمع كل الناس انك قاتلي وربت ظن ربه فيه كاذب  
وما هو الا الانتقام فتشتفى وتركك منه واجبا لك واجب

1) Le man. porte الاجنة. 2) Le man. porte جر.



وَأَلَّا فَعَفُوْا يَرْتَضَى إِلَهُ فِعْلُهُ وَيَجْزِيكَ مِنْهُ فَوْقَ مَا أَنْتَ طَالِبٌ  
وَلَا نَفْسَ إِلَّا دُونَ نَفْسِكَ فَلْيَكُنْ عَلَى قَدَرِهَا قَدْرُ الَّذِي أَنْتَ وَاهِبٌ  
فَمَا خَابَ مِنْ جَدِّوَاكَ مَذْكَرٌ كُنْتَ سَائِلٌ وَلَا رُدٌّ دُونَ الْمَبْتَغَى عَنْكَ رَاغِبٌ  
وَقَدْ مَنَحْتَ كَفَاكَ مَا يَعْجِزُ الْوَرَى وَعَمَّتْ عَمُومُ الْغَيْثِ مِنْكَ الْمَوَاهِبُ  
وَأَنْ حُمَّ تَسَاخِيرُ لِنَفْسِي فَلْيَكُنْ لِمُتْلِفِهَا مِنْ حَاجِبِ الْمَلِكِ حَاجِبٌ  
فَمَا زَالَ سَبَاقًا إِلَى كُلِّ خَصْلَةٍ يَسِيرُ بِهَا فِي الْأَرْضِ مَا شِئَ وَرَاكِبٌ  
فَلَا أَنْفَكَ لِي مَوْلَى الْأَسَدُ بَعْزُهُ فَيَصْرِفُ عَنِّي الْخَطْبَ وَالْدَّهْرَ عَاتِبٌ  
وَلَهُ أَيْضًا يَسْتَشْفَعُ بِالْمُظْفَرِ عَبْدُ الْمَلِكِ إِلَى أَبِيهِ الْمَنْصُورِ

أَلَا أَيُّهَا الْحَاجِبُ الْمُرْتَجَى وَأَكْرَمُ مَنْ كَانَ أَوْ مَنْ يَكُونُ  
دَعْوَتُكَ دَعْوَةٌ مُسْتَصْرَخٌ أَحَاطَتْ بِهِ وَانْتَحَتْهُ الْمَنُونُ  
فَإِنْ لَمْ تُغْنِنِي مِنْ ذَا الَّذِي يَلُونُ بِهِ الْخَائِفُ الْمُسْتَكِينُ  
جَمَعْتَ التَّقَى وَالْعِلَا وَالنَّهْيَ فَحَسَالُ مَزَالٍ وَعَرَضُ مَصُونُ  
وَتَفْرِيجُ غَمٍّ عَنْ حَائِثٍ يَعُودُ بِكَ الْحَيُّ وَهُوَ الدَّفِينُ  
فَقُلْ لِي لَعَا مِنْ عَثَارِهِ أَنْصَادِيكَ وَالْمَوْتُ لِي مُسْتَبِينُ  
وَأَنْ جَدُّ ذَنْبِي فَانْتَ الْجَلِيلُ وَهَلْ لَكَ خِيَمِنُ عَلَيْهَا قَرِينُ

وَمِنْ خَبْرَةٍ ١ الخ ٥

مروان بن عبد الرحمن بن مروان بن عبد  
الرحمن الناصر أبو عبد الملك ٥

هو الطليق وقيل له ذلك لأنه سُجِنَ فِي أَيَّامِ الْمَنْصُورِ مُحَمَّدِ  
ابْنِ أَبِي عَامِرٍ مَدَّةَ طَوِيلَةٍ ثُمَّ أُطْلِقَ بَعْدَ ذَلِكَ فَسَمِيَ الطَّلِيْقُ  
وَكَانَ فِيْمَاءَ قَيْلِ يَهُوَى جَارِيَةً رِبَاهَا أَبُوهُ مَعَهُ وَذَكَرَهَا لَهُ ثُمَّ أَنَّهُ

1) J'ai publié ce passage dans mes *Recherches*, t. I, p. 279, 280.  
2) Le man. porte فيها.

أستأثر بها فاشتدَّت غيرة مروان لذلك وانتضى سيفاً وانتهر فرصة  
 فى بعض خلوات أبيه معها فقتله وعثر على القصة فسُجن وهو  
 ابن ست عشرة سنة ومكث فى الساجن ستة عشر سنة وعاش  
 بعد إطلاقه ستة عشر سنة وهذا من نادر الاتفاق ومات قريباً من  
 سنة ٤٠٠ وكان أديباً شاعراً كثيراً وأكثر شعراً فى الساجن وإنما  
 ذكرته وليس من شرطى فى الاتيان بالامراء والمتلمذين ومن قرب  
 اليهم دون من بعد من البنيين لقول أبى محمد بن حزم أبو عبد  
 الملك هذا فى بنى أمية كاهن المعتز فى بنى العباس ملاحاة  
 شعر وحسن تشبيه فحذفه من هذا المجموع هو المعتز حقيقته  
 لا أثباته واجتلاب محاسنه والخطا مع الاجتهاد معفو عنه ولعلنى  
 قد أتيت فى ما أثبت بما هو قريب منه ومن شعر الطليق فى  
 معتقله

ألا ان دهرًا هادما كل ما نبى سيبلى كما يبلى ويغنى كما يغنى  
 وما الفوز فى الدنيا هو الفوز انما يفوز الغنا ١ بالربح فيها مع الغبن  
 يجازى ببوس عن لفيذ نعيمها ويبجنى الردى ما غدت كفه قاجنى  
 ولا شك ان الحزن يجرى لغاية ولاكن نفس المرء سيئة الظن  
 وله يصف الساجن

• فى منزل كالليل أسود ٢ فاحم داجى النواحي مظلم الاثباح  
 يسود والزهراء تشرق حوله كالخبر أودع فى دواة العاج  
 وله فى النسب

• اقول ودمعى يستهل ويسفح وقد هاج فى الصدر الغليل المبرح  
 دعونى من الصبر الجميل فأننى رايت جميل الصبر فى الحب يقبح  
 لقد هيح الاضحى لنفسى جوى اسى كرهه المنايا منه للنفس أروح

1) Le man. porte العبا. 2) Le man. porte السود.

كَأَنَّ بَعِينِي حَلْفَ كُلِّ ذِي بِيحَةٍ بِهِ وَبِصَدْرِي قَلْبَهَا حِينَ تُذْبَحُ  
فِيَا لَيْتَ شَعْرِي هَلْ لِمَوْلَايَ عَطْفَةٌ يَدَاوِي بِهَا مَنِّي فَوَادٍ مَاجِرَحُ  
يَحْنُ<sup>1</sup> إِلَى الْبَدْرِ الَّذِي فَوْقَ خَدِّهِ مَكَانَ سَوَادِ الْبَدْرِ وَرْدٌ مُفْتَحُ  
تَقْنَعُ بَدْرَ التَّمِّ عِنْدَ طُلُوعِهِ مَخَافَةً أَنْ يَسْرَى إِلَيْهِ فَيُفْضَحُ  
فَقُلْتُ لَهُ يَا بَدْرُ أَسْفَرُ فَقَدْ غَوَى عَلَيْهِ رَقِيبٌ لِلْعَدَى لَيْسَ يَبْرَحُ  
لِعَمْرِي لَذَاكَ الْبَدْرِ أَجْمَلُ مِنْظَرًا وَاحْسِنْ مِنْ بَدْرِ التَّمَامِ وَأَمْلَحْ  
وَلَهُ مِنْ قَصِيدَةٍ قَرِيدَةٍ أَوْلَاهَا

يَا جَتْنِي مِنْهُ فَوَادِي حَرَقَا	غَصْنٌ يَهْتَزُّ فِي دَعَصٍ نَقَا
سَلَبَتُهُ لَيْلَتَاهُ <sup>2</sup> الْعُنُقَا	بَنَاسِمٍ عَنْ عَقْدٍ دَرَّ خِلْتُهُ
سَيَّلَانِ التَّبْرِ وَافِي السُّورَقَا	سَالِ لَامُ الصَّدْعِ فِي صَفْحَتِهِ
يَحْسِنُ الْغَصْنَ إِذَا مَا أَوْرَقَا	فَتَنَسَاهِي الْحَسَنِ فِيهِ أَتْمَا
مِنْ فَحُولٍ شَفَّهَ قَدْ عَشَقَا	رَقٍّ مِنْهُ الْخَصِرُ حَتَّى خَلْتُهُ
فَعْدَا فِيهِ مُعْنَى قَلَقَا	وَكَأَنَّ الرَّدْفَ قَدْ تَيَّمَا
كَحَبِيبِي ظَلَّ لِي مَعْتَنَقَا	نَاحِلَا جَا وَرَمْتَهُ نَاعِمَا <sup>(?)</sup>
يَحْدِثَانِ هَاجِرًا وَلَمْ يَفْتَرَقَا	عَاجِبَا إِذَا أَشْبَهَانَا كَيْفَ لَمْ
	وَمِنْهَا يَصِفُ الْخَمْرُ

ثَوْبَ نَوْرٍ مِنْ سِنَاهَا أَشْرَقَا	رُبُّ كَاسٍ قَدْ كَسَتْ جَنَاحَ الدَّجَا
سَنَّةٌ تُورَةُ عَيْنِي أَرْقَا	بَسْتُ أَسْقِيهَا رَشًّا فِي طَرْفِهِ
تَتَّقَى مِنْ لَحْظِهِ مَا يُتَّقَا	خَفِيتُ لِلْعَيْنِ حَتَّى خَلْتَهَا
كَشَعَاعِ الشَّمْسِ لَاقَا الْغُلُقَا	أَشْرِقْتَ فِي نَاصِعٍ مِنْ كَفِّهِ
صَفْرَةَ النُّرْجَسِ تَعْلُو الْهَرَقَا	وَكَأَنَّ الْكَاسَ فِي نَمْلِهِ
وَيْدَ السَّاقِي الْمَحْيَى مَشْرِقَا	أَصْبَحْتَ شَمْسًا وَثَوَّهَ مَغْرِبَا
تَرَكْتَ فِي الْخَدِّ مِنْهُ شَفَقَا	فَإِذَا مَا غَرِبْتَ فِيهِ فَمَهْ

1) Le man. porte يتحن. 2) Le man. porte لَيْلَتَاهُ.



ومنها في اوصاف شتى

وغمام هطل شؤسوبة  
فكان الارض منه مطبق  
خلع البرق على ارجائه  
وكان العارض الجون به  
وكان الريح ان هبت له  
في ليال ضل ساري ناعمها  
او قد البرق لها مصباحه  
وشدا الرعد حيننا فجرت  
وغدت تجذبه الشمس وقد  
فكان الشمس تُحيى نفسه  
وكان السور يعلوه الندى  
يتفقا عن بهار فاقع  
كالمحيين الوصيلين : غدا  
ورئت منه الى شمس الضحى  
وكان القطر لها جادها

ومنها في الفاخر

من فتى مثلى لباس وندى  
شرفى نفسى وحلى ادى  
ولسانى عند من ياخبره  
ويبينى يُمن عاف معسر  
جئت الناصر للدين الذى  
أشرف الاشراف نفسا وابا

نادم الروض فغنى وسقا  
وكان النصب جان اطبقا  
ثوب وشي منه لها برق  
ادهم خلى عليه بلقا  
طيرت في الجو منه عققا  
حائرا لا يستبين الطرقا  
فانثنى وجه دجاها مشرقا  
اكوس المزن عليه عرقا  
الحفته من سناها عرقا  
غرة المعشوق تُحيى الشيقا  
وجنة المحبوب تندى عرقا  
خلته بالسور يطوى ومقا  
خجلا هذا وهذا فرقا  
حدى للنور تصبى الحدقا  
صار في الاوراق منها زبقا

ومقال وفعال وتقا  
وحسامى مقولى عند اللقا  
افعان ليس يثنيه الرقا  
جعت حمدا غدا مفترقا  
فرقت كقاه عنه الفرقا  
حين يعلوه واعلى مرتقا

1) Le man. porte الوصيلين.

أنا فخر العشبيين وبى جد من فخرهم ما اخلفا  
أنا أكسو ما عفى من مجدهم بحلى رونق شعري رونقا  
وله أيضا يصف السحاب أنشده له أبو الحسن علي بن محمد  
أبي الحسين القرطبي في كتاب الفرائد في التشبيه من  
الاشعار الاندلسية من تأليفه

فكان الغمام صب عبيد أن بالرعد حرقة واشتكاء

وكان البروق نار جواه والحياء دمه يسيل بكاء

وله أيضا

كانما انسان اجفانها للخمر من تحبيرها مدم

وليس انسانا ولا كنه هاروت في مقلتها يسكن

وله في طول الليل

فما بال صبحى قد تقرب ۛ خطوه فابطأ حتى ليس يرجى قدومه

كان نجوم الليل قيدها الدجا وارقها في موضع لا تريمه

وله في الرسوم

ربع تربعت النجوم لاهله ورماهم ريب للزمان فقرطسا

فكانه ما تقادم عهده ربع امرى القيس القديم بعسعا

وله في مثل ذلك

فبقيت في العرصات وحدى بعدهم حيران بين معاهد ما تعهد

فكانهن ديار مئ ان خلت وكاننى غيلان فيها ينشد

وله

وكان المياه فيها ثعابين لجين تبعثت في السواقى

وكان الحصباء في رونق الما ۛ سنا الدر في بياض التراقى ۛ

ومن أبناء الادارسة الحسينيين

2) Le man. porte اكسرا.

2) Le man. porte تقرب.

## أبراهيم بن أدريس الحسنى

كذا قال فيه ابن حيان وقال الحميدى أبراهيم بن أدريس العلوى الحسنى المنبوز بالموبد<sup>١</sup> كان أديبا شاعرا وكان فى أيام المنصور أبى عامر محمد بن أبى عامر وعاش الى أيام الفتنه أصله من المغرب وسكن قرطبة الى ان سيرة ابن أبى عامر عن الأندلس فيمن سير من اهل بيته بعد مقتل حسن بن قنون كبيرهم وهو القائل يخاطب المرؤانية بقرطبة لما رأى غلبة ابن أبى عامر على هشام المويد واستبداده بالأمر دونه

فيما أرى عجب لمن يتعجب : الايات

هذا ما أورد ابن حيان فى اخبار الدولة العامرية من شعره وقال الحميدى فى كتابه رايت له قصيدة طويلة يمدح بها مويد الدولة هذيل بن خلف بن رزيس صاحب القلاع<sup>٢</sup> ويهاجو فى درجها غيره أولها

للبيين فى تعذيب نفسى مذهب ولناثبات الدهر عدى مطلب  
أما ديون الحادثات فإنها تاتى لوقت صادق لا تكذب  
والبين مغرى كيدته بأولى النهى طبعها تطبع والطبيعة أغلب  
ومنها

أيقنت انى للرزايا مطعم ودمى لوافدة المكارة مشرب  
فأنا من الافات عرض سالم وجوانح تكوى وعقل يذهب  
ولم يذكر منها سوى هذه الايات فيشبه ان يكون فيها ما

هذا، وضخم الملك 3. Variante: vs. 3. 1) *Al-Bayán*, II, p. ٣٠١ et suiv. 2) Dans le man. d'Oxford d'al-Homaidi (fol. 66 r.) on lit صاحب احد القلاع.



أنشد ابن حبان وبشبه أن يكون قطعة في المنصور على انفراد  
والظاهر أن الحميدى تركها ولم ير اثباتها  
ومن رجال المروانية في هذه المائة

### أحمد بن محمد بن أضحى الهمدانى

هو أحمد بن محمد بن أضحى بن عبد اللطيف بن خالد  
ابن يزيد بن الشمر من همدان وخالد يقال له الغريب وسمى  
بذلك لأنه أول مولود من العرب الشاميين بكورة البيرة كان أبوه  
محمد بن أضحى صاحب حصن الحمة من أعمال البيرة زمن الفتنة  
وقام بامر العرب بعد قتل سعيد بن جودى وتمسك بموالاة الأمير  
عبد الله بن محمد إلى آخر مدته وأورث عقبه نباهة ورياسة  
انسحبت عليهم دهرًا وثار منهم القاضى أبو الحسن على بن عمر  
ابن محمد بن مشرف بن أحمد هذا بغرناطة في المائة السادسة  
وسا ذكره هنالك أن شاء الله عز وجل وقدم أحمد بن محمد مع  
أبيه على الناصر عبد الرحمن بن محمد باخعين بطاعته داخلين  
في جماعته وكان من أحسن الناس وجهًا وأفصحهم لسانًا وأشدهم  
نفسًا وأوسعهم أدبًا فأجمل الناصر لقاءهما وأحسن قبولهما وأعلى  
منازلهما وأجزل عطاءهما وقام أحمد هذا يومئذ بين يديه خطيبًا  
ثم أنشد في أثر خطبته

إيا ملكا تُرْمَى به قصبُ الهند إذا لمعت فوق المغافر والسرد  
ومن يأسه في منهل الموت وارد إذا انغس الأبطال لَعَتْ عن الورد  
ومن ألبس الله الخلافة نعمة به فأنت نعمى ١ فجئت عن العد  
تَجَلَّى عن الدنيا مُجَلًّا ظلالها كما انجلت الظلماء عن قمر السعد

1) Le man. porte النعمى.

أمام هُدى زينت به الأرض بهجةً ملبسةً نوراً لموشيةً البرد  
كفانى لديه أن جعلت وسيلتى ذماماً شامئى الهوى مخلص الود  
وانشد له صاحب الحداثث

هوى كدر الواشون منه الذى صفاً وغوراً<sup>1</sup> بأخفى<sup>2</sup> الافك عنى من...<sup>3</sup>  
وشواً واصاخت اذن خلى فما وفوا بتبليغه ما لم أقله ولا وفا  
وهلا كما انصفته فى محبتى ثنائهم على الاعقاب منهم فانصفاً  
فلا كان واش كان داء صميرة هواناً فلما ان رأى هجرنا اشتفاً  
ولا يفرحوا ان اوقدوا الهاجر جاحها فعماً قريب ينطفى او قد انطفأ

لب بن عبيد الله بن أمية المعروف بابن

الشالية أبو عيسى

كان أبوه من كبار الثوار فى أيام الأمير عبد الله بن محمد  
سماه ابن حيان فى اعلام المخالفين عليه وجعله ثانياً لذيهم  
ابن اسحق صاحب تدمير وبعده ذكر ابراهيم بن حجاج صاحب  
اشبيلية وكان ملك جبل شمنتان وما يليها من كورة جيان  
وامتد الى حصن قسطلونة وغيرها وانطلقت يده فتبثك النعمة  
وبنى المبانى الفاخرة واظهر الانعان وقتل بعد وقعة جرت عليه  
والتزم حمل قطيع من المال فوري عليه عباً فى يده فلما روى  
عاد الى غيبه فنكث ووالى عميد المخالفين عمر بن حفصون  
وواصله بالصهر من أسفل فزوج ابنته من جعفر ولد ابن حفصون  
ونقلها اليه بببشتر ووصل يده بيده فاعتز جانبه وكان عبيد  
ابن محمود كاتباً لعبيد الله ومتصرفاً فى خدمته كثيراً من مديحه

1) Le man. porte وغوراً. 2) Le man. porte بأخفى. 3) Le man.  
porte مضرفاً.

وأصفا لمغازنه ومبانيه وأحواله أوصاف الشعراء لأكابر الملوك يستحسن ذلك منه ويجزل عطيته عليه فشره في ذلك مشهور ومنه قوله في وصف قصره

قصر الأمير أبي مروان منتسخ من جنة الخلد بالسراة معبر فيه مجالس قد شيدت على عمد بنيانها مرمر بالتبر مطرور ونازع الفتاح بن موسى بن ذي النون عبيد الله حصنا أورثهما حربا فغلبه عليه عبيد الله وهزمه وحاز الحصن دونه وتيمن<sup>1</sup> بحضور ابنه لب بن عبيد الله معه في وجهه هذا فقال عبيدليس في ذلك شعرا طويلا منه

جاء البشير بما هم السرور به عن الأمير أبي مروان في السفر فقلت حين سألناه فآخبرنا بالله قل وأعد يا طيب الخبر ييمن<sup>2</sup> لب أبي عيسى وغزوته فآز الأمير على الأعداء بالظفر يقول فيه

قاده الجيوش إلى الأعداء مدرعا يصلى الوغى بالوغى في ..... من تحته فرس في كفه قبس يرمى الشياطين في الهياج بالشر وعجز البيت الثاني من هذه الأبيات منقول من قول أبي نواس يا ذا الذي عن جنان ظل يخبرنا بالله قل وأعد يا طيب الخبر ولما غزا الناصر لدين الله عبد الرحمن بن محمد غزوته الأولى إلى جيان خرج إليه عبيد الله ..... في طاعته آياه فامر بالقبض عليه وأرسل إلى معاقله من ضبطها وحمل عياله إلى قرطبة

1) C'est ainsi qu'on lit dans le texte; mais ce mot a été biffé, et on lit sur la marge تيمين. Cependant تيمين est sans doute la véritable leçon; comparez le troisième vers du poème. 2) Le man. porte فإذا.

3) Le man. porte سن تنفر 4) Le man. porte مَقَالِصًا.



فصار في الديوان بها في أعلى الملاحق وصرفه الناصر في ضروب  
من خدمته سكن منه فيها إلى نصيحة وثقة فصرفه من أجل ذلك  
إلى معاقلة بشتان واليا من قبله لالتيات أحسن من أهلها ولا  
رعيّة أجهل منهم فاصلحها عبيد الله وأقام بها إلى أن صرفه  
ثانية عنها وأعاد إلى مصافه وكان ابنه لب بن عبيد الله  
أديبا شاعرا أحسن التصرف وهو القائل انشده له أبو الحسن بن  
أبي الحسين القرطبي في كتاب الفرائد من تأليفه في التشبيه  
صَابَحْتُهَا وَالرَّوْضَ يَسْطَعُ مَسْكُهُ فَكَانَهُ بِاللَّيْلِ فَاتٍ مَغْلَقًا  
وَالْوَرْدُ يَبْدُو فِي الْغُصُونِ كَأَنَّمَا اضْحَى يَقَارِبُ مِنْ نَدَاهُ قَرَقَفًا  
وله في الخيري

وَكأنما الخيري أن أبدى الدجى أسرارَه عن نشر مسكٍ أذفر  
لصٍّ يراعى بالنهار زهاده خوفًا ويقطع ليله بتشطُر

وله

وراهقة عنها السيوف كأنها عيون يروع الليث فيها حسيْرُها  
إذا غشيتها البيض تغشى بنورها كان سناها من أذاها مُجِيرُها  
كان فوادي فوق راسي صلابة فكلُّ حسام ينتحيها كسِيرُها  
يصف ببضة حديد من هذه القصيدة في وصف ترس .  
وممثل فرّص الغزاة في يدي هاجعت به والخيل تدمي نحرها  
تُغَلِّبُ مِنْهُ الْكَفُّ مَغْنِيطُ الْقَنَا فلا آلة إلا إليه مَصِيرُها

موسى بن ماحد بن سعيد بن موسى بن  
جذير مولى عبد الرحمان بن معاوية  
الحاجب الوزير أبو الأصبع

كان مع رباسته وجلالته ونباغة سلعه واستعمالهم في الكور

وسنّيات الخطط من اهل العلم والادب والشعر وأول ما تصدّرف فيه  
للامير عبد الله خطّة القُطْع ثم ولى ختلة المدينة وعزل عنها  
وأعيد اليها ولما افضت الخلافة الى الناصر عبد الرحمن بن  
محمد أمره على المدينة واستوزره يوم استخلافه ثم استحاجة  
عند وفاة بدر في سنة ٣٠٩ فاضطلع واكتفى وكان الوزير عبد  
الملك جهور يقول ما رأيت مثل موسى لم يجمعه أمير المؤمنين  
مع أحد الا كان المستحقون على المجلس في الجّد والهزل  
وتوفي للنصف من صفر سنة ٣٣٠ وقيل في آخر سنة ١٩ فلم  
يستحجب الناصر بعده أحدا وكان يحاجة عند قعوده لسلام  
الأجناد ولوفود الأطراف ورسل الأمم وأصحاب الخيل والمدينة  
والشرطة العليا والوسطى على قرابتهم ٢ مع سائر الخدمة ومن شعرة  
قوله يمدح عبد الرحمن الناصر ويذكر هيئته

إذا ما فُرِجَتْ ٣ خللُ الستور ولاح وقد تمكّن في السرير  
تري الأملاك مائلةً لديه باعناق الى الغبراء صور  
كانهم لهيبته قد أوفوا من الموت الذعاف على شفير

وله

إبطأت بالاذن على عبدك فعان بالمعروف من مجدك  
قد جدت لى بالوعد يا سيدي ولم تنزل تصديق في وعدك  
ان لم يكن من 4٠٠٠ شافع فالحلف ما يصلح من عندك

معظم يحسر اللاحاظ من رهب عنه وتلاحظه الامال من رغب  
إذا بدا تضحك الدنيا لطلعتة وتتقى الجن منه سورة الغضب

1) La copulative manque dans le man. 2) Peut-être doit-on lire  
خدى 4) Le man. porte فرخت 3) Le man. porte هراتينهم

لما ارتقى في سماء الجود قاد به الى التبذل فينا جوهر الادب

وله

كان العزاء ولي العهد بعد اميسن الله والملك وقف بين هاذين  
فصرت لما نأت عني وجوههما كالصقر اصبغ مقصوص الجناحين  
استودع الله من نفسي بداؤها ومليا العمر في الدنيا عن يزين  
تاميل هذين نقد ناجز وارى تاميل غيرهما كالدين بالدين  
اعد ما حزنه من حسن رايهما ملكا اضاها به ملك العراقين  
وحكى ابن حيان ان موسى بن محمد بن موسى بن جدير عم  
الحاجب موسى هذا وهو المعروف بالزاهد كان ممن يكثر مجالسة  
الامير عبد الله ويصل موانسته وكان حدثا طريف المشاهدة مليح  
العبارة اخباريا متعا حفظة لخبار دولة مواليه بنى امية مفتنا  
مغوها بليغا يقرض ابيانا من الشعر حسنة بديهة وروية قال فشهد  
مجلس مذاكرة الامير عبد الله يوما وهو حافل باهل الادب والمعرفة  
وقد افاضوا فيما كانوا يفيضون فيه من ابواب المذاكرة حتى مر  
ذكر الشيب ونقه وكان الامير عبد الله شديد التكره له فقال  
لجلسائه اى شىء تروونه فى ذم الشيب ابلغ فلم يحضر احدهم  
شىء الا موسى بن محمد هذا فقال احسن ما قيل فيه عندي  
قول الاول

اقول لضيف الشيب ان حذ مفرقى نصيبك منى جفوة وخطوب  
حرام علينا ان تنالك عندنا كرامة بر او يمسك طيب  
فاستحسنها الامير وقال له اكتبها لنا يا موسى وزد فيها ان كلنت  
فيهما عندك زيادة فقال لا والله يا سيدى ما عندي فيها مزيد

1) Ce vers est altéré. J'ai ajouté les voyelles qui se trouvent dans le man. 2) Le man. porte ضاهى.



وتبظاً الوصيف باحضار الدرج والدواة لموسى بن محمد<sup>1</sup> وموسى  
مطرق ان يتاتى له الفول فى الزيادة التى استمطرها منه الامير  
فقال قد جاءنى يا سيدى بسعدك بعض الذى اردته واندفع  
فوصل البيتتين بقوله

فيا شر ضيف حل بى وحلوله يخبرنى ان الممات قريب  
وان جديدى كل يوم الى بلى واتى من ثوب الشباب سليب<sup>2</sup>  
فما طيب عيش المرء الا شبابه وليس اذا اما نان<sup>3</sup> عنه يطيب  
ساقريك يا ضيف المشيب قرى القلى فما لك عندى فى سواه نصيب  
وابكى على ما قد مضى من شببى بكى محب قد جفاه حبيب  
مضى مسلماً لهفى عليه مدى المدى فليس الى يوم التناء يثوب  
فسر الامير عبد الله بما اتى به واننى على قريحته وانشد له  
ابو عامر السالمى فى كتاب حلية اللسان وبغية الانسان فى  
التشبيهات من تاليفه

ليت شعري كيف يفرى لحظه من شغاف القلب باللحظ الأكل<sup>4</sup>  
طرفه ساج وفيه مرض كم صخيخ قد رماه فقتل  
من مجبرى من رشا الحاظه انما تذكرنى وقع الاسل  
وقدات فى تاريخ الحميدى ان صهيب بن منيع وكان قاضيا  
باشيلية كان نقش خاتمه

يا عليما كل عيب كُن رفيقا بصهيب  
وانه كان يشرب النبيذ (لعله كان يذهب مذهب اهل العراق)  
فشرب<sup>4</sup> مرة عند الحاجب موسى بن جدير وكان من عظماء

1) Ici le man. porte موسى. 2) Le man. porte سيب. 3) C'est-  
à-dire الأكل (superlatif de كليل). 4) Le man. porte فشرد.

الدولة الاموية فلما غفل امر باختلاس خاتمه واحضر نقاشا فنقش  
تحت البيت المذكور

واستر العيب عليه ان فيه كل عيب  
ورد الخاتم اليه وختم القاضي به زمانا حتى فطن له ١

أحمد بن عبد الملك بن شهيد ٢ الوزير أبو عمر ٣

هو أحمد بن عبد الملك بن عمر بن محمد بن شهيد بن  
عيسى بن شهيد بن الوضاح الاشجعي وقال الرازي أن جدّه  
مولى معوبة بن مروان بن الحكم وكان الوضاح مع الصحاك بن  
قيس يوم مرج راهط وشهيد بن عيسى هو الداخل الى الاندلس  
في أيام عبد الرحمن بن معوبة وتصرّف بنوه للخلفاء في الخطط  
السنية من الامارة والحجابة والوزارة والكتابة الى انقراض الدولة  
الاموية بسلانديس وتصرّف أحمد هذا للناصر عبد الرحمن بن  
محمد في ولاية الكور والوزارة وقود الصوائف وغزا البشكنس وهو  
أول من سمى بذي الوزارتين وكان من اهل الادب البارح حكى  
الحميدى عن أبى محمد بن حزم بسند ذكره أن أحمد بن  
عبد الملك هذا زار عبد الملك بن جهور الوزير وكانا جميعا  
يخدمان الناصر عبد الرحمن فوافقه محجوبا ولم يمكنه الاجتماع  
به فكتب اليه

اتيناك لا عن حاجة عرضت لنا اليك ولا قلب اليك مشوق

ولا كينا زنا بضعف عقولنا حمارا ٣ تولّى برنا بعقوف

فاجابه ابن جهور بقوله

1) Ces voyelles se trouvent dans le man. 2) Ici le man. porte سعيد.

3) dit Ibn-Khacân (al-Matmak). وكان يلقب بالحمار

حاجبناك لما زرتنا غير تائق بقلب عدو في ثياب صديق  
وما كان يبطار<sup>1</sup> الشّام بموضع يبشر فيه برّنا بخليق  
وذكرت بقول ابن شهيد قول عبد الملك بن سعيد المرادي الخازن  
ما حبدناك إذ وقفنا ببابك<sup>2</sup> للذي كان من طويل حجابك  
بل ذمنا الزمان فيك وقلنا أبعد الله كل دهر أتى بك  
ولابی عمر بن شهيد

جرئت مع العشاق في حلبة الوجد  
ففاتهم وصلى وما عرفوا جهدي  
وما نهج العشاق في الحب منهاجها  
ولا سلكوا إلا السبيل التي أهدي  
وما أضمر العشاق في الوجد غاية  
من الشوق إلا وهي من بعض ما أبدى  
وما ضعفوا عن حمل ثقل . . . .  
..... اضطلعت به وحدي  
أنا فاتح المنهاج في سبل الهوى  
كما عابد الرحمن فاتحة المجد  
وخاتمة العشاق شرقا ومغربا  
كما عابد الرحمن خاتمة الرشد

أنه عبد الملك بن أحمد الوزير أبو مروان

كان على طليطلة لهشام بن الحكم المويد ومنها خاطبه مهنّا  
بمقتل غالب القائد صاحب مدينة سالم في خلافة ومن شعرة

1) Le dit Ibn-Khacân, كان جدّه أبو هشام بيطارا بالشام (1)  
man. porte ببالك.



طلع البدر علينا      فحسبناه لبيبا  
والتقيننا فرايننا      به بعيدا وقريبا

وله

فصرت عن شأوى فعاديتنى      اقصر فليس الجهل من شأنى  
ان كان قد اغناك ما تحتوى      بخلا فان الجود اغنائى ٥

## عبد الوهاب بن محمد بن عبد الوهاب الوزير ابو وهب ٥

هو عبد الوهاب بن محمد بن عبد الوهاب بن عبد العوف  
ابن عبد السلام بن ابراهيم بن يزيد بن عبد الله بن جابر بن  
عمر بن ايوب مولى مروان بن الحكم وكان عبد الله بن جابر  
قاضيا لعمر بن عبد العزيز بالشام ودخل الاندلس من عقبه عبد  
السلام بن ابراهيم واخوه ابو المفوز وعقبه فتناسلوا بها وخدموا  
الخلفاء وتصرفوا فى الولايات وحكى ابو بكر الرازى ان عبد  
السلام ولد اثنى عشر ولدا قال وكان امينا للامير عبد الرحمن  
ابن معاوية بكورة البيرة ويكنى ابا الدلهات وولى ابنه عبد العوف  
طليطلة وما والاها للامير عبد الرحمن بن الحكم سبعة اعوام  
وتصرف فى كثير من الكور ثم استوزره فى اخريات ايامه واستوزره  
ايضا الامير محمد بن عبد الرحمن وتوفى وهو وزير وولى عبد  
الوهاب بن عبد العوف الكور المجندة وغيرها ايام الامراء محمد  
وابنيه المنذر وعبد الله وتوفى باشبيلية وهو عامل عليها وولى  
محمد بن عبد الوهاب كورة جيان ومات بها وتصرف عبد الوهاب

1) Ce mot manque dans le man.; la mesure du vers exige qu'on l'ajoute.

ابن محمد هذا لامير المؤمنين الناصر عبد الرحمن بن محمد  
 فى الولايات والامانات ثم استوزره وذكره ابو بكر الزبيدى فى  
 كتاب طبقات النحويين من تاليفه وقال كان بصيرا بالعربية طالع  
 كتاب سيبويه ونظر فيه وكان ذا كبر عظيم وباء مغرط ويظهر مع  
 ذلك زهدا وولى الوزارة فكان لا يزال يورد على اصحابه من الوزراء  
 مسائل من عويص النكوح حتى يرموا به واستعفوه من ذلك وهو  
 القائل وكان سناطا

ليس بمن ليست له لحيه      باس اذا حصلت له لحيه  
 وصاحب اللحيه مستقبح      يشبه فى طلعتة التيسا  
 ان هبت الريح تلاهت به      وماست الريح به ميسا

وله

ان بدا خلّت انه قمر الار      من ومنواه حوله كوكبا  
 يستميل العيون منه رواه      تتروى من حياثه وخياه

وله

قتلت عيناك عبدك      قبل ان تقصيه وعدك  
 خلّت عن عهد محب      لم يزل يحفظ عهدك  
 ما لافعالك .....      لا تشبه بدك (sic)

وله

اذا ما بدا يعشى العيون بسنة      منافية تغنى عن الشمس والبدر  
 ووجه اذا الانجم الزهر ابصر      محياه ظنته من الانجم الزهر

وله

أخونى فى مجده أوخذى      ليس يُحكى سناؤه وسناه  
 من رآه فقد رأى الغيث والليث جميعا فى باسه ونداه

1) Le man. porte وترتوى

وله

لَبِهْنِي الْأَنْسَاسَ<sup>١</sup> فِي مَلِكِهِ      لَبِهْنِي الْأَنْسَاسَ<sup>١</sup> فِي مَلِكِهِ  
يَقُومُ فِي الْمَلِكِ مَقَامَتَهُ      يَقُومُ فِي الْمَلِكِ مَقَامَتَهُ  
أَوْثَقَ حِكْمًا فَاتَ فِيهِ الْوَرَى      أَوْثَقَ حِكْمًا فَاتَ فِيهِ الْوَرَى  
حَبِلَ أَعْيَاءَ الْعَلَى فَانْتَفَى      حَبِلَ أَعْيَاءَ الْعَلَى فَانْتَفَى  
وَدَخَلَ يَوْمًا عَلَى عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ جَهْرٍ الْوَزِيرِ فَاقْعَدَهُ إِلَى جَنْبِهِ  
وَمَالَ إِلَيْهِ بِحَدِيثِهِ ثُمَّ دَخَلَ الْخُرُوبِي فَاقْعَدَهُ فَوْقَهُ فَخَرَجَ أَبُو وَهَبٍ  
مَغْضِبًا وَكَتَبَ إِلَيْهِ

بِلَوْثِكَ أَسْنَى الْعُلَمِيِّينَ وَأَفْضَلَا      وَاهْذَبْ فِي التَّحْصِيلِ رَايَا وَاكْمَلَا  
فَقُلْ لِي مَا الْأَمْرُ الَّذِي صَارَ مَخْمَلِي      لَدَيْكَ فَاضْحَى مَسْقَطًا لِي مَخْمَلَا  
تَقَرَّبْتُمْ مِنْ أَضْحَى تَقَدَّمْ لَوْمُهُ      لَقَدْ ضَلَّ هَذَا مِنْ فَعَالِكَ مَشْكَلَا  
وَمَا كُنْتُ أَرْضَى يَعْلَمُ اللَّهُ إِنِّي      مَسَاوِيهِ فِي الْفَرْدُوسِ دَارَا وَمَنْزَلَا  
فَإِنْ كُنْتُ قَدْ قَصُرْتُ فِي عَنْ مَحَلَّتِي      صَبِرْتُ وَمَا زَالَ التَّصَبُّرُ أَجْمَلَا  
وَرَحْتُ عَلَى الدَّهْرِ الْمَلِيمِ الْيَوْمَ      فَقَدْ هَبِضَ أَعْلَاهُ وَغَوَّارَ اسْفَلَا  
وَكُنْتُ جَدِيرًا فِي كِهَالِكَ أَنْ تَرَى      لِمَثَلِي نَصِيبًا مِنْ وَدَادِكَ أَجْزَلَا  
فَاجَابَهُ عَبْدُ الْمَلِكِ بِأَيَّاتٍ مِنْهَا

غَدَرْتُكَ إِلَّا أَنْ فَرَطَ مَحَبَّتِي      وَأَخْلَصَ وَدَى سَهْلًا لِي التَّذَلُّلَا  
ظَلَمْتُكَ فِيمَا كَانَ مِنِّي مُجْتَمَلَا      عَلَى غَيْرِ تَحْصِيلٍ وَعَاتَبْتُ مُجْتَمَلَا  
تَقَرَّبْتُ مِنْ قَلْبِي وَإِنْ كُنْتُ آخِرَا      وَأَخَّرَ عَنْ قَلْبِي وَإِنْ كَانَ أَوَّلَا  
وَمَا أَجْهَلُ الْقَدَرِ الَّذِي أَنْتَ أَهْلُهُ      وَلَا شَرَفَا أَضْحَى عَلَيْكَ مُظِلَّلَا<sup>٢</sup>  
فَإِنْ عَنْ<sup>٣</sup> تَقْصِيرٍ لَغَيْرِ تَعَبُدٍ      فَغَطَّ عَلَيْهِ مُنْعِمًا مَطْطُولَا<sup>٤</sup>

1) Le man. porto الناس. 2) Le man. porte مثلا. 3) Le man. porte عز. 4) Le man. porte مثلا.



## أخوه غالب بن محمد بن عبد الوهاب أبو عبد السلام

ولي خطة العرض وكتب للحكم وهو ولي عهد في حياة أبيه  
الناصر ذكر ذلك الرازي وانشد له صاحب الحدائق

جفون همت مذ غاب عنها حبيبها ونفس بها للشوق نار تذيبها  
تيقنت أن ودعتها أن مهاجتي سيقضى عليها شوقها ونجيبها  
شقت جيوبى يوم بانى وطال ما أطال عذابى ما ضوته<sup>١</sup> جيوبها  
وللحب حالات تمر خطوبها إذا قرنت بالبين يجلو خطوبها  
معدبتي لا تسقى فلعناتها تعود ليألينا القصار وطيبها  
ألا ليت نفسى تستطيع فدائها وبيا ليتها من كل خير نصيبها  
يعيبونها عمدا لاسلو ذكرها وما عاب إلا نفسه من أعابها

## جهور بن عبيد الله بن أبي عبدة الوزير أبو الحزم

قال أبو بكر أحمد بن محمد بن موسى الرازي في تاليفه في  
الانساب المسمى بالاستيعاب الوزير جهور بن عبيد الله هو جهور  
ابن عبيد الله بن محمد بن الغمر بن يحيى بن عبد الغافر بن  
حسان بن ملك بن عبد الله بن جابر وكان عبد الله مملوكا  
لمروان بن الحكم أبلى يوم وقعة مرج راط بلاء حسنا فاعتقه  
والدأخل من أجداد هذا الوزير حسان بن ملك وهو أبو عبدة  
وكان دخوله سنة ١١٣ قبل دخول عبد الرحمن بن معاوية بخمس  
وعشرين سنة وولد حسان بالمشرق أولادا قتلوا إلا عبيد الغافر

١) Le man. porte ظوته.

لصغره فنشأ مع عبد الرحمن بن معاوية وتآدب معه بالمشرق ولما  
 قدم بدر مولى عبد الرحمن بخبره إلى مواليه الشاميين استراح  
 به إلى أبي عبدة فوجه ابنه عبد الغافر إليه فلما توطد عبد  
 الرحمن استوزر أبا عبدة واستقوده ثم استعمله على أشبيلية قائدا  
 بها ومضيقا على أهل باجة وغيرها فملك الغرب أجمع خمسة أعوام  
 إلى أن توفي بأشبيلية وقبره بها وتصرف عبد الغافر في الوزارة  
 للامام عبد الرحمن ورمى<sup>1</sup> إليه بخاتمه إلى أن مات قال وأما  
 عبيد الله بن محمد بن الغمر فإنه تصرف في الكور وحجابه  
 الأولاد والمدينة والخييل والكتابة والقيادة وقد تقدم ذكر ذلك  
 قال وتصرف جهور بن عبيد الله في الكور والأمانات والقيادة  
 والمدينة والوزارة للناصر وقال غيره كان عبيد الله والد أبي الحزم  
 هذا مع تحقّقه بالمعرفة والادب والبلاغة ذا بأس وشجاعة وغناء  
 في الحروب وله فتوح جمّة ومقام حميدة واستانان الأمير عبد  
 الله بن محمد في آخر دولته لقضاء فريضة الحج فاذن له وحج  
 ثم انصرف إلى قرطبة فانقبض عن السلطان وأخلد<sup>2</sup> إلى الخمول  
 وأقام على حاله تلك في داره إلى أن توفي سنة ٣٩٩ آخر أيام  
 الأمير عبد الله وتصرف ابنه جهور بعده فيما ذكره الرازي وكان  
 شاعرا مكثرا فمن شعره قوله من أبيات في تفضيل الورد وكأنه<sup>3</sup>  
 يردّ بها على ابن الرومي<sup>4</sup>

1) Le man. porte ويرى 2) Al-Makkari (man. de Gotha, fol. 65 r.)

وكانه عارض بهذه الأبيات في تفضيل

الورد قول ابن الرومي في تفضيل النرجس عليه من قصيدة

للنرجس الفضل المبين وأن أبي آب وحاد عن الحقيقة حائد

وعلى مشهورة

خضعت نواوير الرياض لحسنه      فتذلت تنقاد وهي شوارد  
 واذا تبدى الورد في اغصانه      يزهو فذا مبيت وهذا حاسد  
 واذا اتى وفد الربيع مبشرا      بطلوع صفحته فنعم الوافد<sup>1</sup>  
 ليس المبشر كالمبشر باسمه      خبر عليه من النبوة شاهد  
 واذا تعرى الورد من اوراقه      بقيت عوارفه فهن خوالد  
 وله

يا عاتبا لي بالصدو      د ألا ذكرت قبيح غدرك  
 اخليت من قلبي مكا      نأ كان معمورا بذكرك  
 وانا احبك لو وثقت      واستديم بقاء عمرك  
 وله

يا لاثما والظلم منه ظاهر لي والفظاعة  
 كم قد ضرعت وقد سمعت فما لويت الى الصراعة  
 ..... رجعت كما علمت لاقطعن فيك الجماعه  
 ومتى لجججت على الانى      جازيت فعلك في صاعه (P)  
 وله

اسأت لعمرى ان اسأت بي الظنا والزمتنى ذنبا شغلت به الذنبا  
 تجنيت في عدلى كانى مذنب رويدك ان العدل قد يوجب الشكنا  
 فلا تتجن الذنب من غير علة قرب تجن يورث الحق والضعنا  
 وانى امرؤ محض المودة مخلص اصفى خليلي بالذى هو بى اسنا

1) Dans le man. ces deux vers ont été confondus, puisqu'on y trouve  
 اسأت لعمرى ان اسأت بي الظنا والزمتنى ذنبا شغلت به الذنبا  
 etc. Voyez le man. de St.-Petersbourg du *Mat-  
 mah* par Ibn-Khacân (dans le man. de Londres le vers واذا تبدى  
 ne se trouve pas), al-Makkarî (fol. 65 r.), qui a copié Ibn-Khacân, et al-  
 Homaidî (man. d'Oxford, fol. 80 v.). 2) Le man. porte فليس.



وان ١٠٠ يوما في ودادي اقلته وقارضته في ذلك الصاحبة الحسناء  
وهل لي فدتك النفس دونك راحة وانت شقيق النفس والاقرب الانسا  
فتف بي ولا تعجل علي فاني ادين بما ترضي واعنا بما تعنا  
ولا ذنب لي فيما علمت ولم اكن لاصغي الي الواشين في قيلهم اذنا  
وله

انظر الي محن الزمان ن تزدك في الدنيا اعتبارا  
واسمع لنعي الذاهبين وكن كواحدهم حذارا  
واعمل بجهد الخائفين ولا تنم الا غارا  
واعلم بانك لاحق من قد كرهت له جوارا  
ان الليالي ما فتئن تكدر العيش المعارا  
وتفرق الشمل الجميع وتجلب الامر الصرارا  
فحوادث فيها استبلسن اخا دعون به فسارا  
وزة الي جنب اغترا ب ارقا في القلب نارا  
وفجيرة سلفت وكا نت محنة لي واختبارا  
بأخ شقيقه ما اطيعك على رزيتك اضطبارا

ومنها

اصبر فلست ترى على احد حماه الصبر عارا  
فالصبر انفع دخرة لو كنت آتية اختيارا  
انشد ابو نصر الفتح بن عبيد الله الاشبيلي في كتاب مطمح  
الانفس ومسرح التأس في محاسن اهل المغرب والاندلس من  
تأليفه اكثر هذه الابيات والتي قبلها ٢ ونسبها لابي الحزم جهور

1) Il y a ici une lacune. Je crois qu'on doit lire زل. 2) Dans le man. de Saint-Petersbourg, dans celui de Londres et chez al-Makkari (man. de Gotha, fol. 64 v. et 117 v.), qui a copié Ibn-Khacân, on ne

أبن محمد بن جهور رئيس قرطبة المتأخر غلطاً منه ووهماً لا خفاء به وإنما هي لأجدته جهور بن عبيد الله هذا المذكور هنا ثم أعقب غلطه بغلط آخر أَفَحَشْ منه فاورد ابياتاً لابن فرج فيه يرثيه واتى بعد ذلك برثاء ابن زيدون ..... ط وخلط \* الحق بالباطل 1 أما ابن زيدون فرثاؤه لأبى الحزم الأخير صحيح غير معترض وأما ابن فرج فموته من مولده مقتربان أُعْمِرَكَ 2 الله كيف يلتقيان وُلِدَ جهور بن محمد سنة ٣٦٤ في المحرم وتوفى ابن فرج أثر وفاة الحكم المستنصر بالله في صفر سنة 4 بعدها وللفتح أيضاً غلط ينضاف إلى ما تقدم في نسبة بيتين لأبى الحزم هذا وأنشدهما الحميدى لجهور بن محمد التاجيى أبى محمد المعروف بابن الفلو وهو الصحيح لأنه ذكر أنه شاهده بالمرية وكتبهما من شعرة وهما 3

قلت يوماً لدار قوم تغاثوا      أين سكتك الكرام 4 علينا  
فاجابت هنا أقاموا قليلاً      ثم ساروا ولست أعلم أيننا  
ولم يلق الحميدى أبى الحزم فيما علمت وإن كان عاصره ولعل  
الفتح من كتابه استفاد هذين البيتين واشتباة الأسماء جرّ هذا  
الخلل وعدم المبالاة بضبط الموالد والوفيات كثيراً ما يوجد الزلل

trouve que le poème sur la rose et les deux vers qu'on lira plus loin (قلت يوماً).

- 1) Le man. porte والحق بالباطل الحق. 2) Le man. porte وله وقد وقف على قصور الأمويين وقد 3) Ibn-Khacân dit: عمره. 4) Le man. de Londres offre la même leçon; dans celui de St.-Petersbourg et chez al-Makkarî on trouve العزاز.

وسياتى ذكر أبى الحزم الاخير فى المائة الخامسة مستوفى أن شاء الله عز وجل ۞

### أخوه محمد بن عبيد الله ۞

هو أسن من أخيه جهور وجهور أشهر منه وتصرف محمد هذا فى الكور والقيادة قاله الرازى وانشد له الحميدى يخاطب أبا عمر بن عبد ربه

أَعَدَّهَا فِى \* تَصَابِيهَا جَدَاعَا ۝ فَقَدْ فَضَّتْ خَوَاتِمَهَا نَزَاعَا  
قُلُوبَ يَسْتَخْفِ بِهَا التَّصَابَى إِذَا \* سَكَنْتْ لَنَا طَارَتْ شَعَاعَا  
فاجابه

حَقِيقٌ أَنْ يُصَاحَ لَكَ اسْتِمَاعَا وَأَنْ يُعْصَى الْعَذُولُ وَأَنْ تُطَاعَا  
مَتَى تَكْشِفُ قَنَاعَكَ لِلتَّصَابَى فَقَدْ نَادَيْتَ مِنْ كَشْفِ الْقَنَاعَا  
مَتَى يَمْشَى الصَّدِيقُ إِلَى فِتْرَا مَشِيتُ إِلَيْهِ مِنْ كَرَمِ ذِرَاعَا  
فَجَدَّدَ عَهْدَ لَهْوِكَ حِينَ يَبْلَى وَلَا تَذْهَبُ بِشَاشَتِهِ ضِيَاعَا

### عبد الرحمن بن بدر بن أحمد ۞

كان بدر وصيفاً للامير عبد الله فاعتقه وصرفه فى الخطط الشريفة ثم ولّاه الناصر الوزارة والحجابه والقيادة والخييل والبرق وكان ينفرد بالولايات فتكتب السجلات فى داره ثم يبعثها للطبع فتطبع وتخرج اليه فيبعث فى العمال وينفذون على يديه وولى

1) C'est ainsi qu'on lit chez al-Homaidi (man. d'Oxford, fol. 29 r.), d'après une communication de M. le Docteur Greenhill. Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte نَصَابِيهَا خَدَاعَا. 2) D'après al-Homaidi. Le man. porte فَجَدَّدَكَ. 3) D'après al-Homaidi. Le man. porte سَكَنْتَهَا.



عبد الرحمن هذا الكتابة والوزارة والعرض والخزانة للناصر ومصرفه  
في عمارة كورة اشبيلية ومن شعره

لساني كان من اعداء قلبي ان ألزمت الذنوب بغير ذنبي  
الى من اشتكى عدوى اعتذار أمر مذاقتي طعمي وشربي  
وأشهر مقلتي واسال دمعى لفرط الوجد سكباً بعد سكب

وله

يا وردة وسط روضة سمرت لو رمتها باللاحظ لانتشرت  
ودرة في الجمال مفرغة لولا حجاب يكتنها بهرت  
نعم كبدى في الصلوع آمنة وخد جفونى فانها نظرت

اسماعيل بن بدر بن اسمعيل بن زياد أبو بكر

كان مولى نعمة لبنى أمية وولى اشبيلية للناصر عبد الرحمن  
ابن محمد وكان اثيراً لديه ومنادماً له وعاش الى اول دولة ابنه  
الحكم المستنصر بالله وقد حبل عنه الحديث لسبابة من بقى  
ابن مخلد وألخشنى ومحمد بن وضاح وطبقتهم فاحتاج اليه  
الناس ذكره ابن الغرضى في تاريخه وذكر ان صناعة الشعر  
غلبت عليه وهو احد المكثرين انشد له ابن فرج في كتاب  
الحداثف من تأليفه

وذى لاجب كالبحر عبّ عبابه فضاى به رجب الفلا والتنائف  
قريب الخطا ناعى المدى مالى الملا بجمع قراه واقفا غير واقف  
تركنا به ارض العدو كأنها مجاهل للمرتاد غير معارف  
غدت بعد صاحب البيض فيها ذيولها ماجر ذيول الطامسات العواصف

وله في الناصر

لو كان يعبد دون الله من احد ما كان غيرك في الدنيا بمعبود

قد فأت قدرك وصف الواصفين فما ذكراك ألا بتحميد وتمجيد  
لما ذكرتك يوما قلت من جدل يا نعمة الله في أيامه زیدی  
وله في بيعة المستنصر بعد وفاة أبيه الناصر .

لئن غربت شمس لقد طلعت شمس فما في صلاح الأرض ريب ولا لبس  
بمستنصر بالملء دان لملكه وإيسامه المأمونة الجن والانس  
تولّى امير المؤمنين فاصبحوا وما بينهم ناجوى بعدوى ولا همس  
فلا سقيت أرض بغير سحابه بلالا ولا سرت لساكنها نفس  
وان شدّ حلس لا يكون ثيابه فلا انهضت يوما بمن شدة عنس

وانشد له الحميدى عن ابي محمد بن حزم

أناجى حسن راىك بالامانى واشكو بالتوهم ما شجبانى  
\* وما بعسى ١ ولو ولعدّ روح ينقّس عن كتيب القلب عانى  
وماحض هوى بظهر الغيب صاف ترى عينى به من ٢ لا يرانى  
على ذاك الزمان وان تفضّى سلام لا يبيد على الزمان  
كفانى يا مداد املى بعداد تمنيت الممات له كفانى

وله يرثى ابنه .

غرست قضيبا زرعته يد الردا فخلّوا دموع العين تبك على غرسى  
وهذا حمام الايك يبكى هديله فما لهدى لا تذوب له نفسى  
وله فى . . . . .

ما حزن يعقوب على يوسف اشدّ من حزنى على احمد  
احمد ملحد فهل نستوى وذاك لم يُقبر ولم يلحد  
وكان يرجوه وهل ارتاجى هذا وقد غمضته بسائيد

1) Telle est la véritable leçon, qui se trouve chez al-Homaidi (man. d'Oxford, fol. 69 v.), d'après une communication de M. Greenhill. Le man. d'Ibno-'l-Abbâr porte *ولى بعيسى*. 2) Le man. d'al-Homaidi porte *ما*.

وله في توت اهداه

تفاءلُتْ بالتوت التاتّي لزرة وذلك قال ما علمت صدوق  
فاهديته غضا حكي حدى اليها له منظر بالحسن منه يروق  
وبعض حكي الياقوت منه احمراره وما مآجه للذائقين رحيف  
فذا سبج فيما يرى لاسوداده وذا الاحمرار اللون منه عفيف

### عبيد الله بن احمد بن يعلى بن وهب

ولاه الناصر عبد الرحمن بن محمد ما كان بيد ابيه احمد  
ابن يعلى قائده الجليل المقدار الحبيد الاثار من قيادة الجوف  
بظليوس واعمالها حين نوه باحمد انمذكور وولاه طليطلة واعمالها  
من الثغر الادنى ورفع رزقه الى ارزاق الوزراء مع مقامه على ختلته  
في الشرطة العليا وسُمّي قائد الاعنة وذلك في صفر سنة ٣٤٣  
فاغتنى عبيد الله في قتال الروم غناء<sup>2</sup> ابيه وتوالت له فيهم فتوح  
وكان ادبيا شاعرا وهو القائل من قصيدة

تري الارض فينا لا يقرّ قرارها اذا لم يسْمِها من امية سائس  
ذوو الهضبات الشّم والابحر التي تفيض ملاء والملوك الاشاس  
هم ذهبوا بالمكرمات ولم يزل لهم جبل العزّ القديم العوامس  
وهم نزلوا من خندف حيث تلتقى رؤوس قصى في الدرّ والمغاضس  
وهم غمّسوا في جفنة الطيب قبل ان يرى احد من قومهم وهو غامس  
وهم اوقدوا حرب الفجار حفيظة فقامت بها اعياصهم والعنابس  
يهاليل ما ان يستضيف اليهم بما شيّدوا الا الخصال النفائس  
اذا سوجلوا لهم ..... 3 مساجل وان قويسوا لم يستطعهم مقاييس

1) Le man. porte خطبته.

2) Le man. porte وغناء.

3) Le

man. porte ياحتملهم.



تدليف بهم ساحات ملّة في العلى وتكنفهم منها البطاح الامالس  
وكان اخوه يعلى بن احمد اديبا ايضا وسياتى ذكره

## جعفر بن عثمان المصحفى الحاجب الوزير أبو الحسن

هو جعفر بن عثمان بن نصر بن قوى بن عبد الله بن كسيلة  
من براير بلنسية ينتمى الى قبس بالمخالفة وذكر ابن الفرضى فى  
تاريخه اياه عثمان وقال فى نسبه بعد نصر بن عبد الله بن حميد  
ابن سلمة بن عباد بن يونس القيسى وكان قد ادب الحكم  
وذلك ازل جعفر عند وادناه منه فاستخدمه بالكتابة فى امارته  
وولى جزيرة ميورقة فى ايام الناصر ثم تقلد الحكم الخلافة  
فاستوزرة وامضاه مع ذلك على كتابته الخاصة وضم اليه بعد مدة  
ولاية الشرطة واخدمه ابنه هشام واقام على ذلك الى وفاة الحكم  
واستخلف هشام ابنه فحجبه يوم قعوده للبيعة وذلك يوم الاثنين  
لخمس خلون من صفر سنة ٣٣٩ وعن يمينه ويساره الفتيان جودر  
وفائى ثم اهل الخطط على منازلهم وكان القائد محمد بن  
عبد الله بن ابي عامر وهو اذذاك يتولى الشرطة الوسطى  
والسكة والمواريث والوكالة يشرف على عقد الشهادات فى نسخ  
البيعة بين يديه بعد ما كان القاضى محمد بن اسحق بن  
السليم ياخذها على طبقات من شهدها من الاعمام وابنائهم  
والوزراء وضروب اهل الخدمة ورجالات قريش واعلام قرطبة حكي  
ذلك عيسى بن احمد الرازى قال ثم لما كان يوم السبت لعشر  
خلون من صفر المورخ قلد هشام حاجبته جعفر بن عثمان لتقديم  
صحبته لايه المستنصر وكان المستنصر قد شرفه لتاديب ابيه

عثمن بن نصر له وصرفه في الاعمال وقدمه الى الكور ثم استكتبه وهو ولي عهد وذكر نحوه ما تقدم من خبره قال ثم قدم هشام الموبد ابن اخيه هشام بن محمد بن عثمان الى خطة الخيل ثم الي الوزارة وولي بنيه محمدا وعثمان وعبد الرحمن واخاه سعيدا وابن اخيه محمدا الشرطة العليا والوسطى فلم ينهض بعثه ما قلده وخلف على المدينة ابنه محمدا فاساء السيرة وزكا على المحبة ابو عامر محمد بن ابي عامر فبسط المويد يده وقبض يد جعفر بن عثمان فزاله وابن اخيه وقال ابن حبان استطال عليه محمد بن ابي عامر بكفايته ودفاعه العدو المتكالب لاول ولاية هشام ووفاء الحكم واستظهر على ذلك بمصاهرة غالب القائد مولى الناصر عبد الرحمن بن محمد وقد كان غالب فيما حكى الرازي شاركا جعفر بن عثمان في الحجابة وصير فراشه في الصدر وعن يمينه جعفر وعن يساره ابو عامر للوزارتين قال ابن حبان فادى ذلك الى القبض على جعفر وعلى ولده واسبابه وعلى اخيه هشام وسائر اقربائه وطولبوا بالاموال وكان ابن ابي عامر يحيل جعفر معه في الغزوات تعنيتهما وانتقاما منه فلما بان عاجزه وضعف اقر بالمطبخ الى ان هلك فيه سنة ٣٧٣ فاسلم الى اهله في اقبح صورة وقيل قتل خنقا وكان مقدما في صناعة الكتابة مفضلا على طبقته بالبلاغة وله شعر كثير مدون يدل على تمكنه من الاجادة وتصرفه في افانين البيان وهو القائل

سألتُ نَجُومَ الليل هل ينقضي الدجا فخطتُ جوابا بالثرى كخَطِّ لا  
وكنْتُ ارى انى باخر ليلة فاطرق حتى خلته عاد اولا  
وما عن هوى سامرتها غير اننى انافسها المجرى الى رقت العلا

أما والهوى ما كنت أعرف ما الهوى      ولا ما دواعى الشوق حتى تكلمنا  
دعائى بلفظ لو دعا يدبلا : به      لَلْبَاءُ مشتاقا ووافاه 2 مغرما  
وله ويروى لغيره

كَلَّمْتَنِي فَقُلْتُ دِرْ سَقِيطُ      فَتَأَمَّلْتُ عَقْدَهَا هَلْ تَنَاقَرُ  
وَأَزْدَهَا تَبَسُّمُ فَسَارَتْنا      عَقْدَ دِرْ مِنْ التَّبَسُّمِ آخِرُ

وله

أَنْ فَاءَ أَشْرَيْتِ الصُّلُوعَ هَوًى      حَتَّى كَأَنَّ جَمِيعَهَا أَدْنَى  
لَا تَنْكُرُوا كَلْفَ الصُّلُوعِ بِهِ      فَحَدِيثُهُ لَوْجِبِهَا سَكَنُ  
وَقَرَاتِ فِي كِتَابِ الْفَرَاثِدِ فِي التَّشْبِيهِ لِأَبِي الْحَسَنِ الْقُرْطُبِيِّ  
مَنْسُوبًا إِلَيْهِ

بَادِرُ فَاِنْ نَذِيرُ الْغَيْثِ قَدْ بَذَرَا      مَجْتَدَا لِسُرُورِ كَانَ قَدْ دَثَرَا  
أَرَحْتُ عِزَالِيهِ وَأَهْزَتْ بَعْنَصَرَهُ      رِيحُ الصَّبَا وَاسْتَدْرَتْ دَمْعَهُ فَجَرَا  
أَوْفَى فَبَرْدٍ مِنْ حَرِّ الْقُلُوبِ كَمَا      أَوْفَى عَلَيْنَا حَبِيبِ طَالَ مَا هَجَرَا  
فَلَاقِهِ بِكُؤُسِ الرِّاحِ مَتَرَعَةً      شَكَرَا لَهُ فَكْرِيمُ الْقَوْمِ مَنْ شَكَرَا  
وله فى سوسنة

يَا رَبَّ سَوْسَنَةٍ قَدْ بَتَّ الثَّمَا      وَمَا لَهَا غَيْرُ طَعْمِ الْمَسْكَا مِنْ رِيْقِ  
مَصْفَرَّةِ الْوَسْطِ مَبِیضِ جَوَانِبِهَا      كَانَهَا عَاشِقُ فِي حَاجِرِ مَعْشُوقِ  
وله فى الخيال

لَسَنَ سَلْبُونِي شَخْصُهُ وَوَصَالُهُ      لِمَا قَدَرُوا أَنْ يَسْلُبُونِي خِيَالُهُ  
أِذَا حَاجَبَتْ عَنِ الْحَوَادِثِ وَجْهَهُ      أَقَامَ الْهَوَى لِي حَيْثُ كُنْتُ مِثَالُهُ  
وله

وَكَمْ مَهْمَةٍ لَا يُوجِدُ الرِّكْبَ مَشْرَعَا      قَطَعْتُ وَبَحْرِ شَامِخِ الْمَوْجِ أَشْفَعَا  
خَصَمَ إِذَا اسْتَعَلَّتْ بِهِ الشَّمْسُ لَمْ يَزَلْ      يَطْلُبُهَا حَتَّى تَمَلَّ فَتَخَضَعَا

1) *Diable*, à ce qu'il paraît.

2) Le man. porte ووافاه.



لتغيب وتبدو فيه حتى كأنما غدا مغربا تجري إليه ومطلعا  
إذا ما ارتمت أمواجه خلت أنها ذرا الشَّمِ امتنا من البرّ نرعا  
تقذف في رحب الجمال بسيطها يردّ وفود الريح حسرى ومطلعا  
وله في تفاعضة

لعمرى لئن اهديت نفسي وما حوت فانت بها منى أحقّ وأملك  
ولا كننى اهدى يدا ١ لا تردّها يمين ولا فيها لذى اللحظ مترك  
تناولتها من غصنها وكانها من الحسن ذاك الناجم المتفلك  
وله في سفرجلة

ومصفرة تختال في ثوب نرجس وتعبق عن مسك ذكى التنفس  
لها ربح محبوب وقسوة قلبه ولون محبّ حلّة السقم مكتسى  
فصفرتها من صفرتى مستعارة وانفاسها فى الطيب أنفاس مونسى  
فلما استتمت فى القضيبي شبابها وحاكت لها الأنواء أبراد ٢ سندس  
مددت يدي باللفظ أبغى اقتطافها لاجعلها ريحانتى وسط مجلسى  
وكان لها ثوب من الزغب أغبر برق على جسم من التبر أملس  
فلما تعرّت فى يدي من لباسها ولم تبق إلا فى غلالة نرجس  
ذكرت بها من لا ابوح بذكره فاذيلها فى الكف حر تنفس  
وله وقد اهديت إليه رামشنة وورد فى زمن البرد فاستغربها وكتب  
إلى مهديها

لعمرى ما فى فطرة الروض قدرة يحيل بها مجرى الزمان عن القصد  
ولاكنها اخلاقك الغر نبهت بربحك فى كانون نائمة ألورد  
وله فى الخمر وقد انشد ذلك أبو منصور التعالبي فى اليتيمة  
صفراء ٣ الابيات

1) Le man. porte أيدي. 2) Dans le *Matmah* d'Ibn-Khacân, on  
lit : الأوراق أبواب. 3) *Al-Bayân*, II, p. ٢٧٢. Variantes : vs. 1

وله

كم ليلة بت أطويها وأنشرها ولا أرى في الذي أفضى بها حرجا  
في فتنة ناجب صاروا بمعترك فاجرى النعيم على الصدعى بها خلجا  
والجو ملتحف ..... والناجم مكحول الحساة دعجا  
لقوا دجى ليلهم ..... ركاسهم ونفسوا عن خناق الزق فانبججا

وله

لعينيك ١ البيتين

نحسبى من الدنيا هواك وانه عذابى ولاكتى عليه ضنين

وله

يا ذا الذى لم يدع لى حبه رمقا هذا مُحِبُّك بشكو البت والارقا  
لو كنت تعلم ما شوقى اليك اذا ايقنت ان جميع الشوق لى خُلِقا  
لم يبصر الحسن مجموعا على احد من ليس يبصر ذاك الخد والعنقا  
وله فى وفاة الناصر عبد الرحمن بن محمد وبيعة ابنه المستنصر  
بالله الحكم بن عبد الرحمن

الا ان اياما هفت ٢ الايات

ومنها

امام تلقته بالخلافة صبيته الى تسمي ٣ محمولة عن امامها  
فصارت اليه فى حدود تمامه وصار اليها فى حدود تمامها  
فلم ينتقل بالناس يوم انتقالها اليه سبيلا عن محل قوامها  
اتوا فاعطوه المواقف عن هوى تمكن فى ابشارها وعظامها

بجسمها، بحسنها (عبث) et ensuite خفيت  
vs. 2 (chez Ibno-'l-Abbār on trouve d'abord, le vers  
; تطرق، تبرق

1) *Al-Bayān*, II, p. ٢٧٢, Variante: vs. 2 يدى. 2) *Al-Bayān*,  
II, p. ٢٤٨. Ibno-'l-Abbār a omis le deuxième vers. 3) Le man.  
porte نسيم

وناولهم كفاً يطول الهدى بها رضى الله فى تقبيلها واستلامها  
أناف على الدنيا بعين محيطه وقال ادخلوا فى أمنها وسلامها

وله

يطالعنا فى كل يوم بغرة بنو الدين والدنيا معاً ياملونها  
إذا ما تراءته العيون تواضعت لأجلاله عن أن تقل شئونها  
عليها من الرحمن نور جلالة يقصر بالالفاظ أن تستبينها  
وله مما قاله بديها بين يدي الحكم عند ما بشر بولادة ابنه  
هشام

أطلع البدر : الايات

وله فى نكبتة

تاملت صرف الحادثات فلم ازل : الايات

وله

اجازى الزمان : الايات

وله يستعطف المنصور محمد بن أبى عامر وكتب اليه بها من  
محبسه .

هبنى أسات 4 الايات

هذه الايات متنازعة ينسبها الى المصحفى جماعة وقد وجدتها  
منسوبة الى أبى عمر بن دراج القسطلى وذكر أبو اسحق ابراهيم  
ابن القاسم الرقيق فى تاريخه أنها لكاتب ابراهيم بن احمد بن  
الاغلب وكلاهما اساء الرد على من قالها وتمثل بها اماء ابراهيم  
فقال بجهله وفظاظته وقلة رحمته

1) *Al-Bayán*, II, p. ٢٥٣. Dans le dernier vers, le man. porte  
نفسى au lieu de نفسى. 2) *Al-Bayán*, II, p. ٢٨٩ et suiv. 3) *Al-*  
*Bayán*, II, p. ٢٨٧. 4) *Al-Bayán*, I, p. ٣٠٧. Variante: vs. 3  
السخط، الخط.



أن الماوك إذا ما استرحموا قتلوا  
وبعث إليه من قتله وقرأت في كتاب الافتخار لأبي بكر عتيق  
ابن خلف القيرواني أن إبراهيم بن أحمد لما قرأ رسالة كاتبه  
إليه من محبسه قال يكتب إليّ هبني أسات وقد أساء وألله لو  
كتب إليّ بقول الأول

ونحن الكاتبون وقد أسانا فهبنا للكرام الكاتبينا  
لعموت عنه ثم أمر به فاجعل في تابوت واحرق بالنار وهو حي<sup>1</sup>  
وأما ابن أبي عامر فامر عبد الملك بن ادريس أن يجاوبه عن  
هذه الأبيات فقال

الآن يا جاهل<sup>2</sup> الأبيات

ويقال أن الأبيات لابن أبي عامر وكلتا الفعلتين من أفعال الجبابرة  
الذين أطغتهم النعمة ونزعت من قلوبهم الرحمة وللمصحف لما  
يئس من المنصور وصفحه

لا تامن<sup>3</sup> الأبيات

وإذا أتت أعجوبة فاصبر لها فالدهر ياتي بعد ما هو أعجب<sup>3</sup>  
وله

لي مدة لا بُدَّ أبلغها فإذا انقضت أيامها مت<sup>4</sup>  
لو قابلتني الأسد ضارية . والموت لم يُقَدَّر لها خفت  
فانظر إليّ وكن على حذر فبمثل حالك أمس قد كنت<sup>5</sup>

1) *Al-Bayán*, II, p. ٣٧. Variante: vs. 3 أنقم، نقموا. 2) *Al-Bayán*, II, p. ٣٩١. Variantes: vs. 2 تخافني فاحافني؛ vs. 3 مذلة. 3) Le man. porte عجب، ونغيصة.

## محمد بن عبد الله بن أبي عامر الحاجب المنصور أبو عامر

هو محمد بن عبد الله بن محمد بن عبد الله بن عامر بن  
أبي عامر محمد بن الوليد بن يزيد بن عبد الملك المعافى  
أمير الأندلس في دولة الموبد بالله هشام بن الحكم المستنصر  
بإلله والغالب عليه أصله من الجزيرة الخضراء ولسلفه بها قدر  
ونباهة وقدم قرطبة شابا فطلب بها العلم والآداب وسمع الحديث  
وكان أبوه أبو حفص عبد الله قد سمع الحديث أيضا وصحب  
أبا محمد الباجي الرواية في الأخذ عن الشيوخ بقرطبة وقد  
ذكرته في كتابي الموسوم بالتكملة لكتاب الصلة لابن بشكوال  
وكانت للمنصور همة ترمي به المرامي ويحدث نفسه بأدراك معالي  
الأمور ويزيد في ذلك حتى كان يحدث من يختص به بها يقع  
له من ذلك فتم له مراده وكان أحد عجائب الدنيا في تربيته  
والظفر بتمنيته تصرف أول أمره في الوكالة لصبح أم هشام والنظر  
في أموالها وصياعها والجهد ينهض به والاقدار تساعد على أن  
توفي الحكم وقيل هشام الخلافة وهو صغير ولما انتقض العدو على  
أثر ذلك وخيف الاضطراب ولم يكن عند المصحفي غنا ولا دفاع  
ضمن محمد بن أبي عامر لصبح أم هشام سكون الحال وزوال  
الخوف واستقرار الملك لابنها على أن يمد بالأموال ويجعل إليه  
قود الجيوش إلى ما كان بيده من الخطط السنبة وهو بقوة  
نفسه وسعادة جده يعد النصر ولا يمتري في الظهور ويستعجل  
الأسباب المعينة على الفتح حتى أضعف ولقى العدو فهزمه ووالى

يحيى 1) Le man. porte

غزو بلاد الروم على القدم، منصور العلم، لا يخفق له مسعى، ولا يُوب دون مغنم كره بعد أخرى، إلى أن صار صاحب التدبير، والمتغلب على جميع الأمور، فدانت له أقطار الأندلس كلها وأمنت به ولم يضطرب عليه شيء منها أيام حياته لحسن سياسته وعظم هيئته وكان ربما أنذر خاصته بما يكون وراءه من الفتن حتى ليكدر عليهم مجالس انسه بما يلقى من ذلك اليهم فوق الأمر على ما توقع وجري القدر بما قدر على ذلك فما زال يبطش باعدائه، ويسقط من فوقه بقهره واستيلائه، إلى أن صار الخليفة حينئذ هشام بن الحكم ليس له من الأمر غير الاسم خاصة فما ظنك برجاله ومواليه الذين منهم كان يهرب وبهم كان يتمرس هذا ونصرته على النصارى متوالية وغزواته في كل صائفة متصلة أزيد من خمسين عددها ابن حيان في كتابه الموضوع في أخبار الدولة العامرية وجعله لمن شاء خزنة عن تاريخه الكبير أو ضمه إليه حتى ادعن له ملوك الروم ورغبوا في مصاهرته تناول ذلك كله بتأييد إلهي مدة طويلة وأورثه بنيه وقتا قصيرا فاما أبو مروان عبد الملك المظفر منهم فقام بالدولة مقام أبيه وأغنى في غزو العدو إلا أن مدته لم تطل وبلغت الأندلس في أيامه نهاية الكمال وكان على أهلها أسعد مولود حكى ابن حيان عن زعيم المناجبين على عهد الحكم أنه نظر في مولد عبد الملك هذا وهو طفل فأشار من بعد سعادته إلى أمر كبير لم يدرك هو آخره فعجب من شأفه من جودة أضافته<sup>2</sup> وذلك أنه قال لم يولد قطي بالأندلس مولود أسعد منه على أبيه وعلى نفسه وعلى حاشيته نعم وعلى أهل الأندلس طرا وعلى أرضها طرا فضلا على ناسها وأنها

1) Le man. porte إلى.

2) Le man. porte أضافته.



لا تزال كذلك حال حياته واذا علك فما أراها الا بالصدّ فكان  
كذلك واما ابو المطرف عبد الرحمن الناصر اخو عبد الملك فانه  
ولى الحاجبة بعده فلم يقم الا يسيراً حتى قام عليه المهدي  
محمد بن هشام بن عبد الجبار بن عبد الرحمن الناصر فقتل  
وصلب وأنبعثت الفتن على الأثر فما خمدت ناراها الا فى النار  
الى وقتنا هذا وهو سنة ..... اربعين وستمائة وقد استولى الروم  
فيه على الاندلس بأسرها ١ مع الجزائر الشرقية المضافة اليها بين  
صلح وعنوة وشوم عبد الرحمن الناصر هو الذى جرّ افتراق الجماعة  
وجرّ على خلعان الطاعة وعلى رجله كان الفساد العام لما استشرف  
الى الخلافة واستقلّ خطة الحاجبة ولم يرض الا بالامامة فداخل  
هشاما المضعوف وطالبه بان يجعله ولىّ عهده ويلقى اليه بجميع  
امره فاستفتى فى ذلك فقهاء قرطبة وعلماءها حينئذ فسوّغوا له  
ما طلب واحتجّوا بقوله صلّم لا تقوم الساعة حتى يخرج رجل  
من قحطان يسوق الناس بعصاه وكان ابن ابي عامر معافيا قحطانيا  
فقالوا عسى ان يكون الذى وعد به رسول الله صلّم وجدّ فى  
ذلك السعى الخبيث ابو العباس بن ذكوان القاضى وابو حفص  
ابن برد الكاتب حتى قال فيهما ابن ابي يزيد المصرى

• ان ابن ذكوان وابن برد قد ناقضا الدين عين عهد  
وعاندا الحق اذ اقاما حفيد شنجة ولىّ عهد

ولم يقم كذلك الا اربعة اشهر فى ما ذكر الحميدى وغيره واختلّ  
امره واسلمته الجيوش فكان من خبره ما تقدّم ذكره وكان مولد  
المنصور محمد بن ابي عامر سنة ٣٣٨ وفيها كانت الهزيمة العظيمة  
بالخندق على عبد الرحمن الناصر فاخذ الله بشار الاسلام على

١) Le man. porte بامرّها.

يدى المنصور وكانت وفاته سنة ٣٩٢ خرج غازيا وقد وقع فى مرضه الذى مات فيه فاقتحم جليقية من تلقاء مدينة طليطلة ومرضه يخف وقتا ويثقل اوقانا وقويت عليه العلة بارض قشتيلة فأتخذ له سرير من خشب يحمل على اعناق الرجال قطع بذلك اربعة عشر يوما حتى وصل الى مدينة سالم فوجه ابنه عبد الملك ليخبر هشاما بما ترك عليه ابيه وتوفى ليلة الاثنين لثلاث بقين من شهر رمضان من السنة المذكورة قبل ودفن بمدينة سالم وقبره بها وكان عليه مكتوبا

اثارة تُنبئك عن اخبارة حتى كائنك بالعبان تراه  
تالله لا ياتى الزمان بمثله ابدا ولا يحمى الثغور سواه

وعلى ما كان عليه من الهيبة والربهة فقد كان له حلم واحتمال مع محبة للعلم وايتثار للادب والكرام لمن ينتسب اليهما يُحكى أن ابا محمد الباجى الراوية دخل عليه وقال له اصلحك الله يا حاجب وحفظك ووفقك واحسن عونك فرد عليه ابن ابي عامر اجمل رد وبجله ووقرة وادنى مكانه حتى اقعدته الى جانبه وقال له كيف انت اليوم وحالك فقال له بخير \* ما كنت \* به ثم قال له الباجى اى والد كان لك رحمة الله عليه كان والله ما علمت من اهل الخير والعافية والصلاح والعفة والحرص على الطلب والمعرفة اختلف معى الى محمد بن عمر بن لبابة والى احمد ابن تَخلد والى محمد بن فطيس الالبيرى ٢ وغيرهم وكان لى خير صديق وصاحب انتفع به وينتفع بى واقابل معه كتبه وكتبى

1) Le man. porte فكنك. 2) C'est ainsi qu'on lit chez al-Homaidi محمد بن فطيس بن واصل الغافقى (man. d'Oxford, fol. 36 r.; الالبيرى il mourut dans l'année 319). Le man. porte الالبيرى.

ولم يكن فضوليا البتة واما انت فلم تمتثلها وادخلت يدك في الدنيا فانغمست في لجنها وطلبت الفصول فعملت اخبارا كثيرة وارقت نفسك والله يا مغرور وعز علي انتشابك فقال له ابن ابي عامر يا فقيه هكذا صاحب الدنيا لا بد ان يخلط خيرا بشرا وياتي معروفا ومنكرا والله يتوب على من يشاء برحمته وسأله الباجي اثر هذا رفع الغرامة عن ماله باشبيلية فامر باسقاطها ووصله ببدره دراهم كاملة ومنديل كسوة تشاكلة فيها خلعة تامة ومن شعرة يفخر

رميت بنفسي ١ البيتين

ومن شيمى آتى ٢ على كل طالب اجود بمال لا تقيه المعاذر  
وانى لرجاء الايات

قال ابن حيان هذا لانه محمد بن عبد الله ونسبه كما تقدم قال وعبد الملك جدّه هذا هو الداخل الى الاندلس مع طارق ابن زياد مولى موسى بن نصير فى اول الداخلين من المغرب وعو فى قومه وسيط وقال الحميدى قال لى ابو محمد على بن احمد يعنى ابن حزم الفقيه كان المنصور ابو عامر محمد بن ابي عامر معائري النسب من حمير واهل تميمية وهى بريهة بنت يحيى بن زكرياء التميمى المعروف بابن برطال ولذلك قال فيه احمد بن دراج هو ابو عمر القسطلى من قصيدة له فيه

تلاقت ٣ البيتين

وللمنصور لما اشتد سلطانة وتوالى ظفره وكتب به الى صاحب مصر يتوعده

1) *Al-Bayán*, II, p. ٢٩٣. Variante: vs. 1 عظيمة، كريمة. 2) Ce mot manque dans le man. 3) *Al-Bayán*, II, p. ٢٩٤



منع العين : الايات

وله

الم ترني بعثت<sup>2</sup> الائمة بالسرى وبين الحشايا بالخيل الضواهر  
تبدلت بعد الزعفران وطيبه صدا الدرع من مستحكات المسامر  
اروني قتي يحيى حياى وموقفى اذا اشتجر الاقران بين العساكر  
انا الحاجب المنصور من آل عامر بسيفى اقد الهام تحت المغافر  
قلاد امير المومنين وعبيده وناصحة المشهود يوم الفاخر  
فلا تحسبوا انى شغلت بغيركم ولاكن عهدت الله فى قتل كافر  
واهدى المنصور الى عمر بن شهيد الوزير عقيلة من عقائل الروم  
يكنفها ثلاثة جوار وقد ساله ذلك عند صدره من بعض غزواته  
وكتب اليه معهن يداعبه

قد بعثنا بها كشمس النهار فى ثلاث من المهي ابرار  
فاجتهد واتتد فانك شيخ خفى الليل عن بياض النهار  
صانك الله عن كلالك فيها فمن الصدر كلة المسامر

فاقتضهن جميعا<sup>3</sup> فى ليلته وكتب اليه

قد قصصنا ختام الشوارى واصطبغنا من الناجيع الجارى  
ونعنا فى ظل انعم ليل ولهونا بالدرد وبالدردارى  
وقضى الشيخ ما قضى بحسام ذى مضاء عصب الظبا بتار  
فامطنعه فليس يجزيك كفرا واتخذة سيفا على الكفار  
قال ابن حيان وكانت حجابة المنصور خمسا وعشرين سنة وعمره  
خمسا او ستا وستين سنة

1) *Al-Bayán*, II, p. ٢٩٤. Variante: vs. 3 دونها 2) Le  
man, porte بعثت 3) Le man. porte جميع

## عبد الله بن عمرو بن أبي عامر أبو حفص

كان أبوه عمرو وهو الملقب بعسكلاجة صاحب المدينتين في أيام هشام المويد بتقدِيم ابن عمه المنصور محمد بن أبي عامر ثم ولي بلاد المغرب بعد ذلك فاشتدَّ سلطانه هناك واستنزل حسن بن القاسم العلوي الأندلسي وأنقذه إلى الأندلس وكان صارما مهيبا جبارا قاسيا وقتله ابن عمه المنصور بتنقيصه آياه وغيصه منه وتسحبته عليه واحتجبان الأموال دونه . . . . . استقدمه من المغرب وذلك في جمادى الآخرة سنة ٣٧٥ ومن شعر أبي حفص هذا يوم المظفر عبد الملك لما زوج حبيبة بنت ابن عمه عبد الله بن يحيى بن عبيد الله بن أبي عامر وهي بنت أخته بريهة من عبد الملك بن قند مولاهم

عربيٍّ مزوجٍّ عبده بنت أخته ١

قُبِحَ الله فعل ذا ورمسه بمقتته

وقد قيل انها لعبد الملك بن يحيى أخى عبد الله بن يحيى المذكور

## • زياد بن أفلح مولى الناصر عبد الرحمن بن

محمد

كان من وزراء الدولة العامرية وكبار رجالها وتوفي في أولها سنة ٣٣٨ ذكر ذلك ابن حيان في تاريخه الكبير وذكر في الدولة العامرية انه كان على المدينة وان جودرا الفتى الحكيم تحيين ركوب زياد هذا إلى دار بطرف المدينة حين توصل إلى هشام

١) Le man. porte أخيه.

الموید عازما على الفئک به عند مداخلته الجماعة الذين اجتمعوا على خلعه بتدبير عبد الملك بن القاضى منذر بن سعيد صاحب خنة الرد فبطش بجوذر وقبض عليه بمبادرة أحمد بن محمد ابن عروس الى تلافى الامر قال ووافى زياد على اثر ذلك فوبخه ابن عروس فاخذ فى الاعتذار وتعاوننا على النازلة وما سلم زياد من التهمة وحكى ان عبد الملك بن منذر فى هذه القصة لما افتى عليه بساية الحراية <sup>1</sup> ورد الى الخليفة الامر فيما يختار له من العقوبة اشار صاحب المدينة زياد بن افلح هذا بان يصلب استبلاغا فى المثلة يبغي بذلك التقرب الى ابن ابي عامر ونفى التهمة عنه فعمل به اياه وذلك فى سنة ٣٣٧ وزياد هو القاتل واصبحت الدنيا باوبتك الرضا لدى كوصل صافع لقفا الصد <sup>2</sup> ولم لا ودهرى كله بك موثق ارق اذا ما شئت من طرتى بردى <sup>3</sup>

### فرحون بن عبد الله يعرف بان الوبلة <sup>4</sup>

وهو محمد بن عبيد الله بن عبد الواحد ويشهر بفرحون كان واليا على شنترين بغرب الاندلس فى ايام الحكم المستنصر بالله او ابنه هشام الموید بالله وقدم عليه ابو عمر يوسف بن هرون الرمادى منتاجعا فامر بسانزاله فقصر به متولى ذلك فكتب اليه الرمادى

ابها العارض والمُهْدَى لمستسقيه وبلا  
حين لا يهدى اذا <sup>3</sup> ما استقى <sup>4</sup> العارض طلا  
قائدا امنت مغازيه العدى سيبا وقتلا

1) Voyez le K'oran, 5, vs. 37. 2) Le man. porte أحمد. 3) Le man. porte ان. 4) Le man. porte استسقى.



أَنْ ضَيْفًا قاصداً قلتُ له أهلاً وسهلاً  
 قد توسَّعتُ له ١ فيسراً يسرُّ الضيفَ خذلاً ٢  
 ما له فرش على الارض سوى وجه مُضَلَّ  
 فإنا لولا ..... الوعر ٣ سهلاً  
 لم تجد عيني لنوم ببيت السوء كحلاً

فوردت الأبيات على فرحون وهو خارج إلى الغزو فخجل من  
 ذلك وأمر له بما طلب وقرن بذلك جارية وكتب إليه معتذراً  
 من التقصير

أيها السيد أهلاً	بالذي أهديت أهلاً
ما ينالوك مناد	أن وصلت القول وصلاً
شاعراً ندباً نبيلاً	محسناً جداً وهزلاً
ما تولى الشعر إلا	ردّ منه الوعر ٤ سهلاً
شعرك سحرٌ وويل	أن يكون الشعر طلاً
محكم غصّ بديع	لا يكاد الدهر يبلاً
فلما ما قلت أهلاً	..... ثم سهلاً
أيها السيد مهلاً	باخيك المحض أهلاً
أن شكاك الينا	ولدت في النفس خبلاً
ونفت ٥ نومي فلما	تكتحل عيناى كحلاً
ما على عهد ولا كنا	جهلنا الأمر جهلاً
وظننا ٦ بالعكازي (P) أنه	أكرم ببدلاً

1) J'ai ajouté ce mot qu'exige la mesure du vers. 2) Le man. porte خذلاً. 3) Ici et dans le quatrième vers du poème de Farhoun, le man. porte وعد au lieu de وعر. 4) Voyez la note qui précède. 5) Le man., écrit en caractères africains, porte وبفت. 6) Le man. porte وظننا.

فابستلن عذري وأنى ١ لم اكن للعذر ٢ اهلا  
ياخى انت ومولا وقاسيل لك مولا  
قد بعثنا بفراش فاهجرن وجه المصلا  
ووصلناك ٣ بغيدا ٤ كبدريتاجلا  
فتفضل بقبول لا عدمت الدهر فضلا  
وورا ذلك ميني ستري فضلا وفضلا

وله ايضا

يا رسولى ابلغ اليها شكاتى واستنلها ولو بقاء حياتى  
قل لها قد قضى هواك عليه فهو ميت او موذن بالمبات  
فالحظيه ترى اذا شئت ميتا كان يحيى بايسر اللحظات  
واعجبى ان تكون لحظة عين منك تهدي الحياة للاموات ٥

## على بن وداعة بن عبد الودود السلمي ابو الحسن ٥

قال فيه الحميدى: امير كان قريبا من الاربعمائة وقال ابن بسام  
وذكر صاعدا للغوى انتهت به الحال، الى ان اغرم فاستغاث  
على بن وداعة احد الفرسان الابطال، ونبهاء الدولة كان فى  
ذلك الاوان قال ومن شعرة فيه

ابا محسن ربيعة من سليم سنان زان عالية الرماح  
وانى عائد بك من هنا ٣ تاجش ٤ دعائى تحت القداح  
فكر على ابن عمك وانتشله فليس حتى ابن عمك بالمباح

1) Le man. porte وان. 2) Le man. porte للاعذار. 3) Le pro-  
nom ك manque dans le man. 4) Le man. porte تاجش.

فان الجار عندك بين جنبتي عقاب ..... ١ كاسرة الجناح  
نظنك طالعاً ببني سليم عليها عند مقتضح الصباح  
اذا ساورت قرنك في مكر ٢ جعلت له ذراعك كالوشاح  
ومن شعر ابن ٣ وداعة

زار الحبيب فرحباً بالزائر اهلاً ببدر فوق غصن ناضر  
قبّلت من فرحى تراباً طريقه ومسحت أسفل نعله بمحاجري  
وخشيت أن ينقذ أخمص رجله من رقّة فبسطت أسوداً ناظري ٥

### يعلى بن أحمد بن يعلى ٥

كان أبوه من رؤساء الدولة الأموية وقوادها الجلة وكان يعلى  
هذا في دولة المنصور أبي عامر محمد بن أبي عامر ومن شعرة  
وقد بعث إليه بورد مبكر

بعثت من جنتي بورد غصن له منظر بديع  
قال أناس راوه عندي أعجبه عامناً المريع  
قلت أبو عامر المعلى أيامه كلها ربيع

وتوفي سنة ٣٩٣ وله يرثي أبا على البغدادي من أبيات  
أمات العلم موت أثلى على منار العلم والفضل الرضي  
سابقى بعده سراً وجهراً كما يبكي الولي على الولي  
ولو لم أبكه حزناً ووجداناً اذا ما كنت بالرجل الوفي  
اذا قلب خلا من حب ميت فقلبي ليس عنه بالخلى

وله

انى هجرت الغانيات جميعاً ونزعت عن كلفى بهن نزوعاً

1) Dans le man. الدحي (sic). 2) Le man. porte مكبر. 3) Le  
man. porte أبى



ورفضت لذاتي فصرت لنامح بعد الايامة سامعا ومطيعا  
ونهي النهي قلبي فاقصر وأرعوى واغتاض بعد الكبرياء خشوعا  
ورأيت رشدي واضحا بعد العمى فنكصت عن غي الضلال رجوعا  
يا حسرة ساعاتها ما تنقضي كيف النجاة وقد اسات صنيعا ٥

### المائة الخامسة ٥

سليمن \* بن الحكم<sup>١</sup> بن سليمان بن عبد الرحمن  
الناصر المستعين بالله ابو ايوب ٥

قدّمته البرابرة عند قتل عمّه هشام بن سليمان بن الناصر القائم  
على المهدي محمد بن هشام بن عبد الجبار بن عبد الرحمن  
الناصر باعث الفتنة بالاندلس وموقد نارها الخامدة وشاهر سيفها  
المعبد وكان المهدي حاقدا على العامريين قتلهم اياه هشاما في  
دولة المظفر عبد الملك بن المنصور محمد بن ابي عامر لاتهمهم  
اياه بمالة الوزير عيسى بن سعيد القطاع قتل عبد\*الملك فقام  
على هشام المويد في جمادى الآخرة سنة ٣٩٩ وخلع وحبسه  
عند وزيره الحسين بن حنّ وقُتل عبد الرحمن بن محمد بن  
ابي عامر وهو الملقب بالناصر وصلبه وأدرك به ثارة واقام بقرطبة<sup>١</sup>  
مدّعوا له على منابرها وسائر منابر الاندلس الى ان ثار عليه في  
آخر شوال من السنة هشام بن سليمان المذكور وحاربه فظفر به  
المهدي وعاجل قتله فهرب سليمان المستعين بالله واهل بيته خيفة  
من المهدي واضطربوا في نواحي قرطبة فالتف البربر على سليمان  
هذا وقدموه خليفة واصفقوا على بيعته لانحرافهم عن المهدي

1) Ces deux mots manquent dans le man.

وأضلغانهم عليه قتل عبد الرحمن بن أبي عامر وتعاجل سليمان بهم النهوض إلى الثغر مستجيشا بالنصارى على محاربة المهدي ثم عاد فالتقوا جميعا بقتيش فكانت الوقعة المشهورة على أهل قرطبة قُتل فيها نيف على عشرين ألفا ذكر ذلك الحميدى وغيره ودخل سليمان قصر قرطبة وبويع له بالخلافة للنصف من شهر ربيع الأول سنة ٤٠٠ وتسمى حينئذ بالظافر بحول الله مضافا ذلك إلى لقب المستعين بالله واستمر المهدي بعد انهزامه إلى أن لحق بطليطلة والثغور باقية على طاعته ودعوته من طرطوشة قاصية شرق الأندلس إلى الأشبونة من غربها فاستجاش هو أيضا النصارى وأقبل بهم إلى قرطبة فخرج إليه سليمان فهزمه المهدي بموضع يعرف بعقبة البقر ودخل قرطبة كرامة أخرى وألبا ومستوليا فلم يلبث أن وثب عليه العبيد العامريون مع واضح الصقلبي فقتلوه وصرفوا هشاما الموبد وسليمان المستعين أثناء ذلك يجوس خلال الأندلس \* والبرابر يفسدون<sup>١</sup> ويقفرون المدائن والقرى بالسيف وينهبون كل ما يجدون من الأموال إلى أن دخلوا معه قرطبة عنوة في صدر شوال سنة ٤٠٣ فاستباحوها وقتلوا أهلها وغيب سليمان هشاما الموبد فلم يره أحد بعد ذلك وكان لِدَتُهُ وَلِدًا جميعًا في ليلة واحدة ثم تقاربوا في الوفاة وأقام سليمان وألبا إلى أن قتله<sup>٢</sup> على بن حمود العلوي الأدرسي وكان في جملة جنده<sup>٣</sup> فقتله بيده يوم الأحد لثمان بقين من المحرم سنة

1) Il y a ici une lacune dans le man., mais j'ai suppléé ces deux mots et la copulative و d'après al-Homaidi (*apud* Abdo-'l-wáhid, p. ٣٠, l. 3 de mon édition).

2) Il y a ici une lacune dans le man., et ce mot manque.

3) Ici aussi il y a une lacune, et ces deux mots manquent; comparez al-Homaidi, *loco laud.*, p. ٣٠, l. 6.

٤٠٧ وقتل معه أباه حكم بن سليمان وأخاه عبد الرحمن وأدعى أن هشامًا المويدي عهد إليه بالامر من بعده وفي ذلك اليوم انقرض ملك بني مروان بالاندلس على رأس مائتي سنة<sup>١</sup> وثمان وستين سنة وثلاثة وأربعين يومًا محصاة من يوم الإضحى الذي تقدم فيه عبد الرحمن بن معوية إلى مقتل سليمان هذا ثم عاد بعد ذلك سنين يسيرة وانقرض على الأثر فلم يعد إلى اليوم وكان سليمان المستعين من أهل العلم والفهم أدبًا فصيحًا شاعرًا له رسائل وأشعار بديعة وهو القائل فيما أخبرني به القاضي أبو الخطاب أحمد بن محمد بن واجب القيسي منأولة بيلنسية عن القاضي أبي بكر بن العربي أخبارة عن أبي بكر محمد بن طرخان عن أبي عبد الله محمد بن أبي نصر الحميدي وأخبرني أيضًا القاضي أبو بكر محمد بن أحمد بن أبي جمر في كتابه من مرسية مرتين عن القاضي أبي بكر بن العربي المذكور وأبي الحسن شريح بن محمد الرعيني وأخبرني أيضًا قاضي قضاة المغرب أبو القاسم أحمد بن يزيد بن بغى في كتابه إلى من قرطبة عن أبي الحسن شريح بن محمد بن شريح كلاهما عن الفقيه أبي محمد علي بن أحمد بن حزم قال الحميدي منهما أنشدني أبو محمد علي بن أحمد قال أنشدني فتى من ولد اسماعيل ابن أسحق المنادي الشاعر وكان يكتب لأبي جعفر أحمد بن سعيد بن<sup>٢</sup> الدب قال أنشدني أبو جعفر قال أنشدني أمير المؤمنين سليمان الظاهر لنفسه قال أبو محمد (هو ابن حزم) وأنشدنيها قاسم بن محمد المرواني قال أنشدنيها وليد بن محمد

1) Le man. ajoute اثنتين. 2) Ce mot manque dans le man.; voyez al-Homaidi, apud Abdo'l-wahid, p. ٣١, l. 12 de mon édition.



الكاتب لسليمن الظافر

عاجبا يهاب 1 الابيات

قال الحميدى وهذه الابيات معارضة للابيات التى تنسب الى  
هرون الرشيد انشدها له ابو محمد عبد الله بن عثمان بن  
مروان العمري وهى

ملك الثلاث 2 الابيات

قلت وقد صرح الرشيد باسماء هؤلاء الجوارى الثلاث فى قوله  
ان سحرًا وضياءً وخُنْتُ    هن سحر وضياءً وخُنْتُ  
اخذت سحر ولا ذنب لها    ثلثى قلبى وترباها الثلاث  
وقال ابو بكر احمد بن سعيد بن ابى الفياض المعروف بابن الغشاء  
فى كتاب العبر من تاليفه وذكر سليمان هذا نه قصائد طويلة  
فى فنون كثيرة مع المعانى العجيبة، والالفاظ الغريبة، ألا انه  
تقلد فى قيامه بالملك عظيمًا، وحمل الى عنقه من دماء المسلمين  
جسيمًا، وكان قبل الخلافة رئيسًا امتدح من خدمة السلطان  
المستخدمين أُخْبِرْتُ عن الوزير ابن صاعد انه امتدحه أيام  
ولايته على جيان وكان يبره فى ضيعة له ولا يكلفه عليها عشورا  
ولا حشدا قال وكانى اراه قائما بين يدى ابن عمه المهدي  
القائم على بنى ابي عامر والمهدي جالس على مقعد الخلافة  
وهو امامه قد لبس ثوب خزر وعليه طاق خزر ملون واخروف 3 وشى

1) Voyez ces vers chez Abdo-'l-wáhid, p. ٣١, ٣٢. 2) Voyez Abdo-  
'l-wáhid, p. ٣٣. 3) Le man. semble porter اَمْرُوف; mais comme je  
n'ai jamais rencontré ce mot ailleurs, j'ai cru devoir y substituer اخروف.  
Ce mot désigne une sorte de coiffure; voyez mon *Dictionnaire détaillé  
des noms des vêtements chez les Arabes*, p. 23. Dans cet ouvrage j'ai  
écrit اخروف, avec le قى; mais puisque la dernière lettre est écrite sans

وقد رمى بثيابه على عاتقه وبيده سيف وهو ينشد شعرا لويلا  
يهنئه فيه بالخلافة ويمت إليه بالقراءة اولها

الحمد لله حمدا لا نقله هذا السرور الذي كُنّا نؤمله  
وهي قصيدة كبيرة رائقة واختراعاته فيها فائقة مع المعاني  
الجزلة ورفع إليه بعض خدمته معتذرا فوقع له على ظهر كتابه  
قرانا ما كتبت به اليها وعذرك واضح فيما لدينا  
ومن يكن القربض له شفيعا فترك عتابه حق علينا  
قال ابن ابي الفياض واخبرني احد اخواني قال كتب اليه الوزير  
يوسف بن أحمد الباجي يذكره بزمانه معه ويمت بخدمته له  
ويسأله تجديد العارفة لديه وينظم<sup>2</sup> ابيانا اولها

قل للامام المستعين ورسول رب العالمين  
فوقع له سليمان

انت المحدث عندنا بصريح ودي مستبين  
فارتع عليك شهمننا توليد امر المسلمين  
فاذا تولد واستنقنا م وخاب ظن الحاسدين<sup>3</sup>  
اصبحت من دنياك في اعلا محل الآملين

قال وكتب اليه القاضي ابو القاسم بن مقدم يشكو اليه ضيق  
حاله وكان معه في تاجولة مع البربر بشعر اوله

points dans le man. d'Ibn-Batoutah, et que dans celui d'Ibno-'l-Abbár, elle est ف, je crois que اخروف est la véritable leçon. Du reste on doit lire chez Ibn-Batoutah, بغلاف, au lieu de بغلاف; voyez les remarques judicieuses de M. Defrémery dans le *Journal asiatique*, IV, X, p. 169—171.

1) Ce mot manque dans le man. 2) Le man. porte وتنظم. 3) Le man. porte الاحسدين.

أَمَلْتُ تَرْضَى لِعَبْدِكَ أَنْ يُذَالَ وَأَنْ يَبْقَى عَلَى الدُّنْيَا عِيَالًا  
فَبَعَثَ إِلَيْهِ بِصَلَّةٍ وَكِسْفَةٍ وَوَقَعَ لَهُ عَلَى ظَهْرِ كِتَابِهِ  
مَعَانِ السَّلَامَةِ أَنْ تَبْقَى عِيَالًا وَأَنْ تَرْضَى لِمِثْلِكَ أَنْ يُذَالَ  
وَكَيْفَ وَأَنْتَ مُنْقَطِعُ الْيَمِينِ وَقَدْ عَلَّقْتَ يَدَاكَ بِنَا حَبَالًا  
وَدُونِكَ مِنْ نَوَافِلِنَا بِسِيرٍ وَلَا كُنَّا أَتَقِينَاهُ حَلَالًا  
وَلَمَّا نَهَضَ إِلَى قَرْطَبَةَ بَعْدَ تَغْلِبِهِ عَلَيْهَا وَاخْذَهُ أَيَاهَا عَنُودَ بِالْفَتْكَ  
الْآخِرَةِ الْقَاهِرَةِ خَرَجَ أَهْلُهَا إِلَيْهِ مُتَلَقِينَ لَهُ وَمُسْلِمِينَ عَلَيْهِ فَنَاشَدَ  
مِمْتَثِلًا

إِذَا مَا رَأَوْنِي طَالَعًا مِنْ ثَنِيَّةٍ ١ يَقُولُونَ مَنْ هَذَا وَقَدْ عَرَفُونِي  
يَقُولُونَ لِي أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحِبًا وَلَوْ ظَفَرُوا بِي سَاعَةً قَتَلُونِي  
فَكَانَ بَيْنَهُمَا فِي هَذَا الْمَوْطِنِ احْتِفَافٌ مِنْ قَائِلِهِمَا ٢

عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنِ هِشَامِ بْنِ عَبْدِ الْجَبَّارِ بْنِ عَبْدِ  
الرَّحْمَنِ النَّاصِرِ أَبُو الْمَطْرِفِ الْمُسْتَظْهَرُ بِاللَّهِ ٣

أَخُو أَبِي الْوَلِيدِ بْنِ هِشَامِ الْمُهْدِيِّ بِوَيْعٍ لَهُ بِالْخِلَافَةِ بِقَرْطَبَةَ  
فِي رَمَضَانَ سَنَةِ ٤١٤ بَعْدَ ذَهَابِ دَوْلَةِ بَنِي حَمُودٍ وَانْقِرَاضِهَا مِنْ  
قَرْطَبَةَ وَهُوَ ابْنُ ثَلَاثٍ \* أَوْ اثْنَتَيْنِ ٢ سَنَةٍ ثُمَّ ثَارَ عَلَيْهِ ابْنُ عَمِّهِ  
الْمُسْتَكْفَى مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ النَّاصِرِ عَبْدِ  
الرَّحْمَنِ بْنِ مُحَمَّدٍ فِي طَائِفَةٍ مِنْ أَرَاذِلِ الْعَوَامِ قُتِلَ الْمُسْتَظْهَرُ  
ثَلَاثَ بَقِيَّينَ مِنْ ذِي الْقَعْدَةِ مِنَ السَّنَةِ فَكَانَتْ خِلَافَتُهُ سَبْعَةً  
وَأَرْبَعِينَ يَوْمًا وَلَمْ يَعْقِبْ قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ بْنُ حَزْمٍ الْفَقِيهَ كَانَ  
الْمُسْتَظْهَرُ فِي غَايَةِ الْإِدْبِ وَالْبَلَاغَةِ وَالْفَهْمِ وَرَقَّةِ النَّفْسِ وَقَالَ ابْنُ  
حَيَّانٍ لَمْ يَكُنْ فِي بَيْتِهِ يَوْمٌ إِذْ أَبْرَعَ مِنْهُ وَكَانَ قَدْ نَقَلَتْهُ الْمَخَارِفُ

1) Le man. porte ثَنِيَّةٌ.

2) Le man porte وَأَثْنَتَيْنِ.



وتقازفت به الاسفار فتحنك وتخرج وتمرن وكاد يستولى على الامر لو ان المنسايا انسائه وقال في موضع اخر وكان فتى اى فتى لو اخطائه المتالف وكان قد اخرج رسله الى جماعة الروساء بالاندلس يلتمس البيعة ويستنفر الكافة ويدعو الى كفرة 1 الدولة فاحفق ما طلبه وعوجل ولما تقنض الاجوبة رسله واضمحلت امره والبقاء لله وحده قال وكانت سنة يوم قتل ثلاثا وعشرين سنة وكان على حدوث سنة يقظا اديبا حسن الكلام جيد القريحة مليح البلاغة يتصرف فى ما شاء من الخطاب بديهة وروية ويصوغ قطعاً من الشعر مستجادة وهو القائل يخاطب شنف زوج سليمان المستعيين عند ما خطب ابنة 2 منه المسماة حبيبة وتكنى ام الحكم فلوته وسوفته

وجالسة عذرا لتصرف رغبتى وتابى المعالى ان يجيز لها عذرا يكلفها الاهلون ردى جهالة وهل حسن بالشمس ان تمنع البدرا وما ذا على ام الحبيبة ان رأت جلالة قدرى ان اكون لها صبرا ربيعة ملك ..... حبه نكرا جعلت لها شرطا على تعبدى وسقت اليها فى الهوى مهاجتي مهرا تعلقتها من عبد شمس عذيرة 3 مخدرة من صيد ابائها 4 غرا حمامة 5 البيتين

لقد طال صوم الحب عنك فما الذى يصرك منه ان تكونى له فطرا وانى لاستشفى لما بى بداركم هدوا واستسقى لساكنها القترا

1) Le man. porte كوة. 2) Le man. porte ابنتا. 3) Le man. porte عذيرة ; عذيرة signifie ici sans doute une vierge. 4) Le man. porte افاتها. 5) Voyez Abdo-'l-wáhid, p. ٣٩ de mon édition. Au lieu de بنت, le man. d'Ibno-'l-Abbár porte بيت, ce que je préfère. Au lieu de نكرا, le man. d'Ibno-'l-Abbár porte نكرا.

وَأَلْبَيْفُ أَحْشَايَ يَبْرُدُ تَرَابُهَا لَا تُلْعَى مِنْ نَارِ الْأَسَى بِكُمْ جَمْرًا  
فَإِنْ تَصْرِفِينِي يَا بِنْتَ الْعَمِّ تَصْرِفِي وَعَيْشِي كَفَوْا مَدَّ رَغْبَتِهِ سِتْرًا  
وَأَنِّي لَأَرْجُو أَنْ أَطُوقَ مَفْخَرِي بِمَلَكِي لَهَا وَهِيَ الَّتِي عَظُمَتْ فَخْرًا  
وَأَنِّي لَطَعَانُ ١ الْبَيْتَيْنِ

وَأَنِّي لَأَوَّلَى النَّاسِ مِنْ قَوْمِهَا بِهَا وَأَنْبَهُهُمْ ذِكْرًا وَارْفَعَهُمْ قَدْرًا  
وَعِنْدِي مَا يُصْبِي الْحَكِيمَةَ ثَبِيًّا وَيُنْسِي الْفَتَاةَ الْخُودَ عُدَّتْهَا الْبَكْرًا  
جَمَالٌ وَأَدَابٌ وَخُلِقَ مُوْطَأٌ ٢ وَلَفْظٌ إِذَا مَا شَتَّتْ أَسْمَعَكَ السَّحْرًا  
وَلَهُ وَقَدْ لَمَحَهَا يَوْمًا وَأَوْمَأَ بِالسَّلَامِ فَلَمْ تَرَدْ عَلَيْهِ خَاجِلًا

سَلَامٌ عَلَى مَنْ لَمْ يَجِدْ بِكَلَامِهِ وَلَمْ يَرْنِي أَهْلًا لِرَدِّ ٣ سَلَامِهِ  
سَلَامٌ عَلَى الطَّبِيبِ الَّذِي كَلَّمَا رَمَى أَصَابَ فَوَادِي غَامِدًا بِسَهَامِهِ  
بِنَفْسِي حَبِيبٌ لَمْ يَجِدْ لِمُحِبِّهِ بِطِيفِ خِيَالٍ زَائِرٌ فِي مَنَامِهِ  
أَلَمْ تَعْلَمْ يَا عَذْبَةَ الْأَسْمِ أَنَّنِي فَتَى فَيْكٍ مَخْلُوعٍ عَذَارٍ لِحَاجِمِهِ  
وَأَنِّي وَفَى ٤ خَافِظٌ لِأَذْمَتِي إِذَا لَمْ يَقُلْ غَيْرِي بِحَفِظِ ذِمَامِهِ  
يَبْشُرُ ذَاكَ الشَّعْرَ شَعْرِي أَنَّهُ سَيُوصِلُ حَبْلِي بَعْدَ طَوْلِ انْفِرَامِهِ  
وَمَا شَكَّ طَرْفِي أَنَّ طَرْفَكَ مُسْعِدِي وَمَنْغَذُ قَلْبِي مِنْ خِيَالِ غَرَامِهِ  
عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ مِنْ ذِي تَحِيَّةٍ وَإِنْ كَانَ هَذَا زَائِدًا فِي اجْتِرَامِهِ  
وَلَهُ أَيْضًا فِيهَا

• تَبَسُّمٌ عَنْ دَرْتَنْصَدٍ فِي الْوَرَسِ وَأَسْفَرُ عَنْ وَجْهِ يَنْوِبُ عَنْ أَنْشَمَسِ  
غَزَالٍ بَرَاهَ اللَّهُ مِنْ نَوْرِ عَرْشِهِ لَتَقْطِيعِ انْفَاسِي وَلَيْسَ مِنَ الْآنَسِ  
وَهَبْتُ لَهُ مَلَكِي وَرُوحِي وَمَهْجَتِي وَنَفْسِي وَلَا شَيْءَ أَعَزُّ مِنَ الْنَفْسِ ٥

1) Voyez Abdo-'l-wáhid, loco laud. Variante: vs. 1 جَوَانِبُهَا , جَوَانِبُهَا.  
2) Le man. porte الرَدَّ.  
3) الرَدَّ.  
4) الرَدَّ.  
5) الرَدَّ.

## أبو الحسن بن هرون \*

قرأت في تاريخ<sup>1</sup> الخ ومن شعرة  
 عادت الى انسابها قييف وانلرد الاسراف والحييف  
 وامتنع الاصبع من وصلنا وزاد حتى امتنع السليف  
 شنتمري القطر غربيته وربما حن له الخيف  
 ذولحظة ان لم تكن في الحشى رمحا والا فهي السيف

وله

يا ليلة العيد عدت ثانية وعاد احسانك الذي اذكر  
 ان اقبل الناس ينظرون الى هلالك النضو ناحلا اصفر  
 وفيهم من احبه وانما انظرة في السماء ان ينظر  
 فقلت لا مومنا بقولي بل معرضا للكلام لا اكثر  
 أثر شهر الصيام فيك ابا محمد قال لي وما أثر  
 بل أثر الصوم في هلالكم هذا الذي لا يكاد ان يظهر

احسن من هذا قول ابي الحسن بن الزقاق

وشهر ادرنا لارتقاب هلاله جفونا الى نحو السماء موائلا  
 الى ان بدا احوى المدامع احور ياجر لانيال الشباب ذلاذلا  
 فقلت له اهلا وسهلا ومرحبا . بيدر حوى طيب الشمول شمائللا  
 اتطلبك الابصار في الجونا قصا وانت هنا تمشي على الارض كاملا  
 وذكرت بقول ابن هرون ما حكى ان عبد الصمد بن المعدل راي  
 مخنثا ليلة الرابع عشر من رمضان وهو مضطجع على ظهرة  
 يخاطب القمر وهو يقول لاماتنى الله منك بحسرة او تقع في

1) J'ai publié ce passage dans mes *Script. Arab. loci de Abbad.*, t. II, p. 123.



السل فلما كانت ليلة اليوم السابع والعشرين منه رأى عبد الصمد  
الهلال فقال

يا قمرًا قد صار مثل الهلال من بعد ما صيرنى كالخيال  
أحمد لله الذى لم امت حتى ارانيك بهذا السلال  
ولابن هرون

وحديقة شرقت بعد نبيرها يحكى صفاء الجوصفو غدورها  
فأنها اسد الشرى فى شكلها وكان وقع الماء صوت زيرها

جهور بن محمد بن جهور بن عبيد الله ابو  
الحزم رئيس قرطبة

قد تقدم ذكر جده ابي الحزم جهور بن عبيد الله والرفع  
فى نسبه وكان جدّهم ابو امية عبد الغافر بن ابي عبدة من  
وزراء عبد الرحمن بن معاوية وسماه عيسى بن احمد الرازى فى  
حجاب هشام الرضى ابن عبد الرحمن بن معاوية قال وكان من  
اهل الخير والدين والفضل وهو صاحب الخاتم للامام هشام ولابنه  
الحكم يعنى الربضى وسمى ايضا فى حجاب الحكم هذا عبد  
العزير بن ابي عبدة اخا عبد الغافر وما زال هؤلاء الجهاورة  
يتعاقبون على الخطط السنية الشريفة من الحاجابة والوزارة  
والقيادة والكتابة الى ان وقعت الفتنة العظمى بالاندلس واول من  
أرث ناراها وأورث شنها محمد بن هشام بن عبد الجبار المهدي  
فتناوب قصر قرطبة جماعة من الاموية والعلوية فى المدة القريبة  
آخرهم هشام بن محمد بن عبد الملك بن عبد الرحمن الناصر  
المعتد لم يكن عندهم غناء ولا فقد بتولييتهم التواء ولا عناء وحينئذ  
استولى على الامر بقرطبة دار الخلافة وقرارة الملك ابو الحزم

هذا الاخير زماناء الاول سلطاناء، وأن كان ما فارق رسم الوزارة ولا تحوّل عن دارة الى قصور الخلفاء لاتصافه بالرجاحة والدهاء قال ابن حيان وذكر اجتماع الملء من اهل قرطبة على تقديمه اعطوا منه قوس السياسة باريها وولّوا من الجماعة داهيتها فاخترع لهم لاول وقته نوعا من التدبير حملهم عليه فاقترن صلاحهم به واجساد السياسة فانسدل به الستر على اهل قرطبة مدّته وحصل كل ما يرتفع من البلد بعد اعطاء مقاتلته وصير ذلك بايدي ثقات من الخدمة ومتى سئل قال ليس لي عطاء ولا منع هو للجماعة وانا امينهم واذا رابه امر عظيم او عزم على تدبير احضرهم وشاورهم واذا خوطب بكتاب لا ينظر فيه الا ان يكون باسم الوزراء فاعطى السلطان حقه من النظر ولم يخل مع ذلك من ربحه<sup>1</sup> لمعيشته حتى تضاعف ثراؤه وصار لا تقع عينه على أغنى منه حاط ذلك كله بالبخل الشديد والمنع الخالص الذي لولا هما ما وجد عائبه فيه طعنا ولكمل لو ان بشرا يكمل قال وكان مع براعته ورفعة قدره وتشبيد بحديثه من اشدّ الناس تواضعا وعفة واشبههم ظاهرا بباطن وأولا باخر لم تختلف به حال من الفتاء الى الكهولة واستمر في تدييرة قرطبة فانجح سعيه بصلاحها ولم شعثها في المدة القريبة واثمر الثمرة الركية ودب<sup>2</sup> ديب الشفاء في السقام فنعش منها الرغبات والحقفها رداء الامن ومانع عنها من كان يطلبها من امراء البرابرة المتوزعين اسلافها بخفض الجناح ومعاملة الرفق حتى حصل على سليمهم واستدراار مرافق بلادهم ودار القاسطين من ملوك الفتنة حتى حفظوا حضرته ووجبوا لها حرمة بمكابدته الشدائد حتى ألانها بضروب احتياله فرخت الاسعار

1) Le man. porte ربحه.

2) Le man. porte وذب.

وصاح الرخاء بالناس ان هلموا فلبوة من كل صقع فظهر تزويد  
الناس بقرطبة من اول تدبيره لها وغلت الدور وحرّكوا الاسواق  
وتعجّب ذوو التحصيل للذي ارى الله فى صلاح الناس من القوة  
ولما تعتدل حال او يهلك عدو او تفد جباية وامر الله تعالى  
بين الكاف والنون وقال الحميدى لم يدخل فى امور الفتن قبل  
ذلك وكان يتصاون عنها فلما خلا له الجوّ وامكنته الفرصة وثب  
عليها يعنى قرطبة فتولّى امرها واضطلع 2 بحمايتها ولم ينتقل الى  
رتبة الامارة ظاهرا بل دبرها تدبيرا لم يُسَبَق اليه وجعل نفسه  
مسكنا للموضع الى ان ياجىء مستحق يتفق عليه فيسلم اليه  
ورثب البوابين والحشم على ابواب تلك القصور على ما كانت  
عليه ايام الدولة ولم يتحول من داره اليها وجعل ما يرتفع من  
الاموال السلطانية بايدى رجال رتبهم لذلك وهو المشرف عليهم 3  
وصير اهل الاسواق جندا وجعل ارزاقهم ورعوس اموال تكون بايديهم  
محصاة 4 عليهم ياخذون رباعها فقط ورعوس الاموال باقية محفوظة  
يوخذون بها ويراعون فى الوقت بعد الوقت كيف حفظهم لها  
وفرّق السلاح عليهم وامرهم بتفريقه 5 فى الدكاكين وفى البيوت  
حتى اذا دهم امر فى ليل او نهار كان سلاح كل واحد معه  
وكان يشهد الجنائز ويعود المرضى جاريا فى طريقة الصالحين

1) Le man. porte تفر. 2) Le man. porte واستضلع. On doit lire

également واضطلع, au lieu de واطلع, chez Abdo-'l-wáhid, p. 41 de mon édition, où l'on trouvera le même passage avec quelques variantes. 3) C'est

ainsi qu'on lit chez Abdo-'l-wáhid; le man. d'Ibno-'l-Abbár porte عليه.

4) مصحاه chez Abdo-'l-wáhid est une faute d'impression; il faut y substituer محصاة. 5) Chez Abdo-'l-wáhid on doit lire بتفرقة comme

porte le man. de cet auteur.



وهو مع ذلك يدير الامر بتدبير السلطين المتغلبين وكان آمنا  
وأدعا وقرطبة في أيامه حريما يامن فيه كل خائف من غيره الى  
أن مات في صفر وقال ابن حيان ليلة الجمعة السادسة من محرم  
ثم اتفقا سنة ٤٣٥ هـ ومن شعره وكتب به الى المنصور محمد بن  
أبي عامر

متّع الله سيدي بالسرور      وتولّاه في جميع الامور  
وهنيئاً له بعزة دهر      تتوالا بظّل تلك القصور  
دعوة اقبل الضمير بناجوا      هـ عليها ألصغو ما في الضمير

هكذا وجدت هذه الابيات منسوبة الى جهور بن محمد في كتاب  
مطبخ الانفس للفتح بن عبيد الله ١ وقد بينت غلطه فيما نسب  
اليه مما ثبت انه لجده جهور بن عبيد الله ولغيره ولا يبعد ان  
يهنى المنصور في آخر دولته لانه حينئذ ٢ كان يشارف الثلاثين  
في سنه ولعلّ هذه الابيات على ضعفها لايه أبي الوليد محمد  
ابن جهور بن عبيد الله الوزير فانه كان خاصاً بالمنصور وهو  
الذي اطلعه على امر جعفر بن علي الاندلسي صاحب البسيطة  
واختلاف البربر اليه بقصر العقاب واستاذن على المنصور في وقت  
لم يكن يصل فيه اليه احد فكسر (?) راثحة النبيذ عنه ودارى  
الحرم واصغى اليه وقبل نصيحته فقتل جعفر بن ٣ علي اثر ذلك  
وتوفي أبو الوليد سنة ٣٧٣ ذكر ذلك ابن حيان في تاريخه الكبير  
وصور به المتوفين في الدولة العامية من الوزراء والخواص ولم  
ينشد الحميدى لابي الحزم الاخير شعراً وانشد لابييه أبي  
الوليد هذا

1) Ces vers ne se trouvent ni dans le man. de Londres ni dans celui de Saint-Petersbourg. 2) Le man. ajoute ici «بل عام ومائة». 3) Ce mot manque dans le manuscrit.

أبلغتُ في حبِّك أسماعي      فصرتُ لا أصغي إلى الداعي  
 مِنْ صَمَمٍ أورثنيهِ الأسى      وحرقة ..... ل أو جاعى  
 كَلَّفَتْنِي الصبرَ وانى به      وكيف بالصبر لمرتاع  
 جَزَعْتُ في الحب على أننى      ..... جلد غير مجزاع  
 وسيأتى ذكر أبى الوليد محمد بن جهور بن محمد الذى خلف  
 أباه فى رئاسة قرطبة وتدبير أمرها إلى أن قبض عليه المعتمد  
 محمد بن عباد بعد هذا أن شاء الله تعالى ١ ٢

### محمد بن معن بن صياح التجيبى المعتصم بالله الواثق بفضل الله أبو يحيى ٣

— ٣ ولزم حضرته فحول من الشعراء كابى عبد الله بن  
 الحَدَّاد وفيه استفرغ شعرة وكابى عبادة وابن ملك والأسعد بن  
 بليطة وأبى العباس ..... اتصافه بكثرة الجبن وقلة الجود  
 وعلى ذلك قصده العلماء والأدباء وصدمته خيل المرابطين فى آخر  
 دولته وهو عليل علته التى مات منها فحاصروه وقاتلوه مرتقا ٤ قصبة  
 المرية وهو يعالج الموت ويقول أثناء ذلك نغص علينا كل شىء  
 حتى الموت إلى أن هلك بعد ذهاب المرابطين عنه وقيل توفى  
 وهم يحاصرونه فى شهر ربيع الآخر سنة ٤٨٤ فكانت مدة إمارته  
 بالمرية أربعين سنة أشبه فى ذلك حالة عبد العزيز المنصور

1) J'ai déjà dit ailleurs (*Recherches*, I, p. 312, dans la note) que l'article auquel l'auteur renvoie ici, ne se trouve pas dans le man. 2) Ici se placent les articles sur les Benou-Abbád, que j'ai publiés dans mes *Script. Ar. loci de Abbád.*, t. II, p. 47—82. 3) J'ai publié le commencement de cet article dans mes *Recherches*, t. I, p. 12, 69, 79, 81, note (2) et 86, note (2). 4) Le man. porte مرفقا.

صاحب بلنسية فانه ولى سنة ١١٣ وتوفي سنة ٥٢٠ ومن شعر المعتصم  
وقد توفيت احدى كرائمه فركب من قصره وأمر بمواراتها ٢

لما غدا ٣ البيتين

وله وكتب به الى بعض حرمه فى رقعة طيّرها اليه فى جناح  
حمامة

وحملت ذات الطوق منى تاحية تكون على افق المربة مجبرا  
تبلغ من ودى اليكم رسائلا باعقب من ستر العبير واعطرا  
وكتب الى فى الوزارتين ابنى بكر بن عمار مراجعا ومعاتبا

وزهدنى ٤ الابيات

وكتب اليه ابن عمار يسأله السراج وهو ضيف عنده

يا واثقا ٥ فضح السحا ب الجود فى معنى السباح

ومطابقا ياتى وجو ٦ الجيد من طرق المزاج

اسرفت فى بر الضيو ٧ ف ٨ فخذ قليلا فى السراج

فراجع المعتصم بقوله وهو اشعر منه فى الجواب

يا فاضلا فى شكره اصل المساء مع الصباح

هلا رفقت بمهاجتي عند التكلم فى السراج

ان السباح ببعديكم والله ليس من السباح

وله فى جدول

انظر الى حسن هذا الماء فى صيبه كانه ارقم قد جد فى هربه

1) Le man. porte بموارتها. 2) *Recherches*, I, p. 110, note 1.

3) Ces vers se trouvent chez Ibn-Khallicán, Fasc. VII, p. ١٤٣ édit. Wüstenfeld. Dans le deuxième vers, le man. d'Ibno-'l-Abbár porte مباديه au lieu de بواديه; dans le troisième, ولا قلت au lieu de ولا صرت.

4) Chez Ibn-Khácán (article sur al-Motacim) on lit يا واضحا. 5) Chez Ibn-Khácán on lit الصياف.



كذا قال هذا البيت فردا وقد تقدم ذكر الخلاف في مثله هل هو شعرا أم لا ١

وقصده ٢ أبو الوليد النحلي في أسمال دنسة والناس بالمرية قد لبسوا البياض فكتب إليه

أيّا من لا يُضاف إليه ثمانٍ      ومن فتح العلا بابا فبابا  
أيجمل أن تكون سواد عيني      وأبصر دون من أبغى حجابا  
ويمشي الناس كلهم حماما      وامشي بينهم وحدي غرابا  
فوصله المعتصم وكساه وكتب إليه مراجعا

وردت وليل البهيم مطارف      عليك وهدي للصبح يرود  
وانت لدينا ما بقيت مقرب      وعيشك سلسال الجمام يرود

### ابنه عبيد الله عز الدولة أبو مروان ٣

— ٤ ويعقب ذلك توفى المعتصم وقد حاصره الممتونيون وبارزوه بالعداوة وكان ابنه معز الدولة أحمد وليّ عهده والمرشح لمكانه من بعده فعهد إليه أن يلحق ببلاد ابن حباد من شرقي العدة إذا سمع بخلع ابن عباد فامتثل ذلك لأشهر من وفاة أبيه وذكر أبو عامر السالمي عن معز الدولة مثل هذا وأنه ولي بعد أبيه المعتصم وبقي بالمرية إلى وقت القبض على المعتمد محمد بن عباد ثم ركب أنبحر على وجهه في قطع أعدائها لفراره وأسلم المرية وأعمالها وذلك في رمضان من سنة ٤٨٤ وقد قيل في شعبان قال

1) Ici se placent les passages que j'ai publiés dans mes *Script. Arab. loci de Abbad.*, II, p. 84, 85 et dans mes *Recherches*, I, p. 116, note (2) et p. 145. 2) Le man. porte وقصيدة. 3) Voyez le commencement de ce chapitre dans mes *Recherches*, I, p. 120, note (1), 121, notes (1) et (2).

ولبوم آخر دخلها اصحاب ابن تاشفين وكان اذذاك يحاصر مندوشو  
على عشرين ميلا منها وقصد معز الدولة بجاية فاقام فيها تحت  
رعاية المنصور بن الناصر بن علّاس بن حماد بن بلقين بن زيري  
ابن مناد الصنهاجي وفي كنفه وقد كان ما بينهما قبل ذلك  
جميلا ويقال ان المنصور انزله بتتس من اعماله الغربية قال السالبي  
وعز الدولة ابو مروان عبيد الله بن المعتصم كان رسول ابيه الى  
ابن تاشفين وذكر اعتقاله والايات التي خاطب بها اياه ومراجعتة  
اياه ووصف خلاصه كما تقدم قال وبقي الى ان فر اخوه يعنى  
معز الدولة الى بجاية ولجا هو الى احد المرابطين لاذمة كانت  
بينهما الى ان انقض امده بين آس وكاس قال وحضر مع الامير  
يحيى بن ابي بكر غزوته الى طليطلة فلما شارفها وضرب بساحتها  
اخبيته سقط احد ألويته من يد حاملة وانكسر الرمح فتطير قوم  
وتفاهل اخرون فقال عز الدولة

لم ينكسر عود اللواء لطيرة يخشى عليك بها وان تناولا  
لاكن تحقق انه يندق في نحر العدو لدى الوغا فتعجلا  
ونظير هذا ما ذكر عن ابي الشيمق في خروجه مع خالد بن  
يزيد بن مزيد الشيباني الى الموصل عند ما قلدها فلما دخلها  
ومر باول درب منها اندق اللواء فاغتم خالد لذلك وعظم عليه  
فقال ابو الشيمق بديها يسليه عن ذلك واجاد ما اراد

ما كان مندق اللواء لريية تخشى ولا امر يكون مزبلا  
لاكن هذا الرمح اضعف متنه صغر الولاية فاستقل الموصل  
فسر خالد بما صدر منه في الحين وسرى عنه واحسن اليه وقرأت  
في بعض ما طالعته من اخبار ملوك الطوائف بالاندلس ان ابا بكر  
ابن اللبابة كتب الى عز الدولة هذا لما توفى ابوه المعتصم وخلع

هو وسائر اخوته وقد وافاه منتجعاً  
يا ذا الذي هزّ امداحي بحلبته وعزّه ان يهزّ المجد والكرما  
وأديك لا زرع فيه كنت<sup>١</sup> تبذله فخذ عليه لايام المنى سلماً  
فوجه إليه بما أمكنه وكتب معه

المجد يخجل من يفديك في زمن ثناه عن واجب البر الذي علما  
قدونك النزر من مصف مودته حتى يوفيك ايام المنى السلماً

### أخوه رفيع الدولة ابن المعتصم<sup>٢</sup>

—<sup>٣</sup> ولم يكن في بني صبادج اشعر منه الا ان الخبول ٨٠٠٠  
على محاسنه وبقي الى آخر دولة اللمتونيين وذكر ابو علي حسن  
ابن عبد الله الاشيري في كتاب نظم اللالى في فتوح الامر العالي  
من تأليفه ان رفيع الدولة هذا كان بتلمسان اثيراً عند واليها  
حينئذ ابي بكر بن مزدلي وذلك في سنة ٣٩٩هـ والموحدون  
اعزّهم الله انذاك بالجبل المعروف بما بين الصخرتين يحاصرونها  
وحكى ان ابن اخيه ابا يحيى بن عز الدولة كان معه وانها  
قالا شعرا في ذلك شاركهما فيه ابن الاشيري وسيأتي بعد بحول  
الله عند ذكر ابن عز الدولة في المائة السادسة ومما انشده  
السالمى لرفيع الدولة هذا

سطا طبيّ الخميّلة يألُقوسى على اسد العرينة واستظالا  
فأوتّر قوسَ حاجبه احتيالاً وفوق من لواظظه نبألاً<sup>٤</sup>

وله

1) Ce mot manque dans le man. 2) Voyez le commencement de  
cet article dans mes *Recherches*, I, p. 136, note (2). 3) Le man.  
porte أحتى. 4) Le man. porte قبالا.



وَأُفِيَقَ لَا يَلْوِي عَلَى عَتَبٍ<sup>١</sup> عَاتِبٍ وَيَقْضِي عَلَيْنَا بِالظَّنُونِ الْكَوَاذِبِ  
نَحْكُمُ فِينَا أَمْرَهُ فَنُطِيعُهُ وَنَحْسِبُ مِنْهُ الْحَكْمَ ضَرْبَةً لَزِبِ  
وَلَهُ

مَا لِي وَلِلْبَدْرِ لَمْ يَسْمَحْ بِزُورَتِهِ لَعَلَّهُ تَرَكَ الْأَجْمَالَ أَوْ هَاجَرَ  
وَلَهُ

هَذِي دِيَارَهُمُ الَّتِي ذَكَّرْتَنِي عَهْدَ الصَّبَا وَحَدِيثَهُ الْمَعْسُولَا  
مَا كَانَ أَجْمَلُ عَهْدِهِمْ وَفَعَالِهِمْ لَوْ كَانَ فَعَلَكَ يَا زَمَانَ جَمِيلَا  
وَلَهُ

حَبِيبٌ إِذَا<sup>٢</sup> يَنَازَى عَنِ الْعَيْنِ شَخْصُهُ يَكَادُ فَوَادِي أَنْ يَطِيرَ مِنَ الْبَيْنِ  
وَيَسْكُنُ مَا بَيْنَ الصُّلُوحِ إِذَا بَدَا كَانَ عَلَى قَلْبِي تَمَائِمٌ<sup>٣</sup> مِنْ عَيْنِي  
وَلَهُ

أَلَا أَيُّهَا الطَّبِيُّ الَّذِي رَأَى وَجْهَهُ وَرَقَّتْ حَوَاشِيهِ وَنَاهَيْكَ مِنْ حَسَنِ  
يُظُنُّ أَنْسَاءً أَنْتَى بِكَ مَغْرَمٌ لَعَمْرُ الْهَوَى مَا أَخْطَأَ الْقَوْمُ فِي الظَّنِّ  
وَلَهُ

وَعَلَّقْتَهُ حُلُوَ الشِّمَائِلِ مَا جَنَّا خَنَيْتَ الْكَلَامَ مَرْنَجٌ<sup>\*</sup> الْإِعْطَافِ  
مَا زِلْتُ أَنْصِفُهُ وَأُوجِبُ حَقَّهُ لَا كُنْهُ يَأْبَى مِنَ الْإِنْصَافِ  
وَلَهُ قَدْ رَوَى لَغِيرَهُ

سَلِ الرِّكْبَ عَنْ نَاجِدٍ فَإِنَّ تَحْيِيئَهُ لَسَاكِنٍ نَاجِدٍ قَدْ تَحَمَّلَهَا الرِّكْبُ<sup>\*</sup>  
وَأَلَّا فَمَا بِالْمَطْلِيِّ عَلَى الْوَجَا خَفَافَا وَمَا لِلرَّيْحِ حَرْجُفَهَا رَطْبُ  
وَلَهُ

1) J'ai ajouté ce mot d'après le man. A. d'Ibn-Khácán (II, p. 100) ;  
il manque dans le man. d'Ibno-'l-Abbár. 2) Le man. d'Ibno-'l-  
Abbár porte أن ; celui d'Ibn-Khácán أن. 3) C'est ainsi qu'on lit  
dans le man. d'Ibn-Khácán ; celui d'Ibno-'l-Abbár porte غايم.

أبا العلاء : الأبيات

هذا البيت مثل قول عبد الجبار بن حمديس الصقلي في قصيدة  
يمدح بها الرشيد عبيد الله بن المعتمد محمد بن عباد أولها  
قُمْ هَاتِيهَا مِنْ كَفِّ ذَاتِ الْوُشَاحِ فَقَدْ نَعَى اللَّيْلَ بِشِيرِ الصَّبَاحِ  
خَلَّ الْكَرَى عَنْكَ وَخُذْ قَهْوَةً تَهْدِي إِلَى الرُّوحِ نَسِيمَ ارْتِيَاكِ  
هَذَا صَبُوحٌ وَصَبَاحٌ فَمَا عَذْرُكَ فِي تَرْكِ صَبُوحِ الصَّبَاحِ  
بَادِرُ إِلَى اللَّذَاتِ وَارْكَبْ لَهَا سَوَابِقَ الْلُهِوِ ذَوَاتِ الْمِرَاجِ  
مَنْ قَبْلَ أَنْ تَرْتَفِفَ شَمْسُ الصَّحَى رَيْقُ الْغَوَادِي مِنْ ثُغُورِ الْإِقَاحِ  
أَرَدْتُ هَذَا الْبَيْتَ وَلَرَفِيعُ الدُّوَلَةِ يَعْتَذِرُ عَنْ وَسِيمٍ فِي عَيْنِهِ مَا  
يَشِينُهُ

قالوا حبيبك في أنسان مقلته مثل العجوبة إذ تطفو على الراج  
فقلت بينهما في ذلكم شبه كَلَّتْهُمَا تَبَعَتَانِ الْسُكْرِ لِلصَّاحِي

وله

لئن منعوا عني زيارة طيفهم ولم أُلِفْ في تلك الديار مقيلا  
فما منعوا ريح الصبا سوق عزهم وقد بكرت، تندى على بليلا  
ولا منعوني أن أعلّ بذكرهم فوادا بها يجنى الصدود عليلا

وله يعاتب

أَفْتَدَى أَبَا ٢ عَمْرٍو وَأَنْ كَانَ جَانِيَا . عَلَى ذُنُوبَا لَا تَعْتَدُ بِالْعَتَبِ  
فَمَا كَانَ ذَاكَ الْوَدُّ إِلَّا كِبَارِي أَضَاءَ لِعَيْنِي ثُمَّ أَظْلَمَ عَنْ قُرْبِ

وله في الممدح

قُرَّهِيَ إِذَا عَلِقَتْ أَسْيَافُهُ عُلُقَا كَأَنَّهُ فِي خُدُودِ الْبَيْضِ تَوْرِيدُ

1) *Recherches*, I, p. 111, note (3) et p. 112, note (1). 2) Cette  
leçon se trouve chez Ibn-Khacân ; dans le man. d'Ibno-'l-Abbâr on lit  
أبي.

يَهْتَرُ عَدُفَاكَ فِي يَوْمِ الْوُغَا طَرِبَا    كَانْ وَقَعَ سَيْوْفُ الْهِنْدِ تَغْرِيدْ  
تَعْنَى بِذِكْرِكَ اَزْمَانْ وَالسَّنَّةُ    كَانْ ذِكْرُكَ اِيْمَانْ وَتَوْحِيدْ  
وَلَهْ

اِذَا مَا الْاَمْرُ اخْفَقَ فِيهِ سَعَى    وَضَاقَ صِرَافُهُ مِنْ كُلِّ بَابِ  
فَلَا تَقْنَطْ فَاِنْ اَنَلَهُ يَأْتِي    بِفَتْحٍ لَمْ يَكُنْ لَكَ فِي حِسَابِ ١

عَبْدُ الْمَلِكِ بْنِ هُذَيْلِ بْنِ رَزِينَ ذُو الرِّيَاسَتَيْنِ  
حَسَامُ الدَّوْلَةِ أَبُو مَرْوَانَ ٢

وَلَى بَعْدَ اَبِيهِ الْحَاجِبِ عَزَّ الدَّوْلَةَ اَبِي مُحَمَّدٍ هُذَيْلُ بْنُ عَبْدِ  
الْمَلِكِ بْنِ خَلْفِ بْنِ لُبِّ بْنِ رَزِينَ شَنْتَمِيَّةَ الشَّرْقِ مَوْضِعُ اِمَارَةٍ  
سَلَفُهُ وَكَانَ ظُهُورُهُمْ فِي سَنَةِ ٤٠١ اَوَّلُ اقْتِرَاقِ الْجَمَاعَةِ وَانْبِعَاطِ الْفِتْنَةِ  
وَيَعْرِفُونَ بِنِي الْاَصْلَحِ وَانْتِمَاؤُهُمْ فِي قَهْوَرَةٍ وَقَدْ ذَكَرَ ابْنُ حِيَّانٍ  
طَرَفًا مِنْ خَبَرِهِمْ فَقَالَ وَاَبُو مُحَمَّدٍ هُذَيْلُ بْنُ خَلْفِ بْنِ لُبِّ بْنِ  
رَزِينَ الْمَعْرُوفُ بِابْنِ الْاَصْلَحِ صَاحِبُ السَّهْلَةِ مَوْسِلَةُ مَا بَيْنَ الثَّغْرِ  
الْاَعْلَى وَالْاَدْنَى بِقَرْطَبَةٍ ٣ \* كَانْ مِنْ اَكْبَرِ بَرَابِرِ الثَّغْرِ ٤ وَرَثَ ذَلِكَ عَنْ  
سَلَفِهِ ثُمَّ سَبَا لِأَوَّلِ الْفِتْنَةِ اِلَى اقْتِطَاعِ عَمَلِهِ وَالتَّقْيِيلِ لِحِجَارِهِ اِسْمَعِيلُ  
ابْنُ ذِي النُّونِ فِي الشُّرُودِ عَنْ سُلْطَانِ قَرْطَبَةٍ فَاسْتَوَى ٥ لَهُ مِنْ  
ذَلِكَ مَا ارَادَ هُوَ وَغَيْرُهُ مِنْ جَمِيعِ مَنْ اَنْتَرَى فِي الْاَطْرَافِ ٥ وَتَمَرَّسَ

1) J'ai publié l'article sur al-Motawakkil dans mes *Recherches*, I, p. 171—177. 2) C'est ainsi qu'on lit chez Ibn-Bassâm (man. de

Gotha, fol. 28 r.), qui cite ce passage d'Ibn-Haiyân. Dans le man. d'Ibno-'l-Abbâr on lit لِقَرْطَبَةٍ. 3) Ces cinq mots manquent chez Ibno-'l-Abbâr.

4) Le man. d'Ibno-'l-Abbâr porte فَاسْتَوَى. 5) Ibno-'l-Abbâr a omis le passage suivant:

غَرْبًا وَشَرْقًا وَقَبِيلَةً وَجَوْفًا اِلَّا اَنْ نَذِيْلًا هَذَا مَعَ بَعْرُزِهِ عَلَيَّ اَنْهَا خَلُوعُ هِشَامٍ لَمْ يَخْرُجْ عَنْ سُلْعَتِهِ



به الحاجب منذر بن يحيى مَدْرَجًا له في طي من استتبعه 1  
واشتمل عليه من اصغر امراء الثغر فَأَبَتْ نفسه النجوع له والانضمام  
اليه فرد امره وحادثه وصار ضده 2 واجاره منعة معقله 3 قال وليس  
في ذلك الثغر اخصب بقعة من سهله المنسوبة الى بنى رزبن  
في اتصال عبارتها فكثر ماله وكان مع ذلك شابا جميل الوجه صار  
اليه امر والده متبعث الفتنة وهو فتى مع العشرين من سنه واطال  
ابن حيان في وصفه بالقسوة والفظاظة ورفعته الهمة فاقترعت 4 من  
ذلك على ما أثبتت 5 وهذيل هذا هو عم هذيل والد ابي مروان

(طاعته 1) ولا وافق الحاجب منذرا ولا جماعة المتماثلين على  
هشام في شيء من شأن سليمان عدوه الا (الى 1) ان ظفر بهشام  
فسلك هذيل مسلكهم فرضى منه سليمان بذلك 6

1) Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte أتبعه. 2) Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte يده. 3) Ibno-'l-Abbár a omis le passage suivant:

وشجاعة رجاله وظاهر اعداء منذر حتى حلف الموالى (للموالى 1)  
العامريين واستمر معهم على دعوة هشام المخلوع وقطع دعوة سليمان  
وكانت واقية الله عليه كونه سطة الثغر فصار ذلك ارب (أرب 1)  
الاشياء للبرابرة فسلم من معرة الفتنة اكثر وقته وتخطئة الحوادث  
لقوة سعدة فتبنتك النعمة وصفا عيشه واقتصر مع ذلك على ضبط  
بلده المرسوم بولاية والده وترك التجاوز لحده والامتداد الي شيء  
من اعمال غيره فاستقام امره وعمر بلده واقطر بعد جمهور التولد

4) Le man. porte بالاندلس شاو الحيوه. La dernière phrase me paraît altérée. 5) Voici le passage d'Ibn-Haiyán qu'Ibno-'l-Abbár a abrégé. فانتصرت

فكثر ماله ان : في اتصال عبارتها 6. Après les mots تناعى جارة وشبهه في جمع المال اسماعيل بن ذى النون ونانسه  
في خلال امجد (المجد 1) وفرد العسوة فبده وكان مع ذلك شابا

المذكور وبعده ولى اخوه عبد الملك بن خلف ابو مروان ويعرف بعبود ثم ولى ابنه هذيل ثم ابنه عبد الملك ثم ابنه يحيى

---

جميع (جميل ١) الوجه حامى الائف غليظ العقاب جبارا مستكبرا صار اليه امر والده منبعت الفتنة وهو فتى كما (لما ١) اجتمع وجهه تبع العشرين من سنه فانجده الصبا على الجهالة وقواه الشيب على المعصية فبعد فى الشرود شاة فلم يخالف (يخالف ١) احدا من الامراء على اداء اماره ولا حظى امراء الفتنة منه سوى اقامة الدعوة فقط دون بذل درهم معونة وامداد لفارس نصره او مشاركا (مشاركة ١) للجساعة فى حلوه ومرة على كثرة ما طريق الحصرة من خطوب دهم استخفت البطاة وقربت البعداء فضلا على الاولياء الا من كان من هذه الحية الصماء فانه لم يزل على تصامته عن كل نداء الى ان مضى بسبيله (لسبيله ١) والنرم جيس عليه (٢) والاخبار شائعة عن جهله وفظاظته حتى زعموا انه سطا بوالدته لتهمة لحقتها عنده فتولّى قتلها بيده وكان اشنع ما كان من كبائره قال ابو مروان وكان هذيل هذا بارع الجمال حسن الخلق جميل العشرة ظاهر المروءة لم ير فى الامراء ابيه منه منظرا مع طلافة لسانه وحسن توصله بالكلام لى حاجته دون معرفة وكان مع ذلك ارفع الملوك همة فى اكتساب الالات والكسوة وهو اول من بالغ الثمن بالاندلس فى شراء القينات اشترى جارية ابى عبد الله المتطيب ابن الكتاى بعد ان اجمحت (أحجمت ١) الملوك لغلاء سوماها فاعطاه فيها ثلاثة الاف دينار فملكها وكانت واحدة القيان فى وقتها لا نظير لها فى معناها لم ير اخف منها روحا ولا املح حركة ولا أليّف اشارة ولا اطيع

وعليه انقرض ملكهم وكان أبو مروان مع شرفه وأدبه متعسفا على الشعراء ومتعسرا بمطلوبهم من ميسور العطا وضعيف منظومة وأكثر من قويه وكانت وفاته سنة ٤٩٩ وقد صار اليه من أعمال بلنسية بعضها وولى بعده ابنه فاقام يسيرا وتغلب على ما بيده ابن تاشفين بعد ان اقام هو وأبوه دعوته في اعمالها ومن شعرة يفخر  
 أنا مَلِكٌ تَجَمَّعَتْ فِيَّ خَمْسٌ      كلها للانام مُحْيِي مُمِيتٌ<sup>١</sup>  
 هي ذهن وحكمة وقضاء<sup>٢</sup> وكلام في وقته وسكوت  
 وله مجاوبا

رغبتم وارغبناكم وهي الخمر فمن لم يكن سكران فليكن السكر

غناء ولا أجود كتابة ولا املح خطا ولا ابرع ادبا ولا احضر شاهدا  
 على سائر ما تحسنه وتدعيه مع السلامة من اللحن فيما تكتبه  
 وتغنيه الى الشرع في علم صالح من الطب ينبسط بها القول  
 في المدخل الى علم الطبيعة وهيئة تشريح الاعضاء الباطنة وغير  
 ذلك مما يقصر عنها اكثر من منتحلي الصناعة الى حركة بديعة  
 في معالجة صناعة الثقاف والمجاولة بالحاجة (بالحاجة ١)  
 واللعب بالسيوف والاسنة والخناجر المرفهة وغير ذلك من انواع  
 اللعب المطربة لم يسمع لها بنظير ولا مثيل ولا عديل وابتاع اليها  
 كثيرا من المحسنات المشهورات بالتجويد طليهن بكل جهة  
 فكانت ستارته في ذلك ارفع ستائر الملوك بالاندلس وحدثت عنه  
 انه اجتمع عنده مائة وخمسون حظية ومن الصقلب المجاييب  
 ستون وصيفا لم تاجمع عند احد من نظائره ٥

1) C'est ainsi qu'on lit dans le man. d'Ibn-Bassám (fol. 30 r.); celui d'Ibno-'l-Abbár porte محييت. 2) Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte ومضاء.



أليكم فاني في الوغا والندى فتى هو البحر ان اعطى وان صال فالدهر  
وله

شاعوت آل رزين غير محتفل وهم على ما علمتم افضل الامم  
قوم اذا حوربوا أفنوا وان سئلوا اغنوا وان سوبقوا\* حازوا مدا\* الكرم  
جادوا فما يتعاطى جود انيلهم مد البحر ولا قطة الديد  
وما ارتقيت الى العليا بلا سبب هيهات هل احد يسعى بلا قدم  
فمن يرم جاهدا ادراك منزلتي فليحكنى في الندى والسيف والقلم

وله

من كثر الجهد يرى سعة يصعد حتى ينتهي حدة  
فاهدم بناء البخل وارفص به من هدم البخل بنى مجده  
لا عاش الا جائعا نائعا من عاش في امواله وحده

وله يصف روضا

وروض كساه الظل وشيا مجددا<sup>3</sup> فاضحى مقيما للنفوس ومقعدا  
اذا صافحته الريح ظلت<sup>4</sup> غصونه رواقص في خضر من العصب ميّدا  
اذا ما انسياب<sup>5</sup> الماء عاينت خلته وقد كسرت راحة الريح مبردا  
وان سكنت عنه حسبت صفاء حساما صقيلا صافى المتن جردا  
وغنت به ورق الحكائم حولنا غناء ينسبنا الغريص ومعبدا  
فلا تجفون الدهر ما دام مسعدا ومد الى ما قد حباك به يدا  
وخذها مدا ما من غزال كانه اذا ما سقى بدر تحمل فرقا

وله

1) Ce mot manque dans le man. 2) Le man. porte ا.حازوا مد.  
La véritable leçon se trouve chez Ibn-Bassám. 3) Le man. porte  
مجددا. 4) Chez Ibn-Bassám et chez Ibn-Khácán on lit خلت.  
5) On lit انسكاب chez les deux autres auteurs.

أَدْرِهَا مَدَامَا كَالْغَزَالَةِ مَرَّةً  
تَبِينُ لِرَأْيِهَا وَتَسَابِي عَلَى اللَّحْسِ  
وَتَبِيدُو إِلَى الْإِبْصَارِ دُونَ تَجَسُّمِ  
عَلَى أَنَّهَا تَخْفَى عَلَى الذَّهْنِ وَالْحَسِّ  
أَذَا شَعِشَعَتْ فِي الْكَاسِ خَلَّتْ حَبَابُهَا  
لَأَلَّى قَدْ رَفَعَنْ فِي لُبَّةِ الشَّمْسِ  
مَوْكَلَةً بِالْهَمِّ<sup>1</sup> تَهْزَمُ جَيْشَهُ  
بِاجْبِيشِ الْأَمَانِيِّ وَالْمَسْرُورَةِ وَالْأَنْسِ  
فَإِنْ شَتَّتْ قَلَّ فِيهَا أَرْقُ مِنْ الْهَوَى  
وَإِنْ شَتَّتْ قَلَّ فِيهَا أَرْقُ مِنَ النَّفْسِ

وَلَهُ فِي النَّسِيبِ

أَنَّاخَى عَلَى جَسْمِي النَّحْوُلُ فَلَمْ يَدْعُ مَتَوَقِّعًا مِنْ رَسْمِهِ الْمَعْلُومِ  
صَبَّتْ بِهِ أَيْدِي الصَّبَا فَكَأَنَّهُ سُرَّ خَفَى فِي ضَمِيرِ كَتُومِ

وَلَهُ

تَزَهَّدْنِي<sup>2</sup> فِي الزَّهْدِ عَيْنُ مَرِيضَةٍ يَمْرَضُنِي مِنْ لِحَظِهَا مَا أَعْلَنِي  
وَلَمْ تَبْقَ<sup>3</sup> 2 نَفْسِي غَيْرَ عَطْفَةٍ شَادِنٍ<sup>4</sup> عَسَانِي أَفْدِيَهُ بِهَا وَلَعْلَنِي  
شَكُوتُ إِلَى فِيهِ الَّذِي بِي مِنَ الظُّلْمِ فَانْهَلْنِي عَذْبُ الرِّضَابِ وَعَلَّنِي

وَلَهُ

دَعِ الدَّمَاعَ يَغْنَى<sup>5</sup> 3 الْحُجْفَنَ لَيْلَةً وَدَّعُوا إِذَا انْقَلَبُوا بِالْقَلْبِ لَا كَانَ مَدْمَعُ  
سَرُوا كَأَقْتَدَاءِ<sup>6</sup> 4 الطَّيْرِ لَا الصَّبْرَ بَعْدَهُمْ جَمِيلٌ وَلَا طَوْلَ النَّدَامَةِ يَنْفَعُ

1) C'est ainsi qu'on lit chez Ibn-Bassám ; le man. d'Ibno-'l-Abbár porte بالانم.  
2) Ces leçons se trouvent chez Ibn-Bassám. Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte شادر et يبق, يزهدني.  
3) C'est ainsi qu'on lit chez Ibn-Bassám et chez Ibn-Khácán. Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte بيبين.  
4) C'est ainsi que j'ai cru devoir lire. Les man. A. et G.

أضيق بأجل القادحات من النوى وصدري من الأرض البسيطة أوسع  
وإن كنت خلّج العذار فأننى لبست من العلياء ما ليس يُخلّج  
إذا سلّت اللاحاظ سيفاً خشيتته وفي الحرب لا أخشى ولا أتوقع

وله

بَرَحَ السَّقْمُ فِي فُلَيْسٍ صَحِيحَا      مَنْ رَأَتْ عَيْنُهُ عَيُونًا مَرَضًا  
إِنْ لِلْعَيْنِ الْمَرَضِ سَهَامَا      صِيرَتْ أَنْفَسَ الْوَرَى أَغْرَضَا

وله في شمعة

رُبَّ صَفْرَاءَ تَرَدَّتْ      بِرْدَاءَ الْعَاشِقِينَا  
مِثْلَ فَعْلٍ النَّارِ فِيهَا      تَفْعَلُ الْإِجَالُ فِينَا

وحدثني القاضي أبو عاصم نذير بن وهب بن نذير الفهري ودأر  
سلفه شنتمرية المنسوبة إلى بنى رزين غير مرة بلفظه قال حدثني  
أبي أنه كان بشنتمرية معلّم كُتَابِ يَوْذِبِهِمْ وَيَوْمٌ فِي مَسْجِدَيْنِ  
أحدهما يصلى فيه نهارة والثاني ليلا فكتب إلى الحاجب ذي  
الرياستين أبي مروان عبد الملك بن الحاجب ذي المجدين عز  
الدولة أبي محمد هذيل بن رزين يسّله التقديم في المسجد  
الجامع للصلاة في دولة مع سائر الأئمة فوقع له في مكنونه

أَيُّطِيفُ تَادِيْبَا وَعَقْدُ إِمَامَةٍ فِي مَسْجِدَيْنِ وَجَامِعِ إِنْسَانٍ  
أُثْبِتْ عَلَى أَحَدِي الْمَرَاتِبِ لَا تَزِدْ      فَمِنْ الزِّيَادَةِ يُتَّقَى النِّقْصَانُ  
وحكى لي غيره أن أبا مروان هذا كانت له نجدة وصراة  
وأقدام قُرب جنده من نفسه وتحبب إليهم واختلط بهم حتى  
كَانَ لَا يَمْتَازُ مِنْهُمْ فِي مَرْكَبٍ وَلَا مَلْبَسٍ وَوَقَاتِعَهُ فِي الشَّجَرِ مَشْهُورَةٌ  
وَجَرَى عَلَيْهِ خُطْبٌ كَبِيرٌ فِي صَفَرِ سَنَةِ ٤١٣ قَبْلَ وَفَاتِهِ بِبَيْسِيرٍ دُبُرٍ

d'Ibn-Khacân portent كاختداه; le man. B. كاختياد; le man. d'Ibn-Bas-sâm et celui d'Ibno-'l-Abbâr كاختداه.



عليه صهرة عبيد الله القائم بالذكون<sup>١</sup> وأراد اغتياله مع طائفة من رجاله ليُبرِث مكانه وكان قد أحضره لدعوة احتفل فيها مع جماعة منهم أبو عيسى بن لبون صاحب مريطر فلما أمكنتهم الغرة فيه باخذ الشراب منه وثبوا عليه وخبطوه بسيوفهم حتى أثخنوه جرحاً وأتفق أن كانت اخته حاضرة وهي زوج عبيد الله هذا فصعدت إلى عليّة هناك وصرخت واقتيلاه فتبادر الناس لتعرف القصّة ودخلوا على أبي مروان وبه رمق فارادوا قتل قاتليه باجمعهم فامرهم بترك صهرة وابنه والقبض عليهما ولم يزل يعالج من جراحه إلى أن برى وصحّ وقد غيّرت من شكله وشأنت وجهه فامر بصهرة فقطعت يداها ورجلاه وسُملت عيناه وصُلب وأمر بقطع رجل ابنه وخلى سبيله ٥

## محمد بن أحمد بن إسحاق بن زيد بن طاهر القيسي أبو عبد الرحمن ٥

قُرأت في تاريخ أبي بكر محمد بن عيسى بن مُزَيْن الكاتب وأبوه عيسى هو مخلوع المعتضد عباد بن محمد من<sup>٢</sup> شلب وكان صهرة أنَّ ابن طاهر يعنى أبا بكر أحمد بن إسحاق والد أبي عبد الرحمن كان من أعلام تدمير وبياضها فاستبدّ بها إلا أنه لم يَعدُ اسم الوزارة فيها والمظالم إلى أن مات وخلفه ابنه أبو عبد الرحمن محمد فتبادت حاله على رسم أبيه ووسمه في المظالم إلى أن أخرجه عنها أبو بكر بن عمار في قصص طويلة سنة ٤٧١

1) Dans mes *Recherches* (I, p. 530) j'ai dit que cet endroit m'était inconnu. C'est sans doute *Alacon*, au nord-est d'Albarrazin. Voyez l'Atlas de Stieler. 2) Le man. porte *بين*. 3) Ce mot manque dans le man.

وقرأت بخط القاضي أبي القاسم بن حَبِيش في بعض معلقاته من تاريخ أبي مروان بن حيان خاف زهير يعني الصقلي صاحب المرية ومرسية انتقاض أبي عامر بن خطاب رئيس مرسية عليه أن تركه خلفه لصغوه إلى مجاهد يعني العامري مناوية فاسكنه معه المرية دون أن يغير له حالا ولا نعمة وترك بمرسية ابن طاهر ندَّ ابن خطاب ومناوية بعد أن انطلق ابن طاهر من يد مجاهد بفدية غليظة وعاد إلى حاله ونعمته وأعانته زهير على لمّ شعثه وفي بعده فالتبانت قدمه بمرسية فيما بعد وارتفعت حاله وبعد عنهما عدوه ابن خطاب آخر الأيام فلم يقض له رجوع إليها إلى أن مضى لسبيله قال وفي صدر شهر رمضان يعني من سنة ٤٥٥ بلغت قرطبة وفاة الشيخ أبي بكر أحمد بن طاهر المتأمر قديما ببلده مرسية بعد طول عاتة الغالجية وكان من آخر من أُنْظِرَ إلى هذه المدة من بقايا روساء الكور فكان يعتدُّ بعد انقراض دولة الصقالبة العامريين في جملة المنصور عبد العزيز بن عبد الرحمن بن أبي عامر وولده عبد الملك على استبداده عليهما وامتناعه من تنفيذ ما لا يوافق من أمرهما وأرساله إليهما خلال ذلك مفارقتة عما في يده من بلدة وقيامه بالانفاق على من ينزله من جنده وتفرد به بقود جنود البلد وجباية ماله يرسل من فضله إلى كل منهما في وقته ما فارقة عليه فلا يمكنها خلفه لقوة منكبه ووفور ماله واجتماع أهل بلدة على طاعته واعترافهم بحقه فد اُصلح إليه به على جماعتهم وعمرت بلادهم بأجميل سيرته ثم اتسعت مكاسبه حتى صار نصف بلدة ضيعة له وأحسن ارتباط الجنود بأنصاتهم والاحسان إليهم فأحبوه وناصحوه فاستقام أمره وضاخمت نعمته وعنده ابن صدق له فاجيب لييب يسمى

محمداً ويكنى أبى عبد الرحمن سلك سبيله وأتبع سيرته وزاد عليه بفضل علم وأدب فحاجبه أيام تعطله وسد مسدده فلما مضى لسبيله قعد<sup>1</sup> مكانه وجبر ثلثه واستقام له مكانهم ما فقدوا أباه وهلك هذا الشيخ عن نحو تسعين سنة قال وآل طاهر ذوو بيت عامر وعدد وأفر يفخرون بالعروبة وينتمون فى قيس عيلان<sup>2</sup> انتهى كلام ابن حبان وهذا خلاف معتقده فى بنى خطاب وسياتى ذكر ذلك أن شاء الله وكان أبو عبد الرحمن من أهل العلم والأدب البارح يتقدم رساء عصره فى البيان والبلاغة وبماثل صاحب اسمعيل بن عباد وأمثاله فى الكتب عن نفسه ورسائله مدونة ولابى الحسن بن بسام فيها تأليف سماه بسلك الجواهر من ترسيل ابن طاهر وروى الحديث عن أبى الوليد بن ميقل وقد أخذ عنه واستأجازه أبو على بن سكرة لابنه وذكره أبو القاسم ابن بشكوال فى تاريخه وحدثنى المقرئ المعتر أبو عبد الله محمد بن عبد العزيز بن سعادة الشاطبى<sup>3</sup> عن الخطيب أبى الوليد محمد بن عبد الرحمن<sup>4</sup> بن عريب<sup>5</sup> عن أبى عبد الرحمن ابن طاهر بجميع روايته عن ابن ميقل وكانت فيه دعابة غالبية عليه لا يدعها بحال وأجود رسائله ما اشتمل على الهزل لميل<sup>6</sup> طبعه إليه وكان على ذلك جوادله مدحاً ينتجعه الشعراء ويقصده الأدباء وقد انتجعه أبو بكر بن عمار أيام خموله ثم قضى أن خلعه عن سلطانه فله معه نوادر مذكورة منها قوله بعد خلاصه من اعتقاله وانخلاع ابن عمار عن مرسية واجتماعها عند الوزير

1) Le man. porte فقد. 2) Le man. porte غيقان. 3) Le man. porte ابن. 4) Le man. porte الشاطبى. 5) Le man. porte وعريب. 6) Le man. porte الميل.



الاجلّ أبى بكر بن عبد العزيز أيام رياسته ببلنسية أبا العيناء لا أنت ولا أنا وكان ابن عمار أخفش ومنها وقد أرسل<sup>1</sup> إليه وقت القبض عليه يخيره فى خلعة يلبسها فقال لرسوله لا اختار من خلعة اعزّه الله إلا فروة طويلة<sup>2</sup> وغفارة ضئيلة<sup>3</sup>، فعرفها ابن عمار وأعتوف بها وقال نعم إنما عرض بزى يوم قصدته<sup>4</sup> وبهيتى حين انشدته<sup>5</sup> وقد جرى له مع أبى بكر بن عبد العزيز فى معنى الدعابة والمطايبة ما احتمله له بفضل رجاحته وأبو بكر حركة قد كرا الفول وكان أبو عبد الرحمن مولعا به ومكثرا لأكله ففرض له هو بل صرح بما كان فى لسانه عن عقلة<sup>6</sup> وهو انذاك ضيفه وخبر خلعه وذكر ابن بسام وغيره وقرات<sup>7</sup> الخ قال ابن بسام فى كتاب الدخيرة من تأليفه ومُدَّ<sup>8</sup> الخ كذا قال ابن بسام وإنما دخل الكنبيطور بلنسية سنة ٨٧ وتوفى<sup>9</sup> الخ وعلى مكانه من البراعة والبلاغة فى الرسائل فلم أقف له على شعر سوى قوله فى مقتل القادر يحيى بن اسمعيل بن المامون يحيى بن ذى النون على يدي أبى أحمد جعفر بن عبد الله بن جحاف البعافى عند انتزاعه ببلنسية وانتقاله من خطة القضاء الى الرياسة وكان أخيف

أيها 7 الايات

1) Le man. porte *رسل* ; comparez le passage d'Ibn-Bassám que j'ai publié dans mon *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, p. 314, 315, où la même anecdote se trouve racontée. 2) Dans mon *Dictionnaire* j'ai imprimé *جبيله* ; mais je vois maintenant que le copiste du man. d'Ibn-Bassám a écrit *صبيلة*. 3) Ce passage me paraît altéré. 4) *Script. Ar. loci de Abbad.*, II, p. 85—88. 5) *Recherches*, I, p. 333, l. 1—4. 6) *Recherches*, I, p. 371. 7) *Recherches*, I, p. 337, 373 et 374.

ثم ملكها (بلنسية) الروم ثانية بعد ان حاصرها الطاغية جاسم  
البرشلونى من يوم الخميس الخامس من شهر رمضان سنة ٩٣٥  
الى يوم الثلاثاء السابع عشر من صفر سنة ٣٣٩ وفى هذا اليوم  
خرج ابو جميل زيان بن مدافع بن يوسف بن سعد الجندامى من  
المدينة وهو يومئذ اميرها فى اهل بيته ووجوه الطلبة والجنود  
واقبل الطاغية وقد تزياً باحسن زى فى عظام قومه من حيث  
نزل بالرصافة اول هذه المنازلة فتلاقيا بالولجة واتفقا على ان  
يتسلم الطاغية البلد سلماً لعشرين يوماً ينتقل اهلها باموالهم  
واسبابهم وحضرت ذلك كله وتوليت العقد عن ابي جميل فى  
ذلك وابتدى بضعة الناس فسيروا فى البحر الى نواحي دانية  
واتصل انتقال سائرهم براً وبحراً وصباحة يوم الجمعة السابع  
والعشرين من صفر المذكور كان خروج ابي جميل باهله من  
القصر فى طائفة يسيرة اقامت معه وعند ذلك استولى عليها الروم  
احانهم الله ✽

### احمد بن رشيف الكاتب ابو العباس ✽

كان ابيه من موالى بنى شهيد ونشا هو بمرسية وانتقل الى  
قرطبة وطلب الادب فبرز فيه وبسقى فى صناعة الرسائل مع حسن  
الخط المثقف على نهايته وشارك فى سائر العلوم ومال الى الفقه  
والحديث وبلغ من رياسة الدنيا ارفع منزلة وقدمه الامير ابو  
الحجيش مجاهد بن عبد الله العامرى على كل من فى دولته  
وولاه جزيرة ميورقة فكان ينظر فيها نظر العدل والسياسة ويشتغل  
بالفقه والحديث ويجمع العلماء والصالحين ويوثرهم ويصلح الامور  
جهده وهو اوى الفقيه ابا محمد بن حزم حين نعى عليه بقرطبة

وغيرها خلافه مذهب ملك وبين يديه تناظر هو والقاضي ابو الوليد الباجي قال الحميدى فى تاريخه واكثر خبره عنه ما راينا من اهل الرياسة من يجرى مجراه مع هيبة مفرطة وتواضع وحلم عرف به مع القدرة وله رسائل مجموعة متداولة وذكر انه مات بَعِيدَ الاربعين واربعمئة عن سن عالية وهو القائل يراجع ابا الحسن بن سيدة الضير معتذرا عن صلة وجه بها اليه من ميورقة وكان قد كتب اليه من دانية يستمنحه

أَدَّابٌ دَهْرِيٌّ وَلَوْ تَطَاوَلْ لِي      فِي حَظِّ ثَقُلَ مِنَ الْغَرَامَةِ بِي  
أَحْدَثُهُ لِي تَصَاوُنٌ وَهَوًى      فِي عَفَّةٍ مِنْ دَمِيمٍ مَكْتَسَبِ  
فَمَنْ رَأْنِي وَظَاهِرِي لِيْغْنِي      فَبِطَانِي قَلَّةٌ عَلَى رَتَبِ  
اسْتَغْفِرُ اللَّهَ بَلْ لَهُ نِعَمٌ      وَهِيَ بِذَنْبِي إِلَيْهِ لَمْ تَجِبْ هـ

محمد بن مروان بن عبد العزيز الكاتب  
أبو عبد الله هـ

— ١ — ومن شعر أبى عبد الله بن عبد العزيز ما جاب به الوزير أبا عامر بن عبدوس وقد كتب اليه  
يَا أَطْيَبَ النَّاسِ أَغْصَانَا وَأَعْرَاقَا      وَأَعَذِبَ الْخَلْقِ آدَابَا وَاخْلَاقَا  
وَيَا حَيَا الْأَرْضِ نِمَّ نَكَبْتٌ عَنْ سَنَنِى      وَسُقَّتْ نَحْوِيْ أَرْعَادَا وَأَبْرَاقَا\*  
وَيَا سَنَا الشَّمْسِ لَمْ أَظْلَمْتَ فِي بَصْرِى      وَقَدْ وَسَعْتَ بِلَادَ اللَّهِ أَشْرَاقَا  
مِنْ أَيْ بَابٍ سَعَتْ عَيْنُ الزَّمَانِ إِلَى      رَحِيبِ صَدْرِكَ حَتَّى قِيلَ قَدْ صَافَا  
قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِيْ فِي حَسَنِ رَأْيِكَ لِي      أَنِّي أَخَذْتُ عَلَى الْأَيَّامِ مِيثَاقَا  
فَالآنَ لَمْ يَبْقَ لِي بَعْدَ انْحِرَافِكَ ٢      مَا آسَى عَلَيْهِ وَأَبْدَى مِنْهُ أَشْفَاقَا

1) Voyez le commencement de cet article dans mes *Recherches*, I, p. 312 et 316. 2) Le man. porte أنحرأمكن.



قد كنت أوليك أحسانا وأشفاقا وانثنى عنك مهما عبت مشتاقا  
وما الوثك نصحا لمو جزبت به ولم يكن من دميم الغدر ما عاقا  
وكان من أملى أن اقتنيك أخا فاحقق الأمل المأمول أخفاقا  
وقلت غرس من الإخوان أكلو حتى أرى منه أثمارا وإيراقا  
فكان لما انتهى ازهاره ودنا أثماره حنظلا مرا لمن ذاقا  
فالآن اخلق ما بينى وبينك من ثوب الوداد لسوء الفعل اخلاقا  
ولست أول اخوان سقيتهم صفوى وأعلقتهم بالنفس أعلاقا  
فما جزونى بساحسان ولا عرفوا قدرى ولا حفظوا عهدا وميثاقا ١

### أبو عيسى بن لبون ذو الوزارتين ٢

— ٣ — وله يخاطب أبا الحسن بن اليسع كاتب أخيه والذي  
خلفه بعد على لورقة

لو كنت تشهد يا هذا عشيتنا والمزن يمسك أحيانا وينحدر  
والارض مصفرة بالقطر كاسية ابصرت تبرأ عليه الدر ينتثر  
وهذا كقول الاسعد بن بليطة وأجاد ما أراد .

لو كنت شاهدنا عشية أمسنا والمزن يبكينا بعينى مذنب  
والشمس قد مدت أديم شعاعها فى الارض تاجنح غير أن لم تغرب  
خلت الرذان برادة من فضة قد غربت من فوق نطع مذهب  
ولابن لبون

سقى أرضا نووها كل مزن وسأيتهم سرور ٣ وأرتياح ٤

1) J'ai publié l'article sur Ibn-Ammár dans mes *Script. Arab. loci de Abbad.*, II, p. 88—120, et celui sur Abou-Mohammed ibn-Houd dans mes *Recherches*, I, p. 177. 2) *Recherches*, I, p. 369, 525—527, 528 (les cinq derniers vers), 522, note (3) et 523.

فما ألوى بهم مَلَلٌ ١ ولاكن صروف الدهر والقدر المُنَاج  
سأبكي بعدهم حزنا عليهم يدمع في اعنته جهاج

وله

يا ليت شعري ٢ الأبيات

وله

فم يا نديم أدِرْ على القرقفا أوما ترى زهر الرياض مفقفا  
فتخال محبوبا مُدَلًّا وَرَدَّهَا وتظنُّ فرجسها محبًا مدنفا  
والجلنار دماء قَتَلَى مَعَرِكِ والياسمين حباب ماء قد طفا

وله

يا ربَّ ليل شربنا فيه صائفة حمراء في لونها تنفَى التباريحا  
ترى الفراش على الأكواس ساقطة كأنما أبصرت منها مصابيحا  
وله يعاتب

لحى الله قلبى كم يحنُّ إليكم وقد بعثم حظى وضاع لديكم  
إذا نحن انصفناكم من نفوسنا ولم تنصفونا فالسلام عليكم  
وله فى زهده واقلاعه والتزامه بيته عند انخلاعه  
نفضت كفى ٣ الأبيات ٤

أبو عامر بن الفرج ذو الوزارتين ٥

٤ - وأبو عامر هذا هو القائل يستدعى أبا محمد المصرى

إلى مجلس أنس

أنا قد أقبْتُ بكم وكلُّكم هوى واحقُّكم بالشكر منى السابق

1) Cette leçon se trouve chez Ibn-Khacân ; dans le man. d'Ibno'l-Abbâr on lit فُلْكِي. 2) Recherches, I, p. 527. 3) Recherches, I, p. 530. 4) Recherches, I, p. 313.

والشمس أنت وقد اطلّ طلوعها فاطلع وبين يديك فجر صادق  
وله يعتذر .

ما تخلفت عنك ألا لعذر ودليلي في ذاك حرصي عليك  
هَبْكَ أن الفرار عن غير عذر اتراه يكون إلا اليك  
وله إلى وسيم من معارفه يستدعي منه خمرا لعلاج ابنه  
أرسل بها مثل وذك أرق من ماء خدك  
شقيقة النفس فانضح<sup>1</sup> بها جوى ابني وعبدك<sup>2</sup>

### أبو الحسن بن اليسع الكاتب ذو الوزارتين<sup>3</sup>

—<sup>4</sup> وكان ابن اليسع ماجنا صاحب بطالة وراحة أدبيا شاعرا  
وهو القائل يخاطب أبا بكر بن اللبانة<sup>5</sup>  
تشرق أمالي وسعيي يغرب<sup>4</sup> وتطلع أوجالي وانسي يغرب  
سريت أبا بكر اليك وانما أنا الكوكب الساري تخطأه كوكب  
فبالله<sup>4</sup> إلا ما<sup>4</sup> منحت تحية تكرر بها السبع الدار وتذهب  
وبعد فعندي كل علق تصونه خلائق لا تبلى<sup>5</sup> ولا تتقلب  
كتبت على حالين بعد وعاجمة فيا ليت شعري كيف تدنو فنعرب  
وكان في ليلة الشك من شعبان بخارج قرطبة إذ قدم على  
المُعتمد في لمة من أعيانها منهم أبو الحسين بن سراج وقد  
غلبوه على المسير معهم فخرج مكرها وغرضه الاستراحة وكان

1) Cette leçon se trouve chez Ibn-Bassám ; dans le man. d'Ibno-'l-Abbár on lit فانطح. 2) *Script. Ar. loci de Abbad.*, II, p. 120.

3) ajoute Ibn-Khácán, وكانا على طريقين فلم يلتقيا. 4) Le man. d'Ibno-'l-Abbár porte يغربه et فبالله ; le mot ما y manque. 5) Cette leçon se trouve dans le man. G. d'Ibn-Khácán ; d'autres man. portent تبغى et تبقي.



تحتة فرس عتيق فاخذ معهم في امره حيلة في اجرائه والانفصال  
عنهم على تلك الحال وركضه مؤثيا عنهم وارجعا الى منزله ليخلو  
براحته فما انصرفوا الا وهلال رمضان ظاهر فكتب اليه ابو الحسين  
ابن سراج

عمري ابا حسن لقد جئت التي عطفت عليك ملامة الاخوان  
لما رايت اليوم ولتي عمرة والليل مقتبل الشبيبة داني  
والشمس تنفض زعفرانا بالربى وتفت مسكتها على الغبطان  
اطلعتها شمساً وانت عطارد وحففتها بكواكب الندمان  
واتيت بدعاً في الانام مخلداً فيما قرنت ولات حين قران  
ولهيت عن خلّي صفاء لم يكن يلهيها عنك اقتبال زمان  
غنياً بذكرك عن رحيق سلسل وحدائق خضر وعرف قيان  
ورضيت في دفع الملامة ان ترى متعلقا بالعدو من حسان

فراجعته بقوله

وانا اسأت فابن عفوك مجملا قبني عصيت الله في شعبان  
لو زرتني والآن تجمد زورتني كنت الهلال اتى بلا رمضان  
وله في ابي بكر بن القبطونة يستهدي مشروباً وهو بيطاليوس  
في غزاة الزلاقة ١

عطشت ابا بكر وكفك ديمة وذببت اشتياقا والمزار قريب

وأخبرني الوزير ابو بكر بن القبطونة انه كان ١  
قاعداً ببابه بيطاليوس في غدوة الجمعة وقد اجتمعت العساكر،  
ورفعت تلك الكنائس والدساكر، ولا احد الا راغب في الشهادة،  
مؤمل موته هناك واستشهاده، اذا برجل قد وضع بيده رقعة لا  
عنوان لها فلما تأملها وجد فيها

فَحَقَّقْ وَلَوْ بَعْضَ الَّذِي أَنَا وَاجِدٌ      فَلَيْسَ بِحَقِّقٍ أَنْ يَضَاعَ غَرِيبٌ  
وَوَفَّرَ لَنَا مِنْ تِلْكَ حَظًّا نُرَى بِهِ      نَشَاوِي وَبَعْدَ الْغَزْوِ سَوْفَ نَتُوبُ  
فَوَجَّهَ إِلَيْهِ مَطْلُوبَهُ وَتَضْيِيفًا ١ مَعَهُ      وَكُتِبَ إِلَيْهِ ٢  
أَبَا حَسَنِ مِثْلِي بِمِثْلِكَ عَالِمٌ      وَمِثْلِكَ بَعْدَ الْغَزْوِ لَيْسَ يَتُوبُ  
فَاخْذُهَا عَلَى مَحْضِ الصِّغَاءِ كَانَهَا      سَنَى مَا لَهَا بَعْدَ الْحِسَابِ تَتُوبُ  
وَلَهُ إِلَى أَبِي بَكْرٍ بْنِ عِمَارٍ  
لَمَّا دَنَوْتُ وَعِنْدِي      حَظٌّ مِنَ الشُّوقِ وَأَفَى  
قَدَّمْتُ قَلْبِي قَبْلِي      فَضُنُّهُ حَتَّى أَوْفَى  
وَلَمَّا تَحَرَّكَ ٣ الْخ ٤

### حريز بن حكيم بن عكاشة ٥

— 4 — وَمِنْ شَعْرَةٍ مَا حَكَى الْفَتْحُ بْنُ عُبَيْدِ اللَّهِ فِي كِتَابِ مَطْبُحِ  
الْأَنْفَسِ مِنْ تَالِيفَةٍ أَنَّ الْوَزِيرَ أَبَا مَرْوَانَ بْنَ مِثْنَى كُتِبَ إِلَيْهِ  
يَا فَرِيدًا دُونَ ثَانِي      وَهَلَالًا فِي الْعِيَانِ  
عَدَمَ الرَّاحِ فَصَارَتْ      مِثْلَ دَهْنِ الْبِلْسَانِ  
فَبَعَثَ بِمَطْلُوبِهِ وَجَاوِبِهِ بِقَوْلِهِ  
جَاءَ مِنْ شَعْرِكَ رَوْحٌ      جَاءَهُ صَوْبُ الْبَيَانِ  
فَبَعَثْنَاَهَا سَلَا ٦ . كَسَجَايَاكَ الْكَسَانِ ٥

فَقَالَ لَهُ ابْنُ الْيَسَعِ: 2) Ibn-Khacân: 1) Le man. porte وتضييفا  
صَاحِبِ الرِّقْعَةِ، أَوْحَدٌ فِي هَذِهِ الْبَقْعَةِ، فَقَالَ لَهُ نَعَمْ فَاسْتَغْرَبَ، مَا  
قَصِدَ إِلَيْهِ وَذَهَبَ، وَوَجَّهَ إِلَيْهِ مِنَ التَّضْيِيفِ مَا وَجِبَ، وَقَرَنَ بِهِ  
خَمْرًا وَكُتِبَ مَعَهُ 3) Script. Ar. loci de Abbad., II, p. 121.  
4) Ibid., II, p. 122. 5) J'ai publié l'article sur al-Becrí dans mes  
Recherches, I, p. 285 et suiv.

### المائة السادسة

رشيد الدولة أبو يحيى محمد بن عز الدولة  
أبي مروان عبيد الله بن المعتصم محمد .  
أبن معن بن صمادح

— 1 وذكر أبو علي بن الأشيري أنه كان مع أبي يحيى هذا  
وعنه رفيع الدولة ابن المعتصم بداخل تلمسان في حصارها سنة  
٣٩٥هـ وتاشفين بن علي بن يوسف بن تاشفين في ذلك الوقت  
بظاهرها في محلاته وجموعه قال فورد على الموحدين اعزهم الله  
فتح ضربوا له طبولهم فقال رفيع الدولة وكان مسنًا لابن أخيه  
أبي يحيى لولا كبر سني وضعفى لكنت عندهم حرصا عليهم  
ونظرا لنفسى فقال أبو يحيى تعال نقل شعرا نجعله عُدَّةً فقال  
رفيع الدولة وكان ذا بديهة

بعبد المومن 2 الأبيات

قال وشاعت هذه الأبيات ..... الى .... تلمسان : .....  
أبا بكر بن مزدلى فخاف قائلوها وكان رفيع الدولة آنذاك مقدما  
على بنيان سور الربض ..... منها... بحيلة قال ابن الأشيري  
وكنت أرى في النوم من يقول ..... سفر فارغة فذكرت  
ذلك لأبي يحيى بن صمادح ..... من خصه  
بالنعم السابغة فجرى القدر فذاك ..... فيسير والدمرتير  
هذا علج لبنى تاشفين من كبار قوادهم وأبطال رجالهم كانت له

1) *Recherches*, I, p. 130, note (2) et 131, note (1). 2) *Recher-*  
*ches*, I, p. 134, notes 3, 4 et 5.



فى الحروب معاروم شهيرة وكان مقتل تاشفين ليلة سبع وعشرين  
من شهر رمضان من سنة ٣٩١ المذكورة وجه ابنه ابراهيم ولى  
عهده الى مراكش خوفا عليها فى شعبان وسار كاتبها معه ابو  
جعفر بن عطية واستقر هو بوهران ولجأ الى حصن شرع فى بنيانه  
فى تلك الايام فقصده الموحدون واضرموا النار حوله فلما رأى  
ذلك ودع اصحابه ليلا واقتحم والنار محترمة بباب الحصن  
فوجد من الغد ميتا لا اثر فيه لضربة ولا طعنة ويقال ان فرسه  
ضربه وسيف فُصلب وقال غير ابن الاشيري كان مهلك تاشفين  
بخارج مدينة وهران تردى به فرسه فى البحر فهلك وتكسرا  
جميعا وكان قصد الرباط بخارج وهران على البحر فى قطعة  
من اصحابه ليقوم به ليلة سبع وعشرين من رمضان المذكور  
فنبه عليه الموحدون اعزهم الله فطرقوه ليلا فى جمع واثر  
واحدوا بالرباط وفيهم امير الامراء والمخصوص بنصر الالوية ونجح  
الاراء، الشيخ المعظم المجاهد المقدس المرحوم ابو حفص عمر  
ابن يحيى رضوان الله عليه وارث الممالك ومورثها، ومطفى نار  
الفتن والتجسيم مورثها، الذى كانت الفتوح تنثال عليه، وتتلانى  
لديه، وكتائب النصر والرعب تسير خلفه وبين يديه، فلما علم  
تاشفين بهم ركب وخرج هو واصحابه مستميتين فوق تاشفين  
على من يليه من محاربيه وظن الارض متصلة فهوى به فرسه وتمزق  
باسفل المهوى وانهزم عسكرة وذلك بعد مكثه فى الحرب خمسة  
اعوام الا اشهرا ثلاثة ما اوى الى بلد، ولا عرج على اهل ولا  
ولد، ومن يحارب امر الله محروب واتصل مقتله بابن اخيه يحيى  
ابن ابى بكر بن على بن يوسف وهو المعروف بسابن الصحرافية  
وكان بتلمسان فخرج منها فى اصحابه واسلمها وخرج ابو يحيى

ابن صيادح. وابن الاشيري مهاجرين فقبلا ولا يبي يحيى منهما .  
قصائد مطولات فى مدح الامر العالى . وفى هذا الخبر : الخ ٥

## أحمد بن الحسين بن قيسى أبو القاسم ٥

أول الثائرين بالاندلس عند اختلال دولة الملتشين وهو رومى  
الأصل من بادية شلب نشأ مشغلا بالأعمال المخزنية ثم ترقى  
بزعمه وباع ماله وتصدى بثمنه وساح فى البلاد ولقى أبا العباس  
ابن العريف بالمرية قبل اشخاصه الى مراكش ثم انصرف الى قرينته  
واقبل على قراءة كُتُب أبى حامد الغزالى فى الظاهر وهو يستجلب  
أهل هذا الشأن محرضا على الفتنة وداعيا الى الثورة فى الباطن  
ثم ادعى الهداية مخرقة وتمويهها على العامة وتسمى بالامام  
وطلب فاستخفى وقبض على طائفة من أصحابه فأزعجوا الى  
اشبيلية ولما دخلت سنة ٣٩٥ هـ أشار من موضع استخفائه على  
أصحابه المريدين أن يسيروا مع محمد بن يحيى الشلطيشى  
المعروف بابن القابلة وكان يسميه بالمصطفى لاختصاصه الكلى  
بكتابته وإطلاعه على أمور ثم قتله بعد ذلك وأمرهم أن يغدروا  
قلعة مبرقنة وهى إحدى القلاع المنيعه بغرب الاندلس فى وقت  
رسه لهم من هذه السنة القارضة . ملك المتونيين بمقتل تاشفين  
أميرهم فى رمضان منها فكنوا بالربض وهم نحو من سبعين رجلا  
وتغلبوا عليها سحر ليلة الخميس الثانى عشر من صفر منها بعد  
أن قتلوا بواب القلعة وأعلنوا بدعوة ابن قيسى وأقاموا على  
ذلك الى أن وصلهم فى غرة شهر ربيع الأول فى جمع وأمر من  
المريدين شعارهم التهليل والتكبير فصعد الى قصبتها واحتل بقصرها

1) *Recherches*, I, p. 133, note (1).

2) Le man. porte وتمويهها

وشرع في مخاطبة اعيان البلاد مخبياً ولفتنه ..... فاستجاب  
 نه كثير منهم واولهم اهل يابرة ثم اهل شلب واتسع .....  
 خرق لم يرفعوه وهاجم عليهم حادث طال ما توقعوه وآلت الحال  
 بابن قسى الى ان خلع بميرتلة ثم اعيد ومنها هاجر الى الموحدين  
 اعزهم الله فقدم عليهم بسلا متبرياً من دعاوية وتائباً مما اسلفه  
 ..... في ربيع الاخر سنة ٤٠ ثم انصرف في المحرم سنة ٤١  
 مصحبة الجيش الذي اقتتح جزيرة طريف ثم الجزيرة الخضراء  
 ولما افتتحت شلب ترك ابن قسى عليها والياً ومنها كان قدومه  
 في شهر رمضان من السنة مهنثاً بفتح اشبيلية وكان فتحها يوم  
 الاربعاء الثالث عشر من شعبان وبعد عودة الى شلب ظهر منه غير  
 ما فارق عليه الى ان صرح بالخلاف وداخل الطاغية ابن الربيع  
 صاحب قلنبرية في اعانتة وامداده فظهر اجابته الى مراده وبعث  
 اليه بفرس وسلاح فانكر ذلك اهل شلب وقتكوا به في قصر  
 الشراجب منها موضع سكناه في قصّة طويلة ونصبوا مكانه ابن  
 المنذر الاعمى معلنين بدعوة الموحدين وذلك في جمادى الاولى  
 من سنة ٥٤٩ ومن شعر ابن قسى بين يدي ثورته

اذا صفّر الاصغار جاء فانما يجىء باسم لا يمر ولا يحلى  
 وشهراً ربيع فيهما كل آية وعند جمادى ينقصى امد الخيل

وله

وما تدفع الابطال بالوعظ عن حمى ولا الحرب تطفا بالرقا والتمايم  
 ولا كن ببيض مرهفات وذبل مواردها ماء الطلى والغلاصم  
 ولا صلح حتى نطعن الخيل بالقنا ونضرب بالبيض الرقاق الصوام  
 ونحن اناس قد حمتنا سيوفنا عن الظلم لما جرتم بالمظالم  
 وكان ابو عمر احمد بن عبد الله بن حريون الشلبى من كتّابه وفيه يقول



أَهْرَبُ إِلَى اللَّهِ وَأَبْرَأُ  
مَنْ أَحْمَدُ بْنُ قَسِيٍّ  
أَوْ فَاتَّخَذَهُ إِمَامًا  
وَإَكْفَرُ بِكُلِّ نَبِيٍّ

وَكُتِبَ إِلَيْهِ يَمْدُوحُهُ

لَمْ أَرْ جُودًا لِمُسْتَمَاحٍ  
قَدْ خَلَقَ اللَّهُ رَاحَتِيهِ  
الْقَى عَلَى الْجُودِ نَوْرَ بَشَرٍ  
رَأَى إِمَامُ الْهَدْيِ جَنَاحِي  
أَرَيْتَنِي الْيَوْمَ كَيْفَ أُرَى  
تَبَارَكَ اللَّهُ أَيُّ جِدٍّ

فَقَالَ ابْنُ قَسِيٍّ يَجِيبُهُ

جَدَدْتُ جِدًّا بِلَا مَزَاحٍ  
حَلِيتُهُ مِنْ نَتَاجِ فِكْرٍ  
دَهْمَاءٌ قَدْ لَطَمَتْ بَلِيلَ  
أَنْ سَوَّقَتْ بِالرِّيَّاحِ جَاءَتْ  
أَهْدِيَّتُهَا وَالزَّمَانُ بَادٍ  
فَكَانَتْ الزُّهْرُ لَا بَتَسَامٍ  
فَاقْبَلْتُ بِي عَلَى اغْتِبَاقٍ  
وَكَنْتُ أَعْتَدُّ أَنْ رَمَحِي  
حَتَّى طَلَعْتُمْ<sup>١</sup> لَدَى عَاجَاجٍ  
فَمِنْ لَمُوجٍ مِنَ الْعَوَالِي  
فَتَمَّ كَسْرُ مَنْ صَعَادِي  
وَبَعْدَ يَا مِنْ أَعَارِ خَلْقِي  
فَهَا أَنَا الْيَوْمَ فِي بَسَاطِي

وَرَضْتُ مَعْتَادَةَ الْجَمَاحِ  
حَوْلِيهِ ثَقْفَةُ الْقَدَاحِ  
وَحُضُوضَتِ لُجَّةِ الصَّبَاحِ  
بَلْقَاءُ فِي مَقْدَمِ الرِّيَّاحِ  
صَلَاحُهُ لَذَوِي الصَّلَاحِ  
وَكَانَتْ الزُّهْرُ بِالتَّمَاحِ  
لَيْلًا وَيَوْمًا عَلَى اصْطِبَاحٍ  
فِي الطَّعْنِ مِنْ اثْقَفِ الرَّمَاحِ  
كَالْجِيلِ غَشَّى مِنَ النُّوَاحِي  
وَمِنْ لَمُوجٍ مِنَ الصَّدْفَاحِ  
وَتَمَّ الْقَيْسُ بِالسَّلَاحِ  
حُلَا مِنْ أَخْلَاقِهِ السَّمَاحِ  
هَزَلٍ وَجِدٍّ مِنْ امْتِدَاحِ

١) Le man. porte طلعتهم.

أُعْلِي إلى الجد صفح رسم      باقي وللهزل صفح ماح  
فَأَعْقَبُ المرح حال جد<sup>١</sup>      والسجد أولى من المزاح<sup>٢</sup>

### محمّد بن عمر بن المنذر أبو الوليد

أحد أعيان شلب ونبهاؤها من بيت قديم في المولدين وكان من أحسن الناس وجهاً ولازم التعلّم باشبيلية في صغره حتى تميّز بالمعارف الأدبية<sup>١</sup> والفقهية وولى خطة الشورى ببلده ثم ترقّد وأنزوى ورابط على ساحل البحر في رباط الريحانة وتصدّق بماله وصاحب أحمد بن قسى الداعى<sup>٢</sup> وامتحن من أجله ثم خلاص من ذلك وأتبعه عند ثورته وقام في بلده بدعوته مستعينا على ذلك بابى محمد سيد راي بن وزير الثائر يبابرة قبله فكانت بينهما قبل صداقة ثم سار إلى حصن مرجيف من أعمال شلب وقد ضبطه الملتزمون فتغلّب عليهم وقتلهم وسرى خبرهم إلى من كان منهم بياجة فطلبوا من أهلها تامينهم على أن يلاحقوا باشبيلية واثّر خروجهم منها دخلها ابن المنذر في العسكر الذي أمّته به ابن وزير وعليه أخوه أحمد وخاله عبد الله بن على بن الصميل ثم قدم هو وأبو محمد بن وزير على ابن قسى في أول شهر ربيع الآخر من سنة ٥٣٩هـ وقد استقرّ بقلعة ميرتلة قبل ذلك بشهر فسُلّمَا عليه بالامارة وأدعنا له بالطاعة فاقترأ ابن وزير على بياجة وما والاها أميراً وابن المنذر على شلب وما والاها كذلك ثم أنصرف ابن وزير وتلّوم ابن المنذر بميرتلة أياماً وقد أبدى منافسة ابن وزير وحسادته ثم لحق ببلده حتى إذا اجتمع عسكر أكشونية إلى من عنده من الشلبيين وأصحابه المريدين قدم على ابن قسى

١) Le man. porte الأدبية

٢) Le man. porte الدعى

ثانية يظهر الجند في نصرته والعمل على نشر دعوته فشر بمقدمه  
 وجدد له عهده على ما بيده وسماه العزيز بالله ثم عبر وادى آفة  
 متقدما في جمعه الى ولبة فدخلها وامتد منها الى لبلبة فقاتلها  
 حتى ملكها بمعاونة يوسف بن احمد البطروجي احد مرزة الثوار  
 من هولاء المريدين وانزل من تمنع في بروجها من الملتمين وطمح  
 به الاغترار الى اشبيلية وقد نوى اليه انها حينئذ دون امير  
 يضبطها فتحرك من لبلبة نحوها ودخل حصن القصر وطلباطة من  
 اعمال شرفها وقد كثف جمعه وكثر حشده فانتهى الى الحصن  
 الزاهر ودخله وبظاهر اطريانة انكشف اصحابه امام طائفة من جيش  
 ابي زكرياء يحيى بن على بن غانية وكان لما بلغه امر لبلبة  
 وبلاد الغرب قد بادر من قرطبة بالخروج لغزو اهلها فوافى اشبيلية  
 وابن المنذر يعيث في نواحيها فعيّن من اصحابه لاتباعهم وعبر  
 الوادي نحوهم من هرمهم وطردهم وقتل عدد وافر منهم فاسرى ابن  
 المنذر ليلة الى لبلبة واقام بها يومين يحصنها ثم لحق بشلب  
 وترك يوسف البطروجي بها فنازله ابن غانية في جيوشه ثلاثة اشهر  
 وذلك في كلب الشتاء وحدثه الى ان بلغه قيام ابن حمدين  
 بقرطبة فانصرف عنها الى اشبيلية وقد تغير على الناس واشتد  
 حذره منهم فاجرت له معهم ولهم معه قصص طويلة ولما سمع ابن  
 قسى بقيام ابن حمدين امر ابن المنذر هذا ان يعسكر ويسير  
 هو ومحمد بن يحيى المعروف بابن القابلة كاتب ابن قسى  
 وصاحبه الى قرطبة طمعا في دخولها وخائب معها اهلها يرغبهم  
 في امره ويخرضهم على القيام بدعوته وكان بالربض الشرقي من له  
 حرص عليه ورغبة فيه صابى الحسن بن مومن وغيره فتحرك ابن  
 المنذر وصاحبه يعسكر شلب ولبلبة فوجدوا احمد بن عبد الملك



ابن هود سيف الدولة قد جاء به اهل قرطبة من بعض ثغورها  
المجاورة لها وملكوه عليهم وطردوا ابن حمدين فانكاز الى الحصن  
المعروف بفرنجلوش ومنها اعادته العامة لما قامت على ابن هود  
وقتل وزيره ابن شَمَاح وفر هو بعد اثني عشر يوما من دخولها  
ولم يَعد اليها بَعْدُ وانصرف اصحاب ابن قسى خائبين وبعد  
وصولهم اليه استدعى ابا محمد سيدراى بن وزير للاجتماع به  
فتوقف وارتاب لما كان من قبضة عليه بقصبة ميرتلة وخلعه ثم  
صرفه الى حاله اثناء مغيب ابن المنذر فى قصد اشبيلية ولما  
يثس منه ابن قسى امر ابن المنذر بمحاربته فهزمه ابن وزير  
وقبض عليه واعتقله بمدينة باجة ثم تذكر<sup>1</sup> يوما خاله وقد  
صارت اليه بطليوس واعمالها الى ما كان بيده من بلاد الغرب فامر  
خاله عبد الله بن الصميل المذكور قبل بان يسير الى باجة  
ويستخرج ابن المنذر من سجنه ويسمل عينيه ففعل ذلك واقام  
فى معتقله الى ان افتتح الموحدون اعزهم الله باجة وسائر بلاد  
الغرب فانقذه الله على ايديهم<sup>2</sup> وعاد الى شلب وكان يجالس  
ابن قسى فى ولايته عليهما من قبل الموحدين الى ان خلع  
دعوتهم وانسلخ من طاعتهم وداخل النصارى فاستراح ابن المنذر  
الى وجوه بلده بما كان عنده من باطن امورة ودبر معهم وهو  
ذاهب البصر قتله فتم ذلك كما تقدم ذكره وخلفه فى ولايته قائما  
بالدعوة المهدية خلفها الله وذلك فى جمادى الاولى سنة ٤١  
فخيف منه ان يثور ثالثة فنقل الى اشبيلية بعد ان خلعه ابن  
وزير وملك شلب دونه فى خبر ذكره ابن صاحب الصلاة فى كتاب  
ثورة المريدين من تاليفه وبعد ذلك اجاز البكر الى سلا فتوفى

1) Le man. porte تذكر.

2) Le man. porte بدبهم.

بها سنة ٥٥٨ ومن شعرة يخاطب ابنته وتوفيت بعد خلعه وسمل عينية

أواحدتى قد كنت أرجوك خلفاً لعينى أختيك اللتين سبا الدهر  
رضيت بحكم الله فيما ..... ١ إذا لم يكن يسر فيا حبدا العسر  
وله وبعث به الى أبى بكر بن المنحل فى نكته وكان قد استوزره  
فى ولايته

يا واحدى من ذا الورى بولائه ووحيدهم أن ناظروا بذكائه  
أما الكلام فقد ملكت زمامه نوعا فنوعا فانفرد بلوائه  
أن شئت فانظم دُر لفظ رائف يحكى حمام الايك حال غنايه  
أو شئت فانثر من كلامك جوهرأ تغلو به الارباح عند شرائه  
يا طالبا علم الكلام تحققا أبشر فقد أدركته بلقائه  
أن كنت تبغى كشف غامضه فقد أنجحت فانزل وارتبط بغنايه  
واسع إذا السقى اليك معلما وألقن هديت الحق من القائه  
من كان يرتاد الشفاء لنفسه فلدیه منه ما يغى بشفائه  
ما أن ينظر حائرا فى دينه إلا اهتدى وشفاه من أدوائه  
وإذا تخطت يمينه ٢ فى مهرق أهدى لنا الحسنى بحسن روايه  
أيه أبى بكر وما ذا من أخ ناديت غيرك لم يجب لندائه  
عثرت بى الدنيا فاصبح معرضا عنى كانى لم أدن باخائه  
ومناخته ودى وصنت أخاء من نائبات الدهر حال بلائه  
ورعيت ظهر الغيب حق جواره وحفظته من خلفه وورائه  
فعدا على ولم اظن ببغيه وأنا بحال من أمان عدائه

1) Il manque ici un pied de quatre syllabes, mais dans le man. il n'y a point de lacune. Peut-être doit-on suppléer أصابنى. 2) Le man. porte يمنا.

لو أننى ممن تسوء ظنونه ما نالنى ما نال من تلقائه  
ما ساء فعلى مرة فيسوء بى ظن بمن قد مت لى بولائه  
فاجابه بقصيدة منها

يا مُلبسى النعما بحسن ثنائه ومبىزى : نَقْدًا بصدقى ولائه  
اللقى على مديحه فلبسته بردا ورد على فضل ردائه  
واعارنى من خلقه وصفائه فسحبت ذيل الوشى من صنعائه  
لبىك من داع تيسم حبه قلبى فصيرة الى سودائه  
ان كان ابناء الزمان تشبهوا بابيهم ما انت من ابنائه  
لله درك من فتى عبت به ايدى الزمان فاخلفت بعلائه  
افديه من حر جفاه زمانه لو كان يسمح دهرنا بفدائه  
قد كان مثل السهم ينفذ فى الوغا والنصر معقود براس لوائه  
شهما اذا دجت الخطوب تبدلت شيم كآن زهاء الربيع وراءها  
واذا ترقى منبرا لملمة هم تحط النجم من غلوائه  
كانت لياليه فجوم زماننا عطف القلوب على مناهج رائه  
وله الى ابن المنخل ايضا فتناثرت حبا على ظلماته

لئن غص منك الدهر يوما بأزمة فحسبك ان تلفى وانت مبور  
فليس اسأ يبقى وان جل مثل ما على كل حال لا يدوم سرور  
ايوجد فى الدنيا من الناس صاحب اذا اعرضت ابقى لداك عسير  
طلبت عزيزا لا ينال فان يكن فان ابا بكر بذاك جدير  
رضيت به حظا من الناس كلهم فمسا بعده حر اليه نشير  
فاجابه بقوله

تجاف عن الدنيا وعن برد ظها فان برودا لا يدوم حرور

1) Le man. porte ومبىز لى

2) Le man. porte زهار



قديتك لا تأسف لدنيا تقلعت وأوحش يوما منبر وسرير  
 وان عريت جرد المذاكي وذللت أسود فلم يسمع لهن زئير  
 وغودرت الرايات تهفو كأنها جوانح من نعر عليك تطير  
 وكانت ولم تدع عليك كأنها اذا رفرت يوم الهياج نسور  
 طلبت وفاء والوفاء ساجية<sup>1</sup> ولاكنها ام الوفاء نرور  
 رايتك تبغى مثل نفسك فى العلا طلاب لعمرى ما اردت عسير  
 ومن ذا يسمو سموك للعلى ويعفو عن الزلات وهو قدير  
 ولابن المناخل فيه يرثيه من قصيدة

بأى حسام ادفع الخطب بعدما فقدت الحسام المنذرى اليمانيا  
 ومن لى بمثل المنذرى محمد صديقا صدوقا او خليلا مصافيا<sup>2</sup>  
 وقد كنت استندنى البعيد برأيه فيأتى على حكم الارادة دانيا<sup>3</sup>

### على بن عمر بن اضحى الهمدانى أبو الحسن

هو على بن عمر بن محمد بن مشرف بن احمد بن اضحى  
 ابن عبد اللطيف بن غريب بالغين المعجمة ابن يزيد بن الشهر  
 من همدان فى ذؤابة شرفها وصميم بيوتاتها قد تقدم ذكر نباهة  
 سلفه وقيام محمد بن اضحى بأمر العرب بعد سعيد بن جودى .  
 السعدى فى خلافة الامير عبد الله بن محمد ولم سنى والد  
 عبد اللطيف غريبا حتى غلب عليه وانما اسمه خلد ويزيد بن  
 الشهر ابوه هو الداخل الى الاندلس وولد أبو الحسن على  
 ابن عمر هذا بالمريّة فى شهر ربيع الاول سنة ٤٩٢ وولى قضاءها  
 بعد أبى عبد الله محمد بن يحيى بن الفراء الزاهد ثم صرف  
 بعبد المنعم بن سنجون وأعيد بعده ثانية ولما انقضت دولة

1) Le man. porte شحية.

2) Le man. porte مصافيا.

الملثمين في سنة ٣٩٥هـ ودعا ابن حمدين لنفسه بقرطبة خاطب  
ابا الحسن بن اضحى يحضه على اتباعه وهو اذذاك بغرناطة  
وقاضيهما ابو محمد بن سبّاك فقام بدعوة ابن حمدين وتابعة اهل  
بلده واخرجوا الملثمين من المدينة فتحصنوا بالقصبة ونشب القتال  
بين الطائفتين فأتصل ذلك مدة وذكر ابو محمد بن صاحب  
الصلاة ان الذي قام عليه ابن اضحى من الملثمين هو على بن  
أبي بكر المعروف بابن قُتُو وهي اخت على بن يوسف بن تاشفين  
كان اميرا عليها بعد ابي زكرياء بن غانية قال واستصرخ يعنى  
ابن اضحى بابن حمدين بقرطبة وبابن جُزَي قاضى جيان فوجه  
اليه ابن حمدين ابن اخيه على بن ابي القاسم احمد المعروف  
بابن ام العمدان في عسكر قرطبة وعلم بذلك سيف الدولة احمد  
ابن هود فعجل ودخل مدينة غرناطة وانصرف ابن ام العمدان خائبا  
وتعاون ابن هود مع ابن اضحى على قتال الملثمين وحصارهم  
بالقصبة اشهرًا وفي اثناء ذلك جرحوا ولد ابن هود واسروه وادخلوه  
القصبة فمات من جراحه فغسلوه وكفنوه وجعلوه في نعش ودعوه  
الى ابيه فدفنه قال ثم مات القاضي ابن اضحى وتقدم ابنه  
محمد بعده مع الرعية في معاونته ابن هود ثم ان ابن ابي جعفر  
قاضى مرسية التآثر بها جيش لمعونة اهل غرناطة فلما وصل الى  
ما يقرب منها وهو في الفى فارس من اهل الشرق خرج الملثمون  
اليه فهزموه وقتلوه وكثيرا ممن كان معه ودفن هو بغرناطة وعجز  
ابن هود ففر الى جيان وكان قد ترك بها ابن عمه نائبا عنه  
وابن ١ مشرف البراجلى فوفيا له وتغلب الملثمون على مدينة  
غرناطة وفر محمد بن على بن اضحى الى المنكب ثم منها الى

١) Le man. porte روان.

حصن بنى بشير وحكى غيره أن ابن اضحى لما دعا لابن حمدين في رمضان سنة ٣٩١ تمتع المثلثون بقصبة غرناطة وكانوا جماعة أهل باس ونجدة فيهم بقية أمراءهم ونقاوة أبطالهم فحاربوه ثمانية أيام إلى أن وصل من جيان بعض قواد الثغر مددا لابن اضحى فاضطرب محلته بالمصلى وانضاف إليه من غرناطة جمع وافر فخرج إليهم المثلثون من الغد وهزموهم أقبح هزيمة وقتلوا منهم مقتلة عظيمة ثم عادوا إلى القصبة وصيقوا على ابن اضحى وأهل البلد ومنعواهم المرافق ودامت الحرب بين الطائفتين بداخل المدينة وخارجها إلى أن ورد ابن أبى جعفر القائم بمرسية في جموع وافر يقال أنهم كانوا اثني عشر ألفا بين خيل ورجل<sup>١</sup> فخرج إليه المثلثون مستميتين وقد اشتدت شوكتهم وكثفت جماعتهم فهزموه وقتل ابن أبى جعفر ولم ينج من عسكره إلا القليل وانصرف المثلثون إلى معقلهم ظاهرين على عدائهم ظافرين في حركاتهم ثم قدم ابن هود ودخل غرناطة من باب مورور ومعه ابنه عماد الدولة فخرج إليه ابن اضحى راجلا وسلم عليه وانزله واستسقى ابن هود فامر له ابن اضحى بقدرج زجاج فيه ماء معد<sup>٢</sup> لآتلاف من يشربه فعند أخراجه صاحت به العامة لا تشربه يا سلطان وحذرتة العاقبة فخجل ابن اضحى وتناول القدح وحب فيه ينفى الظنة بذلك عنه فمات من ليلته ونزل ابن هود بعض البساتين بظاهر غرناطة وأقام هنالك عشرة أيام ثم انتقل إلى القصبة الحمراء والقتال بين المثلثين وأهل المدينة متصل وفي بعض تلك الأيام اتخنوا ابنه جراحا وأسروه فمات من ليلته<sup>٢</sup> فدفعوه إلى أهل البلد مكفنا ليدفنوه أو يحملوه ولم يقم ابن هود بعد ذلك إلا

1) Ce mot manque dans le man.

2) Le man. porte ليلة.



فكرو شهر في ١ مثالم وتنوبع مغارم حتى لَهَمَّ به. اهل غرناطة  
فانخزل عنهم ليلا وفرّ الى مرسية وقيل الى جيان وقام بعده بامر  
غرناطة ابو بكر محمد بن ابي الحسن بن اضحى وذلك في  
اول سنة ٥٤٠هـ واقام ثمانية ايام يغادى ويراج بالقتال حتى هرب  
من ليلة الجمعة القابلة الى المنكب وعند هربه تصالح اهل  
المدينة والملثمون واميرهم على بن فُتُو قد توفى فخلفه ميمون  
ابن يَدَر بن ورقاء وقيل بل دخلها عنوة على ابي على المنصور  
ابن محمد بن الجاج في نيابته عن يحيى بن على بن غانية  
واقام الى ان اسلمها الى الموحدين اعزهم الله سنة ٥٥٥هـ وكان ابو  
الحسن بن اضحى في حدائته وبعدها اَبى النفس على الهمة  
فقيها يناظر عليه اديبا صاحب بديهة قرأت بخط ابي عبد الله  
محمد بن ابي عمر يوسف بن عبد الله بن عباد البلسى وحدثنى  
الحافظ ابو الربيع بن سالم عنه وانشدنى ذلك غير مرة قال قال  
ابى انشدنى صاحبنا ابو بكر بن الغفارى ببلنسية وكتبهما لى  
بخطه قال انشدنى الشيخ ..... ابو حفص عمر بن محمد  
ابن عمر اليكصبى قال انشدنى القاضى ابو الحسن بن اضحى  
لنفسه وقد دخل مجلس على بن يوسف بمراكش فلم يهتبل به  
أحد ونزل حيث انتهى به المجلس فحضرة هذان البيتان  
فاستاذن الامير فى انشادهما فاذن له فقال

نحن الالهة فى ظلام الحندس حيث احتللنا ثم صدر المجلس  
ان يبخل الزمن الخون بعزنا ظلمنا فلم يذهب بعز الانفس  
فامر بترفيعه فى المجلس (لو قال يذهب مكان يبخل لكان  
أَجَوَد) وله

1) Un verbe à l'infinitif a été passé ici.

يا ساكن القلب رفقا كم تُقَطِّعه    الله في منزل قد ظلّ مثواكا  
يُشَيِّدُ الناس للتحصين منزلهم    وانت تهدمه بالعنف عيناكا  
والله والله ما حَقِّي لفاحشة    اعادني الله من هذا وعافاكا  
وله

أزف الفراق وفي الفواد كلوم    ودنا الترحُّل والحمام يحوم  
قلّ للاحبة كيف أنعم بعدكم    وانما أسافر والفواد مُقيم  
قالوا الوداع يهيج منك صباةً    ويثير ما هو في الهوى مكتوم  
قلتُ اسمحوا لي ان افوز بنظرة    ودعوا القيامة بعد ذاك تقوم

وله

روحي لديك فرّديه الى جسدي    من لي على فقدته بالصبر والجلد  
بالله زوري كئيبا لا عزاء له    وشرفيه ومثواه غداة غد  
لو تعلمين بما القاه يا املی    بايعتني الودّ تصفيه يدا بيد  
عليك مني سلام الله ما بقيت    اثار عينيك في قلبي وفي كبدي

وله

وشمعة يحملها شادن<sup>1</sup>    يستر وجهها قمريا بها  
فكان كأن شمس على نورها    يكسف منها البدر حيث انتها  
وله وكتب به الى ذي الوزارتين ابي جعفر بن ابي .....  
القرطبي معتذرا

ومستشفع عندي بخير الوري عندي    واولاهم بالشكر مني وبالحمد  
وصلت فلما لم اقم باجزائه    لفقت<sup>2</sup> له راسي حياء من المجد  
وله في الزهد يخاطب .....  
عليّ قد آن أن<sup>2</sup> تتوبا    ما اقبح الشيب والعيوبا  
شُبَّتْ وما تُبَّتْ من بعيد    سوف تُرى نادما قريبا

1) Le man. porte لفقت

2) Ce mot manque dans le man.

• تركب للهو والمعاصي صعبا وتستسهل الذنوب ٥

## مروان بن عبد الله بن مروان بن محمد بن مروان بن عبد العزيز أبو عبد الملك ٥

لما انتهى إلى بلنسية الخبر بقيام أبي جعفر حمدين بن محمد بن حمدين وبيعته بقرطبة وبجامعها الأعظم في يوم السبت الخامس من شهر رمضان سنة ٣٩٥هـ وبانصراف ابن غانية عن ليلة وقد أعجزه أمرها وتعدّر عليه فتحها اضطرب أهل بلنسية وواليتها حينئذ أبو محمد عبد الله بن محمد بن علي بن أخى أبي زكرياء ابن غانية وقاضيا ابن عبد الملك هذا ولأه تشفين بن علي بن يوسف في الرابع والعشرين من ذي الحجة سنة ٣٩٨هـ واجتمعوا في الحين على منافسة كانت بينهما في الباطن وأنفقا على الائتلاف وترك الخلاف وحضر الناس بالمساجد الجامع فقام فيهم مروان خطيبا يذكر بجهاد اللمتونيين للروم ونصرهم للجزيرة واستنقاذهم بلنسية من أيديهم ويحض على التمسك بدعوتهم والوفاء لهم ثم قام عبد الله بن محمد الوالى وتكلم بما حضره في هذا المعنى وذكر الناس بما انتظم بينهم وبين عمه من الصلابة وأنفصلوا فمى إلى عبد الله من القول عن القاضى وغيره ما أزعجه ١ وليلة يوم الأربعاء الثامن عشر من رمضان أنفذ عياله وانتقاله إلى شاطبة وأصبح هو بالولجة فدار بينه وبين الجند ما أوجب تمزيق خبائه ولفور أخذ في الفرار مع قومه فلما استقروا بشاطبة اغارت خيله على جهات بلنسية فاكتسحت ما وجدت وتظلم الناس إلى ابن عبد العزيز ورغب إليه الجند والعرب ووجوه أهل

١) Le man. porte أزعجه.



البلد في التلّم عليهم فابى وقال اختاروا من شيوخكم من تقدّمونه<sup>١</sup>  
 قاتّفقوا على بعض اللمتونيين الباقين يبلنسية بعد فرار عبد الله  
 ابن محمد وتمشّت الحال على هذا اياما واراد هذا المجتمع  
 عليه من لمتونة ان يقبض على ابن عبد العزيز فلم يستطع ثم  
 خاسره الروح فلاحق بشاطبة هو والباقون معه من اشياعه وحينئذ  
 وقع الاجماع على ابن عبد العزيز فاستخفى الى ان انفرد به ابو  
 محمد عبد الله بن عياض قائد الثغر وعبد الله بن مرذنيش  
 وقالاه هذا الامر لا بُدّ لك منه والرأي المبادرة فقبل ذلك وتم  
 ..... والبيعة له يوم الاثنين الثالث من شوال وولى عبد  
 الله بن عياض الثغر وما والاّه وضمّ الى نظره ما كان بايدي  
 اصهاره بنى مرذنيش قبل ظهورهم والملثمون اثناء ذلك يغيرون  
 على الجهات ويعيثون فيما يجاورهم من البسائط والمعازل فاستدعى  
 ابن عبد العزيز اجناد الثغر ونهض بهم الى منازلة شاطبة فانحدر  
 الملثمون من قصبتها الى المدينة ونهبوا الديار وسبوا النساء وقدم  
 ابن عبد العزيز على هذه الحال يوم الجمعة الثامن عشر من  
 شوال فكانت بينه وبينهم مواقف ظهر فيها عليهم حتى لجّوا  
 الى القصبة منهزمين ووصل ابو جعفر محمد بن عبد الله بن ابي  
 جعفر بعسكر مرسية في اخر شوال فاقاما على حصار شاطبة متفقين  
 في الظاهر مختلفين في الباطن وكل واحد منهما يرى انه أولى  
 بها واضطربت مرسية اثر ذلك فتوجّه اليها ابن ابي جعفر مصحبا  
 ومسكنا ثم عاد الى حصار شاطبة ووصل ابن عياض باهل الثغر  
 معينا لاميرة ابن عبد العزيز فلم يجدد عبد الله بن محمد بُدّا  
 من الفرار ولحق بالمرية في خبر طويل ومنها ركب البكر الى

١) Le man. porte فقبل.

أبيه محمد بن علي وهو بميوزقة قد ملكها واستقر فيها برأى  
أخيه أبي زكريا يحيى بن علي عند ثورة العامة باشبيلية منصرفة  
من حصار لبلة ولما هرب عبد الله من قصبة شاطبة استولى عليها  
أبن عبد العزيز صلاحاً فحَصَّنْها وعيَّن لها ضابطاً وصدر إلى بلنسية  
فيقال أنه دخلها راكباً على جمل في زى الجند وجَدَّت له  
البيعة يوم قدومه وذلك في صفر سنة ٤٠ وانصرف ابن أبي جعفر  
إلى مرسية ثم قُتِل على أثر ذلك بجهة غرناطة فانصرفت لقنت  
وأعمال شاطبة إلى ابن عبد العزيز وعند استقلاله بالرياسة خانه  
الجند ولم تَفِ الجباية بالوجبات فتعللوا عليه بذلك وعزموا على  
خلعه وخاطبوا ابن عياض يستعجلونه في الوصول اليهم من مرسية  
وكان قد ملكها بمداخلة أهلها وخلع أبا عبد الرحمان بن طاهر  
منها في العاشر من جمادى الأولى من سنة ٤٠ المذكورة فلم يَرع  
أبن عبد العزيز إلا أخذاق الجند بقصره يوم الثلاثاء السادس  
والعشرين من شهر جمادى الأولى المذكور وحكى ابن صاحب  
الصلاة أن ذلك كان في الخامس والعشرين منه فخرج راجلاً  
متنكراً وتدلَّى من سور بلنسية ليلاً واعتسف الطريق دون دليل  
حتى لحق بجبال المرية واجتمع بالقائد محمد بن ميمون فقبض  
عليه وقبده وفاء لبني غانية وإقام عنده إلى أن دفعه إلى عبد  
الله بن محمد عدو ابن عبد العزيز وطريده من بلنسية وشاطبة  
وقد ورد على المرية في قطع ميوزقة برسم اتباع العدو فعفَّ عبدُ  
الله عن دمه واحتمله معه مقيداً ونقم الناس على ابن ميمون فعله  
ويقال أن ابن عبد العزيز لما غدر به الجند فرَّ إلى قُلبيرة ثم  
رجع إلى بلنسية مستتراً ودخل دارة القديمة فعُثِر على خبره  
وطُلِب حتى أُحْرِق بعض دونه فخرج ثانية مستخفياً إلى مرسية



واقْتَفَى أثره يوسف بن هلال الى مقربة منها فقاته واقام هو بمرسية ثلاثة ايام ثم خرج منها الى المرية فقبض عليه ابن ميمون ولما خلعه الجند قَدَّمُوا عبد الله بن محمد بن سعد بن مردنيش نائبا عن ابن عياض واسكنوه قصر بلنسية وقدم ابن عياض في آخر جمدي الاولى وقد واقَّته بيعة اهلها في طريقه اليها فاقام بها ناظرا في امورها ومُصلحا لشغورها ثم عاد الى مرسية وترك صهره ابا محمد بن سعد ببلنسية اميرا عليها من قبله وهو عمُّ ابي عبد الله بن سعد امير الشرق بعد ذلك والمعروف بصاحب البسيط لانه استشهد فيه مع سيف الدولة ابن هود وقبض اهل الثغر على ابي جعفر احمد بن جُبَيْر وهو والد ابي الحسين الاديب الزاهد واحتملوه مقيدا الى حصن مُطرنيش وهو من امنع معاقل بلنسية وسُجِن فيه الى ان فدى نفسه بثلاثة الاف دينار الى ما نُهب له من دفاتر ودخائر فسُرح وتوجَّه الى شاطبة واتخذها دارا واستطالت الايدي على سائر اصحاب ابن عبد العزيز وانتهب القصر اياما وعند اشخاصه مقبوضا عليه الى ميورقة سُجِن في بيت مظلم مطبق كان لا يعرف النهار فيه من الليل وترك اوقاتا دون غذاء ولا ماء واقام مسجوننا نحوا من عشرة اعوام وقيل اثني عشر عاما وفي سجنه ذلك قال قصيدة يعارض بها ابا مروان الجزيري اولها

يا نفس دونك فاجزعي او فاصبري طَلَعَ الزمانُ بوجهه المتننر  
وهي طويلة ضعيفة لم يمرَّ له فيها كثير احسان فلذلك تركتها ثم  
انه تخلص من معتقله بسعي ابي جعفر بن عطية الوزير في ذلك  
حتى خوطب اسحق بن محمد بن علي بتسريحه وقد ولى ميورقة بعد قتل ابيه محمد واخيه عبد الله في سنة ست بمل



سبع وأربعين وخمسمائة وجنح الى الموحدين أعزهم الله فامتثل  
اسحق ذلك ووجه به الى يجاية ومنها توجه الى مراكش فسعى  
له ابن عطية في حضور المجلس السلطاني ولما طُلب قال يغرى  
به ويحرض عليه غامطا حقه وكافرا يده

قُلْ لِلّٰهِ اَطَاعَ اِلٰهَ مَدَّتْهُ قَوْلًا تَبِينُ لَدَىٰ لَبِّ حَقَائِقِهِ  
اَنْ الزَّاجِعِينَ قَوْمًا قَدْ وَتَرْتَهُمْ وَطَالِبِ الثَّارِ لَا تَوَمِّنُ بِوَأَثْقِهِ  
وَلِلْوَزِيرِ اِلَىٰ اَرْبَابِهِمْ مَّيْلٌ لِّذَاكَ مَا كَثُرَتْ فِيهِمْ عِلَاقَتُهُ  
فَبَادَرَ الْحَزَمَ فِي اَخْبَادِ نَارِهِمْ فَرَّبَمَا عَاقَ عَنْ اَمْرِ عَوَائِقِهِ  
اَللّٰهُ يَعْلَمُ اَنِّى نَاصِحٌ لِّكُمْ وَالْحَقُّ اَبْلَجُ لَا تَخْفَىٰ طَرَائِقُهُ  
هَمْ الْعَدُوُّ وَمَنْ وَالَاْهُمُ كَغُهُمْ فَاحْذَرْ عَدُوَّكَ وَاحْذَرْ مَنْ يَصَادِقُهُ  
فَكَانَتْ هَذِهِ الْاَيَّاتُ مِنْ اَقْوَى الْاَسْبَابِ فِي قَتْلِ ابْنِ عَطِيَّة رَحِمَهُ  
اَللّٰهُ وَلَهُ اَيَّامٌ خَمُولَةٌ بِالْمَغْرِبِ يَصِفُ حَالَهُ

اَقْ لِدُنْيَا تَقَلَّبْتُ بِى تَقَلَّبَ الْمَسَى وَالْغَدُو  
قَدْ كُنْتُ فِيهَا مَضَىٰ عَزِيزًا مَسَامَى النَّجْمِ فِي الْعُلُو  
فَحَالِي الْاَنِّ لَوْ رَأَيْتَهَا بِكَى لَهَا رَحْمَةٌ عَدُو

وتوفي بمراكش سنة ٥٧٨ ومولده سنة ٥٠٥ هـ

• محمد بن عبد الرحمن بن أحمد بن عبد الرحمن  
ابن طاهر القيسى أبو عبد الرحمان

لاهل بيته في قدم الرياسة وكرم السياسة ذكر ماثور واثر مذكور  
وقد اوردت كلام ابى مروان بن حيان في اوليتهم ١ وكان ابو عبد  
الرحمان الاول منهم في الرسائل كابى عبد الرحمن الاخير في  
علوم الاوائل ذلك للبيان والتشقيق وهذا للنظر والتحقيق واول

١) Le man. porte ولييتهم

من ثار بمرسية بعد انقراض الدولة الملتونية ابو محمد بن الحاج  
الورقي وهو عبد الرحمن بن جعفر بن ابراهيم قدمه اهل مرسية  
فدعا لابن حديد اياما من شهرى رمضان وشوال سنة ٥٣٩ هـ وهى  
السنة التى كثر فيها الثوار بشرق الاندلس وغربها من القضاة  
وغيرهم ثم اظهر التبرم بما خيل واحب الانحلال مما قلد واتفق  
ان وجه سيف الدولة ابن هود قائدا من قواده يعرف بعبد الله  
ابن فتوح الثغرى الى مرسية فاخرج ابن الحاج منها للنصف من  
شوال المذكور ودعا لابن هود ثم اخرج وقدم ابو جعفر محمد  
ابن عبد الله بن ابي جعفر الحشنى الفقيه فى اخر شوال هذا  
قتولى بالتدبير بقية العام واشهرها من سنة ٤٠ وكان يقول فى قيامه  
بالامارة ليست تصلح لى ولست لها باهل ولاكنى اريد ان امسك  
الناس بعضهم عن بعض حتى يحجى من يكون لها اهلا وتوجه  
الى شاطبة يعين ابا عبد الملك مروان بن عبد العزيز على  
محاصرة من بها من الملتيين ثم خرج غازيا الى غرناطة ومعينا  
للقاضى ابي الحسن بن اضحى فى جيش ضخم وجمع كثيف  
يحكى انه بلغ اثنى عشر الفا بين خيل ورجل وقد اشتدت  
شوكة الملتيين بقصبتها وانضاف اليهم من قومهم خلف كثير فبالغوا  
فى التصبيق على مدينتها واكثروا القتل فى اهلها ولما سمعوا  
بمسير ابن ابي جعفر نكحهم تآهبوا له وبرزوا لدفاعه ويقال ان  
عبد الله بن محمد بن على بن غانية كان فيهم قبل لحاقه بابيه  
وقدومه عليه ميورقة الى امثاله من الاعيان ولانهم ومشاهير  
حماتهم فهزموا ذلك الجمع بمقربة من غرناطة وقتل ابن ابي جعفر  
وذكر ابن صاحب الصلاة ان عبد الله الثغرى كان قائدا بكونكة

1) Le man. porte وقدومه.

2) Le man. porte ومشاهير.

فلما سمع بقيام ابن حمدين خرج اليه واقام لديه وأنفق أن وصلته  
مخاطبة اهل مرسية يذكرون تقديمهم ابا محمد بن الحاج وأنه  
استعفى من ذلك فانفذ اليهم الثغرى واليا وقدّم ابا جعفر بن  
ابى جعفر قاضيا قال فورد يوم الثلاثاء منتصف شوال سنة ٣٩ وظهر  
من ابى جعفر حبّ الرياسة فحشد الناس لقتال الملتئمين باوربولة  
وغدر بهم عند نزولهم على الامان فقتلهم ثم داخل اهل بلده  
مرسية في أن يأمره ويتقدم للقضاء ابو العباس بن الحلال ولقيادة  
الخيل عبد الله الثغرى فلم يخالفوه وبعد انعقاد البيعة له نبذ  
طاعة ابن حمدين ودعا لنفسه واقتصر في لقبه على الامير الناصر  
لدين الله واسقط منه الداعي لامير المسلمين وقبض على الثغرى  
فسجنه وصهره ابنى مسلوقة وصير قيادة الخيل لزعمون احد  
وجوه الجند ثم توجه الى شاطبة معينا لابن عبد العزيز في  
حصار الملتئمين الممتنعين بقصبتها ورئيسهم اذذاك عبد الله بن  
محمد بن غانية فثارت العامة بمرسية عند مغيب ابن ابى جعفر  
عنها وسرحوا الثغرى وصهره من معتقلهم فليحق بها واطفا تلك  
الدائرة وهرب الثغرى الى كونكة وعاد هو الى حصار شاطبة الى أن  
هرب عبد الله بن غانية منها فاتبعه ابن ابى جعفر خيلا سلبت  
ما تحمّل من المال وافلت هو فليحق بالمرية ولما تغلب ابن عبد  
العزيز على شاطبة عاد ابن ابى جعفر الى مرسية وذلك في صفر  
سنة ٤٠ ثم توجه بعد ذلك الى غرناطة مغيثا اهلها فلقية الملتئون  
بخارجها فهزموا جموعه وقتلوه وعند انصراف الفلّ الى مرسية اجمع  
اهلها على تامين ابى عبد الرحمن بن طاهر هذا وذلك في اواخر  
شهر ربيع الاول من السنة المذكورة فانتقل الى القصر ودعا لابن  
هود ثم لنفسه بعده وقدّم اخاه ابا بكر على الخيل وكان ابن



حمدين قد وجّه ابن اخيه وهو المعروف بابن أم العمداء بعسكر  
 قُرْد خائباً ثم أعاد توجيه عسكر آخر مع ابن عمه المعروف بالفلقلى  
 صكبة ابي محمد بن الحاج وابن سوار وغيرهما من الواصلين  
 من اهل مرسية اليه فصدّ عن دخولها وطولب المائلون اليه واقام  
 ابن طاهر في امارته اياماً ريثما خطب ابو محمد بن عياض  
 بتعجيل الوصول اليهم فعجل المسير نحوهم وتلقاه زقنون وهو وال  
 على اوربولة فرمى بها اليه ومثله اياها ولحق به الذين خاطبوه  
 من مرسية يحرضونه على قصدها ولا علم لابن طاهر بذلك بل  
 تبادى على تحسين الظن بالذين قدموا من لقاء ابن عياض وقد  
 برز الناس الى لقائه ثم دخل القصر الكبير لا يدافع عنه احد  
 وذلك في العاشر من جمادى الاولى من السنة وانتقل ابن طاهر  
 الى الدار الصغرى ثم ..... فتركها وانتقل الى داره وعف  
 ابن عياض عن دمه لعلمه بضعفه وكان مع شهامته حسن السيرة  
 وفي هذا الشهر خلع الجند مروان بن عبد العزيز ببلنسية  
 واستدعوا ابن عياض فأمره واقام اميراً على شرق الاندلس داعياً  
 لابن هود الى ان قتل بالبسيط وداعياً بعد ذلك لنفسه وخالفه  
 عبد الله الثغرى الى مرسية في بعض أسفاره منها فدخلها وانتزى  
 فيها وكان قد انغذه رسولا الى الطاغية اذفونش ليعقد معه السلم  
 ويمالته على صاحب برشلونة فعاد من سفارته هذه وزعم ان اذفونش  
 أمره على مرسية واستعان على دخولها بطائفة من اهل الفساد  
 كانوا يشايعونه فتم ذلك وهرب محمد بن سعد بن مرثيش نائب  
 ابن عياض فيها فلاحق باقنت وذلك في اوائل ذي الحجة من  
 سنة ٤٠ ثم قتل الثغرى سابع رجب سنة ٤١ واستولى ابن عياض

1) Le man. porte فيرى

كثابتة على مرسية وسائر بلاد الشرق الى ان قضى نحبه من سهم رمى به في بعض حروبه مع الروم يوم الجمعة الثاني والعشرين من شهر ربيع الاول سنة ٤٢ فكانت ولايته عاما وتسعة اشهر وعشرين يوما وحمل الى بلنسية فدفن بها ومحمد بن سعد اذذاك وال عليها فقام بمواراته وعلم اهلها بعهد ابن عياض اليه بالامارة من بعده فبايعوا له ويقال بل نصبه اهلها لذلك دون عهد واما اهل مرسية فامضوا نيابة على بن عبيد عن ابن عياض بعد وفاته الى ان تخلى هو في اواخر جمادى الاولى من السنة عما بيده لابي عبد الله محمد بن سعد بن محمد بن سعد الجذامي ابن مرزنيش وجده هو المعروف بذلك ففوى سلطانه وعظم شانه واشتد حذر ابن طاهر هذا منه لما كان يسمع ويبصر من شهامته وحزامته وربما عرض له ابن سعد بما يزيد حذرا منه وانقباضا عنه فاخذ في التلؤن واقبل على الانهماك والادمان .....

طلب السلامة من غائلتها وقطع معه مدته ..... الى ان توفي ابن سعد منسلخ رجب سنة ٥١٧ فافرخ روعة ورسخ بالدخول في الدعوة المهدية آمنه وتوفى بمراكش سنة ٧٤ اكثر هذا الخبر المنسوق عن ابن صاحب الصلاة وجله ..... مع ما اندرج فيه من زيادة عن غيره مستفادة ومن شعر ابن طاهر

تأيّد على الشطرنج ان كنت لاعبا .....

فما امره مما يعزّ وانما يعز علينا فيه بغص القرائح .  
وله وقد جرى ذكر سلطان المغرب بينه وبين قينة في مجلسه فقال

امام تناهى في الاثمة فضله فاصبح منا النوع يفخر بالشخص

وقالت الفينة

تكمامل حتى جُذَّ عن وصف واصف وابدى لنا ما فى الانام من النقص  
ولابنه ابنى محمد عبد الحق بن ابنى عبد الرحمان وهو لبنت  
القاضى ابنى محمد عبد الحق بن غالب بن عطية المحارسى  
وباسمه سُمى وكنى

اختر مكان العز فاحلله ولو عوصت منه شقاوة بنعيم  
هذا الحبيب وفيه افضل اسوة وهو المفدى عند كل كريم  
لم يرض عضوا للمحب يحلله غير الفواد وفيه نار جاحيم  
وله يمدح

لما وجدت العالمين تقسموا قسمين من حزب ومن اعداء  
قسمت عدلك فيهم قسمين قد شملهم من نعمة وشقاء  
للاجر جاهدتم عداة الدين لا ان العداة لكم من الاكفاء  
وله من قصيدة

هجرت من الدنيا لذيد نعيمها لانك لا ترصاه الا ما خلد  
وقضيت شهر الصوم بالنية التى رقيت بها فى رتبة القدس مصعدا  
ووثع عن شوق اليك مبرج فلو كان ذا جفن لبات مسهدا  
يقول فيها

تفقد بحسن الراى عبدا مؤملا دعاه رجاء الفور ان يتعبدا  
وان كان عظم الذنب صغر قدرة فيان سليمانا تفقد هدهدا  
وهذا نكحوا ما انشدنا الاستاذ ابو عبد الله محمد بن عبد الجبار  
ابن محمد الرعينى بحضرة تونس حرسها الله قال انشدنا ابو  
البركات الواعظ المصرى المعروف بالزيزارى وقد رايت ابا البركات  
هذا وسمعت وعظه بجامع بلنسية فى سنة ٩٨٠

ومن عادة السادات ان يتفقدوا اصاغرهم والمكرمات مصائد  
سليمان فى ملك تفقد هدهدا واصغر ما فى الطائرات الهداهد



• وكل ما عثرت عليه من منظوم عبد الحنف هذا ومنشورة منصوص  
في كتابي المترجم بإيماض البرق، في أدباء الشرق“ ٥

## • أَخِيْلُ بْنُ أَدْرِيسَ الرَنْدِيِّ الْكَاتِبِ أَبُو الْقَاسِمِ ٥

كتب في أول أمره للملثمين ثم استكتبه أبو جعفر حمدين  
ابن محمد بن حمدين في أمارته ..... صحبتته أيام قضائه فلما  
دخل ابن غانية قرطبة وأخرج ابن حمدين لحق أخيل برندة  
بلده واستبد بضبطها مديدة فحسده ١ أهلها وداخلوا أبا الغمر  
ابن السائب بن غرون في أتمكين منها وهو يومئذ قائم بدعوة  
ابن حمدين في شريش واركش فتم ذلك واستولى أبو الغمر على  
قصة رندة الشهيرة المنعة دون قتال ولا نزال لركون ٢ أخيل إليه  
وثقته به فنجاه بنفسه وما كاد ونهب أبو الغمر ديار أصحابه  
وخلع طاعة ابن حمدين ودانت له المعادل المتصلة به فأمى أمره  
وقيل بل سجن أخيل ثم سرحه فكان عند أبي الحكم بن حسون  
بمالقة ومنها توجه إلى مراكش فوطنها واتصل بابي جعفر بن عطية  
الوزير وعلى يده أعيد ماله ولم يزل هنالك مكرما وفي طبقته  
مقدما إلى أن ولي قضاء قرطبة ثم قضاء اشبيلية وكان سمحا  
جوادا بليغا مدركا وحكي لي أنه لما أراد الانفصال من مراكش  
لقي أبا جعفر بن عطية فأنشده .

يا من يعز علينا أن نفارقهم وجدائنا كل شيء بعدكم عدم  
فاجابه أخيل

إذا ترحلت عن قوم وقد قدروا ألا تفارقهم فالراحلون هم  
وتوفى بأشبيلية سنة ٤٠٠ أو ٤٠٥ ومن شعرة يراجع بعض الأدباء

1) Le man. porte فحسده.

2) Le man. porte الركون.

وفأوك قد رضىت به حبيبا  
وودك لا اريد به بديلا  
مكارم منك قد عبت عابا  
وطبعك لو نفحت به هشيا  
وعهدك كالشباب وليس مما  
وذاك الشعر ام سحر حلال  
وله ايضا

اليك اخذت حبال الدمام  
فارسلته حائلا كالوراح (٢)  
وما كنت منه ولاكنها  
... صارة فى كل  
وتثنى الغصون على هزة  
وكل تهتأ اقباله  
فتى المكرمات تصدى لها  
... لعشر مضت من سنة  
وساق الى المسلمين التى  
وشوق اضعاف ٣ ما اشتاقه  
وقاسى ليتدع المسلمو  
ونسافر منهم افاعى الرجا  
وجارهم طلق المكرمات  
واعشاهم فى سماء العلا

وفيك تعلمت نظم الكلام  
وصلت به ثارا (٢) كالحسام  
أياد تفجر ضم ٤ السلام  
.... الاصابة من كل رام  
كان بها سكرات المدام  
ولا كاياب الامير الهمام  
بحكم الكهول وسن الغلام  
..... فى النسائبات العظام  
انارت لهم فى اعتكار الظلام  
ولولا التصبر كان الغرام  
ن ..... اهل اللثام  
ل تنفت من ضغنها بالسمام  
فكان على الرغم منهم امام  
بنور هلال كبدر التمام

لعله

1) Sur la marge خصبيا  
مطلولا  
3) Le man. porte اصعاف

2) Le man. porte ضم

ووجدت منسوباً إليه والصحيح أن ذلك لأبي جعفر عبد الله بن محمد بن جرج القرطبي وهو عندي بالاسناد إليه

أما ذكاء فلم تصغر أن جناحت ألا لفرقة ذاك المنظر الحسن  
ربما تروق وقيعان مزخرفة وسائح مد بالهطالة الهتن  
وللنسيم على أرجائه حبيب يكاد من رقة يجلى على الغصن

### أحمد بن يوسف بن هود الجذامي أبو جعفر

هو أحمد بن حسام الدولة أبي عامر يوسف بن عضد الدولة  
أبي أيوب سليمان بن الموتمن أبي عامر ويقال في كنيته أبو عمر  
يوسف بن المقتدر بالله أبي جعفر أحمد بن المستعين بالله أبي  
أيوب سليمان بن محمد بن هود الجذامي وكان أباه وأهل بيته  
أمراء سرقسطة والثغر الشرقي غلبت عليهم دون ملوك الطوائف  
الشجاعة والشهامة وقبضوا أيديهم فقلبت أمداحهم وترك الشعراء  
انتجاعهم إلا في الغب والنادر على سعة مملكتهم ووفور جبايتهم  
وأول ملوكهم<sup>١</sup> الخ وحظي بولايته دون أخوته ابنه أبو جعفر  
أحمد الملقب بالمقتدر وكان أقواهم سلطاناً وهو الذي استرجع  
مدينة بربرشتر وافتتحها على النصاري عنوة وخلع أقبال الدولة  
على بن مجاهد من دانية وسيرة إلى سرقسطة دار ملكه وهناك  
هلك سنة ٧٤ وفيها توفي المقتدر وولى بعده ابنه أبو عامر يوسف  
ابن أحمد الملقب بالموتمن فلم تطل مدته وتوفي سنة ٧٨ وولى  
بعده ابنه أبو جعفر أحمد الملقب بالمستعين بالله واستشهد على  
مقربة من تطيلة يوم الاثنين أول رجب من سنة ٥٣٠ وولى بعده  
ابنه الحاجب عماد الدولة أبو مروان عبد الملك بن أحمد وشرط

1) Recherches, I, p. 53.



عليه اهل سرقسطة ألا يستخدم الروم ولا يلبسهم فنقص بعد أيام  
يسيرة ذلك لما استشعر من ميل الناس الى الملتجئين واقام بحصن  
روطة واستدعى اهل سرقسطة محمد بن الحاج الملتوني والى  
بلنسية فوافاهم صبيحة يوم السبت العاشر من ذى القعدة من  
سنة ٣٠٥ هـ فامكنوه من البلد وجرت قصص طويلة افصت الى تغلب  
الروم على سرقسطة فى يوم الاربعاء من شهر رمضان سنة ١٢٠١ وقد  
كان عبد الملك هذا وجهه ابو<sup>١</sup> المستعين احمد بن يوسف  
الموتمن الى يوسف بن تاشفين فى سنة ١٢٩٩ بهدية سنية من  
جملتها اربعة عشر ربحا من آنية الفضة مطرزة باسم جده المقتدر  
والد جده الموتمن قبلها ابن تاشفين وامر بضربها قراريط فرقت  
ليلة عيد النحر فى اطباق على روساء قومه وهو اذذاك بقرطبة  
وقد اشار الى بيعة ابنه على بن يوسف بالعهد فحضر عبد الملك  
ذلك ولما توفى بروطة فى شعبان سنة ٣١٤ هـ ولى بعده ابنه ابو  
جعفر احمد بن عبد الملك سيف الدولة المستنصر بالله ويلقب  
ايضا بالمستعين بالله وهو اخر بنى هود ملكا فاقام بروطة الى ان  
تخلت عنها للطاغية اذفونش بن رمند المعروف بالسليطين وعوضه  
منها بنصف مدينة طليطلة وذلك فى شهر ذى قعدة سنة ٣١٤ وسار  
معه فائزله بها وفى سنة ٣١٩ اخمدت دولة الملتجئين فى الانتقاص  
والانقراض فخرج سيف الدولة هذا ثائرا بالثغور الجوفية ومنها  
ورد على قرطبة فدخلها بمدخلها اهلها اياه ومبالاة ملائها على  
ذلك وانزعج ابن حمدين امامه فلحق بالمعقل المعروف بفرنجلوش  
ثم خرج منها بعد اثنى عشر يوما ناجيا بنفسه وقد ثارت به  
العامّة وقتلت وزيرة ابن شماغ وطائفة من اصحابه فقصد جيان

١) Le man. porte ابو.

وقد نـسـار بهـا قاضـيها ابن جـزى فنـغـلب عليه وملكها ثم سار الى  
 غرناطة فملكها واضطربت عليه بها الامور فاسلمها وعاد الى جيان  
 فداخـله اهل مرسية واستدعوه فورد عليهم ودخلها يوم الجمعة  
 الثامن عشر من رجب سنة ٤٠ ولم يستكمل فى جميعها حولا  
 واحدا وقد كان ابن عياض تـأمـر بمـرسية ودعا لابن هود هذا  
 فوجه اليه ابنه ابا بكر فبرز للقاءه واطهر الاحتفاء بمقدمه وسار به  
 الى بلنسية حين امرة اهلها وخلعوا مروان بن عبد العزيز قاضـيها  
 ثم ولّاه دانية وبلغ ابن عياض ورود ابن هود وحلوله بقصر مرسية  
 فعاجل به اللحاق وقدم عليه يوم الاحد الموفى عشرين من  
 رجب مظهرا طاعته وممثلا امرة ونزل القصر الصغير فالقى اليه ابن  
 هود بالامور كلها وخصه باسم الرياسة وبعد ليل قلائل توجهما  
 جميعا الى شاطبة وقد سبقهما اليها عبد الله بن سعد بعسكر  
 بلنسية فى اتباع الروم المغيرين على نواحيها اصحاب الطاغية  
 اذفونش فاستشهد ابن هود وابن سعد لما التقى الجمعان ونجا  
 ابن عياض وكانت هذه الواقعة الكبرى على المسلمين بالموضع  
 المعروف بالثلج وبالبسيط على مقربة من جناجالة يوم الجمعة  
 الموفى عشرين لشعبان من سنة ٤٠ وقيل يوم السبت بعده وابو  
 جعفر بن حسام الدولة هذا القائل يمدح من قصيدة

علوت فما تسمو ليقدارك الشهب      وقد قصرت فى ما تسطره الكتب  
 وانت اذا وجهت جيشك رائدا      تقدمه من بعض انصارك العرب  
 اقمنا لنا الدين الحنيفي مائلا      كأننا نرى المهدى ما ضمه الترب  
 اذا خلصت نفس الولي لربه      فغير عاجيب ان يوققه الرب

وله

يا باكيا عمر الطلول بدمعه      اسفا على ذاك الدم المطلول

• أَوَدْتُ بِلَيْكِهِ لَوْعَةً صَدِيتْ لَهَا صَفَحَاتُ ذَاكَ الْخَاطِرِ الْمَصْقُولِ

وله

•  
لَيْتَ شَعْرِي وَنَحْنُ بِالْمَغْرِبِ الْاَقْصَى مَتَى تَزْجُرُ الْفَلَاةُ الْاَمُونُ  
بِفَلَاةٍ تَرَى الرِّيحَ بِهَا الْهُوَ جَ عَرَّتْهُنَّ فِتْرَةٌ وَسَكُونُ  
وَتَلُوحُ الْبُرُوقُ مِثْلَ سَيُوفِ السَّيْهِنْدِ فِيهَا اجْفَانُهُنَّ الْجَعُونَ  
وَالسَّرَابُ الرِّقْرَاقُ فِي صَفْحَةِ الْبَيْسَادِ يَغْشَى الْهَضَابَ مَاءً مَعِينُ  
تَتَبَدَّى لَكَ الظُّلُمَاتُ فِيهِنَّ فَقَدْ أَتَيْتُ ١ بِهَا أَوْ سَفِينُ  
خَطَرَتْ خَطَرَةَ الْغَرَامِ عَلَى الْقَلْبِ وَحَسَبَ الْفَتَى لَهَا يَسْتَكِينُ  
أَذْكَرْتَنِي بِلَجَاءِ رُقَى تَجَاوَبْنَ بِنَاجِدِ حَدِيثُهُنَّ شَاجُونَ  
أَطْرَبْتَنِي أَصْوَاتُهُنَّ عَلَى الْاَيْسَكَةِ قَدْ يَطْرِبُ الْحَزِينُ الْحَزِينُ

ومنها

يَا مَمَّةَ الْقَوْمِ وَالْمَنَا يَضْمَعُ الْمَرْءُ ٢ إِذَا مَا اسْتَقْدَلُ يَوْمًا قَطِينُ  
أَنْ تَكُونِي قَدْ اسْتَقَرَّ بِكَ الرَّبِيعُ فَقَلْبِي مَعَ الرِّفَاقِ رَهِينُ  
أَوْ تَكُونِي سَلُوتِ عَنَّا فَلَا وَالسَّلَاةِ تَسْلُكُ الْطِبَاءِ الْعَيْنُ  
أَيْنَ لِلشَّمْسِ أَنْ تَنَالَ مَحْيَا ٣ وَتَعْزَى لِمَعْطَفِيكَ الْغُصُونُ  
غَرَّرْتُحْنَ مِنْ دَجَى الشَّعْرِ بَيَضُ مَا تَجَلَّتْ عَنْ مِثْلِهِنَّ الدَّجُونُ ٤

### أحمد بن قام الكاتب أبو العباس ٥

دار سلفه بياسه ٦ وكانت لهم بها فى الفتنة رياسه ٧ وذكر أبو  
عمرو بن الأمام فى كتاب سبط الجمان وسقط الأذهان من  
تأليفه أن أبا العباس هذا رحل عن الأندلس ليأو كان ٨ فيه  
استهواه ٩ وزهو جاوز به غايته ومداه ١٠ قال وكثير ما كان يلحظ  
الجزيرة بعين الاحتقار ١١ وينزلها وأهلها منزلة الصغار ١٢ ويأنف أن

1) Le man. porte أنبف.

2) Le man. porte وكان.



• تكون له دار قرار، فلا يمتثل الا

انا في امة تذاركها ..... لله ..... غريب كصالح في ثمود  
حتى قوص عنها خيامه، ومشى ما مشى طلة امامه، فما عرف اين  
صقع، ولا في اي البوار وقع، وهو القائل من ابيات

هم وصلوا ليلي بليل ابن حنديج وقد كان لولا بينهم ليل متبيج  
ليالي لا نجم الزجاجه اقل هناك ولا بدر الندي بمرنج (?)  
ارتد طرفي بين برق مدامة وبرقة تغر منه تحمي بادعج  
فارشف من تياك ريقة سلسل وارشف من دياك ريقة افلج  
ولا شدو الا صوت حلى بلبة ولا نقل الا ورد خد مصرج  
ووجنة تفاح والحاظ فرجس واصداغ ربحان وخال بنفسج  
وله في المدح

رصانة حلم سقته كد احنف وديمة جود باخلت كل حاتم  
وفطنة علم تحتها ان دجى الوغى جهالة رمح او سفاقة صارم

محمد بن حمدين بن على بن محمد بن عبد  
العزيز بن حمدين الثعلبي ابو الحسن

هو ابن عم ابي جعفر حمدين بن محمد بن على بن حمدين  
النائر بقرطبة والمدعو له باكثر قواعد الاندلس ويعرف محمد هذا  
بالفلقى في اهل بيته وللمصور محمد بن ابي عامر عليه ولادة  
وكان ابن عمه قد ولاه مرسية بعد مقتل ابن ابي جعفر بناحية  
غرناطة وبعثه بعسكر مع طائفة من اعيان مرسية فلما دنا منها  
صد عنها وقاتله العرب الذين كانوا بها فانهزم جمعه وانصرف  
مفلولا وامير مرسية حينئذ ابو عبد الرحمان بن طاهر مخلوع ابي  
محمد بن عياض بعد خمسين يوما او نحوها من ولايته وذلك

كله في سنة ٤٠٠هـ ثم سكن ابن حمدين هذا مراکش مجاورا لأبي  
عبد الملك مروان بن عبد العزيز وبنى ..... بن وزير رساء  
المغرب قاله ابن صاحب الصلاة وحكى أنهم باتوا ليلة في انس  
جمعهم فيها انقلاب الزمان وابن حمدين غائب عنهم فلما حضر  
كتبوا اليه معرفين بذلك فاجاب ابن وزير منهم بابيات منها

يا واحد الفضل والسماح	ويا فتى الجد والمزاح
سألت مستفهما ١ رسولا	فهز منى عطف ارتياح
وليلة الانس لو اعيدت	اصبح عندي من الصباح
شربت فيها السرور صرفا	وانت ريحانتي وراحي
فهاج حبي ولذ شربي	بغير اثم ولا جناح
ايه وقتتم في وصف ظبي	يبسم عن ورد وعن اقاح
جديب خصر خصيب ردف	ينهض عن مثقل وداحي
شكوت منه ورب شكوى	اليمة من هوى الملاح
ومن راي الليث في محل	يقوده جائل البوشاح
يا فارس الخيل ان تلاقى	في مازق الباس والكفاح
ان صفاح الحسان أنكى	في القلب قرحا من الصفاح
اشفار الحاظها شغار	تندق منها سر الرماح
أي القلوب الصراح يبقى	على جفون مرضى صحاح
افديك من عاشق عفيف	غير مبيع سوى المباح
ينقاس لسبر والمرضى	وهو عن النكر ذو جماح
فانعم هنيئا قرير عين	ما اهتزت القصب بالرياح ٥

١) Le man. porte مستفهما

## أحمد بن عبد الرحمان بن أحمد الوقشي الوزير أبو جعفر

أحمد الكفاة الامجاد والدهاة الانجاد وهو من بيت القاضي  
أبي الوليد هشام بن أحمد الوقشي وهي بنواحي طليطيرة مشددة  
القاف وأراه ابن أخيه ونسبهم في كنانة قام بأمر أبي إسحق  
إبراهيم بن أحمد بن ١ قُمَشَك ٢ ضابطا لأعماله ومصلحا لأحواله  
ولما هُزم ابن سعد وابن قُمَشَك ٣ معه بغرناطة صبيحة يوم الجمعة  
الثامن والعشرين لرجب سنة ٥٥٧ هـ وهي وقبة السبيكة أثر وقبة ٣  
مرج الرقاد هُزم على استيصال ابن هَمَشَك ومنازلة بلاده فلان بالفرار  
واسلم جيان لوزيرة الاخص أبي جعفر هذا فنزلها الموحدون  
أعزهم الله وهو بضبطها مستبد والى مؤتمره عليها مستند الى ان  
صدروا عنها لعمارة قرطبة ودخلوها ضحوة يوم الاحد الثاني عشر  
من شوال من السنة وبها انذاك فيما حكى نحو من ثمانين رجلا  
قد اكلتهم الفتنة وشرذمتهم المجاعة ٤ من طول الحاح ابن هَمَشَك  
عليهم بالحروب وشن الغارة مع الشروق والغروب رجاء انتظامها مع  
جيان وسائر بلاده فنفس عن أبي جعفر وقد ناب احسن مناب  
وحل من صاحبه آثر محل ولم يزل بعد ذلك يحسن الضبط  
لبلاده ويظهر الكفاية في كافة محاولاته الى ان اعتلق ابن هَمَشَك  
بالدعوة المهدية خلد لها الله ونابذ صهره محمد بن سعد وذلك  
في سنة ٦٤ بعد الوقبة العظمى بغحص الجلاب على مقربة من

---

1) Ce mot manque dans le man. 2) Ces voyelles se trouvent dans le man. 3) J'ai ajouté ce mot; dans le man, il y a ici une lacune. 4) Le man, porte المجاعة.



مرسية وكانت يوم الجمعة سابع ذي الحجة من سنة ٤٠ ووجه  
وزيره أبا جعفر هذا وافدا عنه الى مراكش ومستصرخا على صهره  
ابن سعد وكان قد وطئ اعماله ودوخها وتغلب على كثير من  
معاقله وكانت تحتها بنت ابن همشك فطلقها ثم ندم وهدم رحي  
الوقشي بولجة بلنسية فقال في ذلك

الا ابغا عني الشريق : واهله بانى لا اثنى عنانا عن الغرب  
لأجلها خزر العيون صوامرا وأوطنها اجسادكم بدل الترب  
هدمت رحي من لا يزال بسعيه وافكاره يحنى عليكم رحي الحرب  
رحى شد ما يغنى الرجال بطاكنها وليس لها قطب سوى الطعن والضرب  
الم اجلب الجيش العرمم نحوكم وصيرتكم فى ما علمتم من الكرب  
وانى ملئ ان اكدر ما صفا لكم بعد هذا فى البلاد من الشرب  
فان يك عن اوطانكم عمر نأى فان امير المومنين على قرب  
وله فى وفادته على مراكش سنة ٤٤ يهنى بعيد الفطر من قصيدة  
طويلة

نحن اليكم وافدات المواسم فتهدى الى كفيكم ثغر باسم  
ومنهن عيد الفطر جاء مسلما عليكم فحيا منك افضل طاعم  
ومن قبله وافى الصيام بشهرة على خير آواب وافضل صائم  
يقول فيها

تفيلت اخلاق الكهولة ناشئا فلم تدر يوما ما مناط التماثم  
ولو لم تشا وطء التراب باخص لسرت على هام الملوك الخضارم  
وله وقد احضر لمعاينة قتل اسد هائل المنظر يصفه من كلمة  
جهم المحيا ان تبسم هبتته ومن العجائب هيئة المتبسم  
ويقال كل الصيد فى جوف الفرا وارى الفرا لديه بعض المطاعم

1) Ces voyelles se trouvent dans le man.

2) Le man. porte ضمير مؤن.

وكانما هو ناظر عن زئبق وكان لبدنه بقية فروة  
 قصرت على طول الزمان الاقدم لما تهرّد في العرينة فتاحت  
 ابوابها فانساب مثل الارقم وعلا زئير منه حتى خلته  
 كالفعل يهدر عند شول قيم وظننت ان الرعد من حيث الحيا  
 حتى سمعت اليوم رعدا من قم وتنسألت زرق الاسنة زرقه  
 حتى بدا في شكله كالشبههم ولى في هذا المعنى من كلمة قلتهما عند وفادتي على حضرة  
 تونس ايدها الله رسولا عن والى بلنسية ودافية ابي جميل بن  
 سعد وقد اُحضرت لمثل ذلك في اواخر شعبان سنة ٩٣٩  
 تاحن الى ملعب للظباء بكثبان رامة او غريب  
 فهلا الى ملعب للاسود سعدت بمنظرة المعجب  
 يقيم الجهماد به والجلاد لكل فتى مدرة محرب  
 ويضري على الفتك بالضاريات فان غالب القرن لم يغلب  
 ضوار ضوارب اطفارها تعير الطبا رقة المضرب  
 فمن اسد شرش مخنف ومن نمر خرد مغضب  
 اثيرت حفاظها فبدت تسابق في شأوها الارحب  
 نصم المسامع من زارها عوادي كالضمر الشرب  
 وتنبو العيون لاقدارها مذبذبة الناب والمخلب  
 كواشر عن مرهفات حداد متى تصدع الهام لا تشطب  
 نيب نبتن من النائبات وأزوين بالصار المقضب  
 تنوء ثقالا ولاكنها اخف وثوبا من الجندب  
 ومنها في وصف ملاعب لها من اهل الثقافة وكانت في ذلك اليوم  
 المبارك اربعة اساد ونمرين يدحرج اليها ككرة متصلة من خشب

محكمة الصنعة تَجْبَهُ من رأسها ١ وهى رابضة وبيده حدائد طوال  
فى نهاية الارهاف معدة لها فاذا احسنت به وثبت على الكرة  
فالقم افواها تلك الحدائد ودحرج الكرة فتباعدت عنه تمج الدم  
واحيانا يُجْهَرُ بها عليها اذا لم يامن عاديتها وقد حفر بمجالها  
الرحب لآخرين مهاو تَسَعُ ٢ جُتَّتْهُمْ ولها ابواب صغار يُطَبِّقُونَهَا عليهم  
فاذا ربضت على بُعد صيخ باحدهم ففتح باب تلك الهوة وهجهج  
بها ورثما المع لها بما يكون فى يده فما هو الا ان تراه فيكاد  
وثوبها اليه يعاجله عن انطباق الباب عليه ثم تنصرف عنه يائسة  
منه وقد اشتد حنقها وعظم زئيرها فيعائين من ذلك آتف منظر  
وابدع مرمى

ومقتحم غمرات السردى	اذا ما ادعى الباس لم يكذب
يلعبها حيث جد الحمام	فتفرع منه الى مهرب
يكر عليها ولا جنة	سوى كرة سهلة المجذب
يدحرجها ماشيا ثنيها	على حذر مشية الانكب
عجبت لها اجحمت رهبة	واقدم باسا ولم يهرب
وقته الاوافى على انه	تسئمها صعبة المركب
وثاو بسطبة فوقه	متى تطف هامته ترسب
بهجهج ٣ بالليث كيا يهيج	وياوى الى الكهف كالثعلب
كذلك حتى هوت نحوها	عقاب المنية من مرقب
وعاجت عليها قواسى القسى	فعبت من الكمين فى مشرب
وشالت هناك باذنابها	لياذا من العقر كالعقرب
فيا لقساور قد صيرت	..... الاسهم الضيب

1) Le man. porte باسا.  
man. porte هجهج.

2) Le man. porte وتسع.

3) Le



وللوقشي تحقُّفٌ بالاحسان، وتصرفٌ في افسانين البيان، وكتابي  
المؤلف في ادباء الشرق، المترجم بايماض البرق، مشتمل على  
كثير من شعرة ومدحه ابو عبد الله الرصافي بما ثبت في ديوانه،  
واهرب عن جلالة شأنه، وبالجمله فهو وابو جعفر بن عطية من  
مفاخر الاندلس وكانا متعاصرين، في الكفاية متكافئين، ولذلك  
في النثر مزية هذا الشعر وله يصف الزرافة من ابيات

لبست من الصفر الانيق ملاءةً مرقومةً الجنبات بالعقيان  
وكأنها قد قُسمت في خلقها فاستتكت بين الخيل والبقران<sup>1</sup>  
وكان قرنيتها اذا شالتهما فليسان قلم منهما الطرفان  
طالت قوائمها وطال تليها حتى لقد أوقى على الجدران  
وتفاوتت في سبكها فوراوها ثلث لها وامامها ثلثان  
وله في حفظ السر

ومستودع عندي حديثا يخاف من اذا عته في السر ان ينفذ الغمر  
فقلت له لا تخش مني فضيحة لسر غدا ميتا وصدري له قبر  
على ان من في القبر يرجي نشوره وسرك ما يرجي له ابدا نشر  
وله مما استفدته من ابي رحمه الله وانشدني

الا قرب الله الديار واهلها ومن حل في شق من الغرب نازح  
اعانق صدري في الاخلاء تشوقا لكونهم ما بين طي الجوانح  
وبينهما بيت ثالث ذهب من حفظي وله في النسيب ايضا  
لعل في الظاعنين سارا من كان لي بالعقيق جارا  
ان صبح هذا حدوا بدحلي من بينهم حانئ المهارا  
يعول فيها

ما بال عيني منذ بنتم لم تطعما للكري غرارا

<sup>1</sup>) Le man. porte والبصران

وما لثورٍ بوجنتيكم      انبت في وجنتي نهارا  
 . . . . . نديمي أخبرني      فان فيما اري اعتبارا  
 ابصرتما قبلها قضيبا      قد اثمر الليل والنهارا  
 او وجنة وهي جسم ماء      تعود اثر الحياه نارا

وله في الشقائق

وشقائق لاحت على الاغصان      مثل الخدود تزان بالخيالان  
 يهفو النسيم مع الاصائل والصحى      فيهنر منها معطف النشوان  
 فكانها قصب الزمرد اُصِقَّتْ      بالسك فيها اكوس العقيان  
 وله في غصن منور بيد حبشي      طلع به وهو في مجلس انسه  
 مع ندمائه

وزنجي ألم بغصن نور      وقد زفت لنا بنت الكروم  
 فقال فتى من الندماء صفه      فقلت الليل أقبل 2 بالنجوم  
 وقد انشدنيهما صاحبا ابو علي بن سليمان الأمي 3 الشريشي  
 بمنزلي من حضرة تونس قال انشدنيهما الاستاذ ابو علي عمر بن  
 عبد المجيد الرندي بمالقة لابي عبد الله الرصافي وحكي لي  
 عنه انه كان بظاهر مالقة مع طائفة من اصحابه على انس فصعد  
 غلام احدهم الى شجرة لوز منورة فاقتطع غصنا منها واتاهم به  
 فسألوه وصفه فقال بديها

وزنجي 4 بنور لوز وفي كاساتنا بنت الكروم  
 وما بعده كما تقدم الا انه قال من الفتيان مكان قوله من الندماء  
 وغلط ابو مروان بن صاحب الصلاة الاشبيلي فنسبهما في تاريخه

1) Sur la marge ايا لعله. 2) Le man. porte قبل. 3) Ces voyel-  
 les se trouvent dans le man. 4) Le verbe (ألم) dans le vers qui pré-  
 cède) a été passé ici.

• ألى بعض الأمراء وزعم أنه قالهما فى حبشى بيده شمعة ولا يلىق هذا التشبيه بذلك وتوفى أبو جعفر الوقشى بمالقة صداراً عن مراكش فى سنة ٥٧٤ وحدثنى شيخنا أبو الربيع بن سالم أنه اجتاز ببقيع مالقة فاستحسن ما رأى من زخرفة القبور به واغتراس الأشجار ذوات النواوير والأزهار أثناءها فتنبأ أن يدفن هنالك فوفت الأقدار بأمنيته، عند موافاة منيته، وكانت وفاة أبى إسحاق بن همشك قبله بمكناسة فى صفر سنة ٥٧٣ هـ

## أحمد بن محمد بن جعفر بن سفيان الماخرومى أبو بكر

صاحب أبا العباس أحمد بن معد الأقليمشى الزاهد ومال الى طريقته وانفق فى أبواب الخير والمعروف أموالاً جليلة سمعت شيخنا أبا الخطاب بن واجب وغيره يذكرون ذلك وكان يعرف بالعابد ١ لكثرة أثاره وطول صحبته الفقراء وإكبابه على الأعمال الصالحة ودارة جزيرة شقر من أعمال بلنسية وبيته شهير النباهة ولما ضعف أمر أبى عبد الله محمد بن سعد بشرق الأندلس وانسلخ من طاعته أبو إسحاق بن هُشك ٢ صهره بجيان وما إليها ثم ابن عمه أبو عبد الله محمد بن سعد ٣ بن محمد بن سعد بالمرية واستوحش حتى من نفسه أخرج أهل بلنسية منها وأسكنهم ظاهرها وشكنها بالروم واتباعهم ونوى ذلك فى غيرها فخاف أبو بكر بن سفيان هذا أن يُخرج من بلده وكان فيه متبعا فدعا للموحدين أعزهم الله وخلع ابن سعد ورأس بموضعه ومالاه جيرانه

• 1) Le man. porte بالعافد. 2) Ces voyelles se trouvent dans le man.  
3) Le man. porte عبد.



فانفذ اليه الرئيس ابو الحجاج يوسف بن سعد قائدا من كبار اصحابه في جملة من خيله ورسم له حصارة والتصييف عليه فبدأ بمنزلته منتصف شوال من سنة ٥٩٩ واقام على ذلك الى منتصف ذي الحجة وابن سفيان يقاومة ويقوم بتدبير بلده والامداد تتلاحق في كل حين وتحدث به وابن سعد واخوه ابو الحجاج قد اكتنفاه في الجموع الكثيفة حتى خيف من الوهن فاقتحم البلد ذو الوزارتين ابو ايوب بن هلال مقويا عزائم اهله وضامنا لهم الاستقلال بصبطة فتخلى ابن سفيان له عنه راضيا في الظاهر متبرما في الباطن وتولى ابن هلال من المصاهرة في تلك المحاصرة والمحاولة لتلك المصاولة ما ابقاه اثرا مشهورا، وخبرا تداولته اللسان دهورا، واعتل ابن سعد خلال ذلك فلاحق بمرسية والزم اخاه ملازمة البلد فتنفس الخناق، ثم انتعشت بوفاته الارماق، ولابن سفيان حظ من النظم قصره على الزهد وهو القائل من ابيات

كل عطاء فالى علة لا شك يقضى ولوجه السقم  
الا الذي منك بلا علة يا خالف العرش ومجرى القلم  
كل الوري لابس ثوب الدجا لولا سنى منك يجلى الظلم  
واما ابنه ابو المطرف محمد فقوي العارضة معين الطبع حسن  
التصرف وله عن ابيه وسائر اهل بلده عند اشتداد الحصار وتمادي  
المضايقة رسالة حسنة في الاستصراخ والاستنصار اودعها ابياتا منها  
تدارك امير المومنين دماءنا فانك للاسلام والدين ناصر  
وجه الى استنقادنا بكتيبة يهاب الردى منها العدو المحاصر  
تنفس من ضيق الخناق بقطرنا فتسدرك آمال وترعى اواصر

أذاما انكفا بالخزى وارتد خائباً فطمحه عن نيلهما متقاصر  
 ستذهب أنوار الخلافة ظلته وتلفظه بعد الخيول المقاصر  
 ويهدم ما قد أسس الكفر عنده كريم السنا تثنى عليه الخناصر  
 فهذا الذى يبنى المساجد امره وأمر ابن سعد أن تشاد المعاصر  
 وذا الملك آيات المثنى تهزه<sup>1</sup> وذاك باصوات المثنى البناصر  
 بقيت أمير المؤمنين مخلداً وكل الورى عن كنه وصفه قاصر<sup>2</sup>  
 وما له عندى ولاخويه أبى محمد عبد الله وأبى جعفر أحمد  
 وكانوا جميعاً أدباء نجباء فى كتاب أبيض البرق من تاليفى  
 مستوفى والحمد لله<sup>3</sup>

### نفيس بن محمد الربعى البغدانى أبو الفضل يعرف بابن قمونة<sup>3</sup>

ونسبه صريح فى ربيعة وقدم على المغرب فتلقى بالقبول وولى  
 الجزيرة الخضراء وكان أديباً فصيحاً وهو القائل فى مقتل عمر  
 المعروف بالرشيد سنة ٥٨٤

فله درك من عادل أقر عيوننا وأدكى عيوننا  
 سطا بالرشيد فكان الرشيد ولو فاته الحزم كان الامينا  
 وله

لولا خيائه جبن لقلت لكم هو الامانة مما فيه من ثقل  
 هو الطويل وفى معروفة قهر<sup>4</sup> كأنه ليل مشتاق بلا أمل<sup>5</sup>

1) Le man. porte تهزه. 2) Le man. porte لناصر. 3) Ces voyel-  
 les se trouvent dans le man. 4) J'ai écrit ces trois hémistiches que je  
 ne comprends pas, comme je les ai trouvés dans le man.; seulement j'ai  
 écrit وفى, à cause de la mesure, au lieu de فى.

## محمد بن سیدرای بن عبد الوهاب بن وزیر القیسی أبو بکر

كان أبو محمد سیدرای امیراً بغرب الأندلس فی الفتنة  
 وتغلب علی أبی القاسم بن قسی فی شعبان سنة ٥٤٠هـ ثم نظمته  
 الدعوة المهدية مع رؤساء الأندلس وحضر حصار اشبيلية هو وابن  
 قسی فی العساكر المحيطة بها مع الاساطيل برًا وبحرا إلى  
 ان فتحت يوم الاربعاء الثاني عشر من شعبان سنة ٥٤١هـ وفرّ المثلثون  
 عصر ذلك اليوم إلى قرمونة وتخلّى أبو محمد المذكور عن شلب  
 سنة ٥٤١هـ فملك مع قلعة ميرتلة وكان من رجالات الأندلس رجاحة  
 وشهامة وكذلك كان ابنه أبو بكر هذا وولى قصر الفتح المنسوب  
 إلى أبی دانس عند استرجاعه من أيدي الروم فی جمادی الاولى  
 سنة ٥٨٧هـ وكانوا قد تغلبوا علیه سنة ٥٥٠هـ واقام واليا علیه سامی  
 الرتبة نامی الحظوة إلى ان توفي فی صدر المائة السابعة بعد  
 حصوره بوقیعة العقاب وكانت يوم الاثنين منتصف صفر سنة ٦٠٩هـ  
 وهو القاتل فی حرب ظهر فيها علی الروم

ولما تلاقينا جرى الطعن بيننا      فمنا ومنهم طائحتون عديد  
 وجمال غرار الهند فينا وفيهم      فمنا ومنهم قائم وحصيد  
 فلا صدر الا فيه صدر مثقف      كلانا على حر الطعان جليد  
 ولاكن شددنا شدة فتبلدوا      ومن يتبلد لا يزال ياحيد  
 فوئوا وللبيض الرقاق بهامهم      صليلٌ وللسمر .....

وله ١

1) Ce mot manque dans le man., et les mots que j'ai laissés en blanc ,  
 dans le vers qui précède , sont بِصَرَفٍ مُدَامَةٍ . Il est clair que ces mots



خَنَتَ المحاجر والكلام كأنما يسرى فتور جفونه لكلامه  
فضح الهلال بوجهه ولربما فضح القضيب بلينه وقوامه  
وغدا شقيق سميّة في حسنه وغدا العنا وقفا على لؤامه

وله

وبئنا جميعا مثل ما لقت الصبا قضيبين من نوعين داو وناضر  
فطورا امص الشهد من جوهر اللما ويا عاجبا للشهد بين الجواهر  
وطورا عناقا لا تنفّس بيننا ولاكن تناجينا بسر الضمائر  
اقول اما للصبح من متنفس وعندى أن الليل لمحة ناظر<sup>1</sup>  
وله وقد قصدت أم ولده وكانت غالبة عليه

يا مَنْ علا فحلا في النفس موقعه ومن هو القلب اوفى القلب مرتعه  
لم تملّ الطست لَمَّا أن قصدت دما وانما الصب ذابت فيه ادمعه  
فلا تخف بعدها من حادث نبا فالله والفلك المامور يدفعه  
وما احسن قول الحسين بن عبد السلام في هذا المعنى وقد  
قصدت مكبوتته

ما انت شاكية حقا انا الشاكي عافانى الله مما بى وعافاك  
حللت مئى فوادا حشوة لهب فان حيمت فهذا اصل حياك  
فالوا مددت الى الحجاج جارحة وموضع الفصد منها عين مضناك  
اسال من فصة بيضاء في ذهب يافوتة هي دمع المشفق الباكي  
ولا بى بكر في كلب صيد وطئه فرس له حول خبائه فهلك وهو  
من جيد شعرة

يا مُجْهَد النفس في ادراك مطلوبى  
ومُسْعِدِ حين اذلاجى وتاويبى

<sup>1</sup> sont les derniers du premier vers du poème suivant, et que le copiste a confondu deux vers qui appartiennent à deux poèmes différents.

1) Le man. porte ناضر.

وحسارسى ورداء الليل مشتمل  
 من كل مستلب فى زى مسلوب  
 وبأ وفيأ بما خان الرجال به  
 ورائة عن مطاوع مناجيب  
 كنت المصيحخ لأمرى والمطيع له  
 وأن تعرض فيه كل مرهوب  
 ففاجأتك المنايا حيث تاملها  
 من طالسب لم تفتنه عين مطلب  
 لئن طوتك الليالى طى بردتها  
 لقد طوت فيك أنسى طى مكتوب  
 واودعثنى سراً من ساجيتها  
 بأن رغبته نكلاً لمرغوبى  
 فكم غنينا وقد رحننا الى فنص  
 ببعض خضرك عن فرع الظنايب  
 وناب نأبك فى ما كنت تفرسه  
 من الطباه عن الصم الانايب  
 قد كنت تولى الردى من حان موعدة  
 حتى اتاك لوعده غير مكذوب

### المائة السابعة

عبد الله بن محمد بن وزير أبو محمد

قد تقدم ذكر ابيه أبى بكر فى آخر المائة السادسة وأنه كان  
 والياً على قصر الفنج وما اليه من الثغر الغربى وبعد وفاته ولى  
 عبد الله ذلك كله وكان أكبر بنيه والوارث دون اخوته أدبه ورتبه

ولم تطل ولايته ولا كادت تتبين كفايته حتى نازله الافرنج وتغلبوا عليه في جندى الاولى سنة ١١٤٠ بعد وقبعة هنالك فقد فيها الاف من المسلمين بتخاذل روساتهم يوم التقى الجمعان وهى احدى الكواثن المنذرة حينئذ بما آل اليه امر الاندلس الآن وأسر عبد الله هذا ومن كان معه ثم تخلص من تلك الحال بحيلة توجهت له واستعمل بعد وفادته على مراكش اثر خلاصه وقبضت عليه العامة باشبيلية باده بتحكريك محمد بن يوسف ابن هود الملقب بالمتوكل اياها عليه وعلى اهل بيته وسيق اليه فقتله واخاه ابا عمر عبد الرحمن منصرفه من الوقبعة العظمى عليه بماردة من الثغر الجوفى فى سنة ١١٧٠ وهو القاتل فى عثمان بن نصر امير قومه الرياحيين عند الصبح عنه بعد القبض عليه

قالوا عفى الامر عن عثمان قلت لهم سيوسع الملك الاحسان والصفدا ما كان اولاه من عفو واقعه لو ان ذلك فى اليوم انذى وردا لكانهم لاحظوا لحظ الرؤوف اما يوتب الوالد المستصلح الولدا كالبحر لا تقلد المرجان لجمته الا اذا قذفت امواجه الربداء وحديث ان اباه ابا بكر مر فى بعض اسفارة بوادى الحمام وهو ما بين اركش وبين مدينة ابن السليم فسمع غناء حمامة فقال احمامة ناحت على واد الحمام. خَلَّ اِدْعَاءُ جَوَى الْمَشْوِقِ ١ المستهام اين الدموع واين لبس الحزن ام اين التلذذ بين اثناء الخيام احللت انصر ايكة تهفو على واد تُصَفِّقُ اذ خلوت من الغرام وصدحت بالكف الخصيب كموقع بينانه يتلوه بها نغم الكلام وزعمت انك هامة لليوم او غد وشانك يا حمام سوى الحمام

1) Le man. porte المشوق.

2) Le man. porte تيلوا.



أنا ذاك لى جسم عفا بالسقم أن وقى لعلوة غير مذموم الذم-ام  
 ما كنت أعلم قبله أن الجوى يبرى الجسم ما يبرى الحسام<sup>1</sup>  
 ثم أن عبد الله ابنه هذا مر به بعد حين فتذكر قول أبيه فيه  
 فقال

أحمامة الوادى أخفت من الحمام فشكوت ما تلقون شكوى المستهام  
 كذب الحمام فأين دعوى مظهر أشجائه من ذى خفاء واكتنام  
 شهدت دموعى والجوى<sup>2</sup> ولواننى خاصيت بالجسم السقيم كفى السقام  
 بل قد عذرتك<sup>3</sup> يا حمام فلم تطف عوناً يبين عن الذى بك من أوام  
 ما باختيارك خصبت كفى ولا قلدت طوقاً ما له عنك انفصام  
 أو ما ترى الكحل طبعاً تشتكى ثكلاً وناظرها يدل على اتهام  
 ردى الهديل فاننى أشجى به<sup>4</sup> يا ليتنى<sup>5</sup> لم أدر يوماً ما الغرام  
 ووجدت منسوباً إليه

بدا محبباً جابر والسيل ملق أزرة  
 والبدر قد قابله والمشتري والزهر  
 فقلت ذا أضوا من تلك الثلاث النيرة  
 فقال صحبى كلهم إى<sup>5</sup> والذى قد صورة

وهذه الأبيات أنشدنيها أبو بكر محمد بن الحاج أبى عامر محمد  
 ابن حسن بن محمد بن عبد الرحمان الفهرى ببلنسية بعد سنة  
 ٩١٠ لشيخنا أبى الحسن بن حريق وحدثنى أنه سبعا منه  
 عند ارتجاله إياها فى شبيرة أبى الحسن قال وكان يميل الى  
 وسيم يعرف بجعفر الحضرى فقعد وأنا معه فى إحدى الليالى

1) Cet hémistiche est altéré. 2) Le man. porte والجوى. 3) Le  
 man. porte غدرتك. 4) Le man. porte يلبتنى. 5) Le man.  
 porte أنى.

المفخرة بين العشائين ومعنا طائفة من أترابنا ترتقب وصول جعفر  
هذا فلما اطلّ قال ذلك وأول الأبياب

بدا محيا جعفر

إلى آخرها إلا أنه قال فقلت ذا أجمل مكان أضوأ وهى بابن  
حريق أولى مع أنى لم أجدها فى ديوان شعره أن قرأته عليه ولا  
أدرى كيف نسبت إلى ابن وزير

أبراهيم بن محمد بن منانيد الانصارى أبو اسحق

كان أبوه واليا على جيان وقد وليها هو باخرة وتصرف قبل  
ذلك بثغر بظليوس وهنالك صاحبته ومنه خاطبني وخاطبته وأصل  
أوليته من شقورة وكانت لأبيه نكايات فى العداة، وعنايات  
بالعفاة، حتى لدونت أمداحه، وشهر باسه وسماحه، وأما ابنه  
هذا فغلب الادب عليه، وانتسب السرو اليه، وألا يكن معه باس  
أبيه ومصاوة، فمعه معروضة المعروف وسخاوة، حدثنى شيخنا أبو  
الحسن بن حريق أنه أيام اشتغاله بجهة جيان وتردده عليها  
فى صدر هذه المائة لقي أبا اسحق هذا فافهمه بمقتضى سروه  
الحرض على مدحه ثم بعث قريبته على ذلك بجزيل من مدحه  
فقال فيه قصيدته الفريدة التى أولها وانشدنى جميعها

أعزى من المدح الطرف الذى ركبا

لما جرى فى مبادين الصبا فكبا

تمر وثبنا به خيل الشباب فلا

يسطيع<sup>2</sup> من مربوط الخمسين أن يثبا

1) Le man. porte اشتغاله.

2) Le man. porte يستطيع.

ورثما شق أسداف الظلام به  
ركضا وشف به الاستبار والحجبا

يقول فيها

يلقى الغواني بانكار معارفه  
وهن اقرب 3 خلق منه منتسبا  
أن كن سمينه عصر الشباب أخا  
لهن فاليوم أخرى أن يكون أبا  
رعيته 4 اخضرا وطبا فحين عسا  
أجبن يرعين ذاك الال والنسبا

وفي مدحها

لا بُدَّ أن ينصر الاداب مشترط  
للمجد أن ينصر العلياء والحسبا  
نَدْب لال صنانيد به رتب  
قاتت بعزتها 5 الاقدار والرتبا  
تقدمت بهم من فضله قدم  
داسوا باخمسها الاقمار والشهبا  
نالوا بسعي أبي اسحق ما طلبوا  
ونال عفوا أبو اسحق ما طلبا  
يا صاحكا للمنى عن مبسم لفظت  
من لفظه الدر واشتارت به الغربا  
ومفصحا بنعم في كل مسألة  
الآ لمن لامة في الجود او عتبا

1) Le man. ajoute في.  
porte فعتها

2) Le man. porte رعيته

3) Le man.



كن لى كما انت فى نفسى فقد عقدت •  
بينى وبينك اسبابُ العلا قربا  
وذاك انك تهدى البر منتخبا  
ناحوى واهدى اليك الحمد منتخبا

ومنها

وسامع بك فى اقصى منازل  
افاد من رقدك الاموال والنشبا  
رجاك فامتلات ارجاؤه بدرا  
ولم يشد لها رحلا ولا قتبنا  
سوى قصائد والاهل منقحة  
أدت الى راحتيه ثروة عجبنا  
صاغت له كيبياك الجود ان وردت  
منها نصارا وكانت قبلها كتبنا  
فاشبهت حال بنت الكرم ان خلصت  
فى الدن خيرا وكانت قبله عنبا

ومن شعر ابي اسحق يعتذر الى بعض الرؤساء من زيارته لنقرس  
كان يلزمه

كم رام كاتبها زيارة مجدكم فتعوق عن آماله آلامه  
يا ماجدا عذرا اليك فانه لا تستقل بحمله اقدامه  
وكتب الى مجاوبها فى سنة ٩١٧

أتتني فقلت لها مرحبا تحية صدى تحل الحبا  
يسير بها العهد مستحفظا ويسرى النسيم بها طيبا  
يهب الوفاء بها فارقا فيلثمنى ثغرة اشنبا  
تأرج لما سرى موهنا يودى امانات زهر الربا

وقد نضح الطلّ عطافه      فانساك حسنا عهد الصبا  
تأحمّل عن ذى الهوى لوعةً      يضيق عليها النوى مذهبها  
وزار فادنى بعيد النوى      وبعد بالشوق ما قربا  
واهدى من الودّ عرفا بليلا      عليلا يصحّ به من صبا  
ودكرنى بالسرى مخلصا      اسامر وجدا به الكوكبا  
وما كنتُ عنه لبعد المزار      ذهولا فاطلب مستعنتبا  
وكيف التناسى لمن قد غدا      طرازا بكمّ العلى مذهبها  
وقرطا على مسعى ذكره      ومعنى على القلب مستعذبا  
فبلغه عنى سلاما جزيلا      يسير مع القلب مستصعبا  
ولو كنتُ فى وده منصفا      لما نأب عنى نسيم الصبا

### ياحیی بن أحمد بن عیسی الخنرجی أبو الحسین ۱

منتماه الى فيس بن سعد بن عبادة صريح، وحديث نداه عند  
رواة علاه حسن صريح، وولد بدانية دار آبائه وبها نشأ ثم اوطن  
شاطبة واصهر بها الى شيخنا ابي عمر بن عات ومال الى خدمة  
السلطان فما زال يرتقى فى معالى الامور درجة بعد اخرى حتى  
ساد اهلها ووليها من قبل محمد بن يوسف بن هود الملقب  
بالمتموكل الى ان توفى فى آخر شعبان سنة ۳۳۴هـ ووليها بعده  
ابناؤه والرياسة منهم لابي بكر محمد وصارت اليه دانية مدّة يسيرة  
الى ان تغلب الروم عليها مستهلّ ذى الحجة سنة ۴۱۱ ثم تملك  
الروم ايضا شاطبة فى آخر صفر من سنة ۴۴۱ بعد مهادنة ومداراة  
لطاغيتهم البرشلونى من حين تغلبه على بانسية فى صفر ايضا  
وفى يوم الثلاثاء السابع عشر منه سنة ۳۳۱ وكانوا قد شارطوا على

1) Le man. porte خدمته.

سُكَّانُهَا بِاتَّاءَةِ مَعْلُومَةٍ وَفِي وَقْتَنَا هَذَا وَصَلَ بَعْضُ الشَّعْاطِيَّيَيْنِ بِاخْبَرِ  
أَنَّهُ أَجْلَاهُمْ عَنْهَا مَعَ أَهْلِ جِهَاتِهَا وَهُمْ الْوَفَّاءُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَتَفَرَّقُوا  
فِي الْبِلَادِ وَأَوَى أَبُو بَكْرٍ هَذَا فِي خَاصَّتِهِ إِلَى حَصْنٍ بِمَقَرَّةٍ مِنْهَا  
وَذَلِكَ فِي رَمَضَانَ مِنْ سَنَةِ ٤٥٠ وَلِأَبِي الْحَسَنِ فَضَائِلُ مَذْكُورَةٌ،  
وَمِثْلُ مِثْلِهِ "وَرَزَقَ قَبُولًا" مَا زَالَ بِهِ مَامُولًا، "مِنْ رَجُلٍ يَجْرِي عَلَى  
أَعْرَاقِهِ" فَيَبْدَعُ الصَّنَاعَةَ بِأَعْلَاقِهِ، وَيَسْعَى النَّاسُ بِأَمْوَالِهِ كَمَا يَسْعَاهُمْ  
بِحَسَنِ اخْلَاقِهِ، يَلْقَى الْوُفُودَ مَرْحَبًا، وَيُلْفِي كَمَا عَوْدَ الْجُودِ الَّذِي  
تَقْبِلُ فِيهِ الْجُدُودَ مَنَسَحِبًا،

وَكَلَّمَا لَقِيَ الدِّينَارُ صَاحِبَهُ فِي مَلِكَةٍ افْتَرَقَا مِنْ قَبْلِ بِصْطَاحِبَا  
وَأَوَّلُ ظَهْوَرَةٍ فِي الْفَتْنَةِ الْمُنْبَعَثَةِ فِي أَوَّلِ سَنَةِ ١١٠ وَكَانَتْ بِصَاعَتِهِ  
الْأَدَبُ مَعَ مِشَارَكَتِهِ فِي غَيْرِهِ وَيَغْلِبُ عَلَيْهِ تَمْيِيزُ النُّثْرَةِ أَكْثَرَ مِنْ  
تَاجُودِ الشَّعْرِ وَهُوَ الْقَائِلُ مُعْتَذِرًا إِلَى بَعْضِ الْأَمْرَاءِ

أَنْ قَصَّرْتُ بِي خِدْمَةً مَحْسُوسَةً      فِيمَا مَضَى مِنْ دَهْرِي الْمَتَفَدِّمِ  
فَلَنِيَّتِي مَكْنُونِ خِدْمَتِهَا النَّتِي      عَقَلْتُ وَأَنْ حَاجِبْتُ لِمَنْ لَمْ يَفْهَمْ  
وَلَدِي عَذْرٌ فِي التَّخَلُّفِ أَوَّلًا      وَلَكُمْ حُلُومٌ فَوْقَ جَرَمِ الْمَاجِرِمِ  
وَإِذَا مَحَا مَا قَدْ تَقَدَّمَ عَفْوَكُمْ      فَوَلَاءُ رَقِي ثَابِتٌ لِلْمُنْعَمِ  
وَلَقِيتُ عِنْدَ لِقَائِكُمْ مَا أَمَلْتُ      نَفْسِي وَلَا كُنْ كَيْفَ لِي بِمُسْلَمِ  
وَضَرَعْتُ فِي أَنْ يَكُونَ قَبُولُكُمْ      فَوْقِي بِمَنْزِلَةِ الرِّدَاءِ الْمَعْلَمِ  
وَلَهُ يَخَاطِبُ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ الْكَاتِبَ مِنْ قَصِيدَةٍ  
مَا لِي يَدٌ بِأَجْزَاءِ مَا أَسْدَيْتَهُ      وَالْكَفُّ تَقْصُرُ عَنْ مَحَلِّ الْكُوكَبِ  
أَنْيَ وَقَفْتُ عَلَى جَنَابِكَ هَمَّتِي      وَجَعَلْتُ رَفْعَكَ كَعَبْتِي وَمَحْضَبِي  
وَلَشَّنْ سَأَلْتُ عَنِ الَّذِي أَنَا طَالِبُ      مَا لِي سِوَى نَيْلِ الْعُلَى مِنْ مَطْلَبِ  
وَلَهُ



عزاءً أبنا عامر انه وان كان رزوك رزقا جليلا  
 فان الرسول قضى فاجعلن عزاءك عمن يموت الرسولا  
 وقدر التصبر قدر الثواب فصبرا توف الثناء الجزيلا  
 وانشدني له ابن اخيه ابو الحسين عزيز ابن ابي عمر وسعد بن  
 احمد في وسيم اسمر ازرق ارمدا  
 عابوه اسمر ناحلا ذا زرقة رمدا وظنوا ان ذاك يشينه  
 جهلوا بان السمهرى شبيهه وخضابه بدم القلوب يزينه

### عزيز بن عبد الملك بن محمد بن خطاب ابو بكر

كان له مع شرف البيت ونباهة السلف تقدم معلوم في  
 العلوم وتميز بالمشاركة في المنثور والمنظوم وولى مرسية بلده من  
 قبل ابن هود المتوكل وهو الثائر بموضع منه يعرف بالصخور في  
 اخر رجب سنة ٩٣٥ ودخل مرسية بمواطاة قاضيها حينئذ ابي  
 الحسن على بن محمد القسطلي قتيله بعد وقبض على واليها  
 وذلك في اول يوم من شهر رمضان من السنة المذكورة ومنها  
 ملك بلاد الاندلس باسرها الا بلنسية الى ان هلك بقصة المرية  
 ليلة الخميس السابع والعشرين من جمدى الاولى سنة ٣٥٥ وكان  
 امره عاجزا لولا انه اورث عطبا واعقب شجنا وفي ولاية ابي  
 بكر هذه قدم عليه ابوبكر محمد بن احمد ابن الصابوني الاشبيلي  
 شاعر وقته وذلك سنة ٣٣ فامتدحه بقصيد فريد اوله

اهلا بطيف خيال منك منساب ازال عتبك عندي حين اعتابى

يقول فيه

لا در در ليالى البعد من زمن يطول فيه اجتراع الصب للصاب

1) Le man. porte ازال.

نابت صروف نبابى عندها وطنى قرعت نابى لها من رجلي الناب  
جوابة الارض لا الوى على سكن تشجى الركاب وتاجرى بى لتجواب  
فى الفلك اوفى ظهور العيس منتقلا فى مذهب اللب بين الموج واللاب  
لا استمكن بكانون لقترته ولست آب من التهجير فى اب  
كن بادلاجى وتاويى على ثقة من اوتنى سحرا عدى لاحبابى  
ويا معنى بريب الدهر يرهيه لا تبتش بعد من ارهاق ارهاب  
ان اغريت بك ايكار الخطوب فلذ منها بمجد ابى بكر بن خطاب  
بالسيد الاوحد الندب الذى كملت به العلى بين اخلاق واحساب  
يلقى به سائلا جود ومعرفة طبا بتلقيح احوال والباب  
بحر من العلم يسعى من يلم به ويرسل السحب للناءى بتسكاب  
وعند ما راعت الدنيا اياتها .....  
نام الانام سكونا بالمنى وهفت بالمال هيبة غير الجود وهاب  
ومنه

لولا اعتناء عزيز ما عززت على دهرى وقد برز لما عز اسلابى  
تقلبت حركات الدهر بى غيرا حتى كاتى منها حرف اعراب  
ثم انفرد بتدبير مرسية بعد وفاة ابن هود وطرد عنها اخاه على  
ابن يوسف الملقب بعصدة الدولة ودعا لنفسه وبويع له فى الرابع  
من المحرم سنة ٣٦ وتغلب عليه ابو جميل زيان بن مدافع بن  
يوسف بن سعد الجذامى فى يوم الجمعة الخامس عشر من شهر  
رمضان من السنة واعتقله قليلا ثم قتله صبورا على اثر ذلك ليلة  
الاثنين السادس والعشرين من الشهر وكان فى اول امرة ابعد الناس  
مما صار اليه وتورط فيه يوذن فى المساجد ويحتذى الخلقاء<sup>١</sup>  
ويصحب المتعبدىين والرياسة تهيب به لاختياره اباه من طرفيه

١) Le man. porte الخلفاء.

فما لبث أن أجابها مقبلا عليها ومَهْرُولا إليها ليكون فيها حتفه  
والله غالب على امره وأخواله <sup>1</sup> بنو عيسى الخولانيون قتيان الصباح،  
وفرسان الكفاح، وأما أباه فكفاهم مجدا تالدا، وذكر خالد،  
ما حكى ابن حبان في تاريخه الكبير وقراءته بخط القاضي أبي  
القاسم بن حُبَيْش أن أبا عمر أحمد بن خطاب وهو المعروف بالخازن  
صيف محمد بن أبي عامر ورجال عسكرة في اجتيازه إلى برشلونة  
فجاء في الاقتدار على ذلك بما صار حديثا بعده وكان في نهاية  
من الثراء والسرو والسماحة مخصوصا بصداقة ابن شَهِيد قال وكان  
ولده أبو الأصبع موسى يحتهذى حذوه في الدهقنة <sup>2</sup> وهو الذي  
صيف أيضا طرفة الخادم مولى عبد الملك بن أبي عامر ورجاله  
في اجتيازه به غازيا قوم أعانهم على الحسب الثراء فلم في الفضل  
مقاوم مذكورة وهم موال لبني مروان من ولد عبد الجبار الذي  
اليه ينسب الباب المسدود من أبواب قرطبة وخلفهم اليوم يدفعون  
ذلك وينزعون أنهم عرب من الأزد تمولوا للقوم إثارا للدنيا فآله  
أعلم بذلك وحكى ابن حبان أيضا في الدولة العامرية وذكر غزوة  
المنصور محمد بن أبي عامر إلى برشلونة في سنة ٣٧٥ هـ وهي الثالثة  
عشرين من غزواته فجعل طريقه على شرقي الأندلس وسلك طريق  
البيرة إلى بسطة إلى تدمير فتصيف بمدينة مرسية قاعدة تدمير  
المعروف بابن خطاب ولم يسمه وكان ذا نعمة ضاخمة وضیعة واسعة  
وهيئة عليّة فمكث عنده ثلاثة عشر يوما يقوم به وبجنده وبخدمته  
جميعا على مقاديرهم وينفذ إلى باب كل واحد منهم كل يوم  
وظيفة من الدقيق واللحم والفاكهة والقضيم وصار جميعهم في  
كفالة ابن خطاب ما بين الوزير والشرطي فلم ينفق أحد منهم

1) Le man. porte وأخواله.

2) Le man. porte الدهقنة.



لنفسه طول هذه المدة مثقال ذرة وكان يجدد للمنصور كل يوم نوعا من الاطعمة والفواكه لا يشبه الذى قبله نعم وزعموا ان ظروفه وواعيته كانت تختلف بحسب اختلاف انواعه الى ان رحل ابن ابي عامر متعجبا بما تبرع به مستغربا لمذهبه فى التحدث بنعمة ربه بعد ان اثنى عليه وحطه جملة من خراج ضياعه وامواله بكسائه قال وسال المنصور ابن خطاب ان يعمل له بقرطبة خبيصا استجاده من حلوائه فانفذ اليه جارية اتخذته فى قصره فقارب التدميرى ولم تكمل صفاته فحكم للهوا فى تاجوبده وكان المنصور فيما بعد يصف نعمة ابن خطاب وسروره ويقول هى احق نعمة بالحفظ واولها بالزيادة لسلامتها من الغمط وبعدها من الجحود وقيامها بفرض التزكية ويوعز الى عماله بتدمير بحفظ اسبابه وبجرى موافقته والاخبار عنه فى ذلك طويلة وقال ابو بكر احمد ابن سعيد بن ابي الفياض ويعرف بابن الغشاء فى تاريخه المترجم بالعبر وذكر ايضا غزوة المنصور الى برشلونة خرج اليها من قرطبة يوم الثلاثاء ١٢ لائتنى عشرة ليلة خلت لذي الحجة من سنة ٣٧٤ وهو الخامس من مايو واخذ على البيرة الى بسطة الى لورقة الى مرسية فاقام بها ثلاثة وعشرين يوما فى ضيافة احمد بن دجم بن خطاب وابنه ابي الاصبع موسى بن احمد لم ينفق احد من عسكرة لنفسه درهما واحدا فما فوقه من الوزير الى الشرطى وكان يجدد كل يوم للمنصور نوعا من الطعام والفواكه بالات مختلفة كاختلاف الاطعمة والفواكه حتى صار خبرا فى حديث المنصور ومفخرا عنده يباهى به وبلغ امره الى ان صنع له ماء الحمام من ماء الورد وابلغ فى الافراط فى ضيافته فكان المنصور يصفه فيعلم

١) Le man. ajoute امية بنى الجماعة. ٢) Le man. porte الثلاث.

بعد ويقول نعمة ابن خطاب أحق نعمة بالحفظ وأحرمها على  
التغيير وأولها بالزيادة والتشهير لسلامتها وبعدها من الجحود  
وقيامها بفرض التزكية وكان يوصي عباله على تدمير بحفظ ابن  
خطاب وبجري موافقته في كل ما يرغبه ومن شعر أبي بكر في  
الطريقة الصوفية

لي حبيب أراه في كل آن هو أنسى وبغيتي وجناني  
رام قوم أن يحجبوني عنه فاختفى عن عيونهم وأتاني  
فأنا والحبيب متصلان وبطن الوشاة منفصلان  
فاذا ما سكرت لم أر غيري وإذا ما صكرت فالحب ثانی  
جَلْ سكرى عن أن تراه عيون حجبت بالحروف دون المعاني  
وهذا ينحو الى قول الآخر

اقصروا عن لومكم يا لومة وذرّوا القلب ومن قد تيمّ  
أن من امرض قلبي حبه قادر أن شاء يوما رحمة  
لي حبيب يتجلى سحرا ولاهل الودّ بعد العتمة  
خالق العرش مع الفرش فقد فهم المقصود من قد فهم  
وما احسن قول أبي العباس بن العريف الزاهد في هذا المنحى  
فاح الندى بمنطقى فتنازعوا أباسجل استاك ام باراك  
هيهات عهدى بالسواك وإنما شقة الحبيب جعلتها مساوى  
ويظن من سمع الحديث بانه حَقَّ بلى ١ ومدبر الافلاك  
رويا رأيت وان من ابصرته لمنزه عن مهنة الادراك ٢

محمد بن على بن أحلى أبو عبد الله ٣

تأمر بلورقة منتقلا الى الرياسة من الدراسة وكان يجتمع اليه

١) Le man. porte وبلى

فى علم الكلام ويؤخذ عنه وله فيه تواليف وبيعه فى المولدين  
تليد النباهة وبذلك استعان على مرامه الى ما لاهل بلدة من  
باس شديد، وكثرة عديد، ولما امكن اهل مرسية منها الروم فى  
شوال سنة ٩٤٠ ضلل رأيهم وابدى مخالفتهم وجعل يجادلهم بلسانه،  
ويجادلهم بسنانه، فدعا ذلك الى قصده والعيث فى جهته  
حتى اضطر الى المسالمة وعلى ذلك بقى الى ان توفى فى اول  
سنة ٩٥٠ وله اشعار بمقصده شاهده، وعلى معتقده متوارده، منها قوله  
المرء يعلم بالضرورة نفسه والثابت الموجود حتى واحد  
والخلق بين حقيقة ومقدر تقضى عليه بالافتقار شواهد  
فانظر بعقلك ان بدا لك شرح ذا ك فانت حبر مستقيم راشد  
وانشدنى له بعض اصحابنا

تقطعت الاسباب ثم بقيت لى فهل اشتكى يوما من الذل والفقر  
لئن لم يكن منك البعاد فأننى سيغبطنى اهل الملامة فى امرى  
فلو عرفوا منك الذى قد عرفته للاح لهم تفريطهم وبدا عذرى  
سواء لعمرى ذمهم وثناؤهم اذا كنت تدرى من عبيدك ما تدرى  
وله

خليلى<sup>١</sup> قد ضافت على مذاهبى وكففت نفسى عن جميع مطالبى .  
وضاقت جفون العين عن عبارتها<sup>٢</sup> لامر يراه الحبر ضربة لازب  
وشبت ولم ابلغ ثلاثين حاجة لحاجة جبار على الخلق غالب  
دعانى وشجوى والاسى وبلا بلى فلاتعد لانى فى الدموع السواكب  
التد بالدينيا وارخو لحسنها ولست اليها بعد موتى بآثب  
لعمرى لقد اصبحت سكران حائرا جديرا بما عندى ولست بشارب

1) Le man. ajoute ما.

2) Le man. porte عبارتها.



## **محمّد بن سبيع بن يوسف بن سعد بن محمد** **ابن سعد الجذامي أبو عبد الله ٥**

ولي دانية لابن عمه ابي جميل زيان بن مدافع بن يوسف  
 امير بلنسية وانتزى عليه فيها ثم هرب واسلمها وكان قد انتزى  
 قبل ذلك بمرسية فقيّد واحتمل الى مراكش وحبس بها مدة وله  
 مشاركة في الادب ومطالعة لغيره ومن شعره

ولما رأيتُ القرب دون مناله    هوايق دنيا تلحق الحرّ بالترب  
 توجهتُ للمحراب ابغى وجاهةً    لعلّى بها ارقى الى رتبة القرب  
 وتوفى بحضرة تونس كلاًها الله في شهر ربيع الآخر سنة ٤٥٣ ٥

## **سعيد بن حكم بن عمر بن حكم القرشي ابو عثمان ٥**

اصله من طيبة بغرب الاندلس وبها ولد وكان بافريقية لما  
 خاف من والى اشبيلية ثم قدم على ميورقة قبل ان يدخلها الروم  
 عنوة في منتصف صفر سنة ٩١٧ بيسير فقدم منها عاملاً على  
 منورقة ١ الى ان تغلب على قاضيها ابي عبد الله محمد بن  
 احمد بن هشام وقد صارت اليه رياستها في قصّة طويلة وانفرد  
 بصبّطها في ثاني عيد الفطر سنة ٩٣١ الى وقتنا هذا واخرج ابن  
 هشام وابنه ثم استرجعها فكان ذلك اخر العهد بهما ودعى بالرئيس  
 وشارط الروم على متاركته وبيت مسكنته باتاوة لم يخلّ بحملها  
 اليهم في كل سنة فامتد مهله وحمدت سيرته وكثر الانتفاع به  
 في جزيرته ٢ حتى يممت منتجعاً ٣ وصارت للمنقطع به مفرعاً،

1) Le man. porte ميورقة. 2) Le man. porte جزيرة. 3) Le man.  
 porte منتجعاً.

واما العناية فكانما فكهم عليه دين، هذا ولا ورق بنواحيه يتسع  
فيه ولا عين، وكثير من الادباء استرقهم<sup>1</sup> باعناقهم فنوّهت بصنيعة  
امداحهم، واخرون ركبوا اليه ثبح<sup>2</sup> البحر ففازت بجميل اصطناعه  
قداحهم، وبالجملّة فالجود المحض صناعته، والادب الغض  
بصناعته، ومن شعرة

اما الهوى فساجيتى اضمارة لولا الدموع لما فشّت اسراره  
ما عيل بالكتمان صبرى انما عظم الغرام فصاق عنه فراره  
ينهّل دمعى ما تشبّ جوانكى والغصن يندى اذ تاجج ناره  
جمعت جياذ الحبّ بى حتى اتت مضمار قيس والردى مضماره  
لله غصن ناعم قلبى له مثرى غدا بردا عليه اواره  
أظمّاته بالعتب ثم سقييته دمعى فاصبح والرضى اثمارة  
وله

نقط المداد على يرود الكاتب كالخال فى خد الفتاة الكاعب  
لا شيء يحسن بالمداد كثوبه ان المداد لو شئ ثوب الكاتب  
وله

انى لاعجب من ملوك اصبحوا وهم موال اعبد الشهوات  
الأطيبان مرادهم ومرادهم أرب الفروج وأربة اللهوات  
لو وقفوا وقفوا اجتماعهم على نعى الهوى فضلا عن الخلوات  
مرّت سنون وهم ملاك للورى يا ليتهم مروا مع السنوات  
ما نحن الا فى فلاة للردى فلتحذر الشهوات فى الغلوات

1) Le man. porte استرقهم.

2) Le man. porte تبح.

## -ADDITIONS ET CORRECTIONS.

Pag. 3—7. L'auteur du manuscrit de Gotha n'est pas Ibno-'l-Kattán, mais Arib ibn-Sad. Voyez mon Introduction au *Bayán*.

Pag. 4, note 1. J'ai corrigé cette note dans mon Glossaire sur le *Bayán*.

Pag. 10. Un court article sur cet Ibn-Kotrál se trouve chez Ibno-'l-Khatíb, man. de Paris, fol. 94 r. C'était un Sofi, qui mourut à la Mecque l'an 759.

Pag. 36, vs. 2 et 3 du dernier poème. J'ai eu tort de transposer ces deux vers; chez l'anonyme de Paris (fol. 98 r.), ils se lisent dans le même ordre que chez Ibno-'l-Abbár. — Vs. 4. Dans le même manuscrit les deux derniers mots de ce vers sont هَوَاجِرُ الطَّرَائِفِ.

Pag. 47. Voici le texte du poème d'Abou-'l-Khattár tel qu'il se trouve chez Ibno-'l-Koutíyah (man. de Paris, fol. 8 r.) :

أخاتم بنى مروان قيسا دما لنا	وفى الله أن (لم) تنصفوا حكم عدل
كانكم لم تشهدوا مرج راهط	ولم تعلموا من كان ثم له الفضل
وقينساكم حر الوغى بصدورنا	وليست لكم خيل تُعَدُّ ولا رجل
فلما رأيتم وافد الحرب قد خبا	وقاب لكم منها المشارب والاكل
تغافلتم عينا كان لم يكن لنا	بلاء وانتم ما علمت لها فعل
فلا تجزعوا أن عصت الحرب مرة	وزلت عن المرقاة بالقدم النعل
..... حبل الوصل وانقطع القوى	ألا ربما يلوى فينقطع الحبل

Pag. 72, l. 8. Lisez فرج (faute d'impression).

Pag. 80, l. 6. Au lieu de وانضرب lisez وانصوت. C'est un passage d'Isá ar-Rázi, et la véritable leçon se trouve chez



Ibno-'l-Khatib, man. de l'Escurial, article sur Sawwár ibn-Hamdoun.

Pag. 82, l. 4 et suiv. Vingt vers de ce poème se trouvent chez Ibno-'l-Khatib dans son article sur Saïd ibn-Djoudí (man. de Paris, fol. 218 v., 219 r.). Je publierai ici cet article dans son entier :

سعيد بن سليمان بن جودي السعدي  
 كان صديقا لسوار بن حمدون بن هنيذة بن زهير بن ريسم  
 (ديسم 1) بن قديذة بن هنيذة حامل لواء قيس بالاندلس  
 وعلم اعلام العرب فلما قُتل غصبت (نصبت 2) العرب الامارة به  
 بعده فقام بامرها وكان شجاعا بطلا فارسا محتربا قد تصرف مع  
 الفروسية في فنون من العلم وضروب من الادب ومن شعره  
 قد طلبنا بشارنا فقتلنا مذكم كل مارق وعنيد  
 قد قتلناكم بيحيى وما ان كان حكم الاله بالمردود  
 عاجتم يا بني العبيد ليوثا لم يكونوا عن جارهم بفعود  
 فاصطلوا حرها وحده سيف تتلظى عليكم كالوقود  
 جاءكم ماجد يقود جنودا فتية ذادة كمثل الاسود 3  
 ماجد قد جرى الى المجد حتى نال في السيف غاية التماجد  
 ونمته للجد ابناء صدق وجدود ما مثلهم من جدود  
 عبرزي مهذب من نزار وعبيد ما مثله من عبيد  
 يطلب الثار ثار قوم كرام اخذوا بالعهود قبل المهود  
 فاستباح الكهلاء لم يبق منها غير عان في قداه مصفود

1) La véritable leçon se trouve dans le manuscrit de l'Escurial (article sur Sawwár ibn-Hamdoun).

2) Comparez Ibno-'l-Abbár, p. 84, l. 2.

3) J'ai suivi ici le man. d'Ibno-'l-Abbár; celui d'Ibno-'l-Khatib porte.

قد قتلنا منكم الوفا فما يعدل قتل الكريم قتل العبيد  
 مثلوه لما اضاف اليهم لم يكن قتله برأى سديد  
 قتله عبيد سوء لثام وفعال العبيد غير حميد  
 لم يصيبوا الرشاد فيما اتوه لا ولا كان جدّهم بسعيد  
 قد غدرتم به بنى اللوم من بعد يمين قد اكدت وعهود  
 فليئن كان قتله غدره ما كان بالنكس لا ولا الرعديد  
 كان ليثا يحيى الحروب وحصنا وصلادا وعصمة المفقود  
 كان فيه النقا مع الحلم والبا س وجود ما مثله من جود  
 غال ماجد الامجاد مجدك يا يحيى قديما وقت كل ماجيد  
 فجزاك الاله جنّة عدن حيث يجزى الثواب كل شهيد  
 عدّ هذا المترجم وهو سعيد من الشعراء والفرسان والخطباء  
 خطب بين يدي الخليفة المنذر اول ما افضت الخلافة اليه  
 وهو حدث عليه قباء خبز وقد تنكب قوسا عربية والكنانة بين  
 يديه خطبة بليغة وصلها بشعر حسن وتردد اللواء عليه فى الغزو  
 والمقام وخطب فى جامع البيرة وسجل له الخليفة عبد الله على  
 الكورة الى ان هم بالقيام على بنى أمية عندما اشتدت شكيمته  
 وظهر على عمر بن حفصون الى ان قتل بسبب امرأة تمت عليه  
 الحيلة لاجلها بدار يهودية ان كان زيف نساء منحطا فى هوى  
 نفسه فطاح فى ذى القعدة سنة ٢٨٤ وصار امر العرب بعده الى  
 محمد بن اصبكى والله يتغمدهم برحمته ۞

Il faut corriger le texte d'Ibno-'l-Abbâr d'après celui que  
 je viens de donner.

Pag. 83 , l. 9 , 10 et note 1. Ces deux vers appartiennent  
 bien au même poème , dont le mètre est *al-kâmil* ; mais le  
 premier doit se lire ainsi :

نَدِمَ الْعَوَانِي بِأَهْدِيدِ مَوَدَّتِي    أَنْ شَابَ مَقَرِّي لِمَتِّي وَقَدَالِي

C'est de cette manière qu'on le lit chez Ibno-'l-Khatîb (man. de l'Escorial, article sur Sawwâr ibn-Hamdoun).

Pag. 98, note 1. Lisez : ces deux articles.

Pag. 102, avant-dernière ligne. Lisez فَرَاءَ (faute d'impression).

Pag. 120. Cette *khotbah* d'Ahmed ibn-Adhhâ se trouve chez Ibno-'l-Khatîb (man. de M. de Gayangos, fol. 17 v.), qui a aussi copié les vers qui terminent cette pièce, et dont quelques-uns seulement ont été copiés par Ibno-'l-Abbâr. Dans le man. d'Ibno-'l-Khatîb on lit كَأْتُ au lieu de لَعْتُ ; il porte aussi النَعْمَى ; je lis donc بِه بَأْتُ النَعْمَى (on sait que dans les man. africains le ب et le ف se confondent souvent) ; le premier vers de la page 121 s'y lit ainsi :

أَمَامَ ضَحَى أَضْحَكَ بِه الْعَرَبُ غَضَّةً    مَلْبَسَةً نُورًا كَوَاشِيَةَ الْبُرْدِ

et l'on trouve sur la marge une note qui se rapporte au mot ضَحَى ; elle porte هُوَ هَدَى. Il faut donc lire :

أَمَامَ هَدَى أَضْحَكَ بِه الْأَرْضُ غَضَّةً    مَلْبَسَةً نُورًا كَمُوشِيَةَ الْبُرْدِ

ou bien, d'après une autre rédaction :

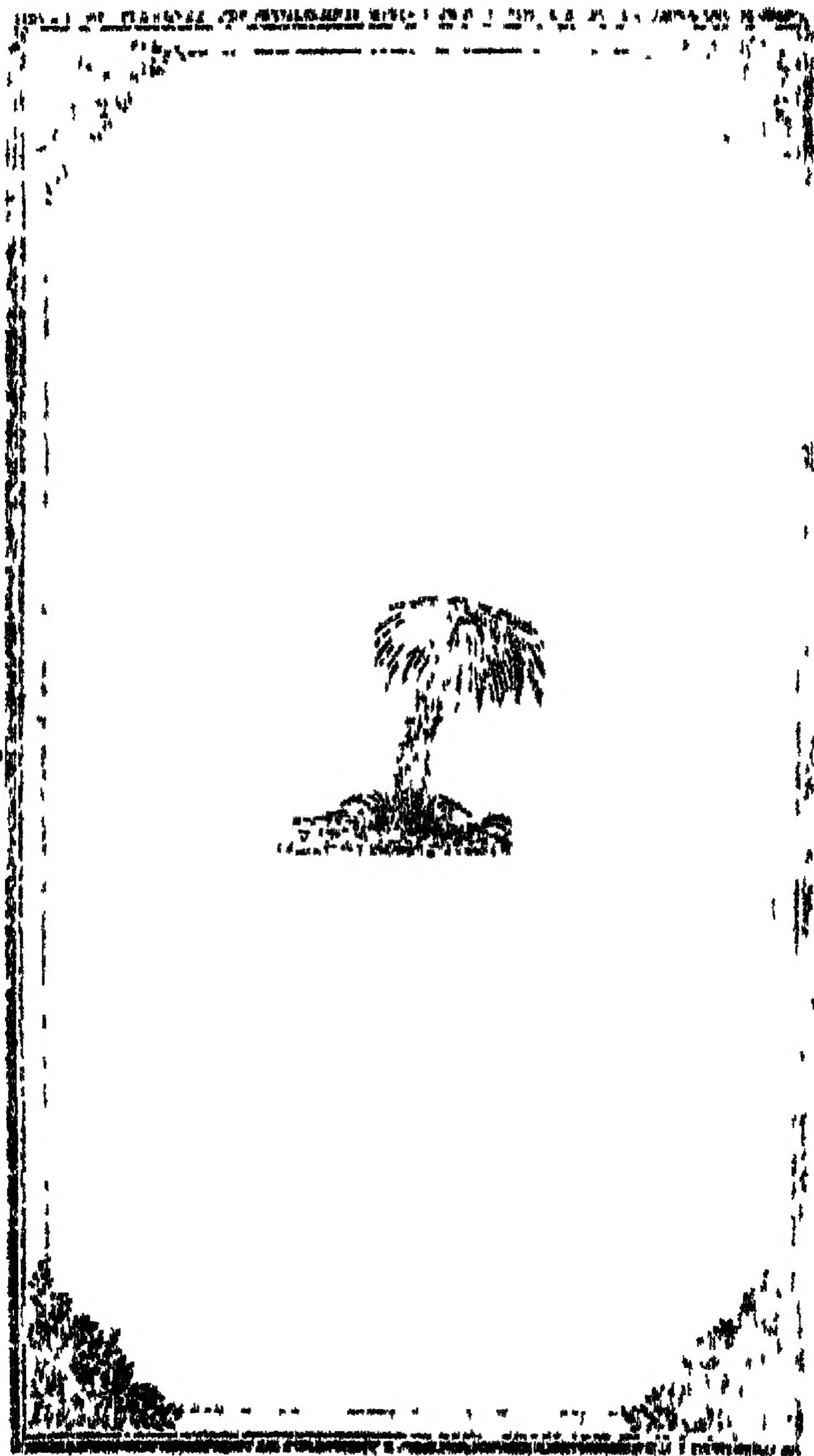
أَمَامَ هَدَى زِيدَتْ بِه الْأَرْضُ بِهَاجَةً    الْبَيْتِ

Pag. 162, dernière ligne et note 3. - Lisez أَقْرُوفَ, et comparez la note de M. Defrémery dans le *Journ. asiat.*, IV<sup>e</sup> série, t. XVI, p. 157, 159. Ce mot est sans doute d'origine berbère ; peut-être dérive-t-il de أَقْرُوفِ *akerroï*, mot qui dans cette langue signifie tête (*Dictionnaire français-berbère*, Kabaïles 589).





1917









کتاب خانہ آصفیہ سرکار عالی حیدرآباد دکن

نمبر داخلہ -- 4A

تاریخ داخلہ از فروردی ۱۳۱۶ لغایتہ آبان ۱۳۱۶

نام کتاب

فن کتاب

نمبر کتاب در فن مذکور